

# EØS-tillegget

## til De Europeiske Fellesskaps Tidende

ISSN 1022-9310

Nr. 30

6. årgang

8.7.1999

### I EØS-ORGANER

#### 1. EØS-rådet

#### 2. EØS-komiteen

|                     |  |     |
|---------------------|--|-----|
| <b>99/EØS/30/01</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 70/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) .....   | 1   |
|                     | Kommisjonsdirektiv 97/29/EF av 11. juni 1997 om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 76/757/EØF om refleksinnretninger på motorvogner og deres tilhengere .....   | 2   |
| <b>99/EØS/30/02</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 71/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) .....   | 17  |
|                     | Kommisjonsdirektiv 96/77/EF av 2. desember 1996 om fastsettelse av spesifikke renhetskriterier for andre tilsetningsstoffer i næringsmidler enn fargestoffer og søtstoffer .....   | 18  |
| <b>99/EØS/30/03</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 72/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) .....   | 99  |
|                     | Kommisjonsforordning (EF) nr. 1237/97 av 27. juni 1997 om endring av vedlegg II til rådsforordning (EØF) nr. 2455/92 om eksport og import av visse farlige kjemikalier .....   | 100 |
| <b>99/EØS/30/04</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 73/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg IX (Finansielle tjenester) .....  | 127 |
|                     | Kommisjonsvedtak 97/828/EF av 27. oktober 1997 om gjennomføring av rådsdirektiv 72/166/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn og kontroll med at forsikringsplikten overholdes ..... | 128 |
| <b>99/EØS/30/05</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 74/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg IX (Finansielle tjenester) .....  | 130 |
|                     | Kommisjonsrekommandasjon 97/489/EF av 30. juli 1997 om transaksjonar ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, særleg tilhøvet mellom utferdar og innehavar .....   | 131 |
| <b>99/EØS/30/06</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 75/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester) .....  | 138 |
|                     | Rådsresolusjon 97/C 303/01 av 22. september 1997 om vidareutvikling av ein nummerforvaltingspolitikk for teletjenester i Det europeiske fellesskapet .....   | 139 |

|                     |   |     |
|---------------------|---|-----|
| <b>99/EØS/30/07</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 76/98 av 31. juli 1998 om endring av<br>EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø) .....  | 141 |
|                     | Rådsdirektiv 96/62/EF av 27. september 1996 om kartlegging og styring av kvaliteten<br>på omgivelsesluft .....  | 142 |
| <b>99/EØS/30/08</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 77/98 av 31. juli 1998 om endring av<br>EØS-avtalens protokoll 21 om gjennomføring av konkurranse-<br>bestemmelser for foretak .....   | 153 |
|                     | Kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98 av 1. mars 1998 om gjennomføring<br>av meldingene, fristene og uttalelsene fastsatt i rådsforordning (EØF)<br>nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger .....   | 154 |
| <b>99/EØS/30/09</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 78/98 av 17. juli 1998 om endring av<br>EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer<br>for handel med vin .....   | 182 |
|                     | Rådsforordning (EF) nr. 536/97 av 17. mars 1997 om endring av<br>forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin med<br>omsyn til ønologiske framstillingsmåtar og handsamingsmetodar .....  | 183 |
|                     | Rådsforordning (EF) nr. 1417/97 av 22. juli 1997 om endring av forordning<br>(EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin .....  | 185 |
| <b>99/EØS/30/10</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 79/98 av 17. juli 1998 om endring av<br>EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer<br>for handel med vin .....   | 187 |
|                     | Rådsforordning (EF) nr. 1419/97 av 22. juli 1997 om endring av forordning<br>(EØF) nr. 2332/92 om musserende viner produsert i Fellesskapet og<br>forordning (EØF) nr. 4252/88 om framstilling og markedsføring av<br>sterkviner produsert i Fellesskapet ..... | 188 |
| <b>99/EØS/30/11</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 80/98 av 31. juli 1998 om endring av<br>EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for<br>handel med vin .....   | 189 |
|                     | Kommisjonsforordning (EF) nr. 822/97 av 6. mai 1997 om endring<br>av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles<br>analysemetoder for vin .....   | 190 |
| <b>99/EØS/30/12</b> | EØS-komiteens beslutning nr. 81/98 av 31. juli 1998 om endring av<br>EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer<br>for handel med vin .....   | 194 |
|                     | Kommisjonsforordning (EF) nr. 1472/97 av 28. juli 1997 om endring<br>av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler<br>for betegnelse på og presentasjon av vin og dru most .....  | 195 |

**3. Parlamentarikerkomiteen for EØS**

**4. Den rådgivende komité for EØS**

**II □ EFTA-ORGANER**

**1. EFTA-statenes faste komité**

**2. EFTAs overvåkningsorgan**

**3. EFTA-domstolen**

**III EF-ORGANER**

**1. Rådet**

**2. Kommisjonen**

|                     |   |     |
|---------------------|---|-----|
| <b>99/EØS/30/13</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/JV – 19) .....   | 200 |
| <b>99/EØS/30/14</b> | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/JV.16 – Bertelsmann/VIAG/Game Channel) .....     | 201 |
| <b>99/EØS/30/15</b> | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1255 – Flughafen Berlin) .....                 | 201 |
| <b>99/EØS/30/16</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1378 – Hoechst/Rhône-Poulenc) .....                                     | 202 |
| <b>99/EØS/30/17</b> | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1560 – TI Group/Walbro) .....                  | 202 |
| <b>99/EØS/30/18</b> | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1561 – Getronics/Wang) .....                   | 203 |
| <b>99/EØS/30/19</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1553 – France Telecom/Editel/Lince) .....                               | 204 |
| <b>99/EØS/30/20</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1574 – Kirch/Mediaset) .....  | 205 |
| <b>99/EØS/30/21</b> | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1529 – Havas Advertising/Media Planning) ..... | 206 |
| <b>99/EØS/30/22</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1547 – Lufthansa/Amadeus/Start) .....                                   | 207 |
| <b>99/EØS/30/23</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1578 – Sanitec/Sphinx) .....  | 208 |
| <b>99/EØS/30/24</b> | Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1362 – Baywa AG/RWA) .....                     | 209 |
| <b>99/EØS/30/25</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/EKSF.1311 – British Steel/Sogerail) .....                                 | 209 |
| <b>99/EØS/30/26</b> | Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning<br>(Sak nr. IV/M.1555 – Heineken/Cruzcampo) .....  | 210 |
| <b>99/EØS/30/27</b> | Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra Kommisjonen til Rådet i perioden 7.6. - 18.6.1999 .....                             | 211 |
| <b>3. Domstolen</b> |   |     |
| <b>99/EØS/30/28</b> | Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol .....   | 212 |
| <b>99/EØS/30/29</b> | Informasjon fra De europeiske fellesskaps førsteinstansdomstol .....  | 217 |

# EØS-ORGANER

## EØS-KOMITEEN

### EØS-KOMITEENS BESLUTNING

**99/EØS/30/01**

**nr. 70/98  
av 31. juli 1998**

#### **om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)**

##### **EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 55/98 av 4. juli 1998<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsdirektiv 97/29/EF av 11. juni 1997 om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 76/757/EØF om refleksinnretninger på motorvogner og deres tilhengere<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

##### **BESLUTTET FØLGENDE:**

##### **Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel I nr. 22 (rådsdirektiv 76/757/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **397 L 0029**: Kommisjonsdirektiv 97/29/EF av 11. juni 1997 (EFT nr. L 171 av 30.6.1997, s. 11).”

##### **Artikkel 2**

Teksten til kommisjonsdirektiv 97/29/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

##### **Artikkel 3**

Denne beslutning trer i kraft 28. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

##### **Artikkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 100 av 15.4.1999, s. 38, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 16 av 15.4.1999, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 171 av 30.6.1997, s. 11.

**KOMMISJONSDIREKTIV 97/29/EF****av 11. juni 1997****om tilpasning til den tekniske utvikling av rådsdirektiv 76/757/EØF om refleksinnretninger på motorvogner og deres tilhengere(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 70/156/EØF av 6. februar 1970 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om typegodkjenning av motorvogner og deres tilhengere<sup>(1)</sup>, sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 96/79/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 13 nr. 2,

under henvisning til rådsdirektiv 76/757/EØF av 27. juli 1976 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om refleksinnretninger på motorvogner og deres tilhengere<sup>(3)</sup>, sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, særlig artikkel 10, og

ut fra følgende betraktninger:

Direktiv 76/757/EØF er et av særdirektivene etter den EF-typegodkjenningsrutine som ble innført ved direktiv 70/156/EØF. De bestemmelser som er fastsatt i direktiv 70/156/EØF med hensyn til kjøretøysystemer, deler og tekniske enheter, får derfor anvendelse på dette direktivet.

Særlig i artikkel 3 nr. 4 og artikkel 4 nr. 3 i direktiv 70/156/EØF kreves det at hvert særdirektiv skal være vedlagt et opplysningsdokument samt et typegodkjenningsdokument som bygger på vedlegg VI til nevnte direktiv, slik at typegodkjenningen kan behandles elektronisk. Typegodkjenningsdokumentet gitt i direktiv 76/756/EØF må derfor endres.

For å opprettholde den likeverdighet som ble innført ved artikkel 9 nr. 2 i direktiv 70/156/EØF mellom visse særdirektiver og de tilsvarende reglementer fra De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa, bør rutinene forenkles når nevnte reglementer endres. Som et første steg vil de tekniske krav i direktiv 76/757/EØF bli erstattet med dem i reglement nr. 3 ved krysshenvising.

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 171 av 30.6.1997, s. 11, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 70/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 42 av 23.2.1970, s. 1.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 18 av 21.1.1997, s. 7.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 32.

Det vises til rådsdirektiv 76/756/EØF<sup>(4)</sup>, sist endret ved kommisjonsdirektiv 97/28/EF<sup>(5)</sup>.

Det har vist seg å være avvik mellom engelsk språkversjons og øvrige språkversjoner bruk av en teknisk term i direktiv 76/757/EØF. Førstnevnte språkversjon bør derfor rettes.

Tiltakene fastsatt i dette direktivet er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for tilpasning til den tekniske utvikling nedsatt ved direktiv 70/156/EØF —

**VEDTATT DETTE DIREKTIV:***Artikkel 1*

I direktiv 76/757/EØF gjøres følgende endringer:

1) [Gjelder bare engelsk språkversjon.]

2) Artikkel 1 nr. 1 skal lyde:

«1. Medlemsstatene skal gi EF-typegodkjenning for enhver type refleksinnretning som oppfyller kravene til konstruksjon og prøving fastsatt i de aktuelle vedlegg.»

3) Artikkel 2 nr. 1 skal lyde:

«1. Medlemsstatene skal for hver type refleksinnretning som de gir godkjener i henhold til artikkel 1, utstede til produsenten et EF-typegodkjenningsmerke i samsvar med mønstrene vist i vedlegg I tillegg 3.»

4) Artikkel 4 skal lyde:

*Artikkel 4*

Vedkommende myndigheter i hver medlemsstat skal underrette hverandre om enhver typegodkjenning de har gitt, nektet eller trukket tilbake i henhold til dette direktivet, etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 4 nr. 6 i direktiv 70/156/EØF.»

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 1.

(<sup>5</sup>) Se EFT nr. L 171 av 30.6.1997, s. 1.

5) Artikkel 9 skal lyde:

*«Artikkel 9*

I dette direktiv menes med «kjøretøy» enhver motorvogn beregnet på å kjøres på vei, med eller uten karosseri, som har minst fire hjul og høyeste konstruksjonshastighet over 25 km/t, og dens tilhengere, med unntak av kjøretøyene som går på skinner, landbruksstraktorer og alle mobile maskiner.»

6) Vedleggene erstattes med vedlegget til dette direktiv.

*Artikkel 2*

1. Fra 1. januar 1998, eller seks måneder etter at tekstene nevnt i artikkel 3 faktisk er offentliggjort, dersom offentliggjøringen skjer etter 1. juli 1997, kan ikke medlemsstatene med begrunnelse i refleksinnretninger

- nekte å gi EF-typegodkjenning eller nasjonal typegodkjenning for en kjøretøytype eller type refleksinnretning eller
- forby at kjøretøyene registreres, selges eller tas i bruk, eller at refleksinnretninger selges eller tas i bruk,

dersom refleksinnretningene oppfyller kravene i direktiv 76/757/EØF, som endret ved dette direktivet, og med hensyn til kjøretøyene er montert i samsvar med kravene fastsatt i direktiv 76/756/EØF.

2. Fra 1. oktober 1998

- skal medlemsstatene ikke lenger gi EF-typegodkjenning,
- kan medlemsstatene nekte å gi nasjonal typegodkjenning for en kjøretøytype med begrunnelse i refleksinnretninger og for en type refleksinnretning dersom kravene i direktiv 76/757/EØF, som endret ved dette direktivet, ikke er oppfylt.

3. Fra 1. oktober 1999 får kravene i direktiv 76/757/EØF, som endret ved dette direktivet, til refleksinnretninger som deler anvendelse etter artikkel 7 nr. 2 i direktiv 70/156/EØF.

4. Uten hensyn til nr. 2 og 3 skal medlemsstatene med hensyn til reservedeler fortsatt gi EF-typegodkjenning for og tillate salg og ibruktaking av refleksinnretninger når de er i samsvar med bestemmelsene i tidligere versjoner av direktiv 76/757/EØF, forutsatt at refleksinnretningene

- er beregnet på montering på kjøretøyene som allerede er i bruk, og

- tilfredsstiller kravene i det direktiv som var gjeldende da kjøretøyet ble registrert første gang.

*Artikkel 3*

Aktuelle numre og vedlegg i reglement nr. 3 fra De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa nevnt i vedlegg II nr. 2.1 skal offentliggjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* før 1. juli 1997.

*Artikkel 4*

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktivet, innen 1. januar 1998; dersom offentliggjøringen av tekstene nevnt i artikkel 3 skjer etter 1. juli 1997, skal imidlertid medlemsstatene oppfylle denne forpliktelser seks måneder etter den faktiske datoene for offentliggjøring av tekstene. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

De skal anvende bestemmelsene fra 1. januar 1998 eller, dersom offentliggjøringen av tekstene nevnt i artikkel 3 skjer etter 1. juli 1997, seks måneder etter den faktiske datoene for offentliggjøring av tekstene.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktivet, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmore regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktivet omhandler.

*Artikkel 5*

Dette direktivet trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

*Artikkel 6*

Dette direktivet er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 11. juni 1997.

*For Kommisjonen*  
Martin BANGEMANN  
*Medlem av Kommisjonen*

## *VEDLEGG*

### **«LISTE OVER VEDLEGG**

VEDLEGG I: Administrative bestemmelser om typegodkjenning

*Tillegg 1:* Opplysningsdokument

*Tillegg 2:* EF-typegodkjenningsdokument

*Tillegg 3:* Eksempler på EF-typegodkjenningsmerker

VEDLEGG II: Virkeområde og tekniske krav

***VEDLEGG I*****ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER OM TYPEGODKJENNING****1. SØKNAD OM EF-TYPEGODKJENNING**

- 1.1. Søknad om EF-typegodkjenning i henhold til artikkel 3 nr. 4 i direktiv 70/156/EØF for en type refleksinnretning skal innsendes av produsenten.
- 1.2. Et mønster for opplysningsdokumentet er gitt i tillegg 1.
- 1.3. Følgende skal innsendes til den tekniske instans som har ansvar for å foreta typegodkjenningsprøvingen:

**1.3.1. for refleksinnretninger i klasse I A eller III A:**

- 1.3.1.1. ti (10) prøver med den fargen produsenten har angitt,
- 1.3.1.2. eventuelt to prøver med en eller flere andre farger, med henblikk på samtidig eller senere typegodkjenning av refleksinnretninger med en annen/andre farge(r),

**1.3.2. for refleksinnretninger i klasse IV A, ti (10) prøver, og eventuelt opplysninger om festemåten.****2. MERKING****2.1. Innretningene som framlegges for EF-typegodkjenning skal være påført**

- 2.1.1. produsentens varemerke eller forretningsnavn,
  - 2.1.2. betegnelsen «TOP» påført horisontalt på lysflatens øverste del dersom slik angivelse er nødvendig for entydig bestemmelse av rotasjonsvinkelen/-vinklene angitt av produsenten.
- 2.2. Merkingen skal være lett leserlig og ikke kunne slettes og skal være påført lysflaten eller en av lysflatene til innretningen. Den skal være synlig utenfra når innretningen er montert på kjøretøyet.
  - 2.3. Hver innretning skal ha tilstrekkelig plass til EF-typegodkjenningsmerket. Plassen skal være angitt på tegningene nevnt i tillegg 1.

**3. TILDELING AV EF-TYPEGODKJENNING**

- 3.1. Dersom de aktuelle krav er oppfylt, skal det gis EF-typegodkjenning i henhold til artikkel 4 nr. 3, eventuelt artikkel 4 nr. 4, i direktiv 70/156/EØF.
- 3.2. Et mønster for EF-typegodkjenningsdokumentet er gitt i tillegg 2.
- 3.3. Et typegodkjenningsnummer bestemt i samsvar med vedlegg VII til direktiv 70/156/EØF skal tildeles hver type refleksinnretning som er godkjent. En medlemsstat må ikke tildele en annen type refleksinnretning samme nummer.
- 3.4. Dersom det søkes om EF-typegodkjenning for en type lys- og lyssignalinnretning som omfatter en refleksinnretning samt andre lykter, kan et felles EF-typegodkjenningsnummer tildeles under forutsetning av at refleksinnretningen oppfyller kravene i dette direktivet, og at hver av de andre lyktene som inngår i den lys-og lyssignalinnretningen som det søkes om EF-typegodkjenning for, er i samsvar med bestemmelsene i særdirektivet som omhandler lykten.

#### 4. EF-TYPEGODKJENNINGSMERKE

4.1. I tillegg til merkingen nevnt i nr. 2.1 skal hver refleksinnretning som er i samsvar med typen godkjent i henhold til dette direktiv, være påført et EF-typegodkjenningsmerke.

4.2. Merket skal bestå av:

4.2.1. et rektangel med bokstaven «e» innskrevet, fulgt av identifikasjonsnummeret eller nasjonalitetsbokstavene for medlemsstaten som har gitt typegodkjenningen:

|    |                           |     |                |
|----|---------------------------|-----|----------------|
| 1  | for Tyskland              | 12  | for Østerrike  |
| 2  | for Frankrike             | 13  | for Luxembourg |
| 3  | for Italia                | 17  | for Finland    |
| 4  | for Nederland             | 18  | for Danmark    |
| 5  | for Sverige               | 21  | for Portugal   |
| 6  | for Belgia                | 23  | for Hellas     |
| 9  | for Spania                | IRL | for Irland,    |
| 11 | for Det forente kongerike |     |                |

4.2.2. i nærheten av rektangelet, det «basisgodkjenningsnummer» som er beskrevet i del 4 av typegodkjenningsnummeret nevnt i vedlegg VII til direktiv 70/156/EØF, og to foranstående sifre som angir løpenummeret som er tildelt seneste viktige tekniske endring av direktiv 76/757/EØF som gjaldt på tidspunktet da EF-typegodkjenningen ble gitt. I dette direktiv er løpenummeret 02,

4.2.3. følgende tilleggsymbol:

4.2.3.1. «I A», «III A» eller «IV A», som angir hvilken klasse refleksinnretningen ble plassert i ved typegodkjenningen.

4.3. EF-typegodkjenningsmerket skal plasseres slik på refleksinnretningens lysende overflate at det ikke kan slettes og er lett leseelig, selv når refleksinnretningen er montert på kjøretøyet.

4.4. Eksempler på EF-typegodkjenningsmerket er gitt i tillegg 3 figur 1.

4.5. Når det tildeles et felles EF-typegodkjenningsnummer som fastsatt i nr. 3.4 for en type lys- og lyssignalinnretning som omfatter en refleksinnretning samt andre lykter, kan det påføres et felles EF-typegodkjenningsmerke, som består av

4.5.1. et rektangel som omgir bokstaven «e», fulgt av identifikasjonsnummeret eller nasjonalitetsbokstavene til medlemsstaten som har gitt typegodkjenningen (se nr. 4.2.1),

4.5.2. basisgodkjenningsnummeret (se nr. 4.2.2, første punktum første del),

4.5.3. eventuelt den fastsatte pilen, i den utstrekning den viser til innretningen som helhet.

4.6. Merket kan plasseres på et vilkårlig sted på de sammensatte, kombinerte eller gjensidig innbygde lyktene, forutsatt at

- 4.6.1. det er synlig etter at lyktene er montert,
- 4.6.2. ingen av lystransmisjonsdelene på de sammensatte, kombinerte eller gjensidig innbygde lyktene kan fjernes uten at typegodkjenningsmerket samtidig fjernes.
- 4.7. Identifikasjonssymbolet for hver lykt, tilsvarende hvert direktiv som EF-typegodkjenningen er innvilget i henhold til, sammen med løpenummeret (se nr. 4.2.2 første punktum annen del), og eventuelt bokstaven «D» og den fastsatte pilen, skal være påført
  - 4.7.1. den aktuelle lysende overflate, eller
  - 4.7.2. være samlet på en slik måte at hver av de sammensatte, kombinerte eller gjensidig innbygde lyktene lett kan identifiseres.
- 4.8. Dimensjonene på de ulike delene av dette merket må ikke være mindre enn minimumsdimensjonene fastsatt for de individuelle merker i de enkelte direktiver som EF-typegodkjenningen er innvilget i henhold til.
- 4.9. Eksempler på EF-typegodkjenningsmerket for en lykt sammensatt, kombinert eller gjensidig innbygd med andre lykter er gitt i tillegg 3 figur 2.

## 5. ENDRING AV TYPE OG TYPEGODKJENNINGER

- 5.1. Ved endringer av typen godkjent i henhold til dette direktiv får bestemmelsene i artikkel 5 i direktiv 70/156/EØF anvendelse.
- 5.2. Dersom typegodkjenningen utvides til å omfatte en refleksinnretning som avviker bare i farge, skal prøvene med andre farger, framlagt i henhold til nr. 1.3.1.2 over, tilfredsstille bare de kolorimetriske krav; øvrig prøving behøver ikke foretas.

Dette nummer får ikke anvendelse på refleksinnretninger i klasse IV A.

## 6. PRODUKSJONSSAMSVAR

- 6.1. I alminnelighet skal tiltak for å sikre produksjonssamsvar treffes i henhold til bestemmelsene fastsatt i artikkel 10 i direktiv 70/156/EØF.
- 6.2. Når det gjelder mekaniske og geometriske egenskaper skal kravene til samsvar anses oppfylt dersom forskjellene ikke er større enn den variasjon som industriproduksjon innebærer.
- 6.3. Kravet til produksjonssamsvar skal ikke anses uoppfylt dersom alle utførte fotometriske målinger for en tilfeldig valgt prøve oppfyller minst 80 % av de fastsatte verdier.
- 6.4. Dersom vilkåret fastsatt i nr. 6.3 ikke er tilfredsstilt, skal det tas en ytterligere tilfeldig valgt prøve bestående av fem enheter. Gjennomsnittet for hver type fotometrisk måling skal oppfylle spesifikasjonen, og ingen enkeltmåling skal gi en verdi lavere enn 50 % av de fastsatte verdier.

## Tillegg I

### Opplysningsdokument nr.....

#### om EF-typegodkjenning for refleksinnretninger

(*Direktiv 76/757/EØF, sist endret ved direktiv .../.../EF*)

Følgende opplysninger skal eventuelt gis i tre eksemplarer og følges av en innholdsfortegnelse. Eventuelle tegninger skal være i passende målestokk, være tilstrekkelig detaljerte og leveres på et ark i A4-format eller brettet til den størrelsen. Eventuelle fotografier skal være tilstrekkelig detaljerte.

For systemer, deler eller tekniske enheter med mikroprosessorstyrte funksjoner må relevant ytelsesrelatert informasjon vedlegges.

#### 0. ALLMENT

- 0.1. Merke (produsentens firma): .....
- 0.2. Type og allmenn(e) handelsbetegnelse(r): .....
- 0.5. Produsentens navn og adresse: .....
- 0.7. For deler og tekniske enheter, EF-typegodkjenningsmerkets plassering og festemåte:  
.....
- 0.8. Monteringsanleggets/-anleggenes adresse: .....

#### 1. BESKRIVELSE AV INNRETNINGEN

- 1.1. Type innretning: .....
- 1.1.1. Innretningens funksjon(er): .....
- 1.1.2. Innretningens gruppe eller klasse: .....
- 1.1.3. Fargen på det utsendte eller reflekterte lys: .....
- 1.2. Tegning(er) som er tilstrekkelig detaljert(e) til at typen innretning kan identifiseres, og som viser:....
- 1.2.1. geometrisk hvor innretningen skal monteres på kjøretøyet (gjelder ikke lykter for kjennemerke bak): .....
- 1.2.2. observasjonsaksen som skal tas som referanseakse ved prøving (horizontalvinkel  $H = 0^\circ$ , vertikalvinkel  $V = 0^\circ$ ), samt hvilket punkt som skal fungere som referansesentrums ved denne prøvingen (gjelder ikke refleksinnretninger og lykter for kjennemerke bak): .....
- 1.2.3. fastsatt plassering for EF-typegodkjenningsmerket: .....
- 1.2.4. for lykter for kjennemerke bak, geometrisk hvor lykten skal monteres på kjøretøyet i forhold til plasseringen av kjennemerket, og størrelsen på området som skal være tilfredsstillende belyst:  
.....
- 1.2.5. for frontlykter og lykter for tåkelys foran, lyktene sett forfra med eventuelle detaljer som lyktesglassets rifling, og tverrsnitt: .....

- 1.3. En kort teknisk beskrivelse som særlig angir gruppen eller gruppene av fastsatte lyskilder (gjelder ikke refleksinnretninger), som er en eller flere av dem omhandlet i direktiv 76/761/EØF, med unntak av lykter med ikke-utskiftbare lyskilder: .....
- 1.4. Særlige opplysninger:.....
  - 1.4.1. For lykter for kjennemerke bak, opplysning om hvorvidt innretningen er beregnet på å opplyse et kjennemerke som er bredt/høyt/begge deler: .....
  - 1.4.2. For frontlykter: .....
  - 1.4.2.1. opplysning om hvorvidt frontlyktene er beregnet på å gi både nærlys og fjernlys eller bare ett av dem: .....
  - 1.4.2.2. dersom frontlykten er beregnet på å gi nærlys, opplysning om hvorvidt den er konstruert for både venstre- og høyrekjøring eller bare ett av disse to kjøresystemene: .....
  - 1.4.2.3. dersom frontlykten er utstyrt med en justerbar reflektor, opplysning om frontlyktenes monteringssted(er) i forhold til bakken og kjøretøyets medianplan i lengderetningen, dersom frontlykten er beregnet på bruk bare på det/de stedet/stedene: .....
- 1.4.3. For lykter for markeringslys, stopplys og retningslys: .....
- 1.4.3.1. om innretningen kan benyttes også i en enhet av to lykter fra samme gruppe:.....
- 1.4.3.2. for innretninger med to lysstyrker (lykter for stopplys og lykter for retningslys i gruppe 2b), monteringsplan og spesifikasjoner for egenskapene til systemet som styrer de to lysstyrkene: .....
- 1.4.4. For refleksinnretninger, en kort beskrivelse med de tekniske spesifikasjoner for materialene som er benyttet i refleksoptikken: .....
- 1.4.5. For lykter for ryggelys, en erklæring om hvorvidt innretningen er beregnet på montering på et kjøretøy utelukkende som del av et par: .....

## Tillegg 2

### MØNSTER

[Største format: A4 (210 x 297 mm)]

#### EF-TYPEGODKJENNINGSDOKUMENT

Myndighetens stempel

Melding om:

- typegodkjenning<sup>(1)</sup>
- utvidelse av typegodkjenning<sup>(1)</sup>
- nektelse av typegodkjenning<sup>(1)</sup>
- tilbakekalling av typegodkjenning<sup>(1)</sup>

for en kjøretøytype/del/teknisk enhet<sup>(1)</sup> i henhold til direktiv .../.../EØF, som sist endret ved direktiv .../.../EF.

Typegodkenningsnummer: .....

Begrunnelse for utvidelsen: .....

#### AVSNITT I

- 0.1. Merke (produsentens firma): .....
- 0.2. Type og alminnelig(e) handelsbetegnelse(r): .....
- 0.3. Kjøretøyet/delen/den tekniske enheten er eventuelt slik merket for identifikasjon av typen<sup>(1)(2)</sup>:  
.....
- 0.3.1. Merkingens plassering: .....
- 0.4. Kjøretøygruppe<sup>(1)(3)</sup>: .....
- 0.5. Produsentens navn og adresse: .....
- 0.7. For deler og tekniske enheter, plassering av og festemåte for EF-typegodkenningsmerket:  
.....
- 0.8. Monteringsanleggets (-anleggenes) adresse: .....

#### AVSNITT II

1. Tilleggsopplysninger (eventuelle): se tilføyelsen
2. Den tekniske instans med ansvar for å foreta prøvingen: .....

3. Prøvingsrapportens dato: .....
4. Prøvingsrapportens nummer: .....
5. Eventuelle merknader: se tilføyelsen
6. Sted: .....
7. Dato: .....
8. Underskrift: .....
9. Listen over dokumentene som er levert godkjenningsmyndigheten og som utleverses på anmodning, er vedlagt.

(<sup>1</sup>) Stryk det som ikke passer.

(<sup>2</sup>) Dersom identifikasjonsmiddelet med hensyn til type inneholder tegn som ikke er relevante for beskrivelsen av kjøretøytypen, delen eller den tekniske enheten som omfattes av dette typegodkjenningsdokument, skal slike tegn angis med symboler «?» (f.eks. ABC??123??) i dokumentasjonen.

(<sup>3</sup>) Som fastsatt i vedlegg II A til direktiv 70/156/EØF.

#### *Tilføyelse til EF-typegodkjenningsdokument nr....*

om typegodkjenning av en lys- og/eller lyssignalinnretning i henhold til direktiv 76/757/EØF, 76/758/EØF, 76/759/EØF, 76/760/EØF, 76/761/EØF, 76/762/EØF, 77/538/EØF, 77/539/EØF og 77/540/EØF(<sup>1</sup>), sist endret ved direktiv ...

#### 1. TILLEGGSSOPPLYSNINGER

##### 1.1. Angi eventuelt for hver lykt:

1.1.1. innretningen(e)s gruppe eller grupper: .....

1.1.2. antall og gruppe lyskilder (gjelder ikke refleksinnretninger)(<sup>2</sup>): .....

1.1.3. fargen på det utsendte eller reflekterte lys: .....

1.1.4. Typegodkjenning gitt bare for bruk som reservedel for kjøretøyer som allerede er i drift: ja/nei(<sup>1</sup>)  
.....

1.2. Særlege opplysninger for visse typer lys- eller lyssignalinnretninger:.....

1.2.1. for refleksinnretninger: separat/del av gruppe innretninger(<sup>1</sup>).....

1.2.2. for lykter for kjennemerke bak: innretningen er beregnet på å opplyse et kjennemerke som er bredt/høyt(<sup>1</sup>). ....

1.2.3. for frontlykter: dersom frontlyktene er utstyrt med en justerbar reflektor, opplysning om frontlyktenes monteringssted(er) i forhold til bakken og kjøretøyets medianplan i lengderetningen, dersom frontlykten er beregnet på bruk bare på det/de stedet/stedene: .....

1.2.4. for lykter for ryggelys: innretningen er beregnet på montering på et kjøretøy utelukkende som del av et par: ja/nei(<sup>1</sup>) .....

(<sup>1</sup>) Stryk det som ikke passer.

(<sup>2</sup>) For lykter med ikke-utskiftbare lyskilder oppgis lyskildenes antall og samlede effekt.

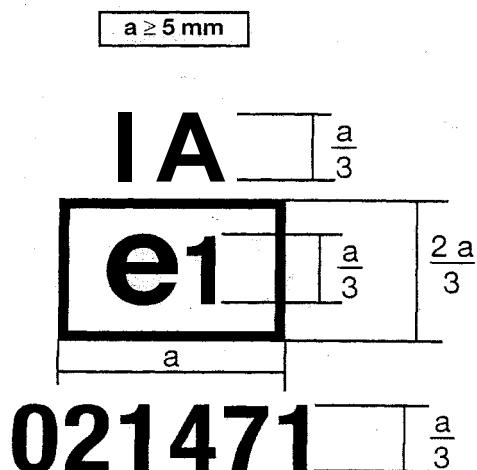
## 5. MERKNADER

### 5.1. Tegninger

- 5.1.1. for lykter for kjennemerke bak: vedlagte tegning nr. ... viser geometrisk hvor lykten skal monteres på kjøretøyet i forhold til plasseringsstedet for kjennemerket, og størrelsen på området som skal være tilfredsstillende belyst,
  - 5.1.2. for refleksinnretninger: vedlagte tegning nr. ... viser geometrisk hvor innretningen skal monteres på kjøretøyet,
  - 5.1.3. for øvrige lys- og lyssignalinnretninger: vedlagte tegning nr. ... viser geometrisk hvor innretningen skal monteres på kjøretøyet, samt innretningens referanseakse og referansesentrums.
- 5.2. For frontlykter: Innstilling benyttet under prøvingen (nr. 5.2.3.9 i vedlegg I til direktiv 76/761/EØF): .....

*Tillegg 3*

## EKSEMPLER PÅ EF-TYPEGODKJENNINGSMERKET

**Figur 1**

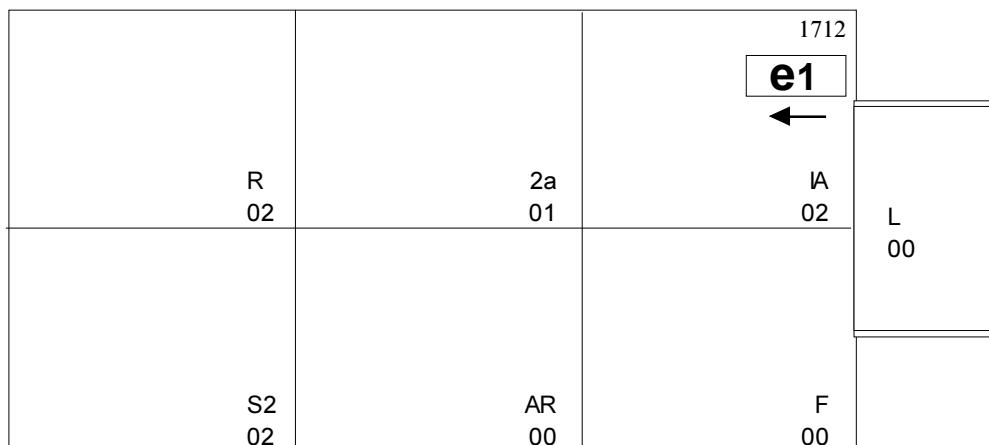
Innretningen som er påført EF-typegodkjenningsmerket vist ovenfor, er en refleksinnretning i klasse I A som er gitt typegodkjennung i Tyskland (e1) i henhold til dette direktiv (02), og som har basisgodkjenningsnummer 1471.

**Figur 2**

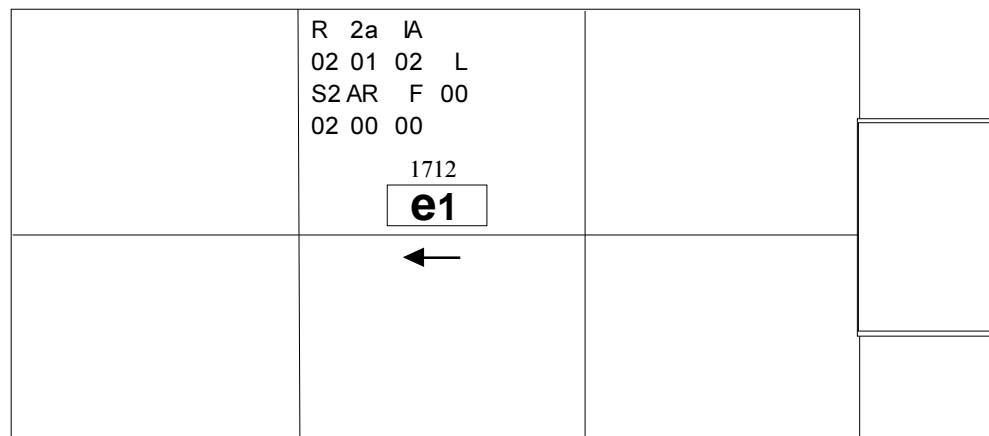
**Forenklet merking for sammensatte, kombinerte eller gjensidig innbygde lykter  
når to eller flere lykter inngår i samme enhet**

(De loddrette og vannrette linjene viser lyssignalinnretningens form, og inngår ikke i typegodkjenningsmerket).

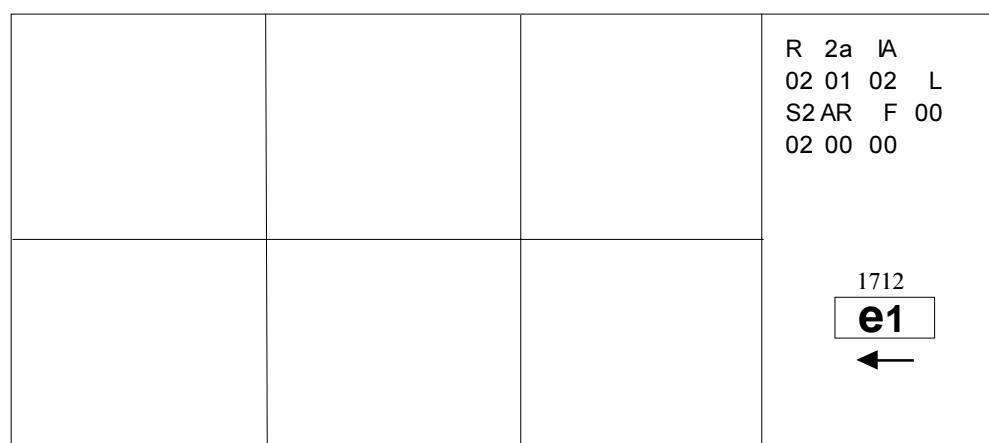
**MODELL A**



**MODELL B**



**MODELL C**



*Merknad:* De tre eksemplene på typegodkjenningsmerker, modell A, B og C, representerer tre mulige varianter merking for en lys- og lyssignalinnretning når minst to lykter inngår i samme enhet sammensatte, kombinerte eller gjensidig innbygde lykter. Typegodkjenningsmerket viser at innretningen er gitt typegodkjenning i Tyskland (e1), har basisgodkjenningsnummer 1712, og omfatter:

en refleksinnretning i klasse IA, gitt typegodkjenning i henhold til direktiv 76/757/EØF og med løpenummer 02,

en lykt for retningslys bak i gruppe 2a, gitt typegodkjenning i henhold til rådsdirektiv 76/759/EØF (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 71), og med løpenummer 01,

en rød lykt for markeringslys bak (R), gitt typegodkjenning i henhold til vedlegg II til rådsdirektiv 76/758/EØF (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 54), og med løpenummer 02,

en lykt for tåkelys bak (F), gitt typegodkjenning i henhold til rådsdirektiv 77/538/EØF (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 60), og med løpenummer 00,

en lykt for ryggelys (AR), gitt typegodkjenning i henhold til rådsdirektiv 77/539/EØF (EFT nr. L 220 av 29.8.1977, s. 72), og med løpenummer 00,

en lykt for stopplys med to lysstyrker (S2), gitt typegodkjenning i henhold til vedlegg II til direktiv 76/758/EØF, og med løpenummer 02,

en lykt for kjennemerke bak (L), gitt typegodkjenning i henhold til rådsdirektiv 76/760/EØF (EFT nr. L 262 av 27.9.1976, s. 85), og med løpenummer 00.

## *VEDLEGG II*

### **VIRKEOMRÅDE OG TEKNISKE KRAV**

#### 1. VIRKEOMRÅDE

Dette direktiv får anvendelse på refleksinnretninger på motorvogner og deres tilhengere.

#### 2. TEKNISKE KRAV

2.1. De tekniske krav er de som er fastsatt i nr. 2, 6 og 7 samt i vedlegg 1 og vedlegg 4-15 til reglement nr. 3 fra De forente nasjoners økonomiske kommisjon for Europa, som er en konsolidering av følgende dokumenter:

- endringsserie 01 og 02<sup>(1)</sup>,
- tillegg 1 til endringsserie 2<sup>(2)</sup>,
- tillegg 2 til endringsserie 2<sup>(3)</sup>,
- tillegg 3 til endringsserie 2<sup>(4)</sup>,

med følgende unntak:

2.1.1. henvisninger til reglement nr. 48 skal forstås som henvisninger til direktiv 76/756/EØF.

---

(<sup>1</sup>) E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 }  
(<sup>2</sup>) E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 }  
(<sup>3</sup>) E/ECE/324  
E/ECE/TRANS/505 }  
(<sup>4</sup>) TRANS/WP/29/446.» }  
Tilf.2/Rev.1 og ... /Rev.1/Endr. 1.  
Tilf. 2/Rev. 1/Endr. 2.  
Tilf. 2/Rev. 1/Endr. 3.

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/02**

**nr. 71/98  
av 31. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens vedlegg II  
(Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)**

**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 58/98 av 4. juli 1998<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsdirektiv 96/77/EF av 2. desember 1996 om fastsettelse av spesifikke renhetskriterier for andre tilsetningsstoffer i næringsmidler enn fargestoffer og søstoffer<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkelen 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 46 (rådsdirektiv 89/107/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 L 0077**: Kommisjonsdirektiv 96/77/EF av 2. desember 1996 (EFT nr. L 339 av 30.12.1996, s. 1).”

**Artikkelen 2**

Teksten til avtalens vedlegg II kapittel XII nr. 3 (rådsdirektiv 65/66/EØF) og nr. 17 (rådsdirektiv 78/664/EØF) utgår.

**Artikkelen 3**

Teksten til kommisjonsdirektiv 96/77/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

**Artikkelen 4**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkelen 5**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 100 av 15.4.1999, s. 42, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 16 av 15.4.1999, s. 7.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 339 av 30.12.1996, s. 1.

## KOMMISJONSDIREKTIV 96/77/EØF

av 2. desember 1996

### om fastsettelse av spesifikke renhetskriterier for andre tilsetningsstoffer i næringsmidler enn fargestoffer og søtstoffer(\*)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsdirektiv 89/107/EØF av 21. desember 1988 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om tilsetningsstoffer som kan anvendes i næringsmidler beregnet på konsum<sup>(1)</sup>, sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 94/34/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 3 nr. 3 bokstav a),

etter samråd med Vitenskapskomiteen for næringsmidler og

ut fra følgende betraktninger:

Det må fastsettes renhetskriterier for alle andre tilsetningsstoffer enn fargestoffene og søtstoffene omhandlet i europaparlements- og rådsdirektiv 95/2/EØF av 20. februar 1995 om andre tilsetningsstoffer i næringsmidler enn fargestoffer og søtstoffer<sup>(3)</sup>.

Det er nødvendig å erstatte med nye renhetskriterier renhetskriteriene fastsatt i rådsdirektiv 65/66/EØF av 26. januar 1965 om fastsettelse av spesifikke renhetskriterier for konserveringsmidler som kan brukes i næringsmidler beregnet på konsum<sup>(4)</sup>, sist endret ved direktiv 86/604/EØF<sup>(5)</sup>.

Det er nødvendig å erstatte med nye renhetskriterier renhetskriteriene fastsatt i rådsdirektiv 78/664/EØF av 25. juli 1978 om fastsettelse av spesifikke renhetskriterier for antioksidanter som kan brukes i næringsmidler<sup>(6)</sup>, sist endret ved direktiv 82/712/EØF<sup>(7)</sup>.

Direktiv 65/66/EØF og 78/664/EØF bør derfor oppheves.

Det må tas hensyn til spesifikasjonene og analysemetodene for fargestoffene, som er fastsatt i Codex Alimentarius utarbeidet av den felles FAO/WHO-ekspertgruppe for tilsetningsstoffer i næringsmidler.

Næringsmiddeltilsetningsstoffer som framstilles ved produksjonsmetoder eller av utgangsmaterialer som i vesentlig grad atskiller seg fra dem som omfattes av vurderingen i Vitenskapskomiteen for næringsmidler, eller fra dem som omhandles i dette direktiv, skal framlegges for Vitenskapskomiteen for næringsmidler for en fullstendig vurdering der hovedvekten legges på renhetskriteriene.

Tiltakene fastsatt i dette direktiv er i samsvar med uttalelse fra Den faste komité for næringsmidler —

#### VEDTATT DETTE DIREKTIV:

##### *Artikkel 1*

Renhetskriteriene nevnt i artikkel 3 nr. 3 bokstav a) i direktiv 89/107/EØF for andre tilsetningsstoffer i næringsmidler enn fargestoffene og søtstoffene omhandlet i direktiv 95/2/EØF er oppført i vedlegget til dette direktiv.

##### *Artikkel 2*

Direktiv 65/66/EØF og 78/664/EØF oppheves.

##### *Artikkel 3*

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktiv, innen 1. juli 1997. De skal umiddelbart underrette Kommisjonen om dette.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktiv, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

2. Produkter som er markedsført eller merket innen 1. juli 1997, og som ikke er i samsvar med dette direktiv, kan likevel markedsføres inntil lagrene er tømt.

(\*) Denne EF-retsakten, kunngjort i EFT L 339 av 30.12.1996, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 71/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 40 av 11.2.1989, s. 27.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 237 av 10.9.1994, s. 1.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 61 av 18.3.1995, s. 1.

(<sup>4</sup>) EFT nr. 22 av 9.2.1965, s. 373.

(<sup>5</sup>) EFT nr. L 352 av 13.12.1986, s. 45.

(<sup>6</sup>) EFT nr. L 223 av 14.8.1978, s. 30.

(<sup>7</sup>) EFT nr. L 297 av 23.10.1982, s. 31.

*Artikkelen 4*

Dette direktivet trer i kraft den 20. dag etter at det er kunngjort i  
*De Europeiske Fellesskaps Tidende.*

*Artikkelen 5*

Dette direktiv er rettet til medlemsstatene.  
Utferdiget i Brussel, 2. desember 1996.

*For Kommisjonen*

Martin BANGEMANN

*Medlem av Kommisjonen*

*VEDLEGG***E 200 SORBINSYRE****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Sorbinsyre<br>Trans, trans-2,4-heksadiensyre  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 203-768-7   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>6</sub> H <sub>8</sub> O <sub>2</sub>  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 112,12  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløse nåler eller hvitt pulver som har en svak, karakteristisk lukt og ikke viser noen fargeendring etter oppvarming ved 105 °C i 90 minutter |

**Identifikasjon**

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| A. Smeltepunktsområde                 | Mellom 133 °C og 135 °C, etter vakuumtørking i fire timer i en eksikkator over svovelsyre |
| B. Spektrometri                       | En isopropanolløsning (1:4 000 000) har maksimal absorbans ved 254 ± 2 nm                 |
| C. Positiv prøve for dobbeltbindinger |   |
| D. Sublimeringspunkt                  | 80 °C   |

**Renhet**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Vanninnhold           | Ikke over 0,5 % (Karl Fischer-metoden) |
| Sulfataske            | Ikke over 0,2 %                        |
| Aldehyder             | Ikke over 0,1 % (som formaldehyd)      |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg                      |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg                      |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg                      |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg                     |

**E 202 KALIUMSORBAT****Definisjon**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i> | Kaliumsorbat<br>Kalium-(E,E)-heksa-2,4-dienoat<br>Kaliumsalt av trans, trans-2,4-heksadiensyre |
|---------------------|--|

|   |  |
|---|--|
| <b>EINECS-nummer</b>  | 246-376-1  |
| <i>Kjemisk formel</i>   | C <sub>6</sub> H <sub>7</sub> O <sub>2</sub> K   |
| <i>Molekylvekt</i>  | 150,22   |
| <i>Innhold</i>  | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>  | Hvitt krystallinsk pulver som ikke viser noen fargeendring etter oppvarming ved 105 °C i 90 minutter |
| <b>Identifikasjon</b>   |  |
| A. Smeltepunktsområde for sorbinsyre isolert ved syredannelse og ikke rekrystallisert, 133 °C-135 °C etter vakuumtørking i eksikkator over svovelsyre |  |
| B. Positive prøver for kalium og dobbeltbindinger   |  |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Tørketap  | Ikke over 1,0 % (105 °C, tre timer)  |
| Surhetsgrad eller alkalitet   | Ikke over 1,0 % (som sorbinsyre eller K <sub>2</sub> CO <sub>3</sub> )                               |
| Aldehyder   | Ikke over 0,1 % uttrykt som formaldehyd  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 203 KALSIUMSORBAT**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumsorbat<br>Kalsiumsalt av trans, trans-2,4-heksadiensyre  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-321-6   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>12</sub> H <sub>14</sub> O <sub>4</sub> Ca   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 262,32  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fint hvitt krystallinsk pulver som ikke viser noen fargeendring etter oppvarming ved 105 °C i 90 minutter |

|   |  |
|---|--|
| <b>Identifikasjon</b>   |  |
| A. Smeltepunktsområde for sorbinsyre isolert ved syredannelse og ikke rekrystallisert, 133 °C-135 °C etter vakuumtørring i eksikkator over svovelsyre |  |
| B. Positive prøver for kalsium og dobbeltbindinger  |  |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Tørketap  | Ikke over 2,0 %, bestemt ved vakuumtørring i eksikkator over svovelsyre i fire timer |
| Aldehyder   | Ikke over 0,1 % (som formaldehyd)  |
| Fluorider   | Ikke over 10 mg/kg   |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 210 BENZOSYRE**

|   |  |
|---|--|
| <b>Definisjon</b>                                 |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                               | Benzosyre<br>Benzenkarboksylsyre<br>Fenylkarboksylsyre     |
| <b>EINECS-nummer</b>                              | 200-618-2  |
| <i>Kjemisk formel</i>                             | C <sub>7</sub> H <sub>6</sub> O <sub>2</sub>               |
| <i>Molekylvekt</i>                                | 122,12   |
| <i>Innhold</i>                                    | Ikke under 99,5 % på tørrstoffbasis                        |
| <i>Beskrivelse</i>                                |  |
| <b>Identifikasjon</b>                             | Hvitt krystallinsk pulver                                  |
| A. Smeltepunktsområde                             | 121,5°C-123,5°C  |
| B. Positiv sublimeringsprøve og prøve for benzoat |  |
| <b>Renhet</b>                                     |  |
| Tørketap  | Ikke over 0,5 %, etter tørring i tre timer over svovelsyre |

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| pH                              | Omtrent 4 (løsning i vann)  |
| Sulfataske                      | Ikke over 0,05 %  |
| Klorerte organiske forbindelser | Ikke over 0,07 % uttrykt som klorid, som tilsvarer 0,3 % uttrykt som monoklorbenzosyre  |
| Lett oksiderbare stoffer        | Det tilsettes 1,5 ml benzosyre til 100 ml vann, oppvarmes til koking og tilsettes 0,1 N KMnO <sub>4</sub> dråpevis inntil den lyserøde fargen holder seg i 30 sekunder. 1 g av prøven, oppveid med en nøyaktighet på 1 mg, oppløses i den oppvarmede løsningen og titreres med 0,1 N KMnO <sub>4</sub> til en lyserød farge som holder seg i 15 sekunder. Det skal ikke være nødvendig med mer enn 0,5 ml |
| Lett karboniserbare stoffer     | Ved kald oppløsning av 0,5 g benzosyre i 5 ml 94,5 - 95,5 % svovelsyre skal det ikke vises sterkere farging enn hos en referansevæske som inneholder 0,2 ml koboltklorid TSC <sup>(1)</sup> , 0,3 ml jernklorid TSC <sup>(2)</sup> , 0,1 ml kobbersulfat TSC <sup>(3)</sup> og 4,4 ml vann  |
| Polysyklike syrer               | Ved fraksjonert syredannelse av en nøytralisiert løsning av benzosyre, må ikke første bunnfall ha et smeltepunkt som er forskjellig fra benzosyrens   |
| Arsen                           | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                             | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                       | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)           | Ikke over 10 mg/kg  |

<sup>(1)</sup> Koboltklorid TSC: Opplos ca. 65 g koboltklorid CoCl<sub>2</sub>·6H<sub>2</sub>O i en tilstrekkelig mengde blanding av 25 ml saltsyre og 975 ml vann til det oppnås et totalvolum på 1 liter. Hell nøyaktig 5 ml av denne løsningen i en rundbunnet kolbe med 250 ml jodlösning, tilsett 5 ml 3 % hydrogenperoksid, deretter 15 ml av en 20 % natriumhydroksidløsning. Kok i 10 minutter, la løsningen avkjøles, tilsett 2 g kaliumjodid og 20 ml 25 % svovelsyre. Etter at bunnfallet er fullstendig opplost, titreres den frigjorte joden med natriumtiosulfat (0,1 N) i nærvær av stivelse TS.<sup>(\*)</sup> 1 ml natriumtiosulfat (0,1 N) tilsvarer 23,80 mg CoCl<sub>2</sub>·6H<sub>2</sub>O. Juster løsningens sluttvolum ved tilsetning av en tilstrekkelig mengde av blandingen av saltsyre og vann for å oppnå en løsning med 59,5 mg CoCl<sub>2</sub>·6H<sub>2</sub>O per ml.

<sup>(2)</sup> Jernklorid TSC: Opplos ca. 55 g jernklorid i en tilstrekkelig mengde blanding av 25 ml saltsyre og 975 ml vann til det oppnås et totalvolum på 1 liter. Hell 10 ml av denne løsningen i en rundbunnet kolbe med 250 ml jodlösning, tilsett 15 ml vann og 3 g kaliumjodid; la blandingen stå i 15 minutter. Fortynd med 100 ml vann og titrer deretter den frigjorte joden med natriumtiosulfat (0,1 N) i nærvær av stivelse TS.<sup>(\*)</sup> 1 ml natriumtiosulfat (0,1 N) tilsvarer 27,03 mg FeCl<sub>3</sub>·6H<sub>2</sub>O. Juster løsningens sluttvolum ved tilsetning av en tilstrekkelig mengde av blandingen av saltsyre og vann for å oppnå en løsning med 45,0 mg FeCl<sub>3</sub>·6H<sub>2</sub>O per ml.

<sup>(3)</sup> Kobbersulfat TSC: Opplos ca. 65 g kobbersulfat CuSO<sub>4</sub>·5H<sub>2</sub>O i en tilstrekkelig mengde av en blanding av 25 ml saltsyre og 975 ml vann til det oppnås et totalvolum på 1 liter. Hell 10 ml av denne løsningen i en rundbunnet kolbe med 250 ml jodlösning, tilsett 40 ml vann, 4 ml eddiksyre og 3 g kaliumjodid. Titrederetter den frigjorte joden med natriumtiosulfat (0,1 N) i nærvær av stivelse TS.<sup>(\*)</sup> 1 ml natriumtiosulfat (0,1 N) tilsvarer 24,97 mg CuSO<sub>4</sub>·5H<sub>2</sub>O. Juster løsningens sluttvolum ved tilsetning av en tilstrekkelig mengde av blandingen av saltsyre og vann for å oppnå en løsning med 62,4 mg CuSO<sub>4</sub>·5H<sub>2</sub>O per ml.

<sup>(\*)</sup> Stivelse TS: 0,5 g stivelse (potetmel, maismel eller stivelsespulver) knuses med 5 ml vann; tilsett under stadig omrøring så mye vann at det oppnås et totalvolum på 100 ml. Kok et par minutter, la blandingen avkjøles og filtrer den. Stivelsen må framstilles rett før bruk.

**E 211 NATRIUMBENZOAT****Definisjon***Kjemisk navn*

Natriumbenzoat  
Natriumsalt av benzenkarboksylsyre  
Natriumsalt av fenykarboksylsyre

**EINECS-nummer**

208-534-8

*Kjemisk formel* $C_7H_5O_2Na$ *Molekylvekt*

144,11

*Innhold*

Ikke under 99 %  $C_7H_5O_2Na$  etter tørring ved 105 °C i fire timer

*Beskrivelse*

Et hvitt, nesten luktfritt krystallinsk pulver eller granulat

**Identifikasjon**

A. Løselighet

Lett løselig i vann, tungt løselig i etanol

B. Smeltepunktsområde for benzosyre

Smeltepunktsområdet for benzosyre isolert ved syredannelse og ikke rekristallisert: 121,5 °C-123,5 °C etter tørring i eksikkator over svovelsyre

C. Positive prøver for benzoat og natrium

**Renhet**

Tørketap

Ikke over 1,5 %, etter tørring ved 105 °C i fire timer

Lett oksiderbare stoffer

Det tilsettes 1,5 ml svovelsyre til 100 ml vann, oppvarmes til koking og tilsettes 0,1 N KMnO<sub>4</sub> dråpevis inntil den lyserøde fargen holder seg i 30 sekunder. 1 g av prøven, oppveid med en nøyaktighet på 1 mg, oppløses i den oppvarmede løsningen og titreres med 0,1 N KMnO<sub>4</sub> til en lyserød farge som holder seg i 15 sekunder. Det skal ikke være nødvendig med mer enn 0,5 ml

Polysyklike syrer

Ved fraksjonert syredannelse av en eventuelt nøytraliseret løsning av natriumbenzoat, må ikke første bunnfall ha et smeltepunktsområde som er forskjellig fra benzosyrens

Klorerte organiske forbindelser

Ikke over 0,06 % uttrykt som klorid, som tilsvarer 0,25 % uttrykt som monoklorbenzosyre

Surhetsgrad eller alkalitet

Nøytralisering av 1 g natriumbenzoat må ikke kreve mer enn 0,25 ml 0,1 N NaOH eller 0,1 N HCl i nærvær av fenolftalein

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 212 KALIUMBENZOAT****Definisjon**

|                     |   |
|---------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i> | Kaliumbenzoat<br>Kaliumsalt av benzenkarboksylsyre<br>Kaliumsalt av fenykarboksylsyre |
|---------------------|---|

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| <b>EINECS-nummer</b> | 209-481-3 |
|----------------------|-----------|

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>7</sub> H <sub>5</sub> KO <sub>2</sub> · 3H <sub>2</sub> O |
|-----------------------|---|

|                    |        |
|--------------------|--------|
| <i>Molekylvekt</i> | 214,27 |
|--------------------|--------|

|                |   |
|----------------|---|
| <i>Innhold</i> | Ikke under 99 % C <sub>7</sub> H <sub>5</sub> KO <sub>2</sub> tørket til konstant vekt ved 105 °C |
|----------------|---|

|                    |                           |
|--------------------|---------------------------|
| <i>Beskrivelse</i> | Hvitt krystallinsk pulver |
|--------------------|---------------------------|

**Identifikasjon**

- A. Smeltepunktsområdet for benzoate isolert ved syredannelse og ikke rekristallisert: 121,5°C-123,5°C etter tørring i eksikkator over svovelsyre
- B. Positive prøver for benzoat og kalium

**Renhet**

|          |  |
|----------|--|
| Tørketap | Ikke over 26,5 %, bestemt ved tørring ved 105 °C |
|----------|--|

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Klorerte organiske forbindelser | Ikke over 0,06 % uttrykt som klorid, som tilsvarer 0,25 % uttrykt som monoklorbenzosyre |
|---------------------------------|---|

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Lett oksiderbare stoffer | Det tilsettes 1,5 ml svovelsyre til 100 ml vann, oppvarmes til kokning og tilsettes 0,1 N KMnO <sub>4</sub> dråpevis inntil den lyserøde fargen holder seg i 30 sekunder. 1 g av prøven, oppveid med en nøyaktighet på 1 mg, oppløses i den oppvarmede løsningen og titreres med 0,1 N KMnO <sub>4</sub> til en lyserød farge som holder seg i 15 sekunder. Det skal ikke være nødvendig med mer enn 0,5 ml. |
|--------------------------|--|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Lett karboniserbare stoffer | Ved kald oppløsning av 0,5 g benzosyre i 5 ml 94,5-95,5 % svovelsyre skal det ikke vises sterkere farging enn hos en referansevæske som inneholder 0,2 ml |
|-----------------------------|---|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Polysyklike syrer           | koboltklorid TSC, 0,3 ml jernklorid TSC, 0,1 ml kobbersulfat TSC og 4,4 ml vann   |
| Surhetsgrad eller alkalitet | Ved fraksjonert syredannelse av en eventuelt nøytralisert løsning av kaliumbenzoat, må ikke første bunnfall ha et smeltepunktsområde som er forskjellig fra benzosyrens |
| Arsen                       | Nøytraliserig av 1 g kaliumbenzoat må ikke kreve mer enn 0,25 ml 0,1 N NaOH eller 0,1 N HCl i nærvær av fenolftalein  |
| Bly                         | Ikke over 3 mg/kg   |
| Kvikksølv                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)       | Ikke over 1 mg/kg   |
|                             | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 213 KALSIUMBENZOAT**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>      | Monokalsiumbenzoat  |
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumbenzoat<br>Kalsiumdibenzoat  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 218-235-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | Vannfritt: $C_{14}H_{10}O_4Ca$<br>Monohydrat: $C_{14}H_{10}O_4Ca \cdot H_2O$<br>Trihydrat: $C_{14}H_{10}O_4CA \cdot 3H_2O$                              |
| <i>Molekylvekt</i>    | Vannfritt: 282,31<br>Monohydrat: 300,32<br>Trihydrat: 336,36  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % etter tørking ved 105 °C  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvite eller fargeløse krystaller eller hvitt pulver   |
| <b>Identifikasjon</b> |   |
| A.                    | Smeltepunktsområdet for benzo-syre isolert ved syredannelse og ikke rekristallisert: 121,5 °C-123,5 °C etter vakuumtørking i eksikkator over svovelsyre |
| B.                    | Positive prøver for benzoat og kalsium  |
| <b>Renhet</b>         |   |
| Tørketap              | Ikke over 17,5 %, bestemt ved tørking ved 105 °C til konstant vekt  |

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Stoffer som er uløselige i vann | Ikke over 0,3 %  |
| Klorerte organiske forbindelser | Ikke over 0,06 % uttrykt som klorid, som tilsvarer 0,25 % uttrykt som monoklorbenzosyre  |
| Lett oksiderbare stoffer        | Det tilsettes 1,5 ml svovelsyre til 100 ml vann, oppvarmes til koking og tilsettes 0,1 N KMnO <sub>4</sub> dråpevis inntil den lyserøde fargen holder seg i 30 sekunder. 1 g av prøven, oppveid med en nøyaktighet på 1 mg, oppløses i den oppvarmede løsningen og titreres med 0,1 N KMnO <sub>4</sub> til en lyserød farge som holder seg i 15 sekunder. Det skal ikke være nødvendig med mer enn 0,5 ml |
| Lett karboniserbare stoffer     | Ved kald oppløsning av 0,5 g benzosyre i 5 ml 94,5-95,5 % svovelsyre skal det ikke vises sterkere farging enn hos en referansevæske som inneholder 0,2 ml koboltklorid TSC, 0,3 ml jernklorid TSC, 0,1 ml kobbersulfat TSC og 4,4 ml vann  |
| Polysykliske syrer              | Ved fraksjonert syredannelse av en eventuelt nøytralisiert løsning av kalsiumbenzoat, må ikke første bunnfall ha et smeltepunktsområde som er forskjellig fra benzosyrens  |
| Surhetsgrad eller alkalitet     | Nøytralisering av 1 g kalsiumbenzoat må ikke kreve mer enn 0,25 ml 0,1 N NaOH eller 0,1 N HCl i nærvær av fenolftalein   |
| Fluorider                       | Ikke over 10 mg/kg   |
| Arsen                           | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                             | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                       | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)           | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 214 ETYL-*p*-HYDROKSYBENZOAT**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>      | Etylparaben<br>Etyl- <i>p</i> -oksybenzoat                              |
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Etyl- <i>p</i> -hydroksybenzoat<br><i>p</i> -hydroksybenzosyreetylester |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 204-399-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>9</sub> H <sub>10</sub> O <sub>3</sub>                           |

|  |  |
|--|--|
| <i>Molekylvekt</i>                             | 166,8  |
| <i>Innhold</i>                                 | Ikke under 99,5 % etter tørring ved 80 °C i to timer   |
| <i>Beskrivelse</i>                             | Nesten luktløse, små fargeløse krystaller eller et hvitt krystallinsk pulver   |
| <b>Identifikasjon</b>                          |  |
| A. Smeltepunktsområde                          | 115°C-118°C  |
| B. Positiv prøve for <i>p</i> -hydroksybenzoat | Smeltepunktsområdet for <i>p</i> -hydroksybenzosyre isolert ved syredannelse og ikke rekrystallisert: 213 °C-217 °C etter vakuumtørring i eksikkator over svovelsyre |
| C. Positiv prøve for alkohol                   |  |
| <b>Renhet</b>                                  |  |
| Tørketap                                       | Ikke over 0,5 % etter tørring i to timer ved 80 °C   |
| Sulfataske                                     | Ikke over 0,05 %   |
| <i>p</i> -hydroksybenzosyre og salisylsyre     | Ikke over 0,35 % uttrykt som <i>p</i> -hydroksybenzosyre   |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                                      | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                          | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 215 NATRIUMETYL-*p*-HYDROKSYBENZOAT**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumetyl- <i>p</i> -hydroksybenzoat<br>Natriumforbindelse av <i>p</i> -hydroksybenzosyreetylester |
| <b>EINECS-nummer</b>  |  |
| <i>Kjemisk formel</i> | 252-487-6  |
| <i>Molekylvekt</i>    | C <sub>9</sub> H <sub>9</sub> O <sub>3</sub> Na  |
| <i>Innhold</i>        | 188,8  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Innhold av I-hydroksybenzosyreetylester ikke under 83 % på tørrstoffbasis                            |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A. Smeltepunktsområde | Hvitt krystallinsk hygroskopisk pulver   |
|                       | 115 °C-118 °C etter vakuumtørring i eksikkator over svovelsyre                                       |

- B. Positiv prøve for *p*-hydroksybenzoat  
C. Positiv prøve for natrium  
D. En 0,1 % vandig løsning skal ha en pH-verdi på mellom 9,9 og 10,3

**Renhet**

|  |   |
|--|---|
| Tørketap                                   | Ikke over 5 %, bestemt ved vakuumtorking i eksikkator over svovelsyre |
| Sulfataske                                 | 37-39 %   |
| <i>p</i> -hydroksybenzosyre og salisylsyre | Ikke over 0,35 % uttrykt som <i>p</i> -hydroksybenzosyre              |
| Arsen                                      | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksolv                                  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                      | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 216 PROPYL-*p*-HYDROKSYBENZOAT****Synonymer**

Propylparaben  
Propyl-*p*-oksybenzoat

**Definisjon**

*Kjemisk navn* Propyl-*p*-hydroksybenzoat  
n-propyl-*p*-hydroksybenzosyre

**EINECS-nummer** 202-307-7

*Kjemisk formel* C<sub>10</sub>H<sub>12</sub>O<sub>3</sub>

*Molekylvekt* 180,21

*Innhold* Ikke under 99,5 % etter torking i to timer ved 80 °C

*Beskrivelse* Nesten luktfrie, små fargeløse krystaller eller et hvitt krystallinsk pulver

**Identifikasjon**

A. Smeltepunktsområde 95°C-97°C etter torking i to timer ved 80 °C

B. Positiv prøve for *p*-hydroksybenzoat Smeltepunktsområde for *p*-hydroksybenzosyre avleddet av prøven er 213 °C-217 °C

| <b>Renhet</b>                             |   |
|---|---|
| Tørketap                                  | Ikke over 0,5 % etter tørking i to timer ved 80 °C          |
| Sulfataske                                | Ikke over 0,05 %  |
| <i>p</i> -hydroksybenzosyre og salisylyre | Ikke over 0,35 % uttrykt som<br><i>p</i> -hydroksybenzosyre |
| Arsen                                     | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                                       | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                                 | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                     | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 217 Natriumpropyl-*p*-hydroksybenzoat****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natrium-n-propyl- <i>p</i> -hydroksybenzoat<br>Natriumforbindelse av <i>p</i> -hydroksybenzosyre-n-propylester |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 252-488-1  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>10</sub> H <sub>11</sub> O <sub>3</sub> Na  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 202,21   |
| <i>Innhold</i>        | Innhold av <i>p</i> -hydroksybenzosyre-n-propylester ikke under 85 % på tørrstoffbasis                         |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller nesten hvitt krystallinsk hygroskopisk pulver  |

**Identifikasjon**

- A. Smeltepunktsområdet for esteren isolert ved syredannelse og ikke rekristallisert: 94 °C-97 °C etter vakuumtørking i eksikkator over svovelsyre
- B. Positiv prøve for natrium
- C. En 0,1 % vandig løsning skal ha en pH-verdi på mellom 9,8 og 10,2

| <b>Renhet</b>                              |  |
|--|--|
| Tørketap                                   | Ikke over 5 % bestemt ved vakuumtørring i eksikkator over svovelsyre |
| Sulfataske                                 | 34-36 %  |
| <i>p</i> -hydroksybenzosyre og salisylsyre | Ikke over 0,35 % uttrykt som <i>p</i> -hydroksybenzosyre             |
| Arsen                                      | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                                  | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                      | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 218 METYL-*p*-HYDROKSYBENZOAT**

|   |  |
|---|--|
| <b>Synonymer</b>                                  | Metylparaben<br>Metyl- <i>p</i> -oksybenzoat   |
| <b>Definisjon</b>                                 |  |
| <b>Kjemisk navn</b>                               | Metyl- <i>p</i> -hydroksybenzoat<br><i>p</i> -hydroksybenzosyremetylester  |
| <b>EINECS-nummer</b>                              | 243-171-5  |
| <b>Kjemisk formel</b>                             | C <sub>8</sub> H <sub>8</sub> O <sub>3</sub>   |
| <b>Molekylvekt</b>                                | 152,15   |
| <b>Innhold</b>                                    | Ikke under 99 % etter tørring i to timer ved 80 °C   |
| <b>Beskrivelse</b>                                | Nesten luktfrie, små fargeløse krystaller eller et hvitt krystallinsk pulver   |
| <b>Identifikasjon</b>                             |  |
| A. Smeltepunktsområde                             | 125 °C-128 °C  |
| B. Positiv prøve for<br><i>p</i> -hydroksybenzoat | Smeltepunktsområde for <i>p</i> -hydroksybenzosyre avledet av prøven er 213 °C-217 °C etter tørring ved 80 °C i to timer |
| <b>Renhet</b>                                     |  |
| Tørketap  | Ikke over 0,5 % etter tørring i to timer ved 80°C  |
| Sulfataske  | Ikke over 0,05 %   |
| <i>p</i> -hydroksybenzosyre og salisylsyre        | Ikke over 0,35 % uttrykt som <i>p</i> -hydroksybenzosyre   |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 219 NATRIUMMETYL-*p*-HYDROKSYBENZOAT****Definisjon**

|                |  |
|----------------|--|
| Kjemisk navn   | Natriummetyl- <i>p</i> -hydroksybenzoat<br>Natriumforbindelse av <i>p</i> -hydroksybenzosyremetylester |
| Kjemisk formel | C <sub>8</sub> H <sub>7</sub> O <sub>3</sub> Na  |
| Molekylvekt    | 174,15   |
| Innhold        | Ikke under 99,5 % på tørrstoffbasis  |
| Beskrivelse    | Hvitt hygroskopisk pulver  |

**Identifikasjon**

- A. Det hvite bunnfallet som dannes ved syredannelse med saltsyre av en 10 % (w/v) vandig løsning av natriumderivat av 4-hydroksybenzoat (med lakmuspapir som indikator) skal, når det vaskes ut med vann og tørkes i to timer ved 80 °C, ha et smeltepunktsområde på 125 °C-128 °C
- B. Positiv prøve for natrium
- C. pH i en 0,1 % løsning i karbondioksidfritt vann skal være minst 9,7 og høyest 10,3

**Renhet**

|  |  |
|--|--|
| Vanninnhold                                | Ikke over 5 % (Karl Fischer-metoden)                     |
| Sulfataske                                 | 40 %-44,5 % på tørrstoffbasis                            |
| <i>p</i> -hydroksybenzosyre og salisylsyre | Ikke over 0,35 % uttrykt som <i>p</i> -hydroksybenzosyre |
| Arsen                                      | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                                  | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                      | Ikke over 10 mg/kg                                       |

**E 220 SVOVELDIOKSID****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Svodedioksid<br>Svovelsyreanhidrid                               |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-195-2  |
| <i>Kjemisk formel</i> | SO <sub>2</sub>  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 64,07  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 %  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløs, ikke-brennbar gass med sterk, stikkende, kvelende lukt |

**Identifikasjon**

- A. Positiv prøve for svovelholdige stoffer

**Renhet**

|   |                    |
|---|--------------------|
| Vanninnhold                                     | Ikke over 0,05 %   |
| Ikke-flyktige stoffer                           | Ikke over 0,01%    |
| Soveltrioksid                                   | Ikke over 0,1 %    |
| Selen   | Ikke over 10 mg/kg |
| Andre gasser som vanligvis ikke finnes i luften | Ingen spor         |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                                       | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                           | Ikke over 10 mg/kg |

**E 221 NATRIUMSULFITT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumsulfitt (vannfri eller heptahydrat)  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-821-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | Vannfri: Na <sub>2</sub> SO <sub>3</sub><br>Heptahydrat: Na <sub>2</sub> SO <sub>3</sub> ·7H <sub>2</sub> O |
| <i>Molekylvekt</i>    | Vannfri: 126,04<br>Heptahydrat: 252,16  |

|  |  |
|--|--|
| <i>Innhold</i>   | Vannfri: Ikke under 95 % Na <sub>2</sub> SO <sub>3</sub> og ikke under 48 % SO <sub>2</sub><br>Heptahydrat: Ikke under 48 % Na <sub>2</sub> SO <sub>3</sub> og ikke under 24 % SO <sub>2</sub> |
| <i>Beskrivelse</i>   | Hvitt krystallinsk pulver eller fargeløse krystaller   |
| <b>Identifikasjon</b>  |  |
| A. Positive prøver for sulfitt og natrium  |  |
| B. pH i en 10 % løsning (vannfri) eller en 20 % løsning (heptahydrat) mellom 8,5 og 11,5 |  |
| <b>Renhet</b>  |  |
| Tiosulfat  | Ikke over 0,1 % basert på innholdet av SO <sub>2</sub>   |
| Jern   | Ikke over 50 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub>  |
| Selen  | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub>  |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)  | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 222 NATRIUMHYDROGENSULFITT****Definisjon**

|  |  |
|--|--|
| <i>Kjemisk navn</i>                              | Natriumbisulfitt<br>Natriumhydrogensulfitt |
| <b>EINECS-nummer</b>                             | 231-921-4                                  |
| <i>Kjemisk formel</i>                            | NaHSO <sub>3</sub> i vandig løsning        |
| <i>Molekylvekt</i>                               | 104,06                                     |
| <i>Innhold</i>                                   | Ikke under 32 % (w/v) NaHSO <sub>3</sub>   |
| <i>Beskrivelse</i>                               | Klar, fargeløs til gul løsning             |
| <b>Identifikasjon</b>                            |  |
| A. Positive prøver for sulfitt og natrium        |  |
| B. pH i en 10 % vandig løsning mellom 2,5 og 5,5 |  |

| <b>Renhet</b>         |   |
|-----------------------|---|
| Jern                  | Ikke over 50 mg/kg Na <sub>2</sub> SO <sub>3</sub> basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Selen                 | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub>                                 |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 223 NATRIUMDISULFITT**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Synonymer</b>      | Pyrosulfitt<br>Natriumpyrosulfitt  |
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumdisulfitt<br>Dinatriumpentaoksodisulfat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-673-0  |
| <i>Kjemisk formel</i> | Na <sub>2</sub> S <sub>2</sub> O <sub>5</sub>  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 190,11   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 95 % Na <sub>2</sub> S <sub>2</sub> O <sub>5</sub> og ikke under 64 % SO <sub>2</sub> |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvite krystaller eller hvitt krystallinsk pulver   |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sulfitt og natrium
- B. pH-verdi for en 10 % vandig løsning mellom 4,0 og 5,5

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Tiosulfat             | Ikke over 0,1 % basert på innholdet av SO <sub>2</sub>    |
| Jern                  | Ikke over 50 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Selen                 | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 224 KALIUMDISULFITT**

|   |  |
|---|--|
| <b>Synonymer</b>                          | Kaliumpyrosulfitt  |
| <b>Definisjon</b>                         |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                       | Kaliumdisulfitt<br>Kaliumpentaoksodisulfat   |
| <b>EINECS-nummer</b>                      | 240-795-3  |
| <i>Kjemisk formel</i>                     | $K_2S_2O_5$  |
| <i>Molekylvekt</i>                        | 222,33   |
| <i>Innhold</i>                            | Ikke under 90 % $K_2S_2O_5$ og ikke under 51,8 % $SO_2$ , idet resten nesten i sin helhet består av kaliumsulfat |
| <i>Beskrivelse</i>                        | Fargeløse krystaller eller hvitt krystallinsk pulver   |
| <b>Identifikasjon</b>                     |  |
| A. Positive prøver for sulfitt og natrium |  |
| <b>Renhet</b>                             |  |
| Tiosulfat                                 | Ikke over 0,1 % basert på innholdet av $SO_2$  |
| Jern                                      | Ikke over 50 mg/kg basert på innholdet av $SO_2$   |
| Selen                                     | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av $SO_2$   |
| Arsen                                     | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                                       | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                                 | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                     | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 226 KALSIUMSULFITT**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumsulfitt   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 218-235-4  |
| <i>Kjemisk formel</i> | $CaSO_3 \cdot 2H_2O$   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 156,17   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 95 % $CaSO_3 \cdot 2H_2O$ og ikke under 39 % $SO_2$ |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvite krystaller eller hvitt krystallinsk pulver               |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sulfitt og kalsium

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Jern                  | Ikke over 50 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Selen                 | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 227 KALSIUMBISULFITT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumbisulfitt<br>Kalsiumhydrogensulfitt  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 237-423-7   |
| <i>Kjemisk formel</i> | Ca(HSO <sub>3</sub> ) <sub>2</sub>  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 202,22  |
| <i>Innhold</i>        | 6-8 % (w/v) svoveldioksid og 2,5-3,5 % (w/v)<br>kalsiumdioksid, som tilsvarer 10-14 % (w/v)<br>kalsiumbisulfitt [Ca(HSO <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> ] |
| <i>Beskrivelse</i>    | Klar gulgrønn vandig løsning med tydelig lukt av svoveldioksid  |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sulfitt og kalsium

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Jern                  | Ikke over 50 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Selen                 | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av SO <sub>2</sub> |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 228 KALIUMHYDROGENSULFITT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kaliumbisulfitt<br>Kaliumhydrogensulfitt  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-870-1   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $\text{KHSO}_3$ i vandig løsning  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 120,17  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 280 g $\text{KHSO}_3$ per liter<br>(eller 150 g $\text{SO}_2$ per liter) |
| <i>Beskrivelse</i>    | Klar, fargeløs vandig løsning   |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sulfitt og kalium

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Jern                  | Ikke over 50 mg/kg basert på innholdet av $\text{SO}_2$ |
| Selen                 | Ikke over 10 mg/kg basert på innholdet av $\text{SO}_2$ |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg                                       |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg                                       |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg                                       |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg                                      |

**E 230 BIFENYL****Synonymer**

Difenyl

**Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | 1,1'-bifenyl<br>Fenylbenzen   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 202-163-5   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $\text{C}_{12}\text{H}_{10}$  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 154,20  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99,8 %   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller blekgult til ravgult krystallinsk fast stoff med en karakteristisk lukt |

| <b>Identifikasjon</b>                 |   |
|---------------------------------------|---|
| A. Smeltepunktsområde                 | 68,5 °C-70,5 °C   |
| B. Destillasjonsområde                | Destillerer fullstendig innen et temperaturområde på 2,5 °C mellom 252,5 °C og 257,5 °C   |
| <b>Renhet</b>                         |   |
| Benzen                                | Ikke over 10 mg/kg  |
| Aromatiske aminer                     | Ikke over 2 mg/kg (som anilin)  |
| Fenolderivater                        | Ikke over 5 mg/kg (som fenol)   |
| Lett karboniserbare stoffer           | Ved kald opplosning av 0,5 g bifenyl i 5 ml 94,5-95,5 % svovelsyre skal det ikke vises sterkere farging enn hos en referansevæske som inneholder 0,2 ml koboltklorid TSC, 0,3 ml jernklorid TSC, 0,1 ml kobbersulfat TSC og 4,4 ml vann |
| Terfenyl og høyere polyfenylderivater | Ikke over 0,2 %   |
| Polysyklike aromatiske hydrokarboner  | Ingen   |
| Arsen                                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                 | Ikke over 10 mg/kg  |

## E 231 ORTOFENYLFENOL

| <b>Synonymer</b>      |  |
|-----------------------|--|
|                       | Ortofenol  |
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | (1,1'-bifenyl)-2-ol<br>2-hydroksyfenol<br><i>o</i> -hydroksyphenol |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 201-993-5  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>12</sub> H <sub>10</sub> O                                  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 170,20   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 %  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller blekgult krystallinsk pulver                           |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A. Smeltepunktsområde | 56 °C-58 °C  |

|                       |                           |   |
|-----------------------|---------------------------|---|
| B.                    | Positiv prøve for fenolat | En etanollösning (1 g i 10 ml) frambringer en grønn farge ved tilsetting av 10 % ferriklorlösning |
| <b>Renhet</b>         |                           |   |
| Sulfataske            |                           | Ikke over 0,05 %  |
| Difenyleter           |                           | Ikke over 0,3 %   |
| p-fenylfenol          |                           | Ikke over 0,1%  |
| 1-naftol              |                           | Ikke over 0,01%   |
| Arsen                 |                           | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   |                           | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             |                           | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) |                           | Ikke over 10 mg/kg  |

## E 232 NATRIUMORTOFENYLFENOL

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Synonymer</b>      | Natriumortofenylfenat<br>Natriumsalt av o-fenylfenol   |
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumortofenylfenol  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 205-055-6  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>12</sub> H <sub>9</sub> ONa · 4H <sub>2</sub> O   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 264,26   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 97 % C <sub>12</sub> H <sub>9</sub> ONa · 4H <sub>2</sub> O   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller lett gulaktig krystallinsk pulver  |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A.                    | Positiv prøve for fenolat og natrium   |
| B.                    | Smeltepunktsområdet for ortofenylfenol isolert ved syredannelse og ikke rekristallisert: 56 °C-58 °C i en prøve etter vakuumtørring i eksikkator over svovelsyre |
| C.                    | En 2 % vandig løsning skal ha en pH-verdi på mellom 11,1 og 11,8   |
| <b>Renhet</b>         |  |
| Difenyleter           | Ikke over 0,3 %  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| <i>p</i> -fenylfenol  | Ikke over 0,1 %    |
| 1-naftol              | Ikke over 0,01 %   |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 233 TIABENDAZOL****Definisjon**

*Kjemisk navn* 4-(2-benzimidazolyl)tiazol  
2-(4-tiazolyl)-1H-benzimidazol

**EINECS-nummer** 1205-725-8

*Kjemisk formel* C<sub>10</sub>H<sub>7</sub>N<sub>3</sub>S

*Molekylvekt* 201,26

*Innhold* Ikke under 98 % på tørrstoffbasis

*Beskrivelse* Hvitt eller nesten hvitt luktfrift pulver

**Identifikasjon**

A. Smeltepunktsområde 296 °C-303 °C

B. Spektrometri Absorpsjonsmaksima i 0,1 N HCl (0,0005 % w/v) ved 302 nm, 258 nm og 243 nm  
 $E_{1\text{cm}}^{1\%}$  ved 302 ± 2 nm = ca. 1 230  
 $E_{1\text{cm}}^{1\%}$  ved 258 ± 2 nm = ca. 200  
 $E_{1\text{cm}}^{1\%}$  ved 243 ± 2 nm = ca. 620

Absorpsjonsforhold ved 243 nm/302 nm = 0,47-0,53

Absorpsjonsforhold ved 258 nm/302 nm = 0,14-0,18

**Renhet**

Vanninnhold Ikke over 0,5 % (Karl Fischer-metoden)

Sulfataske Ikke over 0,2 %

Selen Ikke over 3 mg/kg

Arsen Ikke over 3 mg/kg

Bly Ikke over 5 mg/kg

Kvikksølv Ikke over 1 mg/kg

Tungmetaller (som Pb) Ikke over 10 mg/kg

**E 234 NISIN****Definisjon**

Nisin består av flere nært beslektede polypeptider dannet av naturlige stammer av *Streptococcus lactis*, Lancefield-gruppe N

**EINECS-nummer**

215-807-5

*Kjemisk formel*

$C_{143}H_{230}N_{42}O_{37}S_7$

*Molekylvekt*

3 354,12

*Innhold*

Nisinkonsentrat inneholder ikke under 900 enheter per mg i en blanding av fettfritt melketørrstoff og et minimumsinnhold av natriumklorid på 50 %

*Beskrivelse*

Hvitt pulver

**Renhet**

## Tørketap

Ikke over 3 % ved tørking til konstant vekt ved 102 °- 103 °C

## Arsen

Ikke over 1 mg/kg

## Bly

Ikke over 5 mg/kg

## Kvikksølv

Ikke over 1 mg/kg

## Tungmetaller (som Pb)

Ikke over 10 mg/kg

**E 235 NATAMYCIN****Synonymer**

Pimaricin

**Definisjon**

Natamycin er et soppdrepende middel i gruppen av polyene makrolider og dannes av naturlige stammer av *Streptomyces natalensis* eller av *Streptococcus lactis*

**EINECS-nummer**

231-683-5

*Kjemisk formel*

$C_{33}H_{47}O_{13}N$

*Molekylvekt*

665,74

*Innhold*

Ikke under 95 % på tørrstoffbasis

*Beskrivelse*

Hvitt til krengult krystallinsk pulver

**Identifikasjon**

## A. Kolorimetri

Ved tilsetting av noen få krystaller natamycin på en glassplate til en dråpe av — konsentrert saltsyre, utvikles en blå farge — konsentrert fosforsyre, utvikles en grønn farge som endrer seg til blekrød etter noen minutter

|    |                    |   |
|----|--------------------|---|
| B. | Spektrometri       | En 0,000,5 % w/v løsning i 1 % metanoleddiksyre har absorpsjonsmaksima ved ca. 290 nm, 303 nm og 318 nm, avsats ved ca. 280 nm og minima ved ca. 250 nm, 295,5 nm og 311 nm |
| C. | pH                 | 5,5-7,5 (1 % w/v løsning i en på forhånd nøytralisiert blanding av 20 deler dimetylformamid og 80 deler vann)   |
| D. | Spesifikk rotasjon | $[\alpha]_D^{20} = +250^\circ$ til $+295^\circ$ (1 % løsning i iseddik ved 20°C, beregnet på grunnlag av tørrstoff)   |

**Renhet**

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Tørketap<br>konstant vekt)         | Ikke over 8 % (over P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> under vakuum ved 60 °C til |
| Sulfataske                         | Ikke over 0,5 %  |
| Arsen                              | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                                | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                          | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)              | Ikke over 10 mg/kg   |
| Mikrobiologiske kriterier: kimtall | Ikke over 100 per g  |

**E 239 HEKSAMETYLENTETRAMIN**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Synonymer</b>      | Heksamin<br>Metenamin  |
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | 1,3,5,7-tetraazatrisyklo [3.3.1.1 <sup>3,7</sup> ]-dekan, heksametylentetramin |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 202-905-8  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>6</sub> H <sub>12</sub> N <sub>4</sub>                                  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 140,19   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløst eller hvitt krystallinsk pulver                                      |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A.                    | Positive prøver for formaldehyd og ammoniakk                                   |
| B.                    | Sublimeringspunkt: ca. 260 °C  |

| <b>Renhet</b>         |   |
|-----------------------|---|
| Tørketap              | Ikke over 0,5 % etter tørring under vakuum over P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i to timer ved 105 °C |
| Sulfataske            | Ikke over 0,05 %  |
| Sulfater              | Ikke over 0,005 % uttrykt som SO <sub>4</sub>   |
| Klorider              | Ikke over 0,005 % uttrykt som Cl  |
| Ammoniumsalter        | Ikke påviselige   |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksolv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 242 DIMETYLDIKARBONAT**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| <b>Synonymer</b>            | DMDC<br>Dimetylpyrokarbonat  |
| <b>Definisjon</b>           |  |
| <i>Kjemisk navn</i>         | Dimetyldikarbonat<br>Pyrokarbonyredimetylester   |
| <b>EINECS-nummer</b>        | 224-859-8  |
| <i>Kjemisk formel</i>       | C <sub>4</sub> H <sub>6</sub> O <sub>5</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>          | 134,09   |
| <i>Innhold</i>              | Ikke under 99,8 %  |
| <i>Beskrivelse</i>          | Fargeløs væske, nedbrytes i vandig løsning. Den er etsende for hud og øyne og giftig ved innånding og svelging |
| <b>Identifikasjon</b>       |  |
| A. Nedbryting               | Etter fortynning, positive prøver for CO <sub>2</sub> og metanol   |
| B. Smeltepunkt<br>Kokepunkt | 17 °C<br>172 °C med nedbryting   |
| C. Tetthet 20 °C            | Ca. 1,25 g/cm <sup>3</sup>   |
| D. Infrarødt spektrum       | Maksima ved 1 156 og 1 832 cm <sup>-1</sup>  |

| <b>Renhet</b>         |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Dimetylkarbonat       | Ikke over 0,2 %    |
| Klor, totalt          | Ikke over 3 mg/kg  |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

| <b>E 249 KALIUMNITRITT</b> |  |
|----------------------------|--|
| <b>Definisjon</b>          |  |
| <i>Kjemisk navn</i>        | Kaliumnitritt                                    |
| <b>EINECS-nummer</b>       | 231-832-4  |
| <i>Kjemisk formel</i>      | $\text{KNO}_2$                                   |
| <i>Molekylvekt</i>         | 85,11  |
| <i>Innhold</i>             | Ikke under 95 % på tørrstoffbasis <sup>(1)</sup> |
| <i>Beskrivelse</i>         | Hvitt eller svakt gult løselig granulat          |

| <b>Identifikasjon</b> |   |
|-----------------------|---|
| A.                    | Positive prøver for nitritt og kalium                       |
| B.                    | pH-verdi for en 5 % løsning ikke under 6,0 og ikke over 9,0 |

| <b>Renhet</b>         |  |
|-----------------------|--|
| Tørketap              | Ikke over 3 % etter tørkning i fire timer over silikagel |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg                                       |

<sup>(1)</sup> Når nitritt er merket «til bruk i næringsmidler», kan det bare selges i en blanding med salt eller salterstatning.

**E 250 NATRIUMNITRITT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumnitritt                                    |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-555-9   |
| <i>Kjemisk formel</i> | NaNO <sub>2</sub>                                 |
| <i>Molekylvekt</i>    | 69,00   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 97 % på tørrstoffbasis <sup>(1)</sup>  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt krystallinsk pulver eller gulaktige klumper |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for nitritt og natrium

**Renhet**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Tørketap              | Ikke over 0,25 % etter tørring i fire timer over silikagel |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 251 NATRIUMNITRAT****Synonymer**

Chilesalpeter  
Natronsalpeter

**Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumnitrat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-554-3   |
| <i>Kjemisk formel</i> | NaNO <sub>3</sub>                                     |
| <i>Molekylvekt</i>    | 85,00   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % etter tørring ved 105 °C i fire timer |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt krystallinsk, lett hygroskopisk pulver          |

(<sup>1</sup>) Når nitritt er merket «til bruk i næringsmidler», kan det bare selges i en blanding med salt eller salterstatning.

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for nitrat og natrium
- B. pH i en 5 % løsning Ikke under 5,5 og ikke over 8,3
- C. Smeltepunkt: ± 308 °C

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Tørketap              | Ikke over 2 % etter tørring ved 105 °C i fire timer |
| Nitritter             | Ikke over 30 mg/kg uttrykt som NaNO <sub>2</sub>    |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg                                   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg                                   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg                                   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg                                  |

**E252 KALIUMNITRAT****Synonymer**

Salpeter

**Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kaliumnitrat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-818-8  |
| <i>Kjemisk formel</i> | KNO <sub>3</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 101,11   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt krystallinsk pulver eller gjennomsiktige prisma med en kjølig, saltaktig og skarp smak |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for nitrat og kalium
- B. pH i en 5 % løsning Ikke under 4,5 og ikke over 8,5

**Renhet**

|           |   |
|-----------|---|
| Tørketap  | Ikke over 1 % etter tørring ved 105 °C i fire timer |
| Nitritter | Ikke over 20 mg/kg uttrykt som KNO <sub>2</sub>     |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 260 EDDIKSYRE****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Eddiksyre<br>Etanolsyre                              |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 200-580-7  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O <sub>2</sub>         |
| <i>Molekylvekt</i>    | 60,05  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99,8 %                                    |
| <i>Beskrivelse</i>    | Klar fargeløs væske med en skarp karakteristisk lukt |

**Identifikasjon**

|  |   |
|--|---|
| A. Kokepunkt   | 118 °C ved et trykk på 760 mm (kvikksolv) |
| B. Spesifikk vekt  | Ca. 1,049                                 |
| C. En løsning i forholdet 1:3 gir positive prøver for acetat |   |
| D. Størkningspunkt   | Ikke under 14,5 °C                        |

**Renhet**

|                          |  |
|--------------------------|--|
| Ikke-flyktig rest        | Ikke over 100 mg/kg  |
| Maursyre, formiater      | Ikke over 1 000 mg/kg, uttrykt som maursyre og andre oksiderbare urenheter   |
| Lett oksiderbare stoffer | 2 ml av prøven fortynnes med 10 ml vann i en beholder med glassprop, og det tilsettes deretter 0,1 ml 0,1 N kaliumpermanganat. Den rosa fargen skal ikke skifte til brun før det er gått 30 minutter |
| Arsen                    | Ikke over 1 mg/kg  |
| Bly                      | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)    | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 261 KALIUMACETAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kaliumacetat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 204-822-2  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> O <sub>2</sub> K   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 98,14  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløse løselige krystaller eller et hvitt krystallinsk pulver, luktfrift eller med en svak eddiksur lukt og salt smak |

**Identifikasjon**

- A. pH i en 5 % løsning
- B. Positive prøver for acetat og kalium

**Renhet**

|  |   |
|--|---|
| Tørketap   | Ikke over 8 % etter tørring ved 105 °C i to timer |
| Maursyre, formiater og andre oksiderbare urenheter | Ikke over 1 000 mg/kg, uttrykt som maursyre       |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg                                 |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg                                 |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg                                 |
| Tungmetaller (som Pb)                              | Ikke over 10 mg/kg                                |

**E 262 (i) NATRIUMACETAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumacetat  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 204-823-8  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> NaO <sub>2</sub> · nH <sub>2</sub> O (n = 0 eller 3) |
| <i>Molekylvekt</i>    | Vannfritt: 82,03<br>Trihydrat: 136,08  |
| <i>Innhold</i>        | Innhold (både i vannfri form og som trihydrat) ikke under 98,5 % på tørrstoffbasis |

|   |   |
|---|---|
| <b>Beskrivelse</b>                                  | Vannfritt: Hvitt, luktfrift, granulert, hygroskopisk pulver<br>Trihydrat: Fargeløse, gjennomsiktige krystaller eller et granulert krystallinsk pulver, luktfrift eller med en svak eddiksur lukt.<br>Effloreserende i varm, tørr luft |
| <b>Identifikasjon</b>                               |   |
| A. pH i en 1 % vandig løsning                       | Ikke under 8,0 og ikke over 9,5   |
| B. Positive prøver for acetat og natrium            |   |
| <b>Renhet</b>                                       |   |
| Tørketap  | Vannfritt: Ikke over 2 % (120 °C, fire timer)<br>Trihydrat: Mellom 36 og 42 % (120 °C, fire timer)  |
| Maursyre, formiater og andre oksiderbare urenhetter | Ikke over 1 000 mg/kg, uttrykt som maursyre   |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                               | Ikke over 10 mg/kg  |
| <b>E 262 (ii) NATRIUMDIACETAT</b>                   |   |
| <b>Definisjon</b>                                   | Natriumdiacetat er en molekylforbindelse av natriumacetat og eddiksyre  |
| <i>Kjemisk navn</i>                                 | Natriumhydrogendiacetat   |
| <b>EINECS-nummer</b>                                | 204-814-9   |
| <i>Kjemisk formel</i>                               | $C_4H_7NaO_4 \cdot nH_2O$ (n = 0 eller 3)   |
| <i>Molekylvekt</i>                                  | 142,09 (vannfritt)  |
| <i>Innhold</i>                                      | 39-41 % fri eddiksyre og 58-60 % natriumacetat  |
| <i>Beskrivelse</i>                                  | Hvitt, hygroskopisk krystallinsk fast stoff med en eddiksur lukt.   |
| <b>Identifikasjon</b>                               |   |
| A. pH i en 10 % vandig løsning                      | Ikke under 4,5 og ikke over 5,0   |
| B. Positive prøver for acetat og natrium            |   |

**Renhet**

|  |   |
|--|---|
| Vanninnhold  | Ikke over 2 % (Karl Fischer-metoden)        |
| Maursyre, formiater og andre oksiderbare urenheter | Ikke over 1 000 mg/kg, uttrykt som maursyre |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg                           |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg                           |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg                           |
| Tungmetaller (som Pb)                              | Ikke over 10 mg/kg                          |

**E 263 KALSIUMACETAT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumacetat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 200-540-9   |
| <i>Kjemisk formel</i> | Vannfritt: $C_4H_6O_4Ca$<br>Monohydrat: $C_4H_6O_4Ca \cdot H_2O$  |
| <i>Molekylvekt</i>    | Vannfritt: 158,17<br>Monohydrat: 176,18   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 98 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Vannfritt kalsiumacetat er et hvitt, hygroskopisk, voluminøst, krystallinsk fast stoff med en lett bitter smak. En svak lukt av eddiksyre kan være til stede. Monohydratet kan være nåler, granulat eller pulver. |

**Identifikasjon**

- A. pH i en 10 % vandig løsning  
B. Positive prøver for acetat og kalsium

**Renhet**

|  |  |
|--|--|
| Tørketap   | Ikke over 11 % etter tørking (155 °C til konstant vekt for monohydratet) |
| Stoffer som er uløselige i vann                    | Ikke over 0,3 %  |
| Maursyre, formiater og andre oksiderbare urenheter | Ikke over 1 000 mg/kg, uttrykt som maursyre                              |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 270 MELKESYRE****Definisjon**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i> | Melkesyre<br>2-hydroksypropionsyre<br>1-hydroksyetan-1-karboksylsyre |
|---------------------|--|

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| <b>EINECS-nummer</b> | 200-018-0 |
|----------------------|-----------|

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> O <sub>3</sub> |
|-----------------------|--|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| <i>Molekylvekt</i> | 90,08 |
|--------------------|-------|

|                |                                   |
|----------------|-----------------------------------|
| <i>Innhold</i> | Ikke under 76 % og ikke over 84 % |
|----------------|-----------------------------------|

|                    |  |
|--------------------|--|
| <i>Beskrivelse</i> | Fargeløst eller gulaktig, nesten lukt fri, sirupsaktig væske med sur smak, bestående av en blanding av melkesyre (C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> O <sub>3</sub> ) og melkesyrelaktat (C <sub>6</sub> H <sub>10</sub> O <sub>5</sub> ). Den oppstår ved melkesyregjæring av sukker eller framstilles syntetisk |
|--------------------|--|

*Merk:*

Melkesyre er hygroskopisk, og når den koncentreres ved koking, kondenserer den til melkesyrelaktat, som ved fortynning og oppvarming hydrolyseres til melkesyre

**Identifikasjon**

- A. Positiv prøve for laktat

**Renhet**

|            |                    |
|------------|--------------------|
| Sulfataske | Ikke over 0,1 %    |
| Klorid     | Ikke over 0,2 %    |
| Sulfat     | Ikke over 0,25 %   |
| Jern       | Ikke over 10 mg/kg |
| Arsen      | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly        | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg  |

|   |                    |
|---|--------------------|
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg |
| <p><i>Merk:</i><br/>Denne spesifikasjonen tilsvarer en 80 % vandig løsning. For svakere vandige løsninger beregnes verdier tilsvarende innholdet av melkesyre</p> |                    |

**E 280 PROPIONSYRE****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Propionsyre Propansyre  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 201-176-3   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> O <sub>2</sub>                              |
| <i>Molekylvekt</i>    | 74,08   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99,5 %   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløs eller lett gulaktig, oljeaktig væske med en svakt stikkende lukt |

**Identifikasjon**

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| A. Smeltepunkt         | - 22 °C           |
| B. Destillasjonsområde | 138,5 °C-142,5 °C |

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Ikke-flyktig rest     | Ikke over 0,01 % etter tørking ved 140 °C til konstant vekt |
| Aldehyder             | Ikke over 0,1 % uttrykt som formaldehyd                     |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 281 NATRIUMPROPIONAT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumpropionat<br>Natriumpropanoat                                |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 205-290-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> O <sub>2</sub> Na                     |
| <i>Molekylvekt</i>    | 96,06   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % etter tørring i to timer ved 105 °C                 |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt, krystallinsk, hygroskopisk pulver eller et fint hvitt pulver |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for propionat og natrium
  - B. pH i en 10 % vandig løsning
- Ikke under 7,5 og ikke over 10,5

**Renhet**

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Tørketap                        | Ikke over 4 % bestemt ved tørring i to timer ved 105 °C |
| Stoffer som er uløselige i vann | Ikke over 0,1 %   |
| Jern                            | Ikke over 50 mg/kg                                      |
| Arsen                           | Ikke over 3 mg/kg                                       |
| Bly                             | Ikke over 5 mg/kg                                       |
| Kvikksølv                       | Ikke over 1 mg/kg                                       |
| Tungmetaller (som Pb)           | Ikke over 10 mg/kg                                      |

**E 282 KALSIUMPROPIONAT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumpropionat                                    |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 223-795-8   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>6</sub> H <sub>10</sub> O <sub>4</sub> Ca    |
| <i>Molekylvekt</i>    | 186,22  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % etter tørring i to timer ved 105 °C |

|   |  |
|---|--|
| <i>Beskrivelse</i>                          | Hvitt, krystallinsk pulver                             |
| <b>Identifikasjon</b>                       |  |
| A. Positive prøver for propionat og kalsium |  |
| B. pH i en 10 % vandig løsning              | Mellan 6,0 og 9,0                                      |
| <b>Renhet</b>                               |  |
| Tørketap                                    | Ikke over 4 % bestemt ved tøring i to timer ved 105 °C |
| Stoffer som er uløselige i vann             | Ikke over 0,3 %  |
| Jern  | Ikke over 50 mg/kg                                     |
| Fluorid                                     | Ikke over 10 mg/kg                                     |
| Arsen                                       | Ikke over 3 mg/kg                                      |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg                                      |
| Kvikksølv                                   | Ikke over 1 mg/kg                                      |
| Tungmetaller (som Pb)                       | Ikke over 10 mg/kg                                     |

**E 283 KALIUMPROPIONAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kaliumpropionat<br>Kaliumpropanoat                 |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 206-323-5  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> KO <sub>2</sub>      |
| <i>Molekylvekt</i>    | 112,17   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % etter tøring i to timer ved 105 °C |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt, krystallinsk pulver                         |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for propionat og kalium

**Renhet**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| Tørketap                        | Ikke over 4 % bestemt ved tøring i to timer ved 105 °C |
| Stoffer som er uløselige i vann | Ikke over 0,3 %  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Jern                  | Ikke over 30 mg/kg |
| Fluorid               | Ikke over 10 mg/kg |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 284 BORSYRE**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| <b>Synonymer</b>                | Borsyre<br>Ortoborsyre<br>Borofaks   |
| <b>Definisjon</b>               |  |
| <b>EINECS-nummer</b>            | 233-139-2  |
| <i>Kjemisk formel</i>           | H <sub>3</sub> BO <sub>3</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>              | 61,84  |
| <i>Innhold</i>                  | Ikke under 99,5 %  |
| <i>Beskrivelse</i>              | Fargeløse, luktfrie, gjennomsiktige krystaller eller hvitt granulat eller pulver; svakt oljeaktig ved berøring; forekommer i naturen som mineralet sassolitt |
| <b>Identifikasjon</b>           |  |
| A. Smeltepunkt                  | Ca. 171 °C   |
| B. Brenner med grønn flamme     |  |
| C. pH i en 3,3 % vandig løsning | Mellom 3,8 og 4,8  |
| <b>Renhet</b>                   |  |
| Peroksider                      | Det utvikles ingen farge ved tilsetting av KI-løsning  |
| Arsen                           | Ikke over 1 mg/kg  |
| Bly                             | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                       | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)           | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 285 NATRIUMTETRABORAT (BORAKS)**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>      | Natriumborat  |
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumtetraborat<br>Natriumdiborat<br>Natriumpyroborat<br>Vannfritt tetraborat                     |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 215-540-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7$ ,<br>$\text{Na}_2\text{B}_4\text{O}_7 \cdot 10\text{H}_2\text{O}$ |
| <i>Molekylvekt</i>    | 201,27  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Pulver eller glassaktige plater som blir u gjennomsiktige i luft. Oppløses langsomt i vann          |
| <b>Identifikasjon</b> |   |
| A. Smeltepunkt        | Mellom 171 °C og 175 °C med nedbryting  |
| <b>Renhet</b>         |   |
| Peroksider            | Det utvikles ingen farge ved tilsetting av KI-løsning   |
| Arsen                 | Ikke over 1 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 290 KARBONDIOKSID**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>      | Karbondioksidgass<br>Tørris (fast form)<br>Karbonanhydrid |
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Karbondioksid   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 204-696-9   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $\text{CO}_2$   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 44,01   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % v/v på gassformig basis                   |

|   |   |
|---|---|
| <i>Beskrivelse</i>                            | En fargeløs gass under normale forhold med en svakt stikkende lukt. Karbondioksid som fås i handelen, fraktes og håndteres som en væske i trykkflasker eller i bulk, eller i form av faste blokker av «tørris». De faste formene (tørris) inneholder vanligvis tilsetningsstoffer som f.eks. propylenglykol eller mineralolje som bindemidler |
| <b>Identifikasjon</b>                         |   |
| A. Utfelling (danning av bunnfall)            | Når en strøm av prøven sendes gjennom en løsning av bariumhydroksid, dannes det et hvitt bunnfall som oppløses under brusing i fortynnet eddiksyre  |
| <b>Renhet</b>                                 |   |
| Surhetsgrad                                   | 915 ml gass som bobles gjennom 50 ml nykokt vann, skal ikke gjøre dette vannet surere overfor heliantin enn 50 ml nykokt vann med en tilsetning av 1 ml saltsyre (0,01 N)   |
| Reduserende stoffer, hydrogenfosfid og sulfid | 915 ml gass som bobles gjennom en reagens på 25 ml ammoniakk-sølvnitrat med en tilsetning av 3 ml ammoniakk, skal ikke forårsake uklarhet eller sverting av denne løsningen   |
| Karbonmonoksid                                | Ikke over $10\mu\text{l/l}$   |
| Oljeinnhold                                   | Ikke over 0,1 mg/kg   |

**E 300 ASKORBINSYRE****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | L-askorbinsyre<br>Askorbinsyre<br>2,3-didehydro-L-threo-heksono-1,4-lakton<br>3-keto-L-gulofuranolakton                           |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 200-066-2   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $\text{C}_6\text{H}_8\text{O}_6$  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 176,13  |
| <i>Innhold</i>        | Etter tøring i vakuumeksikkator over svovelsyre i 24 timer inneholder askorbinsyre minst 99 %<br>$\text{C}_6\text{H}_8\text{O}_6$ |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt til blekgult, luktfrift krystallinsk fast stoff   |
| <b>Identifikasjon</b> |   |
| A. Smeltepunktsområde | Mellan 189 °C og 193 °C med nedbryting  |

## B. Positive prøver for askorbinsyre

**Renhet**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Tørketap                   | Ikke over 0,4 %, etter tørking i vakuumeksikkator over svovelsyre i 24 timer |
| Sulfataske                 | Ikke over 0,1 %  |
| Spesifikk rotasjon         | $[\alpha]_D^{20}$ mellom +20,5° og +21,5° (10 % w/v vandig løsning)          |
| pH i en 2 % vandig løsning | Mellan 2,4 og 2,8  |
| Arsen                      | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                        | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                  | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)      | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 301 NATRIUMASKORBAT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumaskorbat<br>Natrium L-askorbat<br>2,3-didehydro-L-threo-heksono-1,4-lakton<br>natriumenolat<br>3-keto-L-gulofuranolakton natriumenolat |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 205-126-1   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $C_6H_7O_6Na$   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 198,11  |
| <i>Innhold</i>        | Etter tørking i vakuumeksikkator over svovelsyre i 24 timer inneholder natriumaskorbat minst 99 % $C_6H_7O_6Na$                               |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller nesten hvitt, luktfritt krystallinsk fast stoff som mørkner når det eksponeres for lys  |

**Identifikasjon**

## A. Positive prøver for askorbat og natrium

**Renhet**

|          |   |
|----------|---|
| Tørketap | Ikke over 0,25 %, etter tørking i vakuumeksikkator over svovelsyre i 24 timer |
|----------|---|

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Spesifikk rotasjon          | $[\alpha]_D^{20}$ mellom + 103° og + 106° (10 % w/v vandig løsning) |
| pH i en 10 % vandig løsning | Mellan 6,5 og 8,0   |
| Arsen                       | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                         | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                   | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)       | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 302 KALSIUMASKORBAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumaskorbatdihydrat<br>Kalsiumsalt av 2,3-didehydro-L-threo-heksono-1,4-laktondihydrat |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 227-261-5  |
| <i>Kjemisk formel</i> | $C_{12}H_{14}O_{12}Ca \cdot 2H_2O$   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 426,35   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 98 % av produktet uten flyktige stoffer   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt til svært svakt grågult, luktfrift krystallinsk pulver                               |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for askorbat og kalsium

**Renhet**

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Fluorid                     | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| Spesifikk rotasjon          | $[\alpha]_D^{20}$ mellom + 95° og + 97° (5 % w/v vandig løsning)  |
| pH i en 10 % vandig løsning | Mellan 6,0 og 7,5   |
| Flyktige stoffer            | Ikke over 0,3 % bestemt ved tørring ved romtemperatur i 24 timer i en eksikkator med svovelsyre eller fosforpentoksid |
| Arsen                       | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                         | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                   | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)       | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 304 (i) ASKORBYLPALMITAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Askorbylpalmitat<br>L-askorbylpalmitat<br>2,3-didehydro-L-threo-heksono-1,4-lakton-6-palmitat<br>6-O-palmitoyl-3-keto-L-gulofuranolakton |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 205-305-4  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>22</sub> H <sub>38</sub> O <sub>7</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 414,55   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 98 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller gulhvitt fast stoff med en sitrusaktig lukt  |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A. Smeltepunktsområde | Mellom 107 °C og 117 °C  |
| <b>Renhet</b>         |  |
| Tørketap              | Ikke over 2 % etter tørring i vakuumovn ved 56 °C-60 °C i én time  |
| Sulfataske            | Ikke over 0,1 %<br><sub>20</sub>   |
| Spesifikk rotasjon    | [α] <sub>D</sub> mellom + 21° og + 24° (5 % w/v i metanollosning)  |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 304 (ii) ASKORBYLSTEARAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Askorbylstearat<br>L-askorbylstearat<br>2,3-didehydro-L-threo-heksono-1,4-lakton-6-stearat<br>6-stearoyl-3-keto-L-gulofuranolakton |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 246-944-9  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>24</sub> H <sub>42</sub> O <sub>7</sub>   |

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Molekylvekt</i>    | 442,6  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 98 %  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt eller gulhvitt fast stoff med en sitrusaktig lukt          |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A. Smeltepunkt        | Ca. 116 °C   |
| <b>Renhet</b>         |  |
| Tørketap              | Ikke over 2 % etter tøking i vakuumovn ved 56 °C-60 °C i én time |
| Sulfataske            | Ikke over 0,1 %  |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg   |

## E 306 EKSTRAKT RIK PÅ TOKOFEROL

|   |  |
|---|--|
| <b>Definisjon</b>                             | Produkt framstilt ved dampdestillasjon under vakuum av vegetabiliske matoljer, herunder koncentrerte tokoferoler og tokotrientoler. Inneholder tokoferoler som f.eks. d-α-, d-β, d-γ- og d-ζ-tokoferoler |
| <i>Molekylvekt</i>                            | 430,71 ( d-α-tokoferol)  |
| <i>Innhold</i>                                | Ikke under 34 % tokoferoler i alt  |
| <i>Beskrivelse</i>                            | Klar, rødbrun til rød tyktflytende olje med en mild karakteristisk lukt og smak. Voksliggende bestanddeler kan utskilles i mikrokristallinsk form  |
| <b>Identifikasjon</b>                         |  |
| A. Ved en egnet gass/væske-kromatografimetode |  |
| B. Løselighetsprøver                          | Uløselig i vann. Løselig i etanol. Blandbar med eter   |
| <b>Renhet</b>                                 |  |
| Sulfataske                                    | Ikke over 0,1 %  |

|                       |                               |
|-----------------------|-------------------------------|
| Spesifikk rotasjon    | $[\alpha]_D^{20}$ minst + 20° |
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg             |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg             |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg             |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg            |

**E 307 ALFA-TOKOFEROL**

|   |  |
|---|--|
| <b>Synonymer</b>                              | dl- $\alpha$ -tokoferol  |
| <b>Definisjon</b>                             |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                           | dl-5,7,8-trimetyltokol<br>dl-2,5,7,8-tetrametyl-2-(4', 8', 12'-trimetyltridekyl)-6-kromanol                                    |
| <b>EINECS-nummer</b>                          | 200-412-2  |
| <i>Kjemisk formel</i>                         | $C_{29}H_{50}O_2$  |
| <i>Molekylvekt</i>                            | 430,71   |
| <i>Innhold</i>                                | Ikke under 96 %  |
| <i>Beskrivelse</i>                            | Klar, svakt gul til ravfarget nesten lukt fri tyktflytende olje som oksiderer og mørkner når den eksponeres for luft eller lys |
| <b>Identifikasjon</b>                         |  |
| A. Løselighetsprøver                          | Uløselig i vann, lett løselig i etanol, blandbar med eter  |
| B. Spektrofotometri                           | I absolutt etanol er maksimal absorpsjon ca. 292 nm  |
| <b>Renhet</b>                                 |  |
| Brytningstall                                 | $n_D^{20}$ 1,503-1,507   |
| Spesifikk absorpsjon $E_{1cm}^{1\%}$ i etanol | $E_{1cm}^{1\%}$ (292 nm) 72-76 (0,01 g i 200 ml absolutt etanol)   |
| Sulfataske                                    | Ikke over 0,1 %  |
| Spesifikk rotasjon                            | $[\alpha]_D^{20}$ $0^\circ \pm 0,05^\circ$ (1 til 10 løsning i kloroform)  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 308 GAMMA-TOKOFEROL**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>      | dl- $\gamma$ -tokoferol   |
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | 2,7,8-trimetyl-2-(4',8',12'-trimetyltridekyl)-6-kromanol  |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 231-523-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>28</sub> H <sub>48</sub> O <sub>2</sub>  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 416,69  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 97 %   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Klar, gulaktig tyktflytende olje som oksiderer og mørkner når den eksponeres for luft eller lys |

**Identifikasjon**

|                 |  |
|-----------------|--|
| A. Spektrometri | Maksimal absorpsjon i absolutt etanol ved ca. 298 nm og 257 nm |
|-----------------|--|

**Renhet**

|  |  |
|--|--|
| Spesifikk absorpsjon E <sub>1 cm</sub> <sup>1 %</sup> i etanol | E <sub>1 cm</sub> <sup>1 %</sup> (298 nm) (mellom 91 og 97)<br>E <sub>1 cm</sub> <sup>1 %</sup> (257 nm) (mellom 5,0 og 8,0) |
| Brytningstall  | n <sub>D</sub> <sup>20</sup> 1,503-1,507   |
| Sulfataske   | Ikke over 0,1 %  |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)  | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 309 DELTA-TOKOFEROL**

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Definisjon</b>    |   |
| <i>Kjemisk navn</i>  | 2,8-dimetyl-2-(4',8',12'-trimetyltridekyl)-6-kromanol |
| <b>EINECS-nummer</b> | 204-299-0   |

|   |  |
|---|--|
| <i>Kjemisk formel</i>   | C <sub>27</sub> H <sub>46</sub> O <sub>2</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>  | 402,7  |
| <i>Innhold</i>  | Ikke under 97 %  |
| <i>Beskrivelse</i>  | Klar, gulaktig eller oransje tyktflytende olje som oksiderer og mørkner når den eksponeres for luft eller lys              |
| <b>Identifikasjon</b>   |  |
| A. Spektrometri   | Maksimal absorpsjon i absolutt etanol ved ca. 298 nm og 257 nm   |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Spesifikk absorpsjon E <sub>1cm</sub> <sup>1</sup> % i etanol | E <sub>1cm</sub> <sup>1</sup> % (298 nm) (mellom 89 og 95)<br>E <sub>1cm</sub> <sup>1</sup> % (257 nm) (mellom 3,0 og 6,0) |
| Brytningstall   | n <sub>D</sub> <sup>20</sup> 1,500-1,504   |
| Sulfataske  | Ikke over 0,1 %  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg   |

## E 310 PROPYLGALLAT

### Definisjon

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Propylgallat<br>Propylester av gallussyre<br>n-propylester av 3,4,5-trihydroksybenzosyre |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 204-498-2  |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>10</sub> H <sub>12</sub> O <sub>5</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 212,20   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 98 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt til lyst kremfarget krystallinsk, luktfritt fast stoff                             |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A. Løselighetsprøver  | Tungt løselig i vann, lett løselig i etanol, eter og propan-1,2-diol                     |

|  |   |
|--|---|
| B. Smeltepunktsområde                            | Mellom 146 °C og 150 °C ved tørking ved 110 °C i fire timer |
| <b>Renhet</b>                                    |   |
| Tørketap   | Ikke over 1,0 % (110 °C, fire timer)                        |
| Sulfataske                                       | Ikke over 0,1 %   |
| Fri syre   | Ikke over 0,5 % (som gallussyre)                            |
| Klorerte organiske forbindelser                  | Ikke over 100 mg/kg (som Cl)                                |
| Spesifikk absorpsjon $E_{1\text{cm}}^1$ i etanol | $E_{1\text{cm}}^1$ (275 nm) ikke under 485 og ikke over 520 |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                            | Ikke over 10 mg/kg  |

**E311 OKTYLGALLAT****Definisjon**

|                     |   |
|---------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i> | Oktylgallat<br>Oktylester av gallussyre<br>n-oktylester av 3,4,5-trihydroksybenzosyre |
|---------------------|---|

**EINECS-nummer**

213-853-0

*Kjemisk formel* $C_{15}H_{22}O_5$ *Molekylvekt*

282,34

*Innhold*

Ikke under 98 % etter tørking ved 90 °C i seks timer

*Beskrivelse*

Hvitt til kremfarget, luktfrøtt fast stoff

**Identifikasjon**

## A. Løselighetsprøver

Uløselig i vann, lett løselig i etanol, eter og propan-1,2-diol

## B. Smeltepunktsområde

Mellom 99 °C og 102 °C etter tørking ved 90 °C i seks timer

**Renhet**

Tørketap Ikke over 0,5 % (90 °C, seks timer)

Sulfataske Ikke over 0,05 %

|  |   |
|--|---|
| Fri syre   | Ikke over 0,5 % (som gallussyre)  |
| Klorerte organiske bestanddeler                              | Ikke over 100 mg/kg (som Cl)  |
| Spesifikk absorpsjon i etanol E <sub>1cm</sub> <sup>1%</sup> | E <sub>1cm</sub> <sup>1%</sup> (275 nm) ikke under 375 og ikke over 390 |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)  | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 312 DODEKYLGALLAT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>   | Laurylgallat   |
| <b>Definisjon</b>  |  |
| <i>Kjemisk navn</i>  | Dodekylgallat<br>n-dodekyl-(eller lauryl-)ester av 3,4,5-trihydroksybenzosyre<br>Dodekylester av gallusyre |
| <b>EINECS-nummer</b>   | 214-620-6  |
| <i>Kjemisk formel</i>  | C <sub>19</sub> H <sub>30</sub> O <sub>5</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>   | 338,45   |
| <i>Innhold</i>   | Ikke under 98 % etter tørking ved 90°C i seks timer  |
| <i>Beskrivelse</i>   | Hvitt eller kremfarget, luktfritt fast stoff   |
| <b>Identifikasjon</b>  |  |
| A. Løselighetsprøver   | Uløselig i vann, lett løselig i etanol og eter   |
| B. Smeltepunktsområde  | Mellom 95 °C og 98 °C etter tørking ved 90 °C i seks timer   |
| <b>Renhet</b>  |  |
| Tørketap   | Ikke over 0,5 % ( 90 °C, seks timer)   |
| Sulfataske   | Ikke over 0,05 %   |
| Fri syre   | Ikke over 0,5 % (som gallussyre)   |
| Klorerte organiske forbindelser                              | Ikke over 100 mg/kg (som Cl)   |
| Spesifikk absorpsjon E <sub>1cm</sub> <sup>1%</sup> i etanol | E <sub>1cm</sub> <sup>1%</sup> (275 nm) ikke under 300 og ikke over 325                                    |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Bly                   | Ikke over 10 mg/kg |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 30 mg/kg |

**E 315 ERYTHORBINSYRE**

|  |   |
|--|---|
| <b>Synonymer</b>                                   | Isoaskorbinsyre D-araboaskorbinsyre   |
| <b>Definisjon</b>                                  |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                                | D-erytro-heks-2-en-syre-γ-lakton<br>Isoaskorbinsyre D-isoaskorbinsyre   |
| <b>EINECS-nummer</b>                               | 201-928-0   |
| <i>Kjemisk formel</i>                              | C <sub>6</sub> H <sub>8</sub> O <sub>6</sub>  |
| <i>Molekylvekt</i>                                 | 176,13  |
| <i>Innhold</i>                                     | Ikke under 98 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                                 | Hvitt til blekgult krystallinsk fast stoff som mørkner gradvis når det eksponeres for lys                                       |
| <b>Identifikasjon</b>                              |   |
| A. Smeltepunktsområde                              | Mellom 164 °C og 172 °C med nedbryting  |
| B. Positive prøver for askorbinsyre/farge-reaksjon |   |
| <b>Renhet</b>                                      |   |
| Tørketap   | Ikke over 0,4 %, etter tøring under nedsatt trykk på silikagel i tre timer  |
| Sulfataske   | Ikke over 0,3 %   |
| Spesifikk rotasjon                                 | [α] <sub>D</sub> <sup>25</sup> 10 % (w/v) vandig løsning mellom -16,5° og -18,0°  |
| Oksalat  | Til en løsning av 1 g i 10 ml vann tilsettes 2 dråper iseddiksyre og 5 ml 10 % kalsiumacetatløsning. Løsningen skal forbli klar |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                              | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 316 NATRIUMERYTHORBAT**

|  |   |
|--|---|
| <b>Synonymer</b>                                   | Natriumisoaskorbat  |
| <b>Definisjon</b>                                  |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                                | Natriumisoaskorbat<br>Natrium-D-isoaskorbinsyre<br>Natriumsalt av 2,3-didehydro-D-erytro-hekseno-1,4-lakton<br>3-keto-D-gulofuranolakton- natriumenolatmonohydrat |
| <b>EINECS-nummer</b>                               | 228-973-9   |
| <i>Kjemisk formel</i>                              | C <sub>6</sub> H <sub>7</sub> O <sub>6</sub> Na · H <sub>2</sub> O  |
| <i>Molekylvekt</i>                                 | 216,13  |
| <i>Innhold</i>                                     | Ikke under 98 % etter tøring i vakuumeksikkator over svovelsyre i 24 timer uttrykt på monohydratbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                                 | Hvitt krystallinsk fast stoff   |
| <b>Identifikasjon</b>                              |   |
| A. Løselighetsprøver                               | Lett løselig i vann, svært tungt løselig i etanol   |
| B. Positive prøver for askorbinsyre/farge-reaksjon |   |
| C. Positiv prøve for natrium                       |   |
| <b>Renhet</b>                                      |   |
| Tørketap   | Ikke over 0,25 %, etter tøring i vakuumeksikkator over svovelsyre i 24 timer  |
| Spesifikk rotasjon                                 | [α] <sub>D</sub> <sup>25</sup> 10 % (w/v) vandig løsning mellom + 95° og + 98°  |
| pH i en 10 % vandig løsning                        | Mellan 5,5 og 8,0   |
| Oksalat  | Til en løsning av 1 g i 10 ml vann tilsettes 2 dråper iseddisyre og 5 ml 10 % kalsiumacetatløsning. Løsningen skal forbli klar                                    |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                              | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 320 BUTYLHYDROKSYANISOL(BHA)**

|   |  |
|---|--|
| <b>Synonymer</b>  | BHA  |
| <b>Definisjon</b>   |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | 3-tertbutyl-4-hydroksyanisol<br>Blanding av 2-tertbutyl-4-hydroksyanisol og 3-tertbutyl-4-hydroksyanisol   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 246-563-8  |
| <i>Kjemisk formel</i>   | C <sub>11</sub> H <sub>16</sub> O <sub>2</sub>   |
| <i>Molekylvekt</i>  | 180,25   |
| <i>Innhold</i>  | Ikke under 98,5 % C <sub>11</sub> H <sub>16</sub> O <sub>2</sub> og ikke under 85 % av isomeren 3-tertbutyl-4-hydroksyanisol                         |
| <i>Beskrivelse</i>  | Hvite til svakt gulaktige krystaller eller et voksiktig fast stoff med en lett aromatisk lukt  |
| <b>Identifikasjon</b>   |  |
| A. Løselighetsprøver  | Uløselig i vann  |
| B. Smeltepunktsområde   | Mellom 48 °C og 55 °C  |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Sulfataske  | Ikke over 0,05 % etter kalsinering ved 800 ± 25 °C   |
| Fenolurenheter  | Ikke over 0,5 %  |
| Spesifikk absorpsjon E <sub>1cm</sub> <sup>1</sup> % i etanol | E <sub>1cm</sub> <sup>1</sup> % (290 nm) ikke under 190 og ikke over 210<br>E <sub>1cm</sub> <sup>1</sup> % (228 nm) ikke under 326 og ikke over 345 |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 321 BUTYLHYDROKSYTOLUEN(BHT)**

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>     | BHT   |
| <b>Definisjon</b>    |   |
| <i>Kjemisk navn</i>  | 2,6-diterbtbutyl-p-kresol<br>4-metyl-2,6-diterbtbutyl-fenol |
| <b>EINECS-nummer</b> | 204-881-4   |

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>15</sub> H <sub>24</sub> O   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 220,36  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 %   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt fast stoff, krystallinsk eller i form av flak, luktfritt eller med en karakteristisk svakt aromatisk lukt |

**Identifikasjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| A. Løselighetsprøver  | Uløselig i vann og propan-1,2-diol<br>Lett løselig i etanol  |
| B. Smeltepunkt        | Ved 70 °C  |
| C. Maksimal absorbans | Absorpsjonen i området 230 til 320 nm av et 2 cm lag av en løsning på 1 til 100 000 i vannfri etanol viser et maksimum bare ved 278 nm |

**Renhet**

|   |  |
|---|--|
| Sulfataske  | Ikke over 0,005 %  |
| Fenolurenheter  | Ikke over 0,5 %  |
| Spesifikk absorpsjon E <sub>1cm</sub> <sup>1 %</sup> i etanol | E <sub>1cm</sub> <sup>1 %</sup> (278 nm) ikke under 81 og ikke over 88 |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 322 LECITINER**

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Synonymer</b>     | Fosfatider<br>Fosfolipider   |
| <b>Definisjon</b>    | Lecitiner er blandinger eller fraksjoner av fosfatider som er framstilt av animalske eller vegetabiliske næringsmidler ved fysikalske metoder; de omfatter også hydrolyserte produkter framstilt ved bruk av uskadelige og egnede enzymer. Slutproduktet må ikke vise noen tegn på restenzymaktivitet.<br><br>Lecitinene kan blekes til en viss grad i vandig miljø ved hjelp av hydrogenperoksid. Denne oksidasjonen skal ikke forårsake kjemiske endringer av fosfatidene i lecitinene |
| <b>EINECS-nummer</b> | 232-307-2  |

|   |  |
|---|--|
| <i>Innhold</i>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lecitiner: ikke under 60,0 % av stoffer som er uløselige i aceton</li> <li>— Hydrolyserte lecitiner: ikke under 56 % av stoffer som er uløselige i aceton</li> </ul>  |
| <i>Beskrivelse</i>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lecitiner: væske eller tyktflytende væske eller pulver med brun farge</li> <li>— Hydrolyserte lecitiner: lys brun til brun tyktflytende væske eller pasta</li> </ul>  |
| <b>Identifikasjon</b>                             |  |
| A. Positive prøver for kolin, fosfor og fettsyrer |  |
| B. Prøve for hydrolysert lecitin                  | Til et 800 ml begerglass tilsettes 500 ml vann (30 °C-35 °C). Deretter tilsettes langsomt 50 ml av prøven under konstant røring. Hydrolysert lecitin vil danne en homogen emulsjon. Ikke-hydrolysert lecitin vil danne en sammenhengende masse på ca. 50 g |
| <b>Renhet</b>                                     |  |
| Tørketap  | Ikke over 2,0 % bestemt ved tørking ved 105 °C i én time   |
| Stoffer som er uløselige i toluen                 | Ikke over 0,3 %  |
| Syretall  | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Lecitiner: ikke over 35 mg kaliumhydroksid per gram</li> <li>— Hydrolyserte lecitiner: ikke over 35 mg kaliumhydroksid per gram</li> </ul>  |
| Peroksidtall                                      | 10 eller mindre  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                             | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 325 NATRIUMLAKTAT****Definisjon**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Natriumlaktat<br>Natrium-2-hydroksypropanoat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 200-772-0                                      |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> NaO <sub>3</sub> |
| <i>Molekylvekt</i>    | 112,06 (vannfritt)                             |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 57 % og ikke over 66 %              |

|   |  |
|---|--|
| <i>Beskrivelse</i>  | Klar, fargeløs løsning<br>Lukt fri eller med en svak karakteristisk lukt |
| <b>Identifikasjon</b>   |  |
| A. Positiv prøve for laktat   |  |
| B. Positiv prøve for kalium   |  |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Syreinnhold   | Ikke over 0,5 % etter tørking, uttrykt som melkesyre                     |
| pH-verdi i en 20 % vandig løsning   | 6,5-7,5  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)   | Ikke over 10 mg/kg   |
| Reduserende stoffer   | Ingen reduksjon av Fehlings væske  |
| <i>Merk:</i><br>Denne spesifikasjonen tilsvarer en<br>60 % vandig løsning |  |

## E 326 KALIUMLAKTAT

|                       |  |
|-----------------------|--|
| <b>Definisjon</b>     |  |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kaliumlaktat<br>Kalium-2-hydroksypropanoat   |
| <b>EINECS-nummer</b>  |  |
| <i>Kjemisk formel</i> | 213-631-3  |
| <i>Molekylvekt</i>    | C <sub>3</sub> H <sub>5</sub> O <sub>3</sub> K   |
| <i>Innhold</i>        | 128,17 (vannfritt)   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Ikke under 57 % og ikke over 66 %  |
| <b>Identifikasjon</b> |  |
| A. Forbrenning        | Kaliumlaktatløsningen forbrennes til aske. Asken er alkalisk, og det oppstår en brusing ved tilsetting av syre                               |
| B. Fargreaksjon       | 2 ml av kaliumlaktatløsningen dekkes med 5 ml av en løsning 1 til 100 av katekol i svovelsyre. Det utvikles en dyp rød farge i kontaktflaten |

C. Positive prøver for kalium og for laktat

#### Renhet

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Arsen                 | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg   |
| Surhetsgrad           | 1 g kaliumlaktatløsning oppløses i 20 ml vann, det tilsettes tre dråper fenolftalein TS og titreres med 0,1 N natriumhydrosid. Det behøves ikke mer enn 0,2 ml |
| Reduserende stoffer   | Natriumlaktat skal ikke forårsake noen reduksjon av Fehlings væske   |

*Merk:*

Denne spesifikasjonen tilsvarer en 60 % vandig løsning

### E 327 KALSIUMLAKTAT

#### Definisjon

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Kalsiumdilaktat<br>Kalsiumdilaktathydrat<br>Kalsiumsalt av 2-hydroksypropansyre |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 212-406-7   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $(C_3H_5O_2)_2Ca \cdot nH_2O$ (n = 0-5)   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 218,22 (vannfritt)  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 98 % på tørstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>    | Tilnærmet luktfrøtt, hvitt krystallinsk pulver eller granulat                   |

#### Identifikasjon

- A. Positive prøver for laktat og kalsium
- B. Løselighetsprøver

Løselig i vann og nærmest uløselig i etanol

#### Renhet

|             |   |
|-------------|---|
| Tørketap    | Bestemt ved tørking ved 120 °C i fire timer:<br>— vannfritt: ikke over 3 %<br>— med ett vannmolekyl: ikke over 8 %<br>— med tre vannmolekyler: ikke over 20 %<br>— med fire og et halvt vannmolekyl: ikke over 27 % |
| Surhetsgrad | Ikke over 0,5 % av tørstoffet, uttrykt som melkesyre  |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Fluorider                  | Ikke over 30 mg/kg (uttrykt som fluor) |
| pH i en 5 % vandig løsning | Mellom 6,0 og 8,0                      |
| Arsen                      | Ikke over 3 mg/kg                      |
| Bly                        | Ikke over 5 mg/kg                      |
| Kvikksølv                  | Ikke over 1 mg/kg                      |
| Tungmetaller (som Pb)      | Ikke over 10 mg/kg                     |
| Reduserende stoffer        | Ingen reduksjon av Fehlings væske      |

**E 330 SITRONSYRE****Definisjon**

*Kjemisk navn* Sitronsyre  
*Kjemisk formel* 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre  
 $\beta$ -hydroxytrikarballitinsyre

**EINECS-nummer** 201-069-1

*Kjemisk formel* (a) C<sub>6</sub>H<sub>8</sub>O<sub>7</sub> (vannfri)  
(b) C<sub>6</sub>H<sub>8</sub>O<sub>7</sub> · H<sub>2</sub>O (monohydrat)

*Molekylvekt* (a) 192,13 (vannfri)  
(b) 210,15 (monohydrat)

*Innhold* Sitronsyre kan være vannfri eller den kan inneholde ett vannmolekyl. Sitronsyre inneholder minst 99,5 % C<sub>6</sub>H<sub>8</sub>O<sub>7</sub> beregnet på tørrstoffbasis

*Beskrivelse* Sitronsyre er et hvitt eller fargeløst, luktfritt fast krystallinsk stoff. Monohydratet er effloreserende i tørr luft

**Identifikasjon**

A. Løselighetsprøver Svært lett løselig i vann; lett løselig i etanol; løselig i eter

**Renhet**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| Vanninnhold           | Vannfri sitronsyre inneholder høyst 0,5 % vann. Sitronsyremonohydrat inneholder høyst 8,8 % vann (Karl Fischer-metoden) |
| Sulfataske            | Ikke over 0,05 % etter kalsinering ved 800 ± 25 °C  |
| Arsen                 | Ikke over 1 mg/kg   |
| Bly                   | Ikke over 1 mg/kg   |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 5 mg/kg   |

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Oksalater                 | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tøking   |
| Lett karbonisbare stoffer | 1 g pulverisert prøve oppvarmes sammen med 10 ml av minst 98 % svovelsyre i vannbad ved 90°C i mørke i én time. Fargen skal være bare svakt brun (kontrollvæske K) |

**E 331 (i) MONONATRIUMSITRAT**

**Synonymer** Mononatriumsitrat Enbasisk natriumsitrat

**Definisjon**

*Kjemisk navn*

Mononatriumsitrat

Mononatriumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre

*Kjemisk formel*

(a)  $C_6H_7O_7Na$  (vannfritt) (b)  $C_6H_7O_7Na \cdot H_2O$  (monohydrat)

*Molekylvekt*

(a) 214,11 (vannfritt) (b) 232,23 (monohydrat)

*Innhold*

Ikke under 99 % på tørrstoffbasis

*Beskrivelse*

Hvitt krystallinsk pulver eller fargeløse krystaller

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sitrat og natrium

**Renhet**

Tørketap

Bestemt ved tøking ved 180 °C i fire timer:  
— vannfritt: ikke over 1,0 %  
— som monohydrat: ikke over 8,8 %

Oksalater

Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tøking

pH-verdi i en 1 % vandig løsning

Mellom 3,5 og 3,8

Arsen

Ikke over 1 mg/kg

Bly

Ikke over 1 mg/kg

Kvikksølv

Ikke over 1 mg/kg

Tungmetaller (som Pb)

Ikke over 5 mg/kg

**E 331 (ii) DINATRIUMSITRAT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>                         | Dinatriumsitrat<br>Tobasisk natriumsitrat  |
| <b>Definisjon</b>                        |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Dinatriumsitrat<br>Dinatriumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre<br>Dinatriumsalt av sitronsyre med ett og et halvt vannmolekyl |
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 205-623-3  |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | C <sub>6</sub> H <sub>6</sub> O <sub>7</sub> Na <sub>2</sub> · 1,5H <sub>2</sub> O   |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 263,11   |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvitt krystallinsk pulver eller fargeløse krystaller   |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for sitrat og natrium |  |
| <b>Renhet</b>                            |  |
| Tørketap                                 | Ikke over 13 % etter tørring ved 180 °C i fire timer   |
| Oksalater                                | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørring  |
| pH-verdi i en 1 % vandig løsning         | Mellom 4,9 og 5,2  |
| Arsen                                    | Ikke over 1 mg/kg  |
| Bly                                      | Ikke over 1 mg/kg  |
| Kvikksølv                                | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 5 mg/kg  |

**E 331 (iii) TRINATRIUMSITRAT**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Synonymer</b>    | Trinatriumsitrat<br>Trebasisisk natriumsitrat  |
| <b>Definisjon</b>   |  |
| <i>Kjemisk navn</i> | Trinatriumsitrat<br>Trinatriumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre<br>Trinatriumsalt av sitronsyre, vannfritt, som dihydrat eller som pentahydrat |

|   |   |
|---|---|
| <b>EINECS-nummer</b>                        | 200-675-3   |
| <i>Kjemisk formel</i>                       | Vannfritt: $C_6H_5O_7Na_3$<br>Som hydrat: $C_6H_5O_7Na_3 \cdot nH_2O$ ( $n = 2$ eller $5$ )   |
| <i>Molekylvekt</i>                          | 258,07 (vannfritt)  |
| <i>Innhold</i>                              | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                          | Hvitt krystallinsk pulver eller fargeløse krystaller  |
| <b>Identifikasjon</b>                       |   |
| A. Positive prøver for sitrat og<br>natrium |   |
| <b>Renhet</b>                               |   |
| Tørketap                                    | Bestemt ved tørking ved 180 °C i fire timer:<br>— vannfritt: ikke over 1,0 %<br>— som dihydrat: ikke over 13,5 %<br>— som pentahydrat: ikke over 30,3 % |
| Oksalater                                   | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking   |
| pH-verdi i en 5 % vandig løsning            | Mellom 7,5 og 9,0   |
| Arsen                                       | Ikke over 1 mg/kg   |
| Bly   | Ikke over 1 mg/kg   |
| Kvikksølv                                   | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                       | Ikke over 5 mg/kg   |

**E 332 (i) MONOKALIUMSITRAT**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Synonymer</b>      | Monokaliumsitrat<br>Enbasisk kaliumsitrat   |
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | Monokaliumsitrat<br>Monokaliumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre<br>Vannfritt monokaliumsalt av sitronsyre |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 212-753-4   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $C_6H_7O_7K$  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 230,21  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Hvitt, hygroskopisk, granulert pulver eller gjennomsiktige krystaller   |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sitrat og kalium

**Renhet**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Tørketap                         | Ikke over 1,0 % bestemt ved tørking ved 180 °C i fire timer |
| Oksalater                        | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking     |
| pH-verdi i en 1 % vandig løsning | Mellom 3,5 og 3,8   |
| Arsen                            | Ikke over 1 mg/kg   |
| Bly                              | Ikke over 1 mg/kg   |
| Kvikksølv                        | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)            | Ikke over 5 mg/kg   |

**E 332 (ii) TRIKALIUMSITRAT****Synonymer**

Trikaliumsitrat  
Trebasisisk kaliumsitrat

**Definisjon**

*Kjemisk navn* Trikaliumsitrat  
Trikaliumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre  
Monohydrat av trikaliumsalt av sitronsyre

**EINECS-nummer**

212-755-5

*Kjemisk formel*

$C_6H_5O_7K_3 \cdot H_2O$

*Molekylvekt*

324,42

*Innhold*

Ikke under 99 % på tørrstoffbasis

*Beskrivelse*

Hvitt, hygroskopisk, granulert pulver eller gjennomsiktige krystaller

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for sitrat og kalium

**Renhet**

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Tørketap                         | Ikke over 6,0 % bestemt ved tørking ved 180 °C i fire timer |
| Oksalater                        | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking     |
| pH-verdi i en 5 % vandig løsning | Mellom 7,5 og 9,0   |

|                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| Arsen                 | Ikke over 1 mg/kg |
| Bly                   | Ikke over 1 mg/kg |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 5 mg/kg |

**E 333 (i) MONOKALSIUMSITRAT**

|  |   |
|--|---|
| <b>Synonymer</b>                         | Monokalsiumsitrat<br>Enbasisk kalsiumsitrat   |
| <b>Definisjon</b>                        |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Monokalsiumsitrat<br>Monokalsiumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboxylsyre<br>Monohydrat av monokalsiumsalt av sitronsyre |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | $(C_6H_7O_7)_2Ca \cdot H_2O$  |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 440,32  |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 97,5 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvitt fint pulver   |
| <b>Identifikasjon</b>                    |   |
| A. Positive prøver for sitrat og kalsium |   |
| <b>Renhet</b>                            |   |
| Tørketap                                 | Ikke over 7,0 % bestemt ved tørking ved 180 °C i fire timer   |
| Oksalater                                | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking   |
| pH-verdi i en 1 % vandig løsning         | Mellom 3,2 og 3,5   |
| Fluorid                                  | Ikke over 30 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| Arsen                                    | Ikke over 1 mg/kg   |
| Bly                                      | Ikke over 1 mg/kg   |
| Kvikksølv                                | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 5 mg/kg   |
| Karbonater                               | Ved oppløsning av 1 g kalsiumsitrat i 10 ml 2 N saltsyre må det ikke frigjøres mer enn noen få isolerte bobler                |

**E 333 (ii) DIKALSIUMSITRAT**

|  |   |
|--|---|
| <b>Synonymer</b>                         | Dikalsiumsitrat<br>Tobasisk kalsiumsitrat   |
| <b>Definisjon</b>                        |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Dikalsiumsitrat<br>Dikalsiumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre<br>Trihydrat av dikalsiumsalt av sitronsyre |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | $(C_6H_{10}O_7)_2 Ca_2 \cdot 3H_2O$   |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 530,42  |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 97,5 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvitt fint pulver   |
| <b>Identifikasjon</b>                    |   |
| A. Positive prøver for sitrat og kalsium |   |
| <b>Renhet</b>                            |   |
| Tørketap                                 | Ikke over 20,0 % bestemt ved tørking ved 180 °C i fire timer  |
| Oksalater                                | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking   |
| Fluorid                                  | Ikke over 30 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| Arsen                                    | Ikke over 1 mg/kg   |
| Bly                                      | Ikke over 1 mg/kg   |
| Kvikksolv                                | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 5 mg/kg   |
| Karbonater                               | Ved oppløsning av 1 g kalsiumsitrat i 10 ml 2 N saltsyre må det ikke frigjøres mer enn noen få isolerte bobler          |

**E 333 (iii) TRIKALSIUMSITRAT**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Synonymer</b>    | Triksiumsitrat<br>Trebasisisk kalsiumsitrat  |
| <b>Definisjon</b>   |  |
| <i>Kjemisk navn</i> | Triksiumsitrat<br>Triksiumsalt av 2-hydroksy-1,2,3-propantrikarboksylsyre<br>Tetrahydrat av triksiumsalt av sitronsyre |

|  |  |
|--|--|
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 212-391-7  |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | $(C_6H_{10}O_7)_2Ca_3 \cdot 4H_2O$   |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 570,51   |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 97,5 % på tørrststoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvitt fint pulver  |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for sitrat og kalsium |  |
| <b>Renhet</b>                            |  |
| Tørketap                                 | Ikke over 14,0 % bestemt ved tørking ved 180 °C i fire timer   |
| Oksalater                                | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking  |
| Fluorid                                  | Ikke over 30 mg/kg (uttrykt som fluor)   |
| Arsen                                    | Ikke over 1 mg/kg  |
| Bly                                      | Ikke over 1 mg/kg  |
| Kvikksølv                                | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 5 mg/kg  |
| Karbonater                               | Ved oppløsning av 1 g kalsiumsitrat i 10 ml 2 N saltsyre må det ikke frigjøres mer enn noen få isolerte bobler |

**E 334 L(+)-VINSYRE**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <b>Definisjon</b>     |   |
| <i>Kjemisk navn</i>   | L-vinsyre<br>L-2,3-dihydroksybutandisyre d-α, β-dihydroksyravsyre                         |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 201-766-0   |
| <i>Kjemisk formel</i> | $C_4H_6O_6$   |
| <i>Molekylvekt</i>    | 150,09  |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99,5 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløst eller gjennomskinnelig, krystallinsk fast stoff eller hvitt krystallinsk pulver |

| <b>Identifikasjon</b>                                     |  |
|---|--|
| A.  | Smeltepunktsområde   |
| B.  | Positiv prøve for tartrat  |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Tørketap  | Ikke over 0,5 % (tørking over P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> i tre timer) |
| Sulfataske  | Ikke over 1 000 mg/kg etter kalsinering ved 800 ± 25 °C                  |
| Spesifikk optisk rotasjon av en 20 % (w/v) vandig løsning | [α] <sub>D</sub> <sup>20</sup> mellom + 11,5° og + 13,5°                 |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksolv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                                     | Ikke over 10 mg/kg   |
| Oksalater   | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking                  |

**E 335 (i) MONONATRIUMTARTRAT**

| <b>Synonymer</b>                 |  |
|----------------------------------|--|
| Mononatriumsalt av L(+) -vinsyre |  |
| <b>Definisjon</b>                |  |
| <i>Kjemisk navn</i>              | Mononatriumsalt av L-2,3-dihydroksybutandisyre<br>Monohydrat av mononatriumsalt av L(+) -vinsyre |
| <i>Kjemisk formel</i>            | C <sub>4</sub> H <sub>5</sub> O <sub>6</sub> Na · H <sub>2</sub> O                               |
| <i>Molekylvekt</i>               | 194,05   |
| <i>Innhold</i>                   | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>               | Fargeløse gjennomskinnelige krystaller   |
| <b>Identifikasjon</b>            |  |
| A.                               | Positive prøver for tartrat og natrium   |
| <b>Renhet</b>                    |  |
| Tørketap                         | Ikke over 10,0 % bestemt ved tørking ved 105 °C i fire timer                                     |
| Oksalater                        | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking  |
| Arsen                            | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                              | Ikke over 5 mg/kg  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 335 (ii) DINATRIUMTARTRAT****Definisjon**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i>   | Dinatrium L-tartrat<br>Dinatrium (+)-tartrat<br>Dinatriumsalt av (+)-2,3-dihydroksybutandisyre<br>Dihydrat av dinatriumsalt av L(+)-vinsyre |
| <b>EINECS-nummer</b>  | 212-773-3   |
| <i>Kjemisk formel</i> | C <sub>4</sub> H <sub>4</sub> O <sub>6</sub> Na <sub>2</sub> · 2H <sub>2</sub> O  |
| <i>Molekylvekt</i>    | 230,8   |
| <i>Innhold</i>        | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>    | Fargeløse gjennomskinnelige krystaller  |

**Identifikasjon**

- A. Positive prøver for tartrat og natrium
  - B. Løselighetsprøver
- 1 g er uløselig i 3 ml vann. Uløselig i etanaol

**Renhet**

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Tørketap                   | Ikke over 17,0 % bestemt ved tørking ved 150 °C i fire timer |
| Oksalater                  | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking      |
| pH i en 1 % vandig løsning | Mellom 7,0 og 7,5  |
| Arsen                      | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                        | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                  | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)      | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 336 (i) MONOKALIUMTARTRAT****Synonymer**

Enbasisk kaliumtartrat

**Definisjon**

|                     |   |
|---------------------|---|
| <i>Kjemisk navn</i> | Vannfritt monokaliumsalt av L(+)-vinsyre<br>Monokaliumsalt av L-2,3-dihydroksybutandisyre |
|---------------------|---|

|  |  |
|--|--|
| <i>Kjemisk formel</i>                    | C <sub>4</sub> H <sub>5</sub> O <sub>6</sub> K             |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 188,16   |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 98 % på tørrstoffbasis                          |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvitt krystallinsk eller granulert pulver                  |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for tartrat og kalium |  |
| B. Smeltepunkt                           | 230 °C   |
| <b>Renhet</b>                            |  |
| pH i en 1 % vandig løsning               | 3,4  |
| Tørketap                                 | Ikke over 1,0 % bestemt ved tøring ved 105 °C i fire timer |
| Oksalater                                | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tøring     |
| Arsen                                    | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                                      | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksolv                                | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 336 (ii) DIKALIUMTARTRAT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>                         | Tobasisk kaliumtartrat   |
| <b>Definisjon</b>                        |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Dikaliumsalt av L-2,3-dihydroksybutandisyre<br>Dikaliumsalt med et halvt vannmolekyl av L(+)-vinsyre |
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 213-067-8  |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | C <sub>4</sub> H <sub>4</sub> O <sub>6</sub> K <sub>2</sub> · ½H <sub>2</sub> O                      |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 235,2  |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvitt krystallinsk eller granulert pulver  |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for tartrat og kalium |  |

| <b>Renhet</b>              |   |
|----------------------------|---|
| pH i en 1 % vandig løsning | Mellom 7,0 og 9,0   |
| Tørketap                   | Ikke over 4,0 % bestemt ved tørking ved 150 °C i fire timer |
| Oksalater                  | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking     |
| Arsen                      | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                        | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)      | Ikke over 10 mg/kg  |

**E337 KALIUMNATRIUMTARTRAT**

|   |  |
|---|--|
| <b>Synonymer</b>                                  | Kaliumnatrium-L(+)-tartrat<br>Rochellesalt<br>Seignettesalt                      |
| <b>Definisjon</b>                                 |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                               | Kaliumnatriumsalt av L-2,3-dihydroksybutandisyre<br>Kaliumnatrium-L(+)-tartrat   |
| <b>EINECS-nummer</b>                              | 206-156-8  |
| <i>Kjemisk formel</i>                             | $C_4H_4O_6KNa \cdot 4H_2O$   |
| <i>Molekylvekt</i>                                | 282,23   |
| <i>Innhold</i>                                    | Ikke under 99 % på tørrstoffbasis  |
| <i>Beskrivelse</i>                                | Fargeløse krystaller eller hvitt krystallinsk pulver                             |
| <b>Identifikasjon</b>                             |  |
| A. Positive prøver for tartrat, kalium og natrium |  |
| B. Løselighetsprøver                              | 1 g er løselig i 1 ml vann, uløselig i etanol                                    |
| C. Smeltepunktsområde                             | Mellom 70 og 80 °C   |
| <b>Renhet</b>                                     |  |
| Tørketap  | Ikke over 26,0 % og ikke under 21,0 % bestemt ved tørking ved 150 °C i tre timer |
| Oksalater   | Ikke over 100 mg/kg uttrykt som oksalsyre etter tørking                          |
| pH i en 1 % vandig løsning                        | Mellom 6,5 og 8,5  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 338 FOSFORSYRE**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>                                       | Ortofosforsyre<br>Monofosforsyre       |
| <b>Definisjon</b>                                      |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                                    | Fosforsyre                             |
| <b>EINECS-nummer</b>                                   | 231-633-2                              |
| <i>Kjemisk formel</i>                                  | $H_3PO_4$                              |
| <i>Molekylvekt</i>                                     | 98,00                                  |
| <i>Innhold</i>   | Ikke under 71 % og ikke over 83 %      |
| <i>Beskrivelse</i>                                     | Klar, fargeløs, tyktflytende væske     |
| <b>Identifikasjon</b>                                  |  |
| A. Positive prøver for syre og fosfat                  |  |
| <b>Renhet</b>  |  |
| Flyktige syrer   | Ikke over 10 mg/kg (som eddiksyre)     |
| Klorider   | Ikke over 200 mg/kg (uttrykt som klor) |
| Nitrater   | Ikke over 5 mg/kg (som $NaNO_3$ )      |
| Sulfater   | Ikke over 1 500 mg/kg (som $CaSO_4$ )  |
| Fluorider  | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor) |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg                      |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg                      |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg                      |
| Tungmetaller (som Pb)                                  | Ikke over 10 mg/kg                     |
| <i>Merk:</i>   |  |
| Denne spesifikasjonen viser til en 75 % vandig løsning |  |

**E 339 (i) MONONATRIUMFOSFAT**

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>Synonymer</b>                | Mononatriummonofosfat<br>Surt mononatriummonofosfat<br>Mononatriumortofosfat<br>Enbasisk natriumfosfat  |
| <b>Definisjon</b>               |   |
| <i>Kjemisk navn</i>             | Natriumdihydrogenmonofosfat   |
| <b>EINECS-nummer</b>            | 231-449-2   |
| <i>Kjemisk formel</i>           | Vannfritt: $\text{NaH}_2\text{PO}_4$<br>Monohydrat: $\text{NaH}_2\text{PO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$<br>Dihydrat: $\text{NaH}_2\text{PO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$ |
| <i>Molekylvekt</i>              | Vannfritt: 119,98<br>Monohydrat: 138,00<br>Dihydrat: 156,01   |
| <i>Innhold</i>                  | Ikke under 97 % $\text{NaH}_2\text{PO}_4$ etter tørking i én time ved 60 °C og deretter ved 105 °C i fire timer   |
| <i>Beskrivelse</i>              | Svakt bortflytende hvitt pulver, hvite krystaller eller hvitt granulat  |
| <b>Identifikasjon</b>           |   |
| A.                              | Positive prøver for natrium og fosfat   |
| B.                              | Løselighetsprøver   |
| C.                              | $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold Mellom 58 % og 60 %   |
| <b>Renhet</b>                   |   |
| Tørketap                        | Det vannfrie saltet taper ikke over 2 %, monohydratet ikke over 15 % og dihydratet ikke over 25 % ved tørking ved 60 °C i én time og deretter ved 105 °C i fire timer   |
| Stoffer som er uløselige i vann | Ikke over 0,2 % på tørrstoffbasis   |
| Fluorider                       | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| pH i en 1 % vandig løsning      | Mellan 4,1 og 5,0   |
| Arsen                           | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                             | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                       | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)           | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 339 (ii) DINATRIUMFOSFAT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>                         | Dinatriummonofosfat<br>Sekundært natriumfosfat<br>Dinatriumortofosfat<br>Surt dinatriumfosfat  |
| <b>Definisjon</b>                        |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Dinatriumhydrogenmonofosfat<br>Dinatriumhydrogenortofosfat   |
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 231-448-7  |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | Vannfritt: $\text{Na}_2\text{HPO}_4$<br>Som hydrat: $\text{Na}_2\text{HPO}_4 \cdot n\text{H}_2\text{O}$ ( $n = 2,7$ eller 12)  |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 141,98 (vannfritt)   |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 98 % $\text{Na}_2\text{HPO}_4$ etter tørking i tre timer ved 40 °C og deretter ved 105 °C i fem timer   |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Vannfritt dinatriumhydrogenfosfat er et hvitt hygroskopisk luktfrøtt pulver. Hydratformene omfatter dihydrat: et hvitt, krystallinsk, luktfrøtt fast stoff; heptahydrat: et hvitt, luktfrøtt, granulert pulver eller hvite, luktfrø, effloreserende krystaller; dodekahydrat: et hvitt, luktfrøtt, effloreserende pulver eller hvite, luktfrø, effloreserende krystaller |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for natrium og fosfat |  |
| B. Løselighetsprøver                     | Lett løselig i vann. Uløselig i etanol   |
| C. $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold       | Mellom 49 % og 51 % (vannfritt)  |
| <b>Renhet</b>                            |  |
| Tørketap                                 | Etter tørking ved 40 °C i tre timer og deretter ved 105 °C i fem timer er vekttapene som følger: vannfritt ikke over 5 %, dihydrat ikke over 22 %, heptahydrat ikke over 50 %, dodekahydrat ikke over 61 %   |
| Stoffer som er uløselige i vann          | Ikke over 0,2 % på tørrstoffbasis  |
| Fluorider                                | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)   |
| pH i en 1 % vandig løsning               | Mellom 8,4 og 9,6  |
| Arsen                                    | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                                      | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv                                | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 339 (iii) TRINATRIUMFOSFAT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>                         | Natriumfosfat<br>Trebasisk natriumfosfat<br>Trinatriumortofosfat   |
| <b>Definisjon</b>                        |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Trinatriummonofosfat<br>Trinatriumfosfat<br>Trinatriumortofosfat   |
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 231-509-8  |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | Vannfritt: $\text{Na}_3\text{PO}_4$<br>Som hydrat: $\text{Na}_3\text{PO}_4 \cdot n\text{H}_2\text{O}$ ( $n = 0,5, 1$ eller $12$ )  |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 163,94 (vannfritt)   |
| <i>Innhold</i>                           | Vannfritt natriumfosfat, og også hemi- og monohydratene, inneholder ikke under 97 % $\text{Na}_3\text{PO}_4$ beregnet på tørrstoffbasis. Natriumfosfatdodekahydrat inneholder ikke under 92 % $\text{Na}_3\text{PO}_4$ beregnet på grunnlag av kalsinert stoff     |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvite, luktfrige krystaller eller hvitt, luktfrift krystallinsk pulver eller granulat. Hydratformene omfatter hemi- og monohydrater, heksahydrater, oktahydrater, dekahydrater og dodekahydrater. Dodekahydratene inneholder $\frac{1}{4}$ natriumhydroksidmolekyl |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for natrium og fosfat |  |
| B. Løselighetsprøver                     | Lett løselig i vann. Uløselig i etanol   |
| C. $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold       | Mellom 40,5 % og 43,5 % (vannfritt)  |
| <b>Renhet</b>                            |  |
| Glødetap                                 | Etter tøking ved $120^\circ\text{C}$ i to timer, etterfulgt av kalsinering ved ca. $800^\circ\text{C}$ i 30 minutter er vekttapene som følger: vannfritt ikke over 2 %, monohydrat ikke over 11 %, dodekahydrat mellom 45 % og 58 %                                |
| Stoffer som er uløselige i vann          | Ikke over 0,2 % på tørrstoffbasis  |
| Fluorider                                | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)   |
| pH i en 1,0 % vandig løsning             | Mellom 11,5 og 12,5  |
| Arsen                                    | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                                      | Ikke over 5 mg/kg  |

|                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg |

**E 340 (i) MONOKALIUMFOSFAT**

|   |   |
|---|---|
| <b>Synonymer</b>                        | Enbasisk kaliumfosfat<br>Monokaliummonofosfat<br>Surt kaliumfosfat<br>Kaliumpotofosfat      |
| <b>Definisjon</b>                       |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                     | Kaliumdihydrogenfosfat<br>Monokaliumdihydrogenortofosfat<br>Monokaliumdihydrogenmonofosfat  |
| <b>EINECS-nummer</b>                    | 231-913-4   |
| <i>Kjemisk formel</i>                   | $\text{KH}_2\text{PO}_4$  |
| <i>Molekylvekt</i>                      | 136,09  |
| <i>Innhold</i>                          | Ikke under 98 % etter tørring ved 105 °C i fire timer                                       |
| <i>Beskrivelse</i>                      | Luktfrie, fargeløse krystaller eller hvitt hygroskopisk granulert eller krystallinsk pulver |
| <b>Identifikasjon</b>                   |   |
| A. Positive prøver for kalium og fosfat |   |
| B. Løselighetsprøver                    | Lett løselig i vann. Uløselig i etanol  |
| C. $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold      | Mellom 51 % og 53 %   |
| <b>Renhet</b>                           |   |
| Tørketap                                | Ikke over 2,0 % bestemt ved tørring ved 105 °C i fire timer                                 |
| Stoffer som er uløselige i vann         | Ikke over 0,2% på tørrstoffbasis  |
| Fluorider                               | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| pH i en 1 % vandig løsning              | Mellan 4,2 og 4,8   |
| Arsen                                   | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                                     | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                               | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                   | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 340 (ii) DIKALIUMFOSFAT****Synonymer**

Dikaliummonofosfat  
Sekundært kaliumfosfat  
Surt dikaliumfosfat  
Dikaliumortofosfat  
Tobasisk kaliumfosfat

**Definisjon***Kjemisk navn*

Dikaliumhydrogenmonofosfat  
Dikaliumhydrogenfosfat  
Dikaliumhydrogenortofosfat

**EINECS-nummer**

231-834-5

*Kjemisk formel*

$K_2HPO_4$

*Molekylvekt*

174,18

*Innhold*

Ikke under 98 % etter tørking ved 105 °C i fire timer

*Beskrivelse*

Fargeløst eller hvitt granulert pulver, krystaller eller masser. Bortflytende stoff

**Identifikasjon**

A. Positive prøver for kalium og fosfat

Lett løselig i vann. Uløselig i etanol

B. Løselighetsprøver

Mellan 40,3 % og 41,5 %

C.  $P_2O_5$ -innhold

**Renhet***Tørketap*

Ikke over 2,0 % bestemt ved tørking ved 105 °C i fire timer

*Stoffer som er uløselige i vann*

Ikke over 0,2 % på tørrstoffbasis

*Fluorider*

Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)

*pH i en 1 % vandig løsning*

Mellan 8,7 og 9,4

*Arsen*

Ikke over 3 mg/kg

*Bly*

Ikke over 5 mg/kg

*Kvikksølv*

Ikke over 1 mg/kg

*Tungmetaller (som Pb)*

Ikke over 10 mg/kg

**E 340 (iii) TRIKALIUMFOSFAT**

|   |   |
|---|---|
| <b>Synonymer</b>                        | Kaliumfosfat<br>Trebasisisk kaliumfosfat<br>Trikaliummortofosfat  |
| <b>Definisjon</b>                       |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                     | Trikaliummonofosfat<br>Trikaliumfosfat<br>Trikaliummortofosfat  |
| <b>EINECS-nummer</b>                    | 231-907-1   |
| <i>Kjemisk formel</i>                   | Vannfritt: $K_3PO_4$<br>Som hydrat: $K_3PO_4 \cdot nH_2O$ ( $n = 1$ eller 3)  |
| <i>Molekylvekt</i>                      | 212,27 (vannfritt)  |
| <i>Innhold</i>                          | Ikke under 97 % beregnet som kalsinert stoff  |
| <i>Beskrivelse</i>                      | Fargeløse eller hvite, luktfrige hygroskopiske krystaller<br>eller hvitt, luktfrift hygroskopisk granulat.<br>Hydratformene omfatter monohydrat og trihydrat      |
| <b>Identifikasjon</b>                   |   |
| A. Positive prøver for kalium og fosfat |   |
| B. Løselighetsprøver                    | Lett løselig i vann. Uløselig i etanol  |
| C. $P_2O_5$ -innhold                    | Mellom 30,5 % og 33,0 %   |
| <b>Renhet</b>                           |   |
| Glødetap                                | Vannfritt: ikke over 3 %; som hydrat ikke over 23 %.<br>Bestemt ved tørking ved 105 °C i én time, etterfulgt av<br>kalsinering ved ca. 800°C± 25 °C i 30 minutter |
| Stoffer som er uløselige i vann         | Ikke over 0,2 % på tørrstoffsbasis  |
| Fluorider                               | Ikke over 10 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| pH i en 1 % vandig løsning              | Mellom 11,5 og 12,3   |
| Arsen                                   | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                                     | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                               | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                   | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 341 (i) MONOKALSIUMFOSFAT**

|  |   |
|--|---|
| <b>Synonymer</b>                         | Enbasisk kalsiumfosfat<br>Monokalsiumortofosfat   |
| <b>Definisjon</b>                        |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Kalsiumdihydrogenfosfat   |
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 231-837-1   |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | Vannfritt: $\text{Ca}(\text{H}_2\text{PO}_4)_2$<br>Som monohydrat: $\text{Ca}(\text{H}_2\text{PO}_4)_2 \cdot \text{H}_2\text{O}$  |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 234,05 (vannfritt)<br>252,08 (monohydrat)   |
| <i>Innhold</i>                           | Ikke under 95 % på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Granulert pulver eller hvite bortflytende krystaller eller hvitt bortflytende granulat  |
| <b>Identifikasjon</b>                    |   |
| A. Positive prøver for kalsium og fosfat |   |
| B. $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold       | Mellom 55,5 % og 61,1 % (vannfritt)   |
| C. CaO-innhold                           | Mellom 23,0 % og 27,5 % (vannfritt)<br>Mellom 19,0 % og 24,8 % (monohydrat)   |
| <b>Renhet</b>                            |   |
| Tørketap                                 | Ikke over 14 % bestemt ved tørking ved 105 °C i fire timer (vannfritt)<br>Ikke over 17,5 % bestemt ved tørking ved 60 °C i én time og deretter ved 105°C i fire timer (som monohydrat)                                    |
| Glødetap                                 | Ikke over 17,5 % etter kalsinering ved 800 °C ± 25 °C i 30 minutter (vannfritt)<br>Ikke over 25,0 % bestemt ved tørking ved 105 °C i én time, etterfulgt av kalsinering ved 800 °C ± 25 °C i 30 minutter (som monohydrat) |
| Fluorider                                | Ikke over 30 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| Arsen                                    | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly                                      | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv                                | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 10 mg/kg  |

**E 341 (ii) DIKALSIUMFOSFAT**

|  |  |
|--|--|
| <b>Synonymer</b>                         | Tobasisk kalsiumfosfat<br>Dikalsiumortofosfat  |
| <b>Definisjon</b>                        |  |
| <i>Kjemisk navn</i>                      | Kalsiummonohydrogenfosfat<br>Kalsiumhydrogenortofosfat<br>Sekundært kalsiumfosfat  |
| <b>EINECS-nummer</b>                     | 231-826-1  |
| <i>Kjemisk formel</i>                    | Vannfritt: $\text{CaHPO}_4$<br>Som dihydrat: $\text{CaHPO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$  |
| <i>Molekylvekt</i>                       | 136,06 (vannfritt) 172,09 (som dihydrat)   |
| <i>Innhold</i>                           | Etter tørking ved 200 °C i tre timer inneholder dikalsiumfosfat minst 98 % og ikke over det som tilsvarer 102 % $\text{CaHPO}_4$ |
| <i>Beskrivelse</i>                       | Hvite krystaller eller hvitt granulat, granulert pulver eller pulver   |
| <b>Identifikasjon</b>                    |  |
| A. Positive prøver for kalsium og fosfat |  |
| B. Løselighetsprøver                     | Tungt løselig i vann. Uløselig i etanol  |
| C. $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold       | Mellom 50,0 % og 52,5 % (vannfritt)  |
| <b>Renhet</b>                            |  |
| Glødetap                                 | Ikke over 8,5 % (vannfritt) eller 26,5 % (som dihydrat) etter kalsinering ved 800 °C ± 25 °C i 30 minutter                       |
| Fluorider                                | Ikke over 50 mg/kg   |
| Arsen                                    | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly                                      | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksolv                                | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                    | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 341 (iii) TRIKALSIUMFOSFAT**

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Synonymer</b>    | Trebasisk kalsiumfosfat<br>Kalsiumortofosfat |
| <b>Definisjon</b>   |  |
| <i>Kjemisk navn</i> | Trikalsiummonofosfat                         |

|  |   |
|--|---|
| <b>EINECS-nummer</b>                                 | 231-840-8   |
| <i>Kjemisk formel</i>                                | $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$  |
| <i>Molekylvekt</i>                                   | 310,17  |
| <i>Innhold</i>                                       | Ikke under 90 % beregnet på kalsinert stoff   |
| <i>Beskrivelse</i>                                   | Et hvitt, luktfrøtt pulver uten smak, som er stabilt i luft   |
| <b>Identifikasjon</b>                                |   |
| A. Positive prøver for kalsium og fosfat             |   |
| B. Løselighetsprøver                                 | Praktisk talt uløselig i vann; uløselig i etanol, løselig i fortynnet saltsyre og salpetersyre  |
| C. $\text{P}_2\text{O}_5$ -innhold                   | Mellom 38,5 % og 48,0 % (vannfritt)   |
| <b>Renhet</b>  |   |
| Glødetap   | Ikke over 8 % etter kalsinering ved $800^\circ\text{C} \pm 25^\circ\text{C}$ til konstant vekt  |
| Fluorider  | Ikke over 50 mg/kg (uttrykt som fluor)  |
| Arsen  | Ikke over 3 mg/kg   |
| Bly  | Ikke over 5 mg/kg   |
| Kvikksølv  | Ikke over 1 mg/kg   |
| Tungmetaller (som Pb)                                | Ikke over 10 mg/kg  |
| <b>E 385 KALSIUMDINATRIUMETYLENDIAMINTETRAACETAT</b> |   |
| <b>Synonymer</b>                                     | Kalsiumdinatrium-EDTA<br>Kalsiumdinatriumedetat   |
| <b>Definisjon</b>                                    |   |
| <i>Kjemisk navn</i>                                  | N,N'-1,2-etandiylbis [N-(karboksymetyl)-glysinat]<br>[(4-)-O,O',O <sup>N</sup> ,O <sup>N</sup> ]kalsiat(2)-dinatrium<br>Kalsiumdinatriumetylendiamintetraacetat<br>Kalsiumdinatrium(etylendinitriolo)-tetraacetat |
| <b>EINECS-nummer</b>                                 | 200-529-9   |
| <i>Kjemisk formel</i>                                | $\text{C}_{10}\text{H}_{12}\text{O}_8\text{CaN}_2\text{Na}_2 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$   |
| <i>Molekylvekt</i>                                   | 410,31  |
| <i>Innhold</i>                                       | Ikke under 97 % på tørrstoffbasis   |

|   |  |
|---|--|
| <i>Beskrivelse</i>                                    | Hvitt, luktfrøtt krystallinsk granulat eller hvitt til nesten hvitt pulver, svakt hygroskopisk |
| <b>Identifikasjon</b>                                 |  |
| A. Positive prøver for natrium og kalsium             |  |
| B. Chelateringsvirksomhet overfor metallioner positiv |  |
| C. pH av en 1 % løsning mellom 6,5 og 7,5             |  |
| <b>Renhet</b>   |  |
| Vanninnhold   | 5-13 % (Karl Fischer-metoden)  |
| Arsen   | Ikke over 3 mg/kg  |
| Bly   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv   | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb)                                 | Ikke over 10 mg/kg   |

**E 1105 LYSOZYM**

|  |   |
|--|---|
| <b>Synonymer</b>                                 | Lysozymhydroklorid<br>Muramidase  |
| <b>Definisjon</b>                                | Lysozym er et lineært polypeptid framstilt av eggehvit i hønseegg, og består av 129 aminosyrer. Det virker som et enzym ved å hydrolysere $\beta$ -(1-4)-bindingene mellom N-acetyl muraminsyre og N-acetylglukosamin i de ytre membranene av bakterier, særlig gram-positive organismer. Det framstilles vanligvis i form av hydroklorid |
| <i>Kjemisk navn</i>                              | Enzym, Kommisjonens nummer (EF): 3.2.1.17   |
| <b>EINECS-nummer</b>                             | 232-620-4   |
| <i>Molekylvekt</i>                               | Ca. 14 000  |
| <i>Innhold</i>                                   | Ikke under 950 mg/g på tørrstoffbasis   |
| <i>Beskrivelse</i>                               | Hvitt, luktfrøtt pulver med en lett søtlig smak   |
| <b>Identifikasjon</b>                            |   |
| A. Isoelektrisk punkt 10,7                       |   |
| B. pH av en 2 % vandig løsning mellom 3,0 og 3,6 |   |

C. Absorpsjonsmaksimum for en vandig løsning (25 mg/100 ml) ved 281 nm, et minimum ved 252 nm

**Renhet**

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Vanninnhold           | Ikke over 6,0 % (Karl Fischer-metoden) (bare i pulverform) |
| Gløderest             | Ikke over 1,5 %  |
| Nitrogen              | Ikke under 16,8 % og ikke over 17,8 %                      |
| Arsen                 | Ikke over 1 mg/kg  |
| Bly                   | Ikke over 5 mg/kg  |
| Kvikksølv             | Ikke over 1 mg/kg  |
| Tungmetaller (som Pb) | Ikke over 10 mg/kg   |

*Mikrobiologiske kriterier*

|                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Totalt bakterietall          | Ikke over $5 \times 10^4$ col/g |
| <i>Salmonella</i>            | Ingen i 25 g                    |
| <i>Staphylococcus aureus</i> | Ingen i 1 g                     |
| <i>Escherichia coli</i>      | Ingen i 1 g                     |

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/03**

**nr. 72/98  
av 31. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens vedlegg II  
(Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering)**

**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 49/98 av 29. mai 1998<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1237/97 av 27. juni 1997 om endring av vedlegg II til rådsforordning (EØF) nr. 2455/92 om eksport og import av visse farlige kjemikalier<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XV nr. 12c (rådsforordning (EØF) nr. 2455/92) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **397 R 1237**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1237/97 av 27. juni 1997 (EFT nr. L 173 av 1.7.1997, s. 37).”

**Artikkkel 2**

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 1237/97 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

**Artikkkel 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 30 av 4.2.1999, s. 50, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 6 av 4.2.1999, s. 223.

<sup>(2)</sup> EFT L 173 av 1.7.1997, s. 37.

**KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1237/97****av 27. juni 1997****om endring av vedlegg II til rådsforordning (EØF) nr. 2455/92  
om eksport og import av visse farlige kjemikalier(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 2455/92 av 23. juli 1992 om eksport og import av visse farlige kjemikalier<sup>(1)</sup>, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1492/96<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 11 nr. 2, og

ut fra følgende betraktninger:

Ved forordning (EØF) nr. 2455/92 er det innført en ordning for melding og informasjon om import fra og eksport til tredjestater av visse farlige kjemikalier. Noen av disse kjemikaliene er underlagt den internasjonale prosedyren for forhåndsgodkjennung (PIC) som er innført ved De forente nasjoners miljøvernprogram (UNEP) og av FNs organisasjon for ernæring og landbruk (FAO).

I forordning (EØF) nr. 2455/92 er det videre fastsatt at Fellesskapet skal delta i den internasjonale PIC-prosedyren.

I artikkel 5 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 2455/92 er det bl.a. fastsatt at vedlegg II til nevnte forordning bør omfatte en liste over kjemikalier som er underlagt den internasjonale PIC-prosedyren, en liste over statene som deltar i PIC-ordningen, og PIC-beslutninger truffet av importstatene.

I artikkel 11 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 2455/92 er det fastsatt at vedlegg II skal revideres dersom UNEP og FAO foreslår endringer i listen over kjemikalier underlagt den internasjonale PIC-prosedyren og av PIC-beslutninger truffet av importstatene.

En rekke slike endringer er foretatt, og vedlegg II til forordning (EØF) nr. 2455/92, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1492/96, bør derfor revideres i samsvar med forordningens artikkel 11.

Det er ønskelig å gi eksportører tilleggsopplysninger ved også å angi midlertidige beslutninger fra deltakende importstater.

Denne forordning er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 29 i rådsdirektiv 67/548/EØF av 27. juni 1967 om tilnærming av lover og forskrifter om klassifisering, emballering og merking av farlige stoffer<sup>(3)</sup>, sist endret ved europaparlaments- og rådsdirektiv 96/56/EF<sup>(4)</sup> —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

*Artikkel 1*

Vedlegget til denne forordning erstatter vedlegg II til forordning (EØF) nr. 2455/92.

*Artikkel 2*

Denne forordning trer i kraft én måned etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Uferdiget i Brussel, 27. juni 1997.

*For Kommisjonen*

Ritt BJERREGAARD

*Medlem av Kommisjonen*

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 173 av 1.7.1997, s. 37, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 72/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 251 av 29.8.1992, s. 13.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 189 av 30.7.1996, s. 19.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 196 av 16.8.1967, s. 1.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 236 av 18.9.1996, s. 35.

*VEDLEGG**«VEDLEGG II*

**Opplysningsene i dette vedlegg er basert på PIC-rundskriv VI av juli 1996 og på ajourføringen av  
PIC-rundskriv VI av januar 1997**

1. *Liste over kjemikalier som er omfattet av den internasjonale PIC-prosedyren*

Følgende kjemikalier er blitt innført i PIC-prosedyren etter meldinger om kontrolltiltak fra deltakerstatene. For aldrin, dieldrin, DDT, dinoseb og dinosebsalter, fluoracetamid, HCH, klordan, klordimeform, EDB, heptaklor og kvikksølvforbindelser viser meldte kontrolltiltak til bruk som plantevernmidler (som definert av FAO/UNEP). For krokidolitt, PBB, PCB, PCT og tris(2,3-dibrompropyl)fosfat viser meldte kontrolltiltak til bruk i industrien. UNEP/FAO (IRPTC) har utarbeidet veileddningsdokumenter («Decision Guidance Documents», DGD) for å hjelpe statene med å treffe importbeslutninger i forbindelse med disse kjemikaliene. DGD er imidlertid ikke de eneste opplysninger som statene tar i betraktning når de treffer importbeslutninger. Importbeslutningen viser derfor ikke nødvendigvis til bruksområdene nevnt i DGD.

|  |   |   |
|--|---|---|
| Aldrin   | CAS-nr. 309-00-2                              | EF-nr. 206-215-8                          |
| Dieldrin   | CAS-nr. 60-57-1                               | EF-nr. 200-484-5                          |
| DDT (klofenotan)   | CAS-nr. 50-29-3                               | EF-nr. 200-024-3                          |
| Dinoseb og dinosebsalter   | CAS-nr. 88-85-7                               | EF-nr. 201-861-7                          |
| Fluoracetamid  | CAS-nr. 640-19-7                              | EF-nr. 211-363-1                          |
| HCH (blandede isomerer)  | CAS-nr. 608-73-1                              | EF-nr. 210-168-9                          |
| Klordan  | CAS-nr. 57-74-9                               | EF-nr. 200-349-0                          |
| Klordimeform   | CAS-nr. 6164-98-3                             | EF-nr. 228-200-5                          |
| EDB (1,2-dibrometan)   | CAS-nr. 106-93-4                              | EF-nr. 203-444-5                          |
| Heptaklor  | CAS-nr. 76-44-8                               | EF-nr. 200-962-3                          |
| Kvikksølvforbindelser som f.eks:                                       |   |   |
| — Kvikksølv(II)oksid   | CAS-nr. 21908-53-2                            | EF-nr. 244-654-7                          |
| — Kvikksølvklorid (kalomel)  | CAS-nr. 10112-91-1                            | EF-nr. 233-307-5                          |
| — Andre uorganiske kvikksølvforbindelser                               |   |   |
| — Alkylkvikksølvforbindelser   |   |   |
| — Alkoksyalkyl- og arylkvikksølvforbindelser                           |   |   |
| Krokidolitt  | CAS-nr. 12001-28-4                            | EF-nr. 310-127-6                          |
| Polybromerte bifenyler (PBB)   | CAS-nr. 36355-01-8,<br>27858-07-7, 13654-09-6 | EF-nr. 252-994-2,<br>248-696-7, 237-137-2 |
| Polyklorerte bifenyler (PCB), unntatt<br>mono- og diklorerte bifenyler | CAS-nr. 1336-36-3                             | EF-nr. 215-648-1                          |
| Polyklorerte terfenyler (PCT)  | CAS-nr. 61788-33-8                            | EF-nr. 262-968-2                          |
| Tris(2,3-dibrompropyl)fosfat   | CAS-nr. 126-72-7                              | EF-nr. 204-799-9                          |

2. *Liste over stater som deltar i PIC-ordningen*

|  |                           |
|--|---------------------------|
| Afghanistan(*)   | Georgia(*)                |
| Albania  | Ghana                     |
| Algerie  | Grenada                   |
| Andorra(*)   | Guatemala                 |
| Angola   | Guinea                    |
| Antigua og Barbuda   | Guinea-Bissau(*)          |
| Argentina  | Guyana(*)                 |
| Armenia(*)   | Haiti                     |
| Aserbajdsjan(*)  | Honduras                  |
| Australia  | Hviterussland(*)          |
| Bahamas  | India                     |
| Bahrain  | Indonesia                 |
| Bangladesh   | Irak                      |
| Barbados   | Iran                      |
| Belize   | Israel                    |
| Benin  | Jamaica                   |
| Bhutan   | Japan                     |
| Bolivia  | Jemen(*)                  |
| Bosnia-Hercegovina   | Jordan                    |
| Botswana(*)  | Jugoslavia(*)             |
| Brasil   | Kambodsja(*)              |
| Brunei Darussalam(*)   | Kamerun                   |
| Bulgaria   | Kapp Verde                |
| Burkina Faso   | Kasakhstan                |
| Burundi  | Kenya                     |
| Canada   | Kina                      |
| Chile  | Kirgisistan(*)            |
| Colombia   | Kiribati(*)               |
| Cookøyene  | Komorene                  |
| Costa Rica   | Kroatia(*)                |
| Cuba   | Kuwait                    |
| De forente stater  | Kypros                    |
| De forente arabiske emirater   | Latvia                    |
| Den demokratiske folkerepublikk Korea(*)   | Lesotho                   |
| Den demokratiske folkerepublikk Laos(*)  | Libanon                   |
| Den dominikanske republikk   | Liberia                   |
| Den europeiske union (dens medlemsstater og parter i<br>EØS-avtalen)( <sup>2</sup> ) | Libya                     |
| Den russiske føderasjon  | Litauen                   |
| Den sentralafrikanske republikk  | Madagaskar                |
| Djibouti(*)  | Makedonia(*)              |
| Dominica   | Malawi                    |
| Ecuador  | Malaysia                  |
| Egypt  | Maldivene(*)              |
| Ekvatorial-Guinea(*)   | Mali                      |
| Elfenbenskysten  | Malta                     |
| El Salvador  | Marokko                   |
| Eritrea(*)   | Marshalløyene(*)          |
| Estland  | Mauretania                |
| Etiopia  | Mauritius                 |
| Fiji   | Mexico                    |
| Filippinene  | Mikronesiaføderasjonen(*) |
| Gabon(*)   | Moldova                   |
| Gambia   | Monaco(*)                 |
|  | Mongolia                  |
|  | Mosambik                  |
|  | Myanmar                   |

|                              |                    |
|------------------------------|--------------------|
| Namibia(*)                   | Somalia(*)         |
| Nauru(*)                     | Sri Lanka          |
| Nepal                        | Sudan              |
| New Zealand                  | Surinam            |
| Nicaragua                    | Sveits             |
| Niger                        | Swaziland(*)       |
| Nigeria                      |                    |
| Oman (sultanatet)            | Syria              |
| Pakistan                     | Sør-Afrika(*)      |
| Panama                       | Tadsjikistan       |
| Papua Ny-Guinea              | Tanzania           |
| Paraguay                     | Thailand           |
| Peru                         | Togo               |
| Polen(*)                     | Tonga              |
| Qatar                        | Trinidad og Tobago |
| Republikken Kongo            | Tsjad              |
| Republikken Korea            | Tsjekkia(¹)        |
| Romania                      | Tunisia            |
| Rwanda                       | Turkmenistan(*)    |
| Saint Kitts og Nevis         | Tuvalu(*)          |
| Saint Lucia                  | Tyrkia             |
| Saint Vincent og Grenadinene | Uganda             |
| Salomonøyene                 | Ukraina(*)         |
| Samoa                        | Ungarn             |
| San Marino(*)                | Uruguay            |
| São Tomé og Príncipe         | Usbekistan         |
| Saudi-Arabia                 | Vanuatu            |
| Senegal                      | Vatikanstaten(*)   |
| Seychellene(*)               | Venezuela          |
| Sierra Leone                 | Vietnam            |
| Singapore(*)                 | Zaïre              |
| Slovakia                     | Zambia             |
| Slovenia(*)                  | Zimbabwe           |

(\*) Disse statene har ennå ikke utpekt en ansvarlig myndighet.

(¹) Bare kontaktpunkt.

(²) Medlemsstatene i Den europeiske union: Belgia, Danmark, Det forente kongerike, Finland, Frankrike, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Tyskland, Østerrike. Parter i EØS-avtalen: Den europeiske union, Island, Liechtenstein, Norge.

### 3. Deltakerstatenes beslutninger

Beslutningene er endelige, med mindre de er angitt som midlertidige.

| Kjemikalie   | Stat                            | Importbeslutning  |
|--|---------------------------------|---|
| Aldrin<br>(EF-nr. 206-215-8)<br>(CAS-nr. 309-00-2)   | Angola                          | Forbud  |
|  | Australia                       | Forbud  |
|  | Bahrain                         | Forbud  |
|  | Bangladesh                      | Forbud  |
|  | Barbados                        | Forbud  |
|  | Belize                          | Forbud  |
|  | Benin                           | Forbud  |
|  | Bhutan                          | Forbud  |
|  | Bolivia                         | Forbud  |
|  | Bulgaria                        | Forbud  |
|  | Burkina Faso                    | Midlertidig forbud  |
|  | Burundi                         | Midlertidig forbud  |
|  | Kamerun                         | Forbud  |
|  | Kapp Verde                      | Forbud  |
|  | Den sentralafrikanske republikk | Midlertidig forbud  |
|  | Tsjad                           | Forbud  |
|  | Chile                           | Forbud  |
|  | Kina                            | Forbud  |
|  | Republikken Kongo               | Midlertidig tillatelse  |
|  | Cookøyene                       | Forbud  |
|  | Costa Rica                      | Forbud  |
|  | Cuba                            | Forbud  |
|  | Kypros                          | Forbud  |
|  | Dominica                        | Forbud  |
|  | Den dominikanske republikk      | Forbud  |
|  | Ecuador                         | Forbud  |
|  | El Salvador                     | Forbud  |
|  | Etiopia                         | Midlertidig tillatelse<br>(tillatelse fra landbruksdepartementet.<br>Bare til bekjempelse av termitter)   |
| Den europeiske union   |                                 |   |
| — Medlemsstatene:  |                                 | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk<br>enn som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for im-<br>port til Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia,<br>Nederland og Spania) |
| Belgia, Danmark, Det forente<br>kongerike, Finland, Frankrike,<br>Hellas, Irland, Italia,<br>Luxembourg, Nederland,<br>Portugal, Spania, Sverige,<br>Tyskland, Østerrike |                                 |   |
| — Parter i EØS-avtalen:  |                                 |   |
| Island   |                                 | Forbud mot bruk som plantevernmiddel  |
| Liechtenstein  |                                 | Forbud  |
| Norge  |                                 | Forbud  |
| Fiji   |                                 | Forbud  |
| Gambia   |                                 | Forbud  |
| Guatemala  |                                 | Forbud  |
| Guinea   |                                 | Midlertidig forbud  |
| Honduras   |                                 | Forbud  |
| Ungarn   |                                 | Forbud  |
| India  |                                 | Forbud  |
| Indonesia  |                                 | Forbud  |

| Kjemikalie | Stat                         | Importbeslutning   |
|------------|------------------------------|--|
|            | Japan                        | Forbud   |
|            | Jordan                       | Forbud   |
|            | Kasakhstan                   | Forbud   |
|            | Kenya                        | Forbud   |
|            | Republikken Korea            | Forbud   |
|            | Kuwait                       | Forbud   |
|            | Libanon                      | Forbud   |
|            | Malaysia                     | Midlertidig tillatelse (til bekjempelse av<br>termitter)   |
|            | Malta                        | Forbud   |
|            | Mauritius                    | Forbud   |
|            | Mexico                       | Forbud   |
|            | Mongolia                     | Forbud   |
|            | Marokko                      | Forbud   |
|            | Mosambik                     | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)   |
|            | Nepal                        | Midlertidig forbud   |
|            | New Zealand                  | Forbud   |
|            | Nicaragua                    | Forbud   |
|            | Niger                        | Forbud   |
|            | Pakistan                     | Forbud   |
|            | Panama                       | Midlertidig forbud   |
|            | Paraguay                     | Forbud   |
|            | Peru                         | Forbud   |
|            | Filippinene                  | Forbud   |
|            | Qatar                        | Forbud   |
|            | Rwanda                       | Forbud   |
|            | Samoa                        | Forbud   |
|            | Sri Lanka                    | Tillatelse (skriftlig tillatelse fra<br>registreringsmyndigheten kreves. I landbruket<br>tillatt brukt bare til bekjempelse i<br>kokosnøtplantasjer) |
|            | Saint Lucia                  | Forbud   |
|            | Sudan                        | Tillatelse (til bekjempelse av termitter)  |
|            | Surinam                      | Forbud   |
|            | Sveits                       | Forbud   |
|            | Syria                        | Forbud   |
|            | Tanzania                     | Tillatelse (i nødsfall i begrensede mengder)   |
|            | Thailand                     | Tillatelse (til bekjempelse av termitter i<br>bygninger og bare til husholdningsbruk)  |
|            | Togo                         | Forbud   |
|            | Trinidad og Tobago           | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av<br>termitter)  |
|            | Tyrkia                       | Forbud   |
|            | Uganda                       | Forbud   |
|            | De forente arabiske emirater | Forbud   |
|            | Uruguay                      | Forbud   |
|            | Vanuatu                      | Forbud   |
|            | Venezuela                    | Tillatelse (tillatelse fra helse- eller<br>landbruksdepartementet kreves. Bekjempelse<br>av smittebærere i folkehelseøyemed)                         |
|            | Vietnam                      | Forbud   |
|            | Zaïre                        | Forbud   |
|            | Zimbabwe                     | Tillatelse (bare til bekjempelse av termitter.<br>Import til landbruksformål er forbudt)   |

| Kjemikalie  | Stat  | Importbeslutning   |
|---|---|--|
| Dieldrin<br>(EF-nr. 200-484-5)<br>(CAS-nr. 60-57-1) | Angola  | Forbud   |
|   | Australia   | Forbud   |
|   | Bahrain   | Forbud   |
|   | Barbados  | Forbud   |
|   | Belize  | Forbud   |
|   | Benin   | Forbud   |
|   | Bhutan  | Forbud   |
|   | Bolivia   | Forbud   |
|   | Bulgaria  | Forbud   |
|   | Burkina Faso  | Midlertidig forbud   |
|   | Burundi   | Midlertidig forbud   |
|   | Kamerun   | Forbud   |
|   | Kapp Verde  | Forbud   |
|   | Den sentralafrikanske republikk   | Forbud   |
|   | Tsjad   | Midlertidig forbud   |
|   | Chile   | Forbud   |
|   | Kina  | Forbud   |
|   | Republikken Kongo   | Midlertidig forbud   |
|   | Cookøyene   | Forbud   |
|   | Costa Rica  | Forbud   |
|   | Cuba  | Forbud   |
|   | Kypros  | Forbud   |
|   | Dominica  | Forbud   |
|   | Den dominikanske republikk  | Forbud   |
|   | Ecuador   | Forbud   |
|   | El Salvador   | Forbud   |
|   | Etiopia   | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet. Bare til bekjempelse av termitter)  |
| Den europeiske union                                |   |  |
| — Medlemsstatene:                                   |   |  |
|   | Belgia, Danmark, Det forente kongerike, Finland, Frankrike, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Tyskland, Østerrike | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk enn som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia, Nederland og Spania) |
| — Parter i EØS-avtalen:                             |   |  |
|   | Island  | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
|   | Liechtenstein   | Forbud   |
|   | Norge   | Forbud   |
|   | Fiji  | Forbud   |
|   | Gambia  | Forbud   |
|   | Guatemala   | Forbud   |
|   | Guinea  | Midlertidig forbud   |
|   | Honduras  | Forbud   |
|   | Ungarn  | Forbud   |
|   | India   | Forbud (bare til bekjempelse av gresshopper)   |
|   | Indonesia   | Forbud   |
|   | Japan   | Forbud   |
|   | Jordan  | Forbud   |
|   | Kasakhstan  | Forbud   |
|   | Kenya   | Forbud   |
|   | Republikken Korea   | Forbud   |
|   | Kuwait  | Forbud   |

| Kjemikalie   | Stat                         | Importbeslutning   |
|--|------------------------------|--|
|  | Libanon                      | Forbud   |
|  | Malaysia                     | Midlertidig tillatelse (til bekjempelse av termitter)  |
|  | Malta                        | Forbud   |
|  | Mauritius                    | Forbud   |
|  | Mexico                       | Forbud   |
|  | Mongolia                     | Forbud   |
|  | Marokko                      | Forbud   |
|  | Mosambik                     | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)   |
|  | Nepal                        | Midlertidig tillatelse   |
|  | New Zealand                  | Forbud   |
|  | Nicaragua                    | Forbud   |
|  | Niger                        | Forbud   |
|  | Pakistan                     | Forbud   |
|  | Panama                       | Midlertidig forbud   |
|  | Paraguay                     | Forbud   |
|  | Peru                         | Forbud   |
|  | Filippinene                  | Forbud   |
|  | Qatar                        | Forbud   |
|  | Rwanda                       | Forbud   |
|  | Samoa                        | Forbud   |
|  | Sri Lanka                    | Tillatelse (skriftlig tillatelse fra registreringsmyndigheten kreves.<br>Ikke til bruk på avlinger. Til bekjempelse av termitter og<br>beskyttelse av tømmer)          |
|  | Saint Lucia                  | Forbud   |
|  | Sudan                        | Tillatelse (til bekjempelse av termitter)  |
|  | Surinam                      | Forbud   |
|  | Sveits                       | Forbud   |
|  | Syria                        | Forbud   |
|  | Tanzania                     | Tillatelse (i nødsfall i begrensede mengder)   |
|  | Thailand                     | Forbud   |
|  | Togo                         | Forbud   |
|  | Trinidad og Tobago           | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
|  | Tyrkia                       | Forbud   |
|  | Uganda                       | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
|  | De forente arabiske emirater | Forbud   |
|  | Uruguay                      | Forbud   |
|  | Vanuatu                      | Forbud   |
|  | Venezuela                    | Tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet kreves.<br>Bekjempelse av smittebærere i folkehelseøyemed)   |
|  | Vietnam                      | Forbud   |
|  | Zaire                        | Forbud   |
|  | Zimbabwe                     | Tillatelse   |
| DDT (klofenotan)<br>(EF-nr. 200-24-3)<br>(CAS-nr. 50-29-3) | Angola                       | Forbud   |
|  | Australia                    | Forbud   |
|  | Bahrain                      | Forbud   |
|  | Barbados                     | Forbud   |
|  | Belize                       | Forbud   |
|  | Benin                        | Forbud   |
|  | Bhutan                       | Midlertidig tillatelse   |
|  | Bolivia                      | Tillatelse (bare med attest fra helsedepartementet til bruk innen<br>offentlig helsetjeneste. Bekjempelse av malariasmittebærere.<br>Forbud mot bruk innen landbruket) |
|  | Bulgaria                     | Forbud   |

| Kjemikalie              | Stat  | Importbeslutning   |
|-------------------------|---|--|
|                         | Burkina Faso  | Midlertidig forbud   |
|                         | Burundi   | Midlertidig forbud   |
|                         | Kamerun   | Forbud   |
|                         | Kapp Verde  | Forbud   |
|                         | Den sentralafrikanske republikk   | Forbud   |
|                         | Tsjad   | Forbud   |
|                         | Chile   | Forbud   |
|                         | Kina  | Forbud   |
|                         | Republikken Kongo   | Forbud   |
|                         | Cookøyene   | Forbud   |
|                         | Costa Rica  | Forbud   |
|                         | Cuba  | Forbud   |
|                         | Kypros  | Forbud   |
|                         | Dominica  | Forbud   |
|                         | Ecuador   | Forbud   |
|                         | El Salvador   | Forbud   |
|                         | Etiopia   | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet kreves. Bare som nødtak for malariabekjempelse)  |
|                         | Den europeiske union  |  |
| — Medlemsstatene:       |   |  |
|                         | Belgia, Danmark, Det forente kongerike, Finland, Frankrike, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk enn som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia, Nederland og Spania) |
|                         | Sverige, Tyskland, Østerrike  | Forbud   |
| — Parter i EØS-avtalen: |   |  |
|                         | Island  | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
|                         | Liechtenstein   | Forbud   |
|                         | Norge   | Forbud   |
|                         | Fiji  | Forbud   |
|                         | Gambia  | Forbud   |
|                         | Guatemala   | Forbud   |
|                         | Guinea  | Midlertidig tillatelse (bare til folkehelsebruk)   |
|                         | Honduras  | Forbud   |
|                         | Ungarn  | Forbud   |
|                         | India   | Midlertidig tillatelse (tillatt i folkehelseprogram)   |
|                         | Indonesia   | Forbud   |
|                         | Japan   | Forbud   |
|                         | Jordan  | Forbud   |
|                         | Kasakhstan  | Forbud   |
|                         | Kenya   | Midlertidig tillatelse (bare importert av helsedepartementet til folkehelsebruk)   |
|                         | Republikken Korea   | Forbud   |
|                         | Kuwait  | Forbud   |
|                         | Libanon   | Forbud   |
|                         | Malaysia  | Midlertidig tillatelse (bruk mot malariasmittbærere)   |
|                         | Malta   | Forbud   |
|                         | Mauritius   | Tillatelse (begrenset til bruk i forbindelse med folkehelsen)  |
|                         | Mexico  | Midlertidig tillatelse (direkteimport ved helsesekretariatet for folkehelsekampanjer)  |
|                         | Mongolia  | Forbud   |
|                         | Marokko   | Forbud   |

| Kjemikalie  | Stat                            | Importbeslutning   |
|---|---------------------------------|--|
| Dinoseb og dinosebsalter<br>(EF-nr. 201-861-7)<br>(CAS-nr. 88-85-7) | Mosambik                        | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)   |
|   | Nepal                           | Midlertidig tillatelse   |
|   | New Zealand                     | Forbud   |
|   | Nicaragua                       | Forbud   |
|   | Niger                           | Forbud   |
|   | Pakistan                        | Forbud   |
|   | Panama                          | Midlertidig forbud   |
|   | Paraguay                        | Forbud   |
|   | Peru                            | Forbud (all bruk i landbruket er forbudt)  |
|   | Filippinene                     | Tillatelse (krav om særskilt tillatelse fra helsedepartementet i forbindelse med bekjempelse av malariasmittebærere)   |
|   | Qatar                           | Forbud   |
|   | Rwanda                          | Forbud   |
|   | Samoa                           | Forbud   |
|   | Sri Lanka                       | Tillatelse (krav om særskilt tillatelse til bekjempelse av malariasmittebærere. All bruk innen landbruket forbudt)   |
|   | Saint Lucia                     | Forbud   |
|   | Sudan                           | Tillatelse (bare til bruk i forbindelse med folkehelsen)   |
|   | Surinam                         | Forbud   |
|   | Sveits                          | Forbud   |
|   | Syria                           | Forbud   |
|   | Tanzania                        | Tillatelse (i nødsfall i begrensede mengder)   |
|   | Thailand                        | Tillatelse (fra helsedepartementet, bare til bruk mot malaria)   |
|   | Togo                            | Forbud   |
|   | Trinidad og Tobago              | Midlertidig forbud   |
|   | Tyrkia                          | Forbud   |
|   | Uganda                          | Forbud   |
|   | De forente arabiske emirater    | Forbud   |
|   | Uruguay                         | Forbud   |
|   | Vanuatu                         | Forbud   |
|   | Venezuela                       | Tillatelse (tillatelse kreves. Bekjempelse av smittebærere med tillatelse fra helsedepartementet. Nødbruk i landbruket med tillatelse fra og under kontroll av landbruksdepartementet) |
|   | Vietnam                         | Tillatelse (importert av helsedepartementet til bruk i forbindelse med folkehelsen)  |
|   | Zaïre                           | Forbud   |
|   | Zimbabwe                        | Tillatelse (bare i begrensede mengder til bruk mot malaria. Import til bruk i landbruket er ikke tillatt)  |
|   | Angola                          | Midlertidig tillatelse   |
|   | Australia                       | Forbud (importeres periodevis til Australia til bruk som inhibitor i framstilling av styren. Tillatelse kreves)  |
|   | Bahrain                         | Forbud   |
|   | Barbados                        | Forbud   |
|   | Belize                          | Forbud   |
|   | Benin                           | Forbud   |
|   | Bhutan                          | Forbud   |
|   | Bolivia                         | Forbud   |
|   | Bulgaria                        | Forbud   |
|   | Burkina Faso                    | Midlertidig forbud   |
|   | Burundi                         | Forbud   |
|   | Kamerun                         | Forbud   |
|   | Kapp Verde                      | Forbud   |
|   | Den sentralafrikanske republikk | Midlertidig forbud   |
|   | Tsjad                           | Forbud   |
|   | Kina                            | Forbud   |

| Kjemikalie   | Stat | Importbeslutning   |
|--|------|--|
| Republikken Kongo  |      | Midlertidig tillatelse   |
| Cookøyene  |      | Forbud   |
| Costa Rica   |      | Forbud   |
| Cuba   |      | Forbud   |
| Kypros   |      | Forbud   |
| Dominica   |      | Forbud   |
| Ecuador  |      | Forbud   |
| Etiopia  |      | Midlertidig forbud   |
| Den europeiske union   |      |  |
| — Medlemsstatene:  |      |  |
| Belgia, Danmark, Det forente kongerike, Finland, Frankrike, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania, Tyskland, Østerrike |      | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk enn som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia, Nederland og Spania) |
| Sverige  |      | Forbud   |
| — Parter i EØS-avtalen:  |      |  |
| Island   |      | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
| Liechtenstein  |      | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (til andre formål kreves skriftlig tillatelse)  |
| Norge  |      | Forbud   |
| Fiji   |      | Forbud   |
| Gambia   |      | Forbud   |
| Guatemala  |      | Forbud   |
| Guinea   |      | Midlertidig forbud   |
| Honduras   |      | Forbud   |
| Ungarn   |      | Forbud   |
| India  |      | Midlertidig forbud   |
| Indonesia  |      | Forbud   |
| Japan  |      | Forbud   |
| Jordan   |      | Midlertidig tillatelse   |
| Kasakhstan   |      | Forbud   |
| Kenya  |      | Forbud   |
| Republikken Korea  |      | Forbud   |
| Kuwait   |      | Forbud   |
| Libanon  |      | Midlertidig forbud   |
| Malaysia   |      | Forbud (unntatt til forskning med tillatelse)  |
| Malta  |      | Forbud   |
| Mauritius  |      | Forbud   |
| Mexico   |      | Forbud   |
| Mongolia   |      | Forbud   |
| Marokko  |      | Tillatelse (til ugressbekjempelse i forbindelse med grønnsakdyrkning; begrenset mengde 500-1 000 kg per år)  |
| Mosambik   |      | Forbud   |
| Nepal  |      | Forbud   |
| New Zealand  |      | Forbud   |
| Nicaragua  |      | Midlertidig forbud   |
| Niger  |      | Forbud   |
| Pakistan   |      | Forbud   |
| Panama   |      | Forbud   |
| Paraguay   |      | Forbud   |
| Peru   |      | Forbud   |

| Kjemikalie  | Stat                                      | Importbeslutning  |
|---|---|---|
|   | Filippinene                               | Forbud  |
|   | Qatar                                     | Forbud  |
|   | Samoa                                     | Forbud  |
|   | Sri Lanka                                 | Forbud  |
|   | Saint Lucia                               | Forbud  |
|   | Sudan                                     | Forbud  |
|   | Surinam                                   | Forbud  |
|   | Sveits                                    | Tillatelse  |
|   | Syria                                     | Forbud  |
|   | Tanzania                                  | Forbud  |
|   | Thailand                                  | Forbud  |
|   | Togo                                      | Midlertidig tillatelse (med forhåndsgodkjenning og/eller avtale fra planteverntjenesten, utviklingsdepartementet) |
|   | Tyrkia                                    | Forbud  |
|   | Uganda                                    | Forbud  |
|   | De forente arabiske emirater              | Forbud  |
|   | Vanuatu                                   | Forbud  |
|   | Venezuela                                 | Tillatelse (egenskaper, toksikologiske data og kvalitetskontrollattest må foreligge)                              |
|   | Vietnam                                   | Forbud  |
|   | Zaire                                     | Forbud  |
|   | Zimbabwe                                  | Forbud  |
| Fluoracetamid<br>(EF-nr. 211-363-1)<br>(CAS-nr. 640-19-7) | Angola                                    | Forbud  |
|   | Australia                                 | Forbud  |
|   | Bahrain                                   | Forbud  |
|   | Belize                                    | Forbud  |
|   | Benin                                     | Forbud  |
|   | Bhutan                                    | Forbud  |
|   | Bolivia                                   | Forbud  |
|   | Bulgaria                                  | Forbud  |
|   | Burundi                                   | Forbud  |
|   | Kamerun                                   | Forbud  |
|   | Kapp Verde                                | Forbud  |
|   | Den sentralafrikanske republikk           | Midlertidig forbud  |
|   | Tsjad                                     | Forbud  |
|   | Kina                                      | Forbud  |
|   | Republikken Kongo                         | Midlertidig tillatelse  |
|   | Cookøyene                                 | Forbud  |
|   | Costa Rica                                | Forbud  |
|   | Cuba                                      | Forbud  |
|   | Kypros                                    | Forbud  |
|   | Dominica                                  | Forbud  |
|   | Ecuador                                   | Forbud  |
|   | El Salvador                               | Forbud  |
|   | Etiopia                                   | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet kreves)   |
|   | Den europeiske union<br>— Medlemsstatene: |   |
|   | Østerrike                                 | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk kreves skriftlig tillatelse)                                 |
|   | Belgia                                    | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)  |
|   | Danmark                                   | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)  |
|   | Finland                                   | Tillatelse (forhåndsgodkjenning kreves)   |
|   | Frankrike                                 | Tillatelse (bare til bruk som plantevernmiddel, skriftlig tillatelse kreves)                                      |

| Kjemikalie              | Stat                  | Importbeslutning   |
|-------------------------|-----------------------|--|
|                         | Tyskland              | Forbud mot bruk som plantevernmiddel                                 |
|                         | Hellas                | Tillatelse (som bestanddel i rottegift, skriftlig tillatelse kreves) |
|                         | Irland                | Tillatelse (forhåndstillatelse kreves)                               |
|                         | Italia                | Forbud   |
|                         | Luxembourg            |  |
|                         | Nederland             | Forbud   |
|                         | Portugal              | Forbud mot bruk som plantevernmiddel                                 |
|                         | Spania                | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)                             |
|                         | Sverige               | Tillatelse (forhåndsgodkjenning kreves)                              |
|                         | Det forente kongerike | Tillatelse (forhåndstillatelse kreves)                               |
| — Parter i EØS-avtalen: |                       |  |
|                         | Island                | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)                             |
|                         | Liechtenstein         |  |
|                         | Norge                 | Forbud   |
|                         | Fiji                  | Forbud   |
|                         | Gambia                | Forbud   |
|                         | Guatemala             | Forbud   |
|                         | Guinea                | Midlertidig forbud   |
|                         | Honduras              | Forbud   |
|                         | Ungarn                | Forbud   |
|                         | India                 | Forbud   |
|                         | Indonesia             | Forbud   |
|                         | Japan                 | Forbud   |
|                         | Jordan                | Forbud   |
|                         | Kenya                 | Forbud   |
|                         | Republikken Korea     | Forbud   |
|                         | Libanon               | Forbud   |
|                         | Malaysia              | Forbud (unntatt til forskning med tillatelse)                        |
|                         | Malta                 | Forbud   |
|                         | Mauritius             | Forbud   |
|                         | Mexico                | Forbud   |
|                         | Mongolia              | Forbud   |
|                         | Marokko               | Forbud   |
|                         | Mosambik              | Forbud   |
|                         | Nepal                 | Forbud   |
|                         | New Zealand           | Forbud   |
|                         | Nicaragua             | Forbud   |
|                         | Niger                 | Forbud   |
|                         | Pakistan              | Forbud   |
|                         | Panama                | Forbud   |
|                         | Paraguay              | Forbud   |
|                         | Peru                  | Forbud   |
|                         | Filippinene           | Forbud   |
|                         | Qatar                 | Forbud   |
|                         | Samoa                 | Forbud   |
|                         | Sri Lanka             | Forbud   |
|                         | Saint Lucia           | Forbud   |
|                         | Sudan                 | Forbud   |
|                         | Surinam               | Forbud   |
|                         | Sveits                | Forbud   |
|                         | Syria                 | Forbud   |
|                         | Tanzania              | Forbud   |
|                         | Thailand              | Forbud   |
|                         | Togo                  | Midlertidig tillatelse (med godkjenning fra plantevertningen)        |
|                         | Tyrkia                | Forbud   |

| Kjemikalie  | Stat  | Importbeslutning   |
|---|---|--|
|   | Uganda  | Forbud   |
|   | Vanuatu   | Forbud   |
|   | Venezuela   | Tillatelse (egenskaper, toksikologiske data og kvalitetskontrollattest må foreligge)   |
|   | Vietnam   | Forbud   |
|   | Zaïre   | Forbud   |
|   | Zimbabwe  | Forbud   |
| HCH (blandede isomerer)<br>(EF-nr. 210-168-9)<br>(CAS-nr. 608-73-1) | Angola  | Forbud   |
|   | Australia   | Forbud   |
|   | Bahrain   | Forbud   |
|   | Barbados  | Forbud   |
|   | Belize  | Midlertidig tillatelse (bare blandinger med mindre enn 1 % virksomt stoff til veterinærbruk og medisinsk bruk)   |
|   | Benin   | Forbud   |
|   | Bhutan  | Midlertidig tillatelse   |
|   | Bolivia   | Forbud   |
|   | Bulgaria  | Forbud   |
|   | Burkina Faso  | Midlertidig forbud   |
|   | Burundi   | Midlertidig forbud   |
|   | Kamerun   | Forbud   |
|   | Kapp Verde  | Forbud   |
|   | Den sentralafrikanske republikk   | Midlertidig forbud   |
|   | Tsjad   | Forbud   |
|   | Chile   | Forbud   |
|   | Kina  | Forbud   |
|   | Republikken Kongo   | Midlertidig tillatelse   |
|   | Cookøyene   | Forbud   |
|   | Costa Rica  | Forbud   |
|   | Cuba  | Forbud   |
|   | Kypros  | Forbud   |
|   | Dominica  | Forbud   |
|   | Ecuador   | Forbud   |
|   | El Salvador   | Forbud   |
|   | Etiopia   | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet kreves)  |
|   | Den europeiske union  |  |
|   | — Medlemsstatene:   |  |
|   | Belgia, Danmark, Finland,<br>Frankrike, Tyskland, Hellas,<br>Irland, Italia, Luxembourg,<br>Nederland, Portugal, Spania,<br>Det forente kongerike | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk enn som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia, Nederland og Spania) |
|   | Østerrike, Sverige  | Forbud   |
|   | — Parter i EØS-avtalen:   |  |
|   | Island  | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
|   | Liechtenstein   | Forbud   |
|   | Norge   | Forbud   |
|   | Fiji  | Forbud   |
|   | Gambia  | Forbud   |
|   | Guatemala   | Forbud   |
|   | Guinea  | Midlertidig forbud   |
|   | Honduras  | Forbud   |

| Kjemikalie   | Stat                         | Importbeslutning  |
|--|------------------------------|---|
| Klordan<br>(EF-nr. 200-349-0)<br>(CAS-nr. 57-74-9) | Ungarn                       | Forbud  |
|  | India                        | Midlertidig tillatelse (enkelte bruksmåter forbudt)   |
|  | Indonesia                    | Forbud  |
|  | Japan                        | Forbud  |
|  | Jordan                       | Forbud  |
|  | Kasakhstan                   | Forbud  |
|  | Kenya                        | Forbud  |
|  | Republikken Korea            | Forbud  |
|  | Kuwait                       | Forbud  |
|  | Libanon                      | Forbud  |
|  | Malaysia                     | Forbud (unntatt for forskning med tillatelse)   |
|  | Malta                        | Forbud  |
|  | Mauritius                    | Forbud  |
|  | Mexico                       | Forbud  |
|  | Mongolia                     | Forbud  |
|  | Marokko                      | Forbud  |
|  | Mosambik                     | Forbud  |
|  | Nepal                        | Midlertidig tillatelse  |
|  | New Zealand                  | Forbud  |
|  | Nicaragua                    | Forbud  |
|  | Niger                        | Midlertidig forbud  |
|  | Pakistan                     | Forbud  |
|  | Panama                       | Midlertidig forbud  |
|  | Paraguay                     | Forbud  |
|  | Peru                         | Forbud  |
|  | Filippinene                  | Forbud  |
|  | Qatar                        | Forbud  |
|  | Rwanda                       | Forbud  |
|  | Samoa                        | Forbud  |
|  | Sri Lanka                    | Forbud  |
|  | Saint Lucia                  | Forbud  |
|  | Sudan                        | Forbud  |
|  | Surinam                      | Forbud  |
|  | Sveits                       | Forbud  |
|  | Syria                        | Forbud  |
|  | Tanzania                     | Tillatelse  |
|  | Thailand                     | Forbud  |
|  | Togo                         | Forbud  |
|  | Tyrkia                       | Forbud  |
|  | Uganda                       | Midlertidig tillatelse  |
|  | De forente arabiske emirater | Forbud  |
|  | Uruguay                      | Forbud  |
|  | Vanuatu                      | Forbud  |
|  | Venezuela                    | Tillatelse (tillatelse fra helsedepartementet kreves for bekjempelse av smittebærere i folkehelseøyemed. Begrenset bruk tillates av landbruksdepartementet)   |
|  | Vietnam                      | Forbud  |
|  | Zaïre                        | Forbud  |
|  | Australia                    | Tillatelse (hver forsendelse skal være godkjent av den utpekte nasjonale myndighet for plantevernmidler, bruken av stoffet opphører fra og med 30. juni 1997. Registrert bare for bruk mot underjordiske termitter) |
|  | Bahrain                      | Forbud  |
|  | Barbados                     | Forbud  |
|  | Belize                       | Forbud  |

| Kjemikalie   | Stat  | Importbeslutning  |
|--|---|---|
| Bolivia  | Forbud  |   |
| Bulgaria   | Forbud  |   |
| Burkina Faso   | Midlertidig forbud  |   |
| Burundi  | Midlertidig forbud  |   |
| Kamerun  | Forbud  |   |
| Tsjad  | Forbud  |   |
| Chile  | Forbud  |   |
| Kina   | Forbud  |   |
| Republikken Kongo  | Forbud  |   |
| Cookøyene  | Forbud  |   |
| Costa Rica   | Forbud  |   |
| Cuba   | Tillatelse (små mengder på under 1 Mt per år av pH 75 % eller annet teknisk materiale til formulering i landet av stoffer til bekjempelse av maur med mindre enn 0,75 % virksomt stoff) |   |
| Dominica   | Forbud  |   |
| Den dominikanske republikk   | Forbud  |   |
| Ecuador  | Forbud  |   |
| El Salvador  | Forbud  |   |
| Etiopia  | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet kreves. Bare til bekjempelse av termitter)  |   |
| Den europeiske union   |   |   |
| — Medlemsstatene:  |   |   |
| Belgia, Danmark, Det forente kongerike, Finland, Frankrike, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania, Tyskland, Østerrike |   | Forbud mot bruk som plantevernmiddel. For annen bruk enn som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia, Nederland og Spania |
| Sverige  | Forbud  |   |
| — Parter i EØS-avtalen:  |   |   |
| Island   | Forbud mot bruk som plantevernmiddel  |   |
| Liechtenstein  | Forbud  |   |
| Norge  | Forbud  |   |
| Fiji   | Forbud  |   |
| Gambia   | Forbud  |   |
| Guatemala  | Forbud  |   |
| Guinea   | Midlertidig forbud  |   |
| Honduras   | Forbud  |   |
| Ungarn   | Forbud  |   |
| India  | Midlertidig forbud  |   |
| Indonesia  | Forbud  |   |
| Jordan   | Forbud  |   |
| Kasakhstan   | Forbud  |   |
| Republikken Korea  | Forbud  |   |
| Libanon  | Forbud  |   |
| Malaysia   | Midlertidig tillatelse  |   |
| Malta  | Forbud  |   |
| Mauritius  | Forbud  |   |
| Mexico   | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)  |   |
| Mongolia   | Forbud  |   |
| Marokko  | Forbud  |   |
| Mosambik   | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)  |   |
| Nepal  | Forbud  |   |
| New Zealand  | Forbud  |   |

| Kjemikalie  | Stat                         | Importbeslutning   |
|---|------------------------------|--|
|   | Nicaragua                    | Forbud   |
|   | Niger                        | Forbud   |
|   | Oman                         | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
|   | Pakistan                     | Forbud   |
|   | Paraguay                     | Forbud   |
|   | Filippinene                  | Tillatelse   |
|   | Qatar                        | Forbud   |
|   | Samoa                        | Forbud   |
|   | Sri Lanka                    | Tillatelse (skriftlig tillatelse fra registreringsmyndigheten kreves. Begrenset bruk til bekjempelse av termitter i jorden og beskyttelse av tømmer) |
|   | Saint Lucia                  | Forbud   |
|   | Sudan                        | Tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
|   | Surinam                      | Midlertidig forbud   |
|   | Sveits                       | Forbud   |
|   | Syria                        | Forbud   |
|   | Tanzania                     | Midlertidig tillatelse   |
|   | Thailand                     | Tillatelse (bare til bekjempelse av termitter i forbindelse med produksjon av sukkerrør, ananas, parakautsjuk og palmeolje)                          |
|   | Togo                         | Forbud   |
|   | Trinidad og Tobago           | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
|   | Tyrkia                       | Forbud   |
|   | De forente arabiske emirater | Forbud   |
|   | Uruguay                      | Forbud   |
|   | Vietnam                      | Forbud   |
|   | Zaire                        | Forbud   |
| Klordimeform<br>(EF-nr. 228-200-5)<br>(CAS-nr. 6164-98-3) | Australia                    | Forbud   |
|   | Bahrain                      | Forbud   |
|   | Barbados                     | Forbud   |
|   | Belize                       | Midlertidig forbud   |
|   | Bolivia                      | Forbud   |
|   | Bulgaria                     | Forbud   |
|   | Burkina Faso                 | Midlertidig forbud   |
|   | Burundi                      | Midlertidig forbud   |
|   | Tsjad                        | Forbud   |
|   | Kina                         | Forbud   |
|   | Republikken Kongo            | Forbud   |
|   | Cookøyene                    | Forbud   |
|   | Costa Rica                   | Forbud   |
|   | Cuba                         | Forbud   |
|   | Dominica                     | Forbud   |
|   | Den dominikanske republikk   | Forbud   |
|   | Ecuador                      | Forbud   |
|   | El Salvador                  | Forbud   |
|   | Etiopia                      | Midlertidig forbud   |
|   | Den europeiske union         |  |
| — Medlemsstatene:   |                              |  |
|   | Østerrike                    | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
|   | Belgia                       | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)   |
|   | Danmark                      | Tillatelse (forhåndsgodkjenning kreves)  |
|   | Finland                      | Tillatelse (forhåndsgodkjenning kreves)  |
|   | Frankrike                    | Tillatelse (til bruk som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse)   |
|   | Tyskland                     | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |

| Kjemikalie              | Stat  | Importbeslutning |
|-------------------------|---|------------------|
| Hellas                  | Forbud  |                  |
| Irland                  | Tillatelse (forhåndstillatelse kreves)  |                  |
| Italia                  | Forbud  |                  |
| Luxembourg              |   |                  |
| Nederland               | Forbud  |                  |
| Portugal                | Tillatelse (til bruk som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse)                |                  |
| Spania                  | Tillatelse  |                  |
| Sverige                 | Tillatelse (forhåndsgodkjenning kreves)   |                  |
| Det forente kongerike   | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)  |                  |
| — Parter i EØS-avtalen: |   |                  |
| Island                  | Tillatelse (skriftlig tillatelse kreves)  |                  |
| Liechtenstein           | Forbud  |                  |
| Norge                   | Forbud  |                  |
| Fiji                    | Forbud  |                  |
| Gambia                  | Forbud  |                  |
| Guatemala               | Forbud  |                  |
| Guinea                  | Midlertidig forbud (unntatt for små mengder til forskning etter importtillatelse)     |                  |
| Honduras                | Forbud  |                  |
| Ungarn                  | Forbud  |                  |
| India                   | Forbud  |                  |
| Indonesia               | Forbud  |                  |
| Jordan                  | Forbud  |                  |
| Kasakhstan              | Forbud  |                  |
| Republikken Korea       | Forbud  |                  |
| Libanon                 | Forbud  |                  |
| Malaysia                | Forbud (unntatt for små mengder til forskning eller utdanning etter importtillatelse) |                  |
| Malta                   | Forbud  |                  |
| Mauritius               | Forbud  |                  |
| Mexico                  | Forbud  |                  |
| Mongolia                | Forbud  |                  |
| Marokko                 | Forbud  |                  |
| Mosambik                | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)  |                  |
| Nepal                   | Forbud  |                  |
| New Zealand             | Forbud  |                  |
| Nicaragua               | Forbud  |                  |
| Niger                   | Forbud  |                  |
| Oman                    | Forbud  |                  |
| Pakistan                | Forbud  |                  |
| Paraguay                | Forbud  |                  |
| Filippinene             | Forbud  |                  |
| Qatar                   | Forbud  |                  |
| Rwanda                  | Tillatelse  |                  |
| Samoa                   | Forbud  |                  |
| Sri Lanka               | Forbud  |                  |
| Saint Lucia             | Forbud  |                  |
| Sudan                   | Forbud  |                  |
| Surinam                 | Midlertidig forbud  |                  |
| Sveits                  | Forbud  |                  |
| Syria                   | Forbud  |                  |
| Thailand                | Forbud  |                  |
| Togo                    | Midlertidig tillatelse  |                  |
| Trinidad og Tobago      | Midlertidig forbud  |                  |

| Kjemikalie   | Stat   | Importbeslutning   |
|--|--|--|
|  | Tyrkia   | Forbud   |
|  | De forente arabiske emirater   | Forbud   |
|  | Vietnam  | Midlertidig forbud   |
|  | Zaïre  | Forbud   |
| EDB (1,2-dibrometan)<br>(EF-nr. 203-444-5)<br>(CAS-nr. 106-93-4) | Australia  | Tillatelse   |
|  | Bahrain  | Forbud   |
|  | Barbados   | Midlertidig tillatelse (unntatt til utgassing innen visse yrker.<br>Annen bruk enn til landbruksformål forbudt)  |
|  | Belize   | Forbud   |
|  | Bolivia  | Forbud   |
|  | Bulgaria   | Forbud   |
|  | Burkina Faso   | Midlertidig forbud   |
|  | Burundi  | Midlertidig forbud   |
|  | Tsjad  | Forbud   |
|  | Chile  | Forbud   |
|  | Kina   | Forbud   |
|  | Republikken Kongo  | Forbud   |
|  | Cookøyene  | Midlertidig tillatelse (bare med tillatelse fra og bruk av<br>landbruksdepartementet til behandling mot bananflue)   |
|  | Costa Rica   | Forbud   |
|  | Cuba   | Forbud   |
|  | Dominica   | Forbud   |
|  | El Salvador  | Forbud   |
|  | Etiopia  | Midlertidig forbud   |
|  | Den europeiske union   |  |
| — Medlemsstatene:  | Østerrike, Belgia, Danmark,<br>Frankrike, Tyskland, Hellas,<br>Irland, Italia, Luxembourg,<br>Nederland, Portugal, Spania,<br>Sverige, Det forente kongerike | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk enn<br>som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til<br>Belgia, Danmark, Frankrike, Italia, Nederland og Spania)        |
| — Parter i EØS-avtalen:  |  |  |
|  | Island   | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
|  | Liechtenstein  | Forbud   |
|  | Norge  | Forbud   |
|  | Fiji   | Forbud   |
|  | Gambia   | Forbud   |
|  | Guatemala  | Forbud   |
|  | Guinea   | Midlertidig forbud   |
|  | Honduras   | Forbud   |
|  | Ungarn   | Forbud   |
|  | India  | Tillatelse (bruken begrenset til utgassing av matkorn foretatt av<br>offentlige organer og skadedyrdyrbekjempere hvis sakkunnskap<br>er godkjent av den indiske regjerings plantevernrådgiver) |
|  | Indonesia  | Forbud   |
|  | Jordan   | Forbud   |
|  | Kasakhstan   | Forbud   |
|  | Republikken Korea  | Forbud   |
|  | Kuwait   | Forbud   |
|  | Libanon  | Forbud   |
|  | Malaysia   | Forbud (unntatt for små mengder til forskning eller utdanning<br>etter importtillatelse)   |
|  | Malta  | Forbud   |

| Kjemikalie   | Stat                         | Importbeslutning  |
|--|------------------------------|---|
|  | Mauritius                    | Forbud  |
|  | Mexico                       | Forbud  |
|  | Mongolia                     | Forbud  |
|  | Marokko                      | Forbud  |
|  | Mosambik                     | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)  |
|  | Nepal                        | Forbud  |
|  | New Zealand                  | Tillatelse (til utgassing foretatt av karantenepersonale)   |
|  | Nicaragua                    | Forbud  |
|  | Niger                        | Forbud  |
|  | Oman                         | Forbud  |
|  | Pakistan                     | Forbud  |
|  | Paraguay                     | Forbud  |
|  | Filippinene                  | Forbud  |
|  | Qatar                        | Forbud  |
|  | Rwanda                       | Forbud  |
|  | Samoa                        | Forbud  |
|  | Sri Lanka                    | Forbud  |
|  | Saint Lucia                  | Forbud  |
|  | Sudan                        | Forbud  |
|  | Surinam                      | Midlertidig forbud  |
|  | Sveits                       | Tillatelse (dersom det ikke skal brukes som plantevernmiddel)                                     |
|  | Syria                        | Forbud  |
|  | Tanzania                     | Forbud  |
|  | Thailand                     | Forbud  |
|  | Togo                         | Forbud  |
|  | Trinidad og Tobago           | Midlertidig forbud  |
|  | Tyrkia                       | Forbud  |
|  | De forente arabiske emirater | Forbud  |
|  | Uruguay                      | Forbud  |
|  | Vietnam                      | Forbud  |
|  | Zaïre                        | Forbud  |
| Heptaklor<br>(EF-nr. 200-962-3)<br>(CAS-nr. 76-44-8) | Australia                    | Forbud  |
|  | Bahrain                      | Forbud  |
|  | Barbados                     | Forbud  |
|  | Belize                       | Forbud  |
|  | Bolivia                      | Forbud  |
|  | Bulgaria                     | Forbud  |
|  | Burundi                      | Midlertidig forbud  |
|  | Burkina Faso                 | Midlertidig tillatelse  |
|  | Kamerun                      | Forbud  |
|  | Tsjad                        | Forbud  |
|  | Chile                        | Forbud  |
|  | Kina                         | Forbud  |
|  | Republikken Kongo            | Forbud  |
|  | Cookøyene                    | Forbud  |
|  | Costa Rica                   | Tillatelse (begrenset til yrkesmessig bruk på prydplanter og furutrær)                            |
|  | Cuba                         | Forbud  |
|  | Dominica                     | Forbud  |
|  | Den dominikanske republikk   | Forbud  |
|  | Ecuador                      | Forbud  |
|  | El Salvador                  | Forbud  |
|  | Etiopia                      | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet. Bare til bekjempelse av termitter) |

| Kjemikalie   | Stat | Importbeslutning   |
|--|------|--|
| Den europeiske union   |      |  |
| — Medlemsstatene:  |      |  |
| Østerrike, Belgia, Danmark,<br>Finland, Frankrike, Tyskland,<br>Hellas, Irland, Italia,<br>Luxembourg, Nederland,<br>Portugal, Spania, Sverige,<br>Det forente kongerike |      | Forbud mot bruk som plantevernmiddel (for annen bruk enn<br>som plantevernmiddel kreves skriftlig tillatelse for import til<br>Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Italia, Nederland og Spania) |
| — Parter i EØS-avtalen:  |      |  |
| Island   |      | Forbud mot bruk som plantevernmiddel   |
| Liechtenstein  |      | Forbud   |
| Norge  |      | Forbud   |
| Fiji   |      | Forbud   |
| Gambia   |      | Forbud   |
| Guatemala  |      | Forbud   |
| Guinea   |      | Midlertidig forbud   |
| Honduras   |      | Forbud   |
| Ungarn   |      | Forbud   |
| India  |      | Midlertidig forbud   |
| Indonesia  |      | Forbud   |
| Jordan   |      | Forbud   |
| Kasakhstan   |      | Forbud   |
| Republikken Korea  |      | Forbud   |
| Kuwait   |      | Forbud   |
| Libanon  |      | Forbud   |
| Malaysia   |      | Forbud (unntatt for små mengder til forskning eller utdanning<br>etter importtillatelse)   |
| Malta  |      | Forbud   |
| Mauritius  |      | Forbud   |
| Mexico   |      | Forbud   |
| Mongolia   |      | Forbud   |
| Marokko  |      | Forbud   |
| Mosambik   |      | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)   |
| Nepal  |      | Forbud   |
| New Zealand  |      | Forbud   |
| Nicaragua  |      | Tillatelse   |
| Niger  |      | Forbud   |
| Pakistan   |      | Tillatelse (bare til bekjempelse av termitter i jord og tre)   |
| Paraguay   |      | Forbud   |
| Filippinene  |      | Forbud   |
| Qatar  |      | Forbud   |
| Samoa  |      | Forbud   |
| Sri Lanka  |      | Forbud   |
| Saint Lucia  |      | Forbud   |
| Sudan  |      | Tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
| Surinam  |      | Midlertidig forbud   |
| Sveits   |      | Forbud   |
| Syria  |      | Forbud   |
| Tanzania   |      | Midlertidig tillatelse   |
| Thailand   |      | Tillatelse (bare til bekjempelse av termitter i bygninger og til<br>husholdningsbruk)  |
| Togo   |      | Midlertidig tillatelse   |
| Trinidad og Tobago   |      | Midlertidig tillatelse (bare til bekjempelse av termitter)   |
| Tyrkia   |      | Forbud   |

| Kjemikalie  | Stat                         | Importbeslutning   |
|---|------------------------------|--|
|   | De forente arabiske emirater | Forbud   |
|   | Uruguay                      | Tillatelse   |
|   | Vietnam                      | Forbud   |
|   | Zaïre                        | Forbud   |
| Kvikksølvforbindelser som f.eks.:   | Australia                    | Tillatelse (fra 31. desember 1994 er bruken begrenset til sukkerrørdyrking)  |
| — Kvikksølv(II)oksid<br>CAS-nr. 21908-53-2<br>EF-nr. 244-654-7  | Bahrain                      | Forbud   |
| — Kvikksølvklorid (kalomel)<br>CAS-nr. 10112-91-1<br>EF-nr. 233-307-5   | Barbados                     | Forbud   |
| — Andre uorganiske kvikksølvforbindelser  | Belize                       | Forbud   |
| — Alkylkvikksølvforbindelser  | Bolivia                      | Forbud   |
| — Alkoksyalkyl- og arylkvikksølvforbindelser  | Bulgaria                     | Forbud   |
|   | Burkina Faso                 | Forbud   |
|   | Burundi                      | Midlertidig forbud   |
|   | Chile                        | Forbud   |
|   | Kina                         | Forbud   |
|   | Republikken Kongo            | Forbud   |
|   | Cookøyene                    | Forbud   |
|   | Costa Rica                   | Forbud   |
|   | Cuba                         | Forbud   |
|   | Dominica                     | Midlertidig tillatelse (importtillatelse bare for offentlige laboratorier og apoteker)   |
|   | Ecuador                      | Forbud   |
|   | El Salvador                  | Forbud   |
|   | Etiopia                      | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra landbruksdepartementet: 1.etylkvikksølvklorid 2.fenylkvikksølvacetat Bruk av plantevernmidler med kvikksølv frarådes)   |
| Den europeiske union  |                              |  |
| — Medlemsstatene:   |                              |  |
| Østerrike, Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Det forente kongerike |                              | Forbud mot bruk som plantevernmidler, grohemmende midler, tre- og tekstilimpregnéringsmidler og midler til bekjempelse av mugg (for annen bruk kreves skriftlig tillatelse for import til Belgia og Nederland) |
| — Parter i EØS-avtalen:   |                              |  |
| Island  |                              | Forbud mot bruk som plantevernmidler, grohemmende midler, tre- og tekstilimpregnéringsmidler og midler til bekjempelse av mugg   |
| Liechtenstein   |                              | Forbud   |
| Norge   |                              | Forbud (gjelder bare for metoksyetylkvikksølvklorid)   |
| Gambia  |                              | Midlertidig forbud   |
| Guatemala   |                              | Forbud   |
| Guinea  |                              | Forbud (gjelder bare for bruk innen landbruket)  |
| Honduras  |                              | Forbud (fenylkvikksølvacetat) Tillatelse (metoksyetylkvikksølvklorid) Midlertidig tillatelse (etylkvikksølvklorid)   |
| Ungarn  |                              | Forbud   |
| India   |                              | Forbud   |
|   |                              |  |
| Indonesia   |                              | Forbud   |
| Jordan  |                              | Forbud   |
| Kasakhstan  |                              | Forbud (gjelder etylkvikksølv)   |
| Republikken Korea   |                              | Forbud   |
| Kuwait  |                              | Forbud   |
| Libanon   |                              | Forbud   |
| Malaysia  |                              | Forbud (unntatt for små mengder til forskning eller utdanning etter importtillatelse)  |

| Kjemikalie  | Stat   | Importbeslutning  |
|---|--|---|
|   | Malta  | Forbud  |
|   | Mauritius  | Forbud  |
|   | Mexico   | Forbud  |
|   | Mongolia   | Forbud  |
|   | Marokko  | Forbud  |
|   | Mosambik   | Forbud (import, produksjon og bruk er forbudt)  |
|   | Nepal  | Forbud  |
|   | New Zealand  | Forbud (gjelder bare bruk som plantevernmiddel)   |
|   | Nicaragua  | Forbud  |
|   | Niger  | Tillatelse (gjelder bare for bruk i plantevernmidler)   |
|   | Oman   | Forbud  |
|   | Pakistan   | Forbud  |
|   | Paraguay   | Forbud  |
|   | Filippinene  | Forbud  |
|   | Qatar  | Forbud  |
|   | Samoa  | Forbud  |
|   | Sri Lanka  | Forbud (kvikkolvoksid) Forbud (fenylkvikkolvacetat)<br>Tillatelse (fenylkvikkolv-dodekenylsuksinat brukt som biocidmaling)<br>— skriftlig tillatelse fra registreringsmyndigheten kreves) |
|   | Saint Lucia  | Forbud  |
|   | Sudan  | Forbud  |
|   | Surinam  | Midlertidig forbud (gjelder metoksyethylkvikkolvacetat)   |
|   | Sveits   | Tillatelse (forbuddt som plantevernmiddel og på de fleste andre bruksområder)   |
|   | Syria  | Forbud  |
|   | Tanzania   | Forbud (gjelder bare bruk som plantevernmiddel)   |
|   | Thailand   | Forbud (gjelder 2-metoksyethylkvikkolvklorid)   |
|   | Togo   | Forbud  |
|   | Trinidad og Tobago   | Midlertidig tillatelse (begrenset bruk)   |
|   | Tyrkia   | Forbud  |
|   | Uruguay  | Forbud  |
|   | Vietnam  | Forbud  |
|   | Zaire  | Forbud  |
| Krokadolitt<br>(EF-nr. 310-127-6)<br>(CAS-nr. 12001-28-4) | Albania  | Forbud  |
|   | Algerie  | Midlertidig tillatelse (forbuddt til bruk ved framstilling av varer til konsum)   |
|   | Bahrain  | Forbud  |
|   | Tsjad  | Midlertidig forbud  |
|   | Kina   | Forbud  |
|   | Cuba   | Tillatelse  |
|   | Kypros   | Tillatelse (tillatelse fra arbeids- og sosialdepartementet, i unntakstilfeller til særskilt bruk)   |
|   | Ecuador  | Midlertidig tillatelse  |
|   | Den europeiske union<br>— Medlemsstatene:  |   |
|   | Østerrike, Belgia, Danmark,<br>Finland, Frankrike, Tyskland,<br>Hellas, Irland, Italia,<br>Luxembourg, Nederland,<br>Portugal, Spania, Sverige,<br>Det forente kongerike | Forbud  |

| Kjemikalie  | Stat  | Importbeslutning  |
|---|---|---|
| Polybromerte bifenyler<br>(PBB) (EF-nr. 252-994-2,<br>248-696-7, 237-137-2)<br>(CAS-nr. 36355-01-8,<br>27858-07-7, 13654-09-6)<br>27858-07-7, 13654-09-6) | — Parter i EØS-avtalen:<br>Island<br>Liechtenstein<br>Norge<br>Gambia<br>Guinea<br>Ungarn<br>India<br>Japan<br>Malaysia<br>Nigeria<br>Filippinene<br>Samoa<br>Slovakia<br>Saint Lucia<br>Sveits<br>Thailand<br>Albania<br>Tsjad<br>Kina<br>Cuba<br>Kypros<br>Ecuador<br>Den europeiske union<br>— Medlemsstatene:<br>Østerrike, Belgia, Danmark,<br>Finland, Frankrike, Tyskland,<br>Hellas, Irland, Italia, Luxemburg,<br>Nederland, Portugal,<br>Spania, Sverige, Det forente<br>kongerike<br>— Parter i EØS-avtalen:<br>Island<br>Liechtenstein<br>Norge<br>Gambia<br>Guinea<br>Ungarn | Forbud<br>Forbud<br>Forbud<br>Midlertidig tillatelse (strengt begrenset til anleggsvirksomhet)<br>Midlertidig tillatelse (til industribruk med forhåndstillatelse fra miljøverndepartementet)<br>Forbud (all bruk forbudt)<br>Tillatelse (lisens etter anbefaling fra departementet for kjemiske og petrokjemiske produkter)<br>Midlertidig tillatelse<br>Tillatelse (forbudd å bruke i produksjonssektoren. Import tillatt for annen bruk)<br>Midlertidig tillatelse (krever tillatelse fra det nasjonale miljøvernbyrå)<br>Midlertidig tillatelse (midlertidig importtillatelse fra departementet for miljø og naturressurser kreves)<br>Forbud<br>Tillatelse (vilkår angitt i forskrift nr. 8, 11b, fra Slovakias helsedepartement, 1990)<br>Midlertidig tillatelse<br>Tillatelse (dersom planlagt bruk fortsatt er tillatt i henhold til bestemmelsene i vedlegg 3.3 til forordningen om miljøfarlige stoffer)<br>Forbud<br>Forbud<br>Midlertidig forbud (gjelder bare heksabrombifeny)<br>Tillatelse (tillatelse skal innhentes fra Kinas nasjonale miljøvernbyrå)<br>Tillatelse (kan bare importeres med tillatelse fra den utpekte nasjonale myndighet. Import er ikke tillatt dersom stoffet er planlagt brukt i tekstilproduksjon)<br>Midlertidig forbud<br>Midlertidig tillatelse<br>Tillatelse (unntatt til bruk i tekstilvarer beregnet på å komme i kontakt med huden, f. eks. klær, undertøy, sengetøy)<br>Tillatelse (unntatt til bruk i tekstilvarer beregnet på å komme i kontakt med huden, f. eks. klær, undertøy, sengetøy)<br>Midlertidig forbud<br>Midlertidig tillatelse (til industribruk med forhåndstillatelse fra miljøverndepartementet)<br>Midlertidig forbud (krever tillatelse fra den nasjonale tjeneste for folkehelse og sykepleie. PBB er forbudt til bruk i tekstilvarer beregnet på å komme i kontakt med huden) |

| Kjemikalie  | Stat  | Importbeslutning   |
|---|---|--|
|   | India   | Tillatelse (lisens etter anbefaling fra departementet for kjemiske og petrokjemiske produkter)   |
|   | Japan   | Midlertidig tillatelse   |
|   | Malaysia  | Tillatelse   |
|   | Nigeria   | Midlertidig tillatelse (krever godkjenning fra det nasjonale miljøvernbyrå)  |
|   | Filippinene   | Midlertidig tillatelse (midlertidig importtillatelse fra departementet for miljø og naturressurser kreves)   |
|   | Samoa   | Forbud   |
|   | Saint Lucia   | Midlertidig tillatelse   |
|   | Sveits  | Forbud (framstilling, levering, import og bruk av stoffet og av produkter som inneholder stoffet, er forbudt)  |
| Polyklorerte bifenyler (PCB)<br>(EF-nr. 215-648-1)<br>(CAS-nr. 1336-36-3)<br>unntatt mono- og diklorerte<br>bifenyler | Albania   | Forbud   |
|   | Algerie   | Forbud   |
|   | Australia   | Tillatelse (tillatelse skal innhentes fra handelsdepartementet)  |
|   | Bahrain   | Forbud   |
|   | Tsjad   | Midlertidig tillatelse   |
|   | Kina  | Tillatelse (tillatelse skal innhentes fra Kinas nasjonale miljøvernbyrå. Gjelder også import av elektrisk utstyr som inneholder PCB)   |
|   | Cuba  | Forbud (selve stoffet og elektrisk utstyr med et PCB-innhold på over 50 ppm)   |
|   | Kypros  | Midlertidig forbud   |
|   | Ecuador   | Midlertidig tillatelse   |
|   | Den europeiske union  |  |
|   | — Medlemsstatene:   |  |
|   | Østerrike, Belgia, Danmark,<br>Finland, Frankrike, Tyskland,<br>Hellas, Irland, Italia, Luxemburg,<br>Nederland, Portugal,<br>Spania, Sverige, Det forente<br>kongerike |  |
|   | — Parter i EØS-avtalen:   |  |
|   | Island  | Forbud (i særlifeller kan det fra sak til sak gis unntak for råvarer og halvfabrikata. Som følge av et generelt forbud mot PCB er import av ethvert preparat med et PCB-innhold som er høyere enn 0,005 % forbudt) |
|   | Liechtenstein   | Forbud (i særlifeller kan det fra sak til sak gis unntak for råvarer og halvfabrikata. Som følge av et generelt forbud mot PCB er import av ethvert preparat med et PCB-innhold som er høyere enn 0,005 % forbudt) |
|   | Norge   | Midlertidig tillatelse (det antas at PCB importeres i lukkede systemer)  |
|   | Gambia  | Midlertidig tillatelse (til industribruk etter forhåndstillatelse fra det nasjonale miljøverndepartementet)  |
|   | Guinea  | Midlertidig tillatelse (krever tillatelse fra den nasjonale tjeneste for folkehelse og sykepleie. PCB kan ikke brukes i sammensetninger med et PCB-innhold på over 0,01 vektprosent)                               |
|   | Ungarn  | Midlertidig tillatelse (krever tillatelse fra den nasjonale tjeneste for folkehelse og sykepleie. PCB kan ikke brukes i sammensetninger med et PCB-innhold på over 0,01 vektprosent)                               |
|   | India   | Tillatelse (lisens etter anbefaling fra departementet for kjemiske og petrokjemiske produkter)   |
|   | Japan   | Tillatelse (tillatelse fra statsråden for internasjonal handel og industri kreves)   |
|   | Malaysia  | Tillatelse   |
|   | Nigeria   | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra det nasjonale miljøvernbyrå kreves)   |

| Kjemikalie  | Stat   | Importbeslutning  |
|---|--|---|
| Polyklorerte terfenyler (PCT)<br>(EF-nr. 262-968-2)<br>(CAS-nr. 61788-33-8) | Filippinene<br>Samoa<br>Slovakia<br>Saint Lucia<br>Sveits<br>Thailand<br>Albania<br>Australia<br>Tsjad<br>Kina<br>Cuba<br>Kypros<br>Ecuador<br>Den europeiske union<br>— Medlemsstatene:<br>Østerrike, Belgia, Danmark,<br>Finland, Frankrike, Tyskland,<br>Hellas, Irland, Italia,<br>Luxembourg, Nederland,<br>Portugal, Spania, Sverige,<br>Det forente kongerike<br><br>— Parter i EØS-avtalen:<br>Island<br>Liechtenstein<br>Norge<br>Gambia<br>Guinea<br>Ungarn<br>India<br>Japan<br>Malaysia<br>Nigeria<br>Filippinene<br>Samoa<br>Sveits<br>Tris(2,3-dibrompropyl)fosfat<br>(EF-nr. 204-799-9)<br>(CAS-nr. 126-72-7) | Midlertidig tillatelse (midlertidig importtillatelse fra departementet for miljø og naturressurser kreves)<br>Forbud<br>Forbud<br>Midlertidig tillatelse<br>Forbud (framstilling, levering, import og bruk av stoffet og av produkter som inneholder stoffet, er forbudt)<br>Forbud<br><br>Forbud<br>Tillatelse (tillatelse skal innhentes fra handelsdepartementet)<br>Midlertidig forbud<br>Tillatelse (tillatelse skal innhentes fra Kinas nasjonale miljøvernbyrå)<br>Forbud<br>Midlertidig forbud<br>Midlertidig tillatelse<br><br>Forbud (i særlifeller kan det fra sak til sak gis unntak for råvarer og halvfabrikata. Som følge av et generelt forbud mot PCT er import av ethvert preparat med et PCT-innhold som er høyere enn 0,005 % forbudt)<br><br>Forbud (i særlifeller kan det fra sak til sak gis unntak for råvarer og halvfabrikata. Som følge av et generelt forbud mot PCT er import av ethvert preparat med et PCT-innhold som er høyere enn 0,005 % forbudt)<br>Midlertidig tillatelse (det antas at PCT importeres i lukkede systemer)<br>Midlertidig tillatelse (til industribruk etter forhåndstillatelse fra det nasjonale miljøverndepartementet)<br>Midlertidig tillatelse (krever tillatelse fra den nasjonale tjeneste for folkehelse og sykepleie. PCT kan ikke brukes i sammensetninger med et PCT-innhold på over 0,01 vektprosent)<br>Tillatelse (lisens etter anbefaling fra departementet for kjemiske og petrokjemiske produkter)<br>Midlertidig tillatelse<br>Tillatelse<br>Midlertidig tillatelse (tillatelse fra det nasjonale miljøvernbyrå kreves)<br>Midlertidig tillatelse (midlertidig importtillatelse fra departementet for miljø og naturressurser kreves)<br>Forbud<br>Forbud (framstilling, levering, import og bruk av stoffet og av produkter som inneholder stoffet, er forbudt)<br><br>Forbud<br>Midlertidig forbud<br>Tillatelse (tillatelse skal innhentes fra Kinas nasjonale miljøvernbyrå) |

| Kjemikalie              | Stat  | Importbeslutning   |
|-------------------------|---|--|
|                         | Cuba  | Tillatelse (kan bare importeres med tillatelse fra den utpekte nasjonale myndighet. Import er ikke tillatt dersom stoffet er planlagt brukt i tekstilproduksjon)               |
|                         | Kypros  | Midlertidig forbud   |
|                         | Ecuador   | Midlertidig tillatelse   |
|                         | Den europeiske union  |  |
| — Medlemsstatene:       | Østerrike, Belgia, Danmark, Finland, Frankrike, Tyskland, Hellas, Irland, Italia, Luxembourg, Nederland, Portugal, Spania, Sverige, Det forente kongerike | Tillatelse (unntatt til bruk i tekstilvarer beregnet på å komme i kontakt med huden, f. eks. klær, undertøy, sengetøy)   |
| — Parter i EØS-avtalen: | Island<br>Liechtenstein<br>Norge  | Tillatelse (unntatt til bruk i tekstilvarer beregnet på å komme i kontakt med huden, f. eks. klær, undertøy, sengetøy)   |
| Gambia                  |   | Midlertidig forbud (den utpekte nasjonale myndighet krever opplysninger om kilder, bruk og former av tris)   |
| Guinea                  |   | Midlertidig tillatelse (til industribruk etter forhåndstillatelse fra det nasjonale miljøverndepartementet)  |
| Ungarn                  |   | Midlertidig tillatelse (krever tillatelse fra den nasjonale tjeneste for folkehelse og sykepleie. Tris kan ikke brukes i tekstilvarer beregnet på å komme i kontakt med huden) |
| India                   |   | Tillatelse (lisens etter anbefaling fra departementet for kjemiske og petrokjemiske produkter)   |
| Japan                   |   | Midlertidig tillatelse   |
| Malaysia                |   | Tillatelse   |
| Nigeria                 |   | Midlertidig tillatelse (tillatelse fra det nasjonale miljøvernbyrå kreves)   |
| Filippinene             |   | Midlertidig tillatelse (midlertidig importtillatelse fra departementet for miljø og naturressurser kreves)   |
| Samoa                   |   | Forbud   |
| Slovakia                |   | Midlertidig forbud   |
| Sveits                  |   | Midlertidig tillatelse»  |

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/04**

**nr. 73/98  
av 17. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens vedlegg IX (Finansielle tjenester)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg IX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 12/98 av 6. mars 1998<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsvedtak 97/828/EF av 27. oktober 1997 om gjennomføring av rádsdirektiv 72/166/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn og kontroll med at forsikringsplikten overholdes<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkell 1**

I avtalens vedlegg IX nr. 8 (rådsdirektiv 72/166/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **397 D 0828**: Kommisjonsvedtak 97/828/EF av 27. oktober 1997 (EFT nr. L 343 av 13.12.1997, s. 25).”

**Artikkell 2**

Teksten til kommisjonsvedtak 97/828/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutningen, har samme gyldighet.

**Artikkell 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkell 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 17. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

N. v. Liechtenstein

<sup>(1)</sup> EFT L 272 av 8.10.1998, s. 17, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 42 av 8.10.1998, s. 72.

<sup>(2)</sup> EFT L 343 av 13.12.1997, s. 25.

**KOMMISJONSVEDTAK****av 27. oktober 1997****om gjennomføring av rådsdirektiv 72/166/EØF om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn og kontroll med at forsikringsplikten overholdes(\*)****(97/828/EF)**

KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPEN  
HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsdirektiv 72/166/EØF av 24. april 1972 om tilnærming av medlemsstatenes lovgivning om ansvarsforsikring for motorvogn og kontroll med at forsikringsplikten overholdes<sup>(1)</sup>, sist endra ved direktiv 84/5/EØF<sup>(2)</sup>, særleg artikkel 2 nr. 2 og artikkel 7 nr. 3, og

ut frå desse synsmåtane:

Det sambandet som no finst mellom dei nasjonale forsikringsbyråa i medlemsstatane og i Noreg, Sveits, Ungarn, Den tsjekkiske republikken, Slovakia og Island, slik det er definert i artikkel 1 nr. 3 i direktiv 72/166/EØF (heretter kalla «byrå»), og som utgjer det praktiske middelet til å avskaffe kontrollen av forsikring for motorvogner som til vanleg hører heime på territoriet til desse statane, er regulert ved følgjande avtaler som kjem i tillegg til standardavtala mellom dei nasjonale forsikringsbyråa om ordninga med grønt kort av 2. september 1951 («tilleggsavtaler»), og som vart gjorde

- 12. desember 1973 mellom byråa i dei ni medlemsstatane og byråa i Austerrike, Finland, Noreg, Sverige og Sveits og utvida 15. mars 1986 til å omfatte byråa i Portugal og Spania og 9. oktober 1987 til å omfatte byrået i Hellas,
- 22. april 1974 mellom dei 14 opprinnelege underskrivarane av tilleggsavtala av 12. desember 1973 og byrået i Ungarn,
- 22. april 1974 mellom dei 14 opprinnelege underskrivarane av tilleggsavtala av 12. desember 1973 og byrået i Tsjekkoslovakia,
- 14. mars 1986 mellom byrået i Hellas og byråa i Tsjekkoslovakia og Ungarn.

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 343 av 13.12.1997, s. 25, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 73/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg IX (Finansielle tjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) TEF nr. L 103 av 2.5.1972, s. 1.

(<sup>2</sup>) TEF nr. L 8 av 11.1.1984, s. 17.

Kommisjonen gjorde deretter vedtak 74/166/EØF<sup>(3)</sup>, 74/167/EØF<sup>(4)</sup>, 75/23/EØF<sup>(5)</sup>, 86/218/EØF<sup>(6)</sup>, 86/219/EØF<sup>(7)</sup>, 86/220/EØF<sup>(8)</sup>, 88/367/EØF<sup>(9)</sup>, 88/368/EØF<sup>(10)</sup> og 88/369/EØF<sup>(11)</sup> om gjennomføring av direktiv 72/166/EØF, der kvar medlemsstat vert pålagd å avstå frå å kontrollere ansvarsforsikringa for motorvogner som til vanleg hører heime på det europeiske territoriet til ein annan medlemsstat eller på territoriet til Ungarn, Tsjekkoslovakia, Sverige, Finland, Noreg, Austerrike og Sveits, og som tilleggsavtalene omfattar.

Byråa har gått gjennom og samla tekstene til tilleggsavtalene og bytt dei ut med ei einskild avtale («den fleirsidige garantiavtala») som vart gjord 15. mars 1991 i samsvar med prinsippa i artikkel 2 nr. 2 i direktiv 72/166/EØF.

Kommisjonen gjorde deretter vedtak 91/323/EØF<sup>(12)</sup>, der tilleggsavtalene der medlemsstatane vert pålagde å avstå frå å kontrollere ansvarsforsikringa for motorvogner som til vanleg hører heime på det europeiske territoriet til ein annan medlemsstat eller på territoriet til Ungarn, Tsjekkoslovakia, Sverige, Finland, Noreg, Austerrike og Sveits, vert oppheva og bytte ut med den fleirsidige garantiavtala med verknad frå 1. juni 1991.

Kommisjonen har gjort vedtak 93/43/EØF<sup>(13)</sup>, der kvar medlemsstat vert pålagd frå 1. januar 1993 å avstå frå å kontrollere ansvarsforsikringa for motorvogner som til vanleg hører heime på territoriet til Island, og som kjem inn under den fleirsidige garantiavtala mellom nasjonale forsikringsbyrå av 15. mars 1991.

På grunnlag av tilføytinga av 17. september 1993 har byråa endra den fleirsidige avtala slik at ho omfattar Den tsjekkiske republikken og Slovakia.

(<sup>3</sup>) TEF nr. L 87 av 30.3.1974, s. 13.

(<sup>4</sup>) TEF nr. L 87 av 30.3.1974, s. 14.

(<sup>5</sup>) TEF nr. L 6 av 10.1.1975, s. 33.

(<sup>6</sup>) TEF nr. L 153 av 7.6.1986, s. 52.

(<sup>7</sup>) TEF nr. L 153 av 7.6.1986, s. 53.

(<sup>8</sup>) TEF nr. L 153 av 7.6.1986, s. 54.

(<sup>9</sup>) TEF nr. L 181 av 12.7.1988, s. 45.

(<sup>10</sup>) TEF nr. L 181 av 12.7.1988, s. 46.

(<sup>11</sup>) TEF nr. L 181 av 12.7.1988, s. 47.

(<sup>12</sup>) TEF nr. L 177 av 5.7.1991, s. 25.

(<sup>13</sup>) TEF nr. L 16 av 25.1.1993, s. 51.

Slovenia underteikna den fleirsidige garantiavtala 12. september  
1996 —

GJORT DETTE VEDTAKET:

*Artikkkel 1*

Frå 1. november 1997 skal kvar medlemsstat avstå frå å kontrollere ansvarsforsikringa for motorvogner som til vanleg høyrer heime på territoriet til Slovenia, og som kjem inn under den fleirsidige garantiavtala mellom nasjonale forsikringsbyrå av 15. mars 1991.

*Artikkkel 2*

Medlemsstatane skal straks melde frå til Kommisjonen om dei tiltaka som er gjorde for å gjennomføre dette vedtaket.

*Artikkkel 3*

Dette vedtaket er retta til medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 27. oktober 1997.

*For Kommisjonen*

Mario MONTI

*Medlem av Kommisjonen*

## EØS-KOMITEENS BESLUTNING

**99/EØS/30/05**

**nr. 74/98  
av 17. juli 1998**

### **om endring av EØS-avtalens vedlegg IX (Finansielle tjenester)**

#### **EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg IX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 12/98 av 6. mars 1998<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsrekommendasjon 97/489/EF av 30. juli 1997 om transaksjonar ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, særlig tilhøvet mellom utferdar og innehavar<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

#### **BESLUTTET FØLGENDE:**

#### **Artikkkel 1**

I avtalens vedlegg IX etter nr. 37 (kommisjonsrekommendasjon 92/48/EØF) skal nytt nr. 38 lyde:

“38. **397 X 0489**: Kommisjonsrekommendasjon 97/489/EF av 30. juli 1997 om transaksjonar ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, særlig tilhøvet mellom utferdar og innehavar (EFT nr. L 208 av 2.8.1997, s. 52).”

#### **Artikkkel 2**

Teksten til kommisjonsrekommendasjon 97/489/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

#### **Artikkkel 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

#### **Artikkkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 17. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 272 av 8.10.1998, s. 17, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 42 av 8.10.1998, s. 72.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 208 av 2.8.1997, s. 52.

**KOMMISJONSREKOMMANDASJON****av 30. juli 1997****om transaksjonar ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, særleg tilhøvet mellom utferdar og innehavar(\*)**

(97/489/EF)

KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA —

som viser til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 155 andre strekpunktet, og

som legg desse synsmåtane til grunn:

- 1) Eit av dei viktigaste måla til Fellesskapet er å sikre at den indre marknaden verkar fullgodt, og betalingssystem er ein viktig del av denne marknaden. Transaksjonar som vert utførde ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, utgjer ein stadig større del av volumet og verdien av betalingstransaksjonane, både innanlands og over landegrensene. På bakgrunn av den noverande situasjonen med snøgge nyvinningar og teknologiske framsteg, er det venta at denne tendensen vil auke monaleg som følge av dei mange nyskapande føretaka, marknadene og handelsgruppene som den elektroniske handelen fører med seg.
- 2) Det er viktig at einskildpersonar og føretak kan nytte elektroniske betalingsmiddel i heile Fellesskapet. Føremålet med denne rekommendasjonen er å følge opp dei framstega som er gjorde for å gjennomføre den indre marknaden, særleg i lys av liberaliseringa av kapitalrørsler, og dessutan å medverke til å gjennomføre Den økonomiske og monetære unionen.
- 3) Denne rekommendasjonen omfattar transaksjonar som vert utførde ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel. I denne rekommendasjonen femner betalingsmidla om middel som gjer det mogleg å få (fjern)tilgang til ein kundekonto, særleg betalingskort og bruk av banktenester heimanfrå og per telefon. Transaksjonar som vert utførde med betalingskort, skal omfatte elektronisk og ikkje-elektronisk betaling ved hjelp av betalingskort, medrekna transaksjonar som krev underskrift, og som det vert utført kvittering for. I denne rekommendasjonen femner elektroniske betalingsmiddel òg om betalingsmiddel med elektroniske pengar som kan fyllast på, i form av førehandsbetalte kort og elektroniske verdieiningar som vert lagra i minnet til eit datanett. På grunn av sætrekka deira er det særleg betalingsmidla med elektroniske pengar som kan fyllast på, som treng mest til forbrukarvern, særleg på grunn av den moglege koplinga til kontoen til innehavaren. Når det gjeld betalingsmiddel med elektroniske pengar, er denne rekommendasjonen difor avgrensa til å omfatte betalingsmiddel som kan fyllast på.
- 4) Føremålet med denne rekommendasjonen er å medverke til framveksten av informasjonssamfunnet, særleg elektronisk handel, ved å fremje tilliten blant kundane til desse midla og gjere det lettare for detaljistane å godta dei. For dette føremålet vil Kommisjonen òg vurdere om det er mogleg å modernisere og ajourføre rekommendasjon 87/598/EEC<sup>(1)</sup> med siktet på å skipe ei klar ramme for tilhøvet mellom betalingsmottakarar og transaksjonsmottakarar når det gjeld elektroniske betalingsmiddel. For å nå dei fornemnde måla er det i denne rekommendasjonen fastsett minstekrav med omsyn både til kva opplysningar som bør takast med i dei vilkåra som skal nyttast på transaksjonar utførde ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, og til pliktene og ansvaret til dei aktuelle partane. Slike vilkår bør vere skriftlege og eventuelt ligge føre i elektronisk form, og dei bør sikre ein rettvis balanse mellom interessene til dei aktuelle partane. I samsvar med rádsdirektiv 93/13/EØF av 5. april 1993 om urimelige vilkår i forbrukeravtaler<sup>(2)</sup> bør slike vilkår særleg ha ei klar og forståeleg form.

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 208 av 2.8.1997, s. 52, er omhandlet i EOS-komiteens beslutning nr. 74/98 av 17. juli 1998 om endring av EOS-avtalelsens vedlegg IX (Finansielle tjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) TEF nr. L 365 av 24.12.1987, s. 72.

(<sup>2</sup>) TEF nr. L 95 av 21.4.1993, s. 29.

- 5) Av omsyn til klarleiken innehold denne rekommendasjonen dei minstekrava som er naudsynte for å sikre at kundane får fullgode opplysningar, både når dei skal skrive under på ei avtale, og etter at dei har utført transaksjonar ved hjelp av eit betalingsmiddel, medrekna opplysningar om avgifter, valutakursar og rentesatsar. For opplysningar til innehavaren om korleis rentesatsen vert rekna ut, vert det vist til rádsdirektiv 87/102/EØF av 22. desember 1986 om tilnærming av medlemsstatenes lover og forskrifter om forbrukerkreditt<sup>(1)</sup>, endra ved direktiv 90/88/EØF<sup>(2)</sup>.
- 6) Denne rekommendasjonen innehold ein del minstekrav med omsyn til pliktene og ansvaret til dei aktuelle partane. Opplysningane som innehavaren skal ha, bør innehalde ei klar fråsegn om omfanget av den plikta kunden har som innehavar av eit elektronisk betalingsmiddel som gjer det mogleg for han/henne å utføre betalingar til tredjemann, og som han/ho kan nytte til å utføre visse økonomiske transaksjonar sjølv.
- 7) For å gjøre det enklare for kunden å klage vert medlemsstatane ved denne rekommendasjonen oppmoda om å sikre at det finst høvelege og effektive måtar å løyse tvistar på mellom innehavarar og utferdarar. Kommisjonen offentleggjorde 14. februar 1996 ein handlingsplan for klageretten til forbrukaren og løysing av forbrukartvistar i den indre marknaden. Handlingsplanen inneholder særlege initiativ for å fremje utanrettslege framgangsmåtar. Han inneholder framlegg til objektive kriterium (vedlegg II) for å sikre at desse framgangsmåtane er pålitelege, og tilrådingar om bruk av standardiserte reklamasjonsskjema (vedlegg III).
- 8) Målet med denne rekommendasjonen er å sikre ein høgt nivå for forbrukarvern med omsyn til bruken av elektroniske betalingsmiddel.
- 9) Det er svært viktig at transaksjonar som vert utførde ved hjelp av elektroniske betalingsmiddel, vert registrerte, slik at dei kan sporast og eventuelle feil kan rettast. Plikta til å leggje fram prov på at ein transaksjon er vorten tilbørleg registrert og bokførd, og ikkje har vore utsett for tekniske uhell eller andre former for svikt, bør ligge på utferdaren.
- 10) Utan at det rører ved rettar som innehavaren har etter nasjonal lovgjeving, bør betalingsoppdrag som innehavaren gjev om transaksjonar som vert utførde ved hjelp av eit elektronisk betalingsmiddel, ikkje kunne kallast tilbake, bortsett frå i tilfelle der summen ikkje var kjend då oppdraget vart gjeve.
- 11) Det må fastsetjast reglar for kva ansvar utferdaren skal ha for betalingsoppdrag frå innehavaren som ikkje er vortne utførde eller er utførde feil, og for transaksjonar som innehavaren ikkje har gjeve løyve til, men utan at innehavaren vert friteken for pliktene sine når det gjeld elektroniske betalingsmiddel som er miste eller stolne.
- 12) Kommisjonen vil overvake gjennomføringa av denne rekommendasjonen, og dersom han finn at gjennomføringa ikkje er tilfredsstillande, vil han gjøre framlegg om eit høveleg regelverk som er rettsleg bindande, og som dekkjer dei sakene som denne rekommendasjonen omfattar —

(<sup>1</sup>) TEF nr. L 42 av 12.2.1987, s. 48.

(<sup>2</sup>) TEF nr. L 61 av 10.3.1990, s. 14.

## TILRÅR FØLGJANDE:

## AVSNITT I

**VERKEOMRÅDE OG DEFINISJONAR***Artikkel 1***Verkeområde**

1. Denne rekommendasjonen skal nyttast på følgjande transaksjonar:
  - a) overføringer av midlar ved hjelp av eit elektronisk betalingsmiddel, bortsett frå overføringer som vert tinga og utførde av finansinstitusjonar,
  - b) kontantuttak ved hjelp av eit elektronisk betalingsmiddel, og påfylling (og tömming) av betalingsmiddel med elektroniske pengar ved innretningar som t.d. kontantautomatar og bankautomatar og i lokala til utferdaren eller ein institusjon som er bunden ved avtale til å godta betalingsmiddelet.
2. Som unntak frå nr. 1 skal artikkel 4 nr. 1, artikkel 5 bokstav b) andre og tredje strekpunktet, artikkel 6, artikkel 7 nr. 2 bokstav c) og d) og bokstav e) første strekpunktet, artikkel 8 nr. 1, 2 og 3 og artikkel 9 nr. 2 ikkje nyttast på transaksjonar som vert utførde ved hjelp av eit betalingsmiddel med elektroniske pengar. Likevel skal alle føresegnene i denne rekommendasjonen nyttast på eit betalingsmiddel med elektroniske pengar når det vert nyttta til å fylle på (og tömme) verdi gjennom fjerntilgang til kontoen til innehavaren.
3. Denne rekommendasjonen skal ikkje nyttast på
  - a) betaling med sjekk,
  - b) dei garantifunksjonane som visse kort har i samband med betaling med sjekk.

*Artikkel 2***Definisjonar**

I denne rekommendasjonen tyder

- a) «elektronisk betalingsmiddel» eit middel som gjer det mogleg for innehavaren å utføre transaksjonar av den typen som er nemnd i artikkel 1 nr. 1. Denne definisjonen omfattar både fjernbetalingsmiddel og betalingsmiddel med elektroniske pengar,
- b) «fjernbetalingsmiddel» eit middel som gjev ein innehavar tilgang til midlar på hans/hennar konto hjå ein institusjon, og som kan nyttast til å betale til ein betalingsmottakar og vanlegvis krev ein personkode og/eller eit liknande identitetsprov. Dette omfattar særleg betalingskort (kredittkort, debetkort, debetkort med betalingsutsetjing eller faktureringskort) og bruk av banktenester heimanfrå eller per telefon,
- c) «betalingsmiddel med elektroniske pengar» eit betalingsmiddel som kan fyllast på, bortsett frå fjernbetalingsmiddel, anten det dreier seg om eit førehandsbetalt kort eller eit dataminne, der det kan lagrast verdiinformasjon elektronisk, og som gjer det mogleg for innehavaren å utføre transaksjonar av den typen som er nemnde i artikkel 1 nr. 1,
- d) «finansinstitusjon» ein institusjon slik det er definert i artikkel 4 nr. 1 i rådsforordning (EF) nr. 3604/93<sup>(1)</sup>,
- e) «utferdar» ein person som gjennom næringsverksemda si gjer eit betalingsmiddel tilgjengeleg for ein annan person i medhald av ein avtale som er gjord med han/henne,
- f) «innehavar» ein person som har til rådvelde eit betalingsmiddel i medhald av ein avtale som er gjord mellom han/henne og ein utferdar.

<sup>(1)</sup> TEF nr. L 332 av 31.12.1993, s. 4.

## AVSNITT II

## INNSYN I VILKÅRA FOR TRANSAKSJONANE

*Artikkel 3***Minstekrav til dei opplysingane som skal takast med i vilkåra for utføring og bruk av eit elektronisk betalingsmiddel**

1. Når avtala vert underskriven, eller i alle høve i god tid før utføring av eit elektronisk betalingsmiddel, skal utferdaren gje innehavaren melding om dei avtalevilkåra (heretter kalla «vilkåra») som gjeld for utføringa og bruken av det elektroniske betalingsmiddelet. Vilkåra skal vise til den lovgevinga som gjeld for avtala.
2. Vilkåra skal vere skriftlege og eventuelt ligge føre i elektronisk form, og dei skal vere utforma i eit lett forståeleg språk i ei lettfatteleg form og vere tilgjengelege minst på det offisielle språket eller dei offisielle språka i den medlemsstaten der det elektroniske betalingsmiddelet vert tilbode.
3. Vilkåra skal minst innehalde
  - a) ei utgreiing om det elektroniske betalingsmiddelet og eventuelt om dei tekniske krava som gjeld kommunikasjonsutstyret som innehavaren har løyve til å nytte, og måten det kan nyttast på, og dessutan eventuelle økonomiske avgrensinger,
  - b) ei utgreiing om dei innbyrdes pliktene og ansvarsområda til innehavaren og utferdaren; vilkåra skal omfatte ei utgreiing om kva for rimelege sikringsreglar innehavaren må ta for å trygge det elektroniske betalingsmiddelet, og kva hjelperåd (t.d. ein personkode eller ein annan kode) som gjer det mogleg å nytte middelet,
  - c) eventuelt den fristen som kontoen til innehavaren vanlegvis vil verte skuldskriven eller godskriven innan, medrekna valuteringsdatoen, eller, dersom innehavaren ikkje har konto hjå utferdaren, den fristen som han/ho vanlegvis vil verte fakturert innan,
  - d) opplysningar om alle typar avgifter som innehavaren skal betale, særleg, dersom det er aktuelt, opplysningar om
    - storleiken på innmeldingsavgifter og årsavgifter,
    - provisjon og avgifter som innehavaren skal betale til utferdaren for visse typar transaksjonar,
    - rentesatsar som vert nytta, og måten dei vert utrekna på,
  - e) opplysningar om kva frist innehavaren har for å nekte å godta ein transaksjon, om kva framgangsmåtar for reklamasjon og klaging som står til rådvelde for innehavaren, og om korleis han/ho kan få tilgang til dei.
4. Dersom det elektroniske betalingsmiddelet kan nyttast til transaksjonar i utlandet (dvs. utanfor den staten som middelet er utferra i/knytt til), må innehavaren også få opplysningar om
  - a) provisjon og avgifter som kjem på ved transaksjonar i utanlandsk valuta, saman med eventuelle rentesatsar,
  - b) referansevekslingskursen som vert nytta ved omrekning av transaksjonar i utanlandsk valuta, saman med den aktuelle datoен då kursen er fastsett.

*Artikkel 4***Opplysningar etter ein transaksjon**

1. Utferdaren skal gje innehavaren opplysningar om kva transaksjonar som er utførde ved hjelp av eit elektronisk betalingsmiddel. Desse opplysningane skal vere skriftlege og eventuelt ligge føre i elektronisk form, dei skal ha ei lettfatteleg form og minst innehalde

- a) ei tilvising som gjer det mogleg for innehavaren å identifisere transaksjonen, medrekna eventuelle opplysninger om transaksjonsmottakaren som transaksjonen vart utførd hjå/med,
- b) transaksjonssummen som er skuldskriven innehavaren, uttrykt i faktureringsvalutaen, og eventuelt summen i utanlandsk valuta,
- c) summen av provisjon og avgifter som vert lagde til ved visse typar transaksjonar.

Uferdaren skal òg opplyse innehavaren om den valutakursen som er nytta ved omrekning av transaksjonar i utanlandsk valuta.

2. Utferdaren av betalingsmiddel med elektroniske pengar skal gjøre det mogleg for innehavaren å kontrollere dei fem siste transaksjonane som er utførde med middelet, og den attverande verdien som er lagra i det.

### AVSNITT III

#### **PLIKTENE OG ANSVARET TIL AVTALEPARTANE**

##### *Artikkel 5*

##### **Pliktene til innehavaren**

###### Innehavaren

- a) skal nytte det elektroniske betalingsmiddelet i samsvar med vilkåra for utferding og bruk av et betalingsmiddel; innehavaren skal særleg ta alle rimelege sikringsreglar for å trygge det elektroniske betalingsmiddelet og den hjelperåda (t.d. ein personkode eller ein annan kode) som gjer det mogleg å nytte middelet,
- b) skal straks melde frå til uferdaren (eller til den eininga som uferdaren har peika ut) når han/ho vert merksam på
  - at det elektroniske betalingsmiddelet eller den hjelperåda som gjer det mogleg å nytte middelet, er mist eller stole(n),
  - at det er registrert transaksjonar på kontoen hans/hennar som han/ho ikkje har gjeve løyve til,
  - at uferdaren er skuldig i feil eller andre avvik i samband med forvaltinga av kontoen hans/hennar,
- c) skal ikkje skrive ned personkoden eller ein annan kode på ein slik måte at dei lett kan kjennast att, særleg ikkje på det elektroniske betalingsmiddelet eller på noko anna som han/ho forvarar saman med det elektroniske betalingsmiddelet,
- d) kan ikkje kalle tilbake eit oppdrag som han/ho har gjeve ved hjelp av sitt eige elektroniske betalingsmiddel, bortsett frå i tilfelle der summen ikkje var fastsett då oppdraget vart gjeve.

##### *Artikkel 6*

##### **Ansvaret til innehavaren**

1. Inntil innehavaren har meldt frå til uferdaren om at det elektroniske betalingsmiddelet er mist eller stole, må innehavaren bere det tapet som følgjer av dette, opptil ei maksimumsgrense på 150 ECU, bortsett frå i tilfelle der han/ho har handla overlag aktlaust, i strid med dei aktuelle føresagnene i artikkel 5 bokstav a), b) eller c) eller svikefullt; i slike tilfelle gjeld ikkje grensa.
2. Straks innehavaren har meldt frå til uferdaren (eller til den eininga som uferdaren har peika ut), slik det er fastsett i artikkel 5 bokstav b), skal han/ho ikkje lenger vere ansvarleg for det tapet som følgjer av at det elektroniske betalingsmiddelet hans/hennar er mist eller stole, bortsett frå i tilfelle der han/ho har handla svikefullt.

3. Som unntak frå nr. 1 og 2 skal innehavaren ikkje vere ansvarleg dersom det elektroniske betalingsmiddelet har vore nytta utan at det har vore synt fram fysisk eller identifisert elektronisk. Bruken av ein fortruleg kode eller eit anna liknande identitetsprov skal ikkje åleine vere nok til at innehavaren vert halden ansvarleg.

### *Artikkel 7*

#### **Pliktene til utfordaren**

1. Utfordaren kan endre vilkåra så framt det vert gjeve tilstrekkeleg melding om endringa til innehavaren personleg, slik at han/ho kan seie opp avtala dersom han/ho ønskjer det. Innehavaren skal ha ein frist på minst éin månad til å seie opp avtala; dersom innehavaren ikkje har sagt opp avtala innan fristen går ut, skal han/ho haldast for å ha godteke vilkåra.

Viktige endringar i den effektive renta er likevel ikkje underlagde føresegnene i første leddet og får verknad på den datoен som er fastsett når ei slik endring vert offentleggjord. I slike tilfelle, og utan at det rører ved den retten innehavaren har til å seie opp avtala, skal utfordaren melde frå om endringa til innehavaren personleg så snart råd er.

2. Utfordaren

- a) skal ikkje gjere kjend personkoden til innehavaren eller ein annan kode for andre enn innehavaren,
- b) skal ikkje sende ut eit elektronisk betalingsmiddel utan å vere oppmoda om det, bortsett frå når føremålet er å byte ut eit elektronisk betalingsmiddel som innehavaren alt har,
- c) skal i eit tilstrekkeleg tidsrom ta vare på interne register, slik at dei transaksjonane som er nemnde i artikkel 1 nr. 1, kan sporast og feil rettast,
- d) skal sikre at det finst høvelege middel til rådvelde for innehavaren, slik at han/ho kan melde frå slik det er fastsett i artikkel 5 bokstav b). Dersom meldinga vert gjeven per telefon, skal utfordaren (eller den eininga som utfordaren har peika ut) gje innehavaren prov på at han/ho har gjeve ei slik melding,
- e) skal, dersom det vert ein tvist med innehavaren om ein transaksjon slik det er nemnt i artikkel 1 nr. 1, og utan at det rører ved prov på det motsette som innehavaren måtte leggje fram, prove at transaksjonen
  - vart korrekt registrert og bokført,
  - ikkje vart påverka av tekniske uhell eller andre former for svikt.

### *Artikkel 8*

#### **Ansvaret til utfordaren**

1. Med etterhald for artikkel 5 og 6 og artikkel 7 nr. 2 bokstav a) og e) skal utfordaren vere ansvarleg
  - a) dersom dei transaksjonane til innehavaren som er nemnde i artikkel 1 nr. 1, ikkje vert utførde eller vert utførde feil, sjølv om ein transaksjon vert innleidd på innretningar eller terminalar eller ved hjelp av utstyr som utfordaren ikkje har herredømme over direkte eller åleine, på det vilkåret at transaksjonen ikkje vert innleidd på innretningar eller terminalar eller ved hjelp av utstyr som utfordaren ikkje har godkjent,
  - b) for transaksjonar som ikkje er godkjende av innehavaren, så vel som for feil eller andre avvik som utfordaren er skuldig i i samband med forvaltinga av kontoen til innehavaren.

2. Med etterhald for nr. 3 skal det ansvaret som er nemnt i nr. 1, gjelde for
  - a) summen for den transaksjonen som ikkje er utførd eller er utført feil, og eventuelle renter på summen,
  - b) den summen som krevst for å setje innehavaren i den same stoda som han/ho var i før den ikkje-godkjende transaksjonen vart utført.
3. Alle andre økonomiske konsekvensar, særleg slike som gjeld omfanget av skaden som det skal betalast skadebot for, skal berast av utferdaren, i samsvar med den lovgjevinga som gjeld for avtala mellom utferdaren og innehavaren.
4. Utferdaren er ansvarleg overfor innehavaren av eit betalingsmiddel med elektroniske pengar for tap av verdi som er lagra i middelet, og for feil i utføringa av transaksjonane til innehavaren, dersom årsaka til tapet eller feilen er funksjonssvikt i betalingsmiddelet, i innretninga eller terminalen eller i anna godkjent utstyr, på det vilkåret at innehavaren ikkje valda funksjonssvikten med vitende eller i strid med artikkel 3 nr. 3 bokstav a).

#### AVSNITT IV

##### **MELDING, TVISTELØYSING OG SLUTTFØRESEGNER**

###### *Artikkkel 9*

###### **Melding**

1. Utferdaren (eller den eininga som utferdaren har peika ut) skal syte for at ein innehavar når som helst på døgnet kan melde frå om at det elektroniske betalingsmiddelet hans/hennar er mist eller stole.
2. Når utferdaren (eller den eininga som utferdaren har peika ut) får ei slik melding, pliktar utferdaren å gjere alle rimelege tiltak som står til rådvelde for å hindre all vidare bruk av det elektroniske betalingsmiddelet, sjølv om innehavaren har handla overlag aktlaust eller svikefullt.

###### *Artikkkel 10*

###### **Twisteløysing**

Medlemsstatane vert oppmoda om å sikre at det finst høvelege og effektive måtar å løyse twistar på mellom innehavarar og utferdarar.

###### *Artikkkel 11*

###### **Sluttføresegner**

Medlemsstatane vert oppmoda om å gjere dei tiltaka som er naudsynte for å sikre at utferdarar av elektroniske betalingsmiddelet driv verksemda si i samsvar med artikkel 1-9 innan 31. desember 1998.

Utferda i Brussel, 30. juli 1997.

*For Kommisjonen*

Mario MONTI

*Medlem av Kommisjonen*

## EØS-KOMITEENS BESLUTNING

**99/EØS/30/06**

**nr. 75/98  
av 17. juli 1998**

### **om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester)**

#### **EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XI er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 31/98 av 30. april 1998<sup>(1)</sup>.

Rådsresolusjon 97/C 303/01 av 22. september 1997 om vidareutvikling av ein nummerforvaltingspolitikk for teletenester i Det europeiske fellesskapet<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

#### **BESLUTTET FØLGENDE:**

#### **Artikkel 1**

I avtalens vedlegg XI etter nr. 26e (rådsresolusjon 95/C 341/03) skal nytt nr. 26f lyde:

“26f. **397 Y 1004(01)**: Rådsresolusjon 97/C 303/01 av 22. september 1997 om vidareutvikling av ein nummerforvaltingspolitikk for teletenester i Det europeiske fellesskapet (EFT nr. C 303 av 4.10.1997, s. 1).”

#### **Artikkel 2**

Teksten til rådsresolusjon 97/C 303/01 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

#### **Artikkel 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

#### **Artikkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 17. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 310 av 19.11.1998, s. 17, og EOS-tillegget til EF-tidende nr. 48 av 19.11.1998, s. 229.

<sup>(2)</sup> EFT C 303 av 4.10.1997, s. 1.

## RÅDRESOLUSJON

**av 22. september 1997**

### **om vidareutvikling av ein nummerforvaltingspolitikk for teletenester i Det europeiske fellesskapet(\*)**

(97/C 303/01)

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN —

som viser til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

som viser til rådsresolusjon av 19. november 1992 om å fremme et felleseuropæisk samarbeid om nummerspørsmål innen teletjenester, og

som legg desse synsmåtane til grunn:

Kommisjonen offentleggjorde 20. november 1996 ei grønbok om ein nummerforvaltingspolitikk for teletenester i Europa og 21. mai 1997 ei melding om resultata av den offentlege høyringa om den fornemnde grønboka.

I medhald av fellesskapsregelverket skal det innanfor dei nasjonale nummerplanane stillast tilstrekkeleg mange nummer til rådvelde for alle teletjenester, og desse numra skal tildelast på ein objektiv, ikkje-diskriminerande og oversiktleg måte.

Dei rettslege tiltaka som er naudsynte for å fastsetje rammereglane for telekommunikasjon på europeisk plan, og som skal innførast samstundes med den fulle liberaliseringa av denne sektoren, er vedtekne eller er i ferd med å verte vedtekne —

1. ER GLAD FOR den omfattande offentlege høyringa som Kommisjonen har gjennomført om nummerforvaltingsspørsmål, og MERKJER SEG den breie støtta som vart uttrykt i høyringsrunden, til innføringa av høvelege ordningar for nummerforvalting som fremjar konkurransen i heile Fellesskapet.

#### 2. SANNKJENNER

a) at nummererforvalting er ein av dei viktigaste faktorane i arbeidet med å gjere det lettare for forbrukaren å velje og med å sikre effektiv konkurranse i eit liberalisert telekom-munikasjonsmiljø, og at det er mogleg å auke konkurransen og betre effektiviteten m.a. gjennom

- høve til val av tilbydar per samtale og til førehandsval av tilbydar,
- nummeroverføringsevne,
- lik tilgang, med omsyn til både kvantitet og kvalitet, til nummerressursar for alle marknadsdeltakrar,

b) at nummerforvaltingspolitikken i Europa må utviklast vidare i samarbeid med Den europeiske post- og telekonferansen (CEPT), særleg med sikte på skipe eit europeisk nummerforvaltingsområde (ETNS) i tide, slik at det kan stillast tilstrekkeleg mange nummer til rådvelde til at det kan utviklast ein serie som er meint for særskilde felleseuropæiske tenester,

#### 3. MEINER AT

- kundane til i det minste alle operatørar som har stor innverknad på marknaden, og som yter faste lokale offentlege telefontenester, innan 1. januar 1998 bør ha tilgang til andre operatørar gjennom ei ikkje-diskriminerande og brukarvennleg ordning som gjer det mogleg med val av tilbydar per samtale, eller, i dei statane som har fått ein lengre overgangsperiode, innan ein seinare frist som er fastsett for innføring av full liberalisering av taletelefonitester,
- førehandsval av tilbydar, i det minste for operatørar som har stor innverknad på marknaden, og som yter faste lokale offentlege telefontenester, må innførast så nær opptil som mogleg, men seinast to år etter at fristane går ut for innføring av den fulle liberaliseringa som er fastsett i regelverket til Fellesskapet, med sikte på å oppmuntre til konkurranse i alle sektorar i marknaden og, dersom det er naudsynt, på dei vilkåra som skal fastsetjast i det komande harmoniseringsdirektivet,
- når det gjeld nummeroverføringsevne, som er venta å verte innført innan 2003, bør medlemsstatane gjøre alle dei tiltaka som er naudsynte for å framkunde innføringa til ein dato som ligg nærmast mogleg opptil den fristen som er fastsett for full liberalisering, og helst ikkje meir enn to år etter denne datoën,

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT C 303 av 4.10.1997, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 75/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Telekommunikasjonstjenester), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

4. MERKJER SEG planane til Kommisjonen om å utferde retningslinjer som skal sikre at nasjonale nummerplanar vert tilpassa på ein slik måte at alle marknadsdeltakarar får lik tilgang til nummerressursar, med omsyn til både kvantitet og kvalitet,
5. OPPMODAR MEDLEMSSTATANE OG KOMMISJONEN OM Å GJERE DEI TILTAKA SOM ER NAUDSYNTE FOR Å SIKRE
  - samarbeid i Den europeiske post- og telekonferansen (CEPT), Det europeiske forumet for nummerforvalting og Den internasjonale teleunionen (ITU) for å verkeleggjere det felles målet om innan 1. januar 1999 å skipe eit europeisk nummerforvaltingsområde basert på «388»-landkoden,
  - at eit europeisk nummerforvaltingsområde gjer det mogleg å dekkje eit breitt spekter av særskilde felleseuropæiske tenester og gjer det lett for brukarane å skilje mellom ulike typar tenester og takstar,
  - ein felles framgangsmåte med omsyn til alfanumerisk nummerval som byggjer på ei felleseuropæisk gjennomføring av ITU-rekommandasjonen E.161 Option A og den europeiske standarden ETS 300640, samstundes som det vert teke omsyn til nasjonale alfabet og til standardisering av visse funksjonskodar som er baserte på «\*»- og «#»-tastane,
6. OPPMODAR KOMMISJONEN OM
  - a) når det gjeld førehandsval av tilbydar,
    - å utarbeide framlegg til Europaparlamentet og Rådet i samsvar med nr. 3,
  - b) når det gjeld evne til nummeroverføring mellom operatørar,
    - å utarbeide framlegg til Europaparlamentet og Rådet om snøggare innføring av dette tilbodet i samsvar med nr. 3,
- dersom det er naudsynt, å utarbeide retningslinjer for rettferdige og konkurransefremjande ordningar mellom operatørar med omsyn til kostnader i samband med nummeroverføringsevne,
- å granske eventuelle minstekriterium og standardiseringskrav med sikt på å sikre samtrafikkena innan ramma av ei langsigkt løysing for nummeroverføringsevne, som t.d. ei «intelligent nettløysing» ville kunne tilby,
- c) gjennom Det europeiske standardiseringsinstituttet for telekommunikasjonar å fremje standardisering med omsyn til nummeroverføringsevne og førehandsval av tilbydar,
- d) å røkje etter
  - kva forbrukarane treng med omsyn til nummerforvalting, særleg når det gjeld den nyten brukaren kan ha av å få direktekopla takstopplysningar per samtale dersom numra ikkje lenger gjev pålitelege opplysningar om taksten for ei oppringning, og dessutan dei tekniske spørsmåla i samband med innføringa av slike system i eit miljø med fleire operatørar,
  - om det i lys av røynslene med liberaliseringa og med det europeiske nummerforvaltingsområdet er naudsynt med ei vidareutvikling av ein integrert langsigkt europeisk metode for nummerforvalting, og kva kostnadene og føremonene i samband med dette vil vere,
- e) å overvake og rapportere om stoda med omsyn til tildeling av Internett-namn og -adresser og eventuelt å gjere framlegg om tiltak for ei overordna organisering og forvalting av Internettet,
- f) om jamleg å leggje fram rapport for Europaparlamentet og Rådet om dei framstega som er gjorde i dei sakene som denne resolusjonen omfattar.

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/07**

**nr. 76/98  
av 31. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens vedlegg XX (Miljø)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XX er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 16/98 av 6. mars 1998<sup>(1)</sup>.

Rådsdirektiv 96/62/EF av 27. september 1996 om kartlegging og styring av kvaliteten på omgivelsesluft<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen

-

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkkel 1**

I avtalens vedlegg XX etter nr. 14 (rådsdirektiv 80/779/EØF) skal nytt nr. 14a lyde:

“14a. **396 L 0062**: Rådsdirektiv 96/62/EF av 27. september 1996 om kartlegging og styring av kvaliteten på omgivelsesluft (EFT nr. L 296 av 21.11.1996, s. 55).”

**Artikkkel 2**

Teksten til rådsdirektiv 96/62/EF på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutningen, har samme gyldighet.

**Artikkkel 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. januar 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkkel 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 272 av 8.10.1998, s. 23, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 42 av 8.10.1998, s. 110.

<sup>(2)</sup> EFT L 296 av 21.11.1996, s. 55.

**RÅDSDIREKTIV 96/62/EF****av 27. september 1996****om kartlegging og styring av kvaliteten på omgivelsesluft(\*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 130 S nr. 1,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité<sup>(2)</sup>,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 189 C<sup>(3)</sup> og

ut fra følgende betraktninger:

I henhold til det femte handlingsprogrammet for miljø av 1992, som i store trekk ble godkjent av Rådet og representantene for medlemsstatenes regjeringer forsamlet i Rådet i resolusjon 93/C 138/01 av 1. februar 1993<sup>(4)</sup>, skal det foretas endringer i gjeldende lovgivning om luftforurensende stoffer. I programmet anbefales det at det fastsettes langsigktige mål for luftkvalitet.

Med henblikk på å verne miljøet som helhet og menneskers helse bør konsentrasjoner av skadelige luftforurensende stoffer unngås, forebygges eller begrenses, og det bør fastsettes grenseverdier og/eller alarmverdier for nivåer av forurensning i omgivelsesluft.

For å ta hensyn til de særskilte mekanismene som gjør at ozon dannes, kan det vise seg nødvendig å utfylle eller erstatte disse grenseverdiene og alarmverdiene med målverdier.

Tallverdiene for grenseverdier, alarmverdier og, når det gjelder ozon, for målverdier og/eller grenseverdier og alarmverdier, må bygge på resultatene av arbeidet utført av internasjonale vitenskapelige grupper som virker på dette området.

Kommisjonen må foreta undersøkelser for å analysere den samlede virkningen av ulike forurensende stoffer eller forurensningskilder samt klimaets innflytelse på virkningen av de ulike forurensende stoffer som undersøkes innenfor rammen av dette direktivet.

Kvaliteten på omgivelsesluft bør vurderes opp mot grenseverdier og/eller alarmverdier og, når det gjelder ozon, mot målverdier og/eller grenseverdier, samtidig som det tas hensyn til størrelsen på den befolkning og de økosystemer som er utsatt for luftforurensning, samt til miljøet.

For at kartlegging av kvaliteten på omgivelsesluft foretatt etter målinger i medlemsstatene skal kunne sammenlignes, bør det ved fastsettelsen av alarmverdier, grenseverdier og målverdier presiseres hvor prøvetakingspunktene skal plasseres, hvor mange slike det skal være og hvilke referansemetoder for måling som skal anvendes.

For å gjøre det mulig å anvende andre teknikker enn direkte måling til å kartlegge kvaliteten på omgivelsesluft er det nødvendig å definere hvilke kriterier for anvendelse og hvilke krav til nøyaktighet som skal gjelde for disse teknikkene.

De generelle tiltak som er fastsatt i dette direktivet, må utfyller med særskilte tiltak for hvert enkelt stoff.

Slike særskilte tiltak må vedtas så snart som mulig for at de generelle mål i dette direktivet skal oppfylles.

Det bør innsamles foreløpige representative data om nivåene for forurensende stoffer.

For å verne miljøet som helhet og menneskers helse må medlemsstatene treffen tilkak når grenseverdiene overskrides, slik at disse verdiene blir overholdt innen den fastsatte frist.

I tiltakene medlemsstatene treffer, må det tas hensyn til forskriftene for drift av industrianlegg som er i samsvar med Fellesskapets regelverk på området integrert forebygging og begrensning av forurensning, når dette regelverket får anvendelse.

Det vil ta tid før disse tiltakene kan iverksettes og få virkning, og det kan derfor bli nødvendig å fastsette midlertidige marginer for tillatt overskridelse av grenseverdien.

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 296 av 21.11.1996, s. 55, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 76/98 av 31. juli 1998 om endring av EOS-avtalens vedlegg XX (Miljø), se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 216 av 6.8.1994, s. 4.

(<sup>2</sup>) EFT nr. C 110 av 2.5.1995, s. 5.

(<sup>3</sup>) Europaparlamentsuttalelse av 16. juni 1995 (EFT nr. C 166 av 3.7.1995, s. 173), Rådets felles holdning av 30. november 1995 (EFT nr. C 59 av 28.2.1996, s. 24) og europaparlamentsbeslutning av 22. mai 1996 (EFT nr. C 166 av 10.6.1996, s. 63).

(<sup>4</sup>) EFT nr. C 138 av 17.5.1993, s. 1.

I medlemsstatene kan det finnes soner med forurensningsnivåer som overstiger grenseverdien, men som likevel er innenfor den vedtatte margin for tillatt overskridelse. Grenseverdien må overholdes innen den fastsatte frist.

Medlemsstatene må samrå seg med hverandre dersom nivået for et forurensende stoff, som følge av betydelig forurensning med opprinnelse i en annen medlemsstat, overstiger eller står i fare for å overstige grenseverdien pluss marginen for tillatt overskridelse eller eventuelt alarmverdien.

Fastsettelse av alarmverdier for når det bør iverksettes forebyggende tiltak, vil gjøre det mulig å begrense virkningen av forurensningsepisoder på menneskers helse.

I soner og tettbebyggelse der nivået for forurensende stoffer er lavere enn grenseverdiene, må medlemsstatene bestrebe seg på å opprettholde den høyeste kvaliteten på omgivelsesluft som er forenlig med en bærekraftig utvikling.

For å lette behandlingen og sammenligningen av de innsamlede data bør de oversendes Kommisjonen i standardisert form.

Gjennomføringen av en omfattende og helhetlig politikk for kartlegging og styring av kvaliteten på omgivelsesluft må bygge på et solid vitenskapelig og teknisk grunnlag og på stadig utveksling av synspunkter mellom medlemsstatene.

Mengden av opplysninger medlemsstatene skal oversende, må ikke økes unødig. Opplysningene Kommisjonen innsamler i forbindelse med gjennomføringen av dette direktivet, er til nytte for Det europeiske miljøvernbyrå (EMB) og kan derfor oversendes dit av Kommisjonen.

Det kan vise seg ønskelig å foreta en tilpasning til den vitenskapelige og tekniske utvikling av kriteriene og teknikkene som benyttes for å kartlegge kvaliteten på omgivelsesluft, og å innføre nødvendige ordninger for utveksling av opplysningene som skal gis i henhold til dette direktivet. For å lette gjennomføringen av det nødvendige arbeid i denne sammenheng bør det innføres en framgangsmåte som sikrer nært samarbeid mellom medlemsstatene og Kommisjonen i en komité.

For å fremme gjensidig utveksling av opplysninger mellom medlemsstatene og Det europeiske miljøvernbyrå bør Kommisjonen, med bistand fra EMB, hvert tredje år offentliggiøre en rapport om kvaliteten på omgivelsesluft i Fellesskapet.

De stoffer som allerede er omfattet av rådsdirektiv 80/779/EØF av 15. juli 1980 om grenseverdier og veiledede verdier for luftkvaliteten når det gjelder svoveldioksid og luftbårne partikler<sup>(1)</sup>, rådsdirektiv 82/884/EØF av 3. desember 1982 om en grenseverdi for blyinnhold i luften<sup>(2)</sup>, rådsdirektiv 85/203/EØF av 7. mars 1985 om luftkvalitetsnormer for

nitrogendioksid<sup>(3)</sup>) og rådsdirektiv av 21. september 1992 om ozonforurensning av luften<sup>(4)</sup>, bør behandles i første omgang —

## VEDTATT DETTE DIREKTIV:

### *Artikkel 1*

#### **Formål**

Dette direktivet har som hovedformål å definere grunnleggende prinsipper for en felles strategi med henblikk på

- å definere og fastsette mål for kvaliteten på omgivelsesluft i Fellesskapet for å unngå, forebygge eller begrense skadelige virkninger på menneskers helse og på miljøet som helhet,
- å kartlegge kvaliteten på omgivelsesluft i medlemsstatene ut fra felles metoder og kriterier,
- å innhente tilstrekkelige opplysninger om kvaliteten på omgivelsesluft og å sørge for at de gjøres tilgjengelige for offentligheten, bl.a. ved hjelp av alarmverdier,
- å opprettholde kvaliteten på omgivelsesluft der den er god, og å forbedre den i andre tilfeller.

### *Artikkel 2*

#### **Definisjoner**

I dette direktiv menes med

- 1) «omgivelsesluft»: utendørs luft i troposfæren, unntatt luft på arbeidsplasser,
- 2) «forurensende stoff»: ethvert stoff som mennesket direkte eller indirekte slipper ut i omgivelsesluft, og som kan ha skadelig virkning på menneskets helse og/eller på miljøet som helhet,
- 3) «nivå»: konsentrasjon av et forurensende stoff i omgivelsesluft eller deposisjon av stoffet på overflater i et gitt tidsrom,
- 4) «kartlegging»: enhver metode anvendt til å måle, beregne, forutsi eller anslå nivået for et forurensende stoff i omgivelsesluft,
- 5) «grenseverdi»: et nivå som er fastsatt på vitenskapelig grunnlag med sikte på å unngå, forebygge eller begrense skadelige virkninger på menneskers helse og/eller på miljøet som helhet, og som skal nås innen en gitt frist og deretter ikke overskrides,

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 229 av 30.8.1980, s. 30. Direktivet sist endret ved direktiv 91/692/EØF (EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48).

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 378 av 31.12.1982, s. 15. Direktivet sist endret ved direktiv 91/692/EØF.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 297 av 13.10.1992, s. 1.

- 6) «målverdi»: et nivå som er fastsatt for på lang sikt å unngå flere skadelige virkninger på menneskers helse og/eller på miljøet som helhet, og som så langt mulig skal nås i løpet av et gitt tidsrom,
- 7) «alarmverdi»: et nivå der det i tilfelle overskridelse oppstår helserisiko for mennesker ved kortvarig eksponering, og der medlemsstatene umiddelbart skal treffe tiltak i samsvar med dette direktiv,
- 8) «margin for tillatt overskridelse»: den prosentdel av grenseverdien som grenseverdien kan overskrides med på vilkårene fastsatt i dette direktiv,
- 9) «sone»: en del av en medlemsstats territorium, avgrenset av medlemsstaten,
- 10) «tettbebyggelse»: et område med en befolkning på mer enn 250 000 innbyggere eller, når befolkningen er på mindre enn eller lik 250 000 innbyggere, med en befolkningstetthet per km<sup>2</sup> som for medlemsstatene berettiger kartlegging og styring av kvaliteten på omgivelsesluft.

### *Artikkkel 3*

#### **Gjennomføring og ansvar**

Ved gjennomføringen av dette direktiv skal medlemsstatene utpeke vedkommende myndigheter og organer på egnet nivå som skal ha ansvar for

- å gjennomføre dette direktiv,
- å kartlegge kvaliteten på omgivelsesluft,
- å godkjenne måleinnretningene (metoder, utstyr, nett, laboratorier),
- å sikre kvaliteten av målinger foretatt med måleinnretningene, ved å kontrollere at nevnte innretninger tilfredsstiller kravene til kvalitet, særlig ved intern kvalitetskontroll, bl.a. i samsvar med europeiske standarder for kvalitets-sikring,
- å foreta analyse av kartleggingsmetodene,
- å samordne på sitt territorium fellesskapsprogrammene for kvalitetssikring tilrettelagt av Kommisjonen.

Når medlemsstatene oversender Kommisjonen opplys-ningene nevnt i første ledd, skal de gjøre dem tilgjengelige for offentligheten.

### *Artikkkel 4*

#### **Fastsettelse av grenseverdier og alarmverdier for omgivelsesluft**

1. Når det gjelder forurensende stoffer oppført i vedlegg I, skal Kommisjonen framlegge for Rådet forslag til fastsettelse av grenseverdier og, når det er hensiktsmessig, alarmverdier i henhold til følgende tidsplan:

- senest 31. desember 1996 for forurensende stoff 1-5,
- i samsvar med artikkkel 8 i direktiv 92/72/EØF for ozon,
- senest 31. desember 1997 for forurensende stoff 7 og 8,
- så snart som mulig og senest 31. desember 1999 for forurensende stoff 9-13.

Ved fastsettelse av grenseverdiene og, når det er hensiktsmessig, alarmverdiene, skal det f.eks. tas hensyn til faktorene i vedlegg II.

Når det gjelder ozon, skal det i forslagene tas hensyn til de særskilte mekanismene som gjør at dette forurensende stoffet dannes, og for dette formål kan det fastsettes målverdier og/eller grenseverdier.

Dersom en målverdi for ozon overskrides, skal medlemsstatene underrette Kommisjonen om tiltak som er truffet for igjen å nå denne verdien. På grunnlag av denne underretningen skal Kommisjonen vurdere om det er nødvendig å treffe tilleggstiltak på fellesskapsnivå, og om nødvendig framlegge forslag for Rådet.

Når det gjelder andre forurensende stoffer, skal Kommisjonen framlegge for Rådet forslag til fastsettelse av grenseverdier og, når det er hensiktsmessig, alarmverdier, dersom det på grunnlag av den vitenskapelige utvikling og ut fra kriteriene i vedlegg III viser seg å være behov for å unngå, forebygge eller begrense skadelige virkninger av disse forurensende stoffene på menneskers helse og/eller på miljøet som helhet i Fellesskapet.

2. Kommisjonen skal sørge for at det foretas en ny undersøkelse av de elementer som grenseverdiene og alarmverdiene nevnt i nr. 1 bygger på, samtidig som det tas hensyn til de nyeste data fra vitenskapelig forskning på de berørte epidemiologiske og miljømessige områder samt til de siste framskrift som er gjort innen metrologi.

3. Ved fastsettelsen av grenseverdier og alarmverdier skal det fastlegges kriterier og teknikker for

a) målinger som skal foretas i forbindelse med gjennomføringen av lovgivningen nevnt i nr. 1:

- plassering av prøvetakingspunkter,
- minste antall prøvetakingspunkter,

- referanseteknikker for måling og prøvetaking,
- b) anvendelsen av andre teknikker for å kartlegge kvaliteten på omgivelsesluft, særlig modellberegninger:
- romlig opplosning for modellberegninger og objektive kartleggingsmetoder,
  - referanseteknikker for modellberegninger.

Kriteriene og teknikkene skal fastsettes for hvert forurensende stoff ut fra størrelsen på tettbebyggelsen eller nivået av forurensende stoffer i sonene som undersøkes.

4. For at det ved fastsettelsen av grenseverdier skal kunne tas hensyn til de faktiske nivåer for et bestemt forurensende stoff samt til den tid som er nødvendig for å gjennomføre tiltak for å forbedre kvaliteten på omgivelsesluft, kan Rådet også fastsette en midlertidig margin for tillatt overskridelse av grenseverdien.

Denne marginen skal innskrenkes etter framgangsmåter som skal fastsettes for hvert enkelt forurensende stoff, slik at grenseverdien nås senest ved utløpet av en frist som skal fastlegges for det enkelte forurensende stoff samtidig med at grenseverdien fastsettes.

5. Rådet skal vedta bestemmelsene fastsatt i nr. 1, 3 og 4 i henhold til traktaten.

6. Når en medlemsstat treffer strengere tiltak enn dem som er fastsatt i bestemmelsene nevnt i nr. 5, skal den underrette Kommisjonen om dette.

7. Når en medlemsstat har til hensikt å fastsette grenseverdier eller alarmverdier for forurensende stoffer som ikke er nevnt i vedlegg I, og som ikke omfattes av fellesskapsbestemmelser om kvaliteten på omgivelsesluft i Fellesskapet, skal den i god tid underrette Kommisjonen om dette. Kommisjonen skal i god tid gi svar på spørsmålet om det er behov for å treffen tiltak på fellesskapsplan i samsvar med kriteriene fastsatt i vedlegg III.

### *Artikel 5*

#### **Foreløpig kartlegging av kvaliteten på omgivelsesluft**

Medlemsstater som ikke har representative målinger av nivåer for forurensende stoffer for alle soner og all tettbebyggelse, skal iverksette kampanjer for representative målinger, undersøkelser eller kartlegging, slik at de har disse dataene til rådighet i god tid før gjennomføringen av bestemmelsene omhandlet i artikkelen 4 nr. 1.

### *Artikel 6*

#### **Kartlegging av kvaliteten på omgivelsesluft**

1. Når grenseverdiene og alarmverdiene er fastsatt, skal kvaliteten på omgivelsesluft kartlegges over hele territoriet til den enkelte medlemsstat i samsvar med denne artikkelen.
2. I samsvar med kriteriene nevnt i artikkelen 4 nr. 3 er det for de forurensende stoffer som omfattes av nevnte nummer, obligatorisk å foreta målinger i følgende soner:
  - tettbebyggelse som definert i artikkelen 2 nr. 10,
  - soner der nivåene ligger mellom grenseverdiene og nivåene fastsatt i nr. 3, og
  - andre soner der nivåene overstiger grenseverdiene.

De fastsatte målingene kan utfylles med teknikker for modellberegninger for å framstille hensiktsmessige opplysninger om kvaliteten på omgivelsesluft.

3. For kartlegging av kvaliteten på omgivelsesluft kan det benyttes en kombinasjon av målinger og teknikker for modellberegninger når nivåene i et representativt tidsrom ligger under et nivå som er lavere enn grenseverdien, og som skal fastsettes etter bestemmelsene i artikkelen 4. nr. 5.
4. Når nivåene ligger under et nivå som skal fastsettes etter bestemmelsene i artikkelen 4 nr. 5, skal det ved kartlegging av nivåene være tilstrekkelig å benytte utelukkende teknikker for modellberegninger eller objektive anslag. Denne bestemmelsen får ikke anvendelse på tettbebyggelse når det gjelder forurensende stoffer der alarmverdiene er fastsatt i henhold til bestemmelsene i artikkelen 4 nr. 5.
5. Når forurensende stoffer må måles, skal målingene foretas på faste steder, enten sammenhengende eller ved tilfeldig utvalg. Antall målinger skal være tilstrekkelig til at de observerte nivåer kan fastslås.

### *Artikel 7*

#### **Forbedring av kvaliteten på omgivelsesluft**

##### **Generelle krav**

1. Medlemsstatene skal treffen tiltak som er nødvendige for å sikre at grenseverdiene overholdes.
2. Tiltakene som treffes for å nå målene i dette direktivet, skal
  - a) ta i betraktning en integrert metode for vern av luft, vann og jord,
  - b) ikke være i strid med fellesskapsbestemmelsene om vern av arbeidstakernes sikkerhet og helse på arbeidsplassen,

- c) ikke ha betydelige negative virkninger på miljøet i andre medlemsstater.

3. Medlemsstatene skal utarbeide handlingsplaner som angir hvilke kortsiktige tiltak som skal treffes, dersom det er fare for overskridelse av grenseverdiene og/eller alarmverdiene, slik at faren for overskridelse reduseres og varigheten av den begrenses. Disse planene kan eventuelt omfatte kontrolltiltak og, der det er nødvendig, tiltak for innstilling av virksomhet, herunder biltrafikk, som bidrar til at grenseverdiene overskrides.

## *Artikkel 8*

### **Tiltak som får anvendelse i soner der nivåene overstiger grenseverdien**

1. Medlemsstatene skal utarbeide en liste over soner og tettbebyggelse der nivået for ett eller flere forurensende stoffer overstiger grenseverdien pluss marginen for tillatt overskridelse.

Når det ikke er fastsatt en margin for tillatt overskridelse for et bestemt forurensende stoff, skal sonene og tettbebyggelsen der nivået for dette forurensende stoffet overstiger grenseverdien, sidestilles med sonene og tettbebyggelsen nevnt i første ledd, og nr. 3, 4 og 5 får anvendelse på dem.

2. Medlemsstatene skal utarbeide en liste over soner og tettbebyggelse der nivået for ett eller flere forurensende stoffer ligger mellom grenseverdien og grenseverdien pluss marginen for tillatt overskridelse.

3. For sonene og tettbebyggelsen nevnt i nr. 1 skal medlemsstatene treffen tiltak for å sikre at det utarbeides eller iverksettes en plan eller et program som gjør det mulig å nå grenseverdien innen den fastsatte frist.

Planen eller programmet, som må gjøres tilgjengelig for offentligheten, skal minst omfatte opplysningene oppført i vedlegg IV.

4. For sonene og tettbebyggelsen nevnt i nr. 1, der nivået for flere enn ett forurensende stoff overstiger grenseverdien, skal medlemsstatene framlegge en integrert plan som omfatter alle berørte forurensende stoffer.

5. Kommisjonen skal regelmessig kontrollere gjennomføringen av de planer og programmer som framlegges i henhold til nr. 3, ved å undersøke hvilke framskritt som er gjort, og hvilke tendenser som gjelder for luftforurensningen.

6. Når nivået for et forurensende stoff overstiger eller står i fare for å overstige grenseverdien pluss marginen for tillatt overskridelse eller eventuelt alarmverdien, som følge av betydelig forurensning med opprinnelse i en annen medlemsstat, skal de berørte medlemsstater samråd seg med hverandre for å finne en løsning. Kommisjonen kan delta når slikt samråd finner sted.

## *Artikkel 9*

### **Krav som får anvendelse i soner der nivåene ligger under grenseverdien**

Medlemsstatene skal utarbeide en liste over soner og tettbebyggelse der nivået for forurensende stoffer ligger under grenseverdiene.

I nevnte soner og tettbebyggelse skal medlemsstatene holde nivået for forurensende stoffer under grenseverdiene og bestrebe seg på å opprettholde den høyeste kvaliteten på omgivelsesluft som er forenlig med en bærekraftig utvikling.

## *Artikkel 10*

### **Tiltak som får anvendelse ved overskridelse av alarmverdiene**

Når alarmverdiene overskrides, skal medlemsstatene påse at de nødvendige tiltak blir truffet for å informere offentligheten (f.eks. ved hjelp av radio, fjernsyn og presse). Medlemsstatene skal også gi Kommisjonen foreløpige opplysninger om hvilke nivåer som er registrert, og om hvor lenge hver enkelt forurensnings-episode har vart, senest tre måneder etter at den har inntruffet. En liste over minstekrav til opplysninger som skal gjøres tilgjengelige for offentligheten, skal utarbeides samtidig med alarmverdiene.

## *Artikkel 11*

### **Oversendelse av opplysninger og rapporter**

Etter at Rådet har vedtatt det første forslaget nevnt i artikkel 4 nr. 1 første strekpunkt,

1) skal medlemsstatene underrette Kommisjonen om vedkommende myndigheter, laboratorier og organer omhandlet i artikkel 3, og

- a) for sonene nevnt i artikkel 8 nr. 1,
  - i) opplyse Kommisjonen om forekomsten av nivåer som overstiger grenseverdien pluss marginen for tillatt overskridelse, om datoene eller tidsrommene for observasjon av disse nivåene og om verdiene som er registrert, innen ni måneder etter utløpet av hvert år.

Når det ikke er fastsatt en margin for tillatt overskridelse av et bestemt forurensende stoff, skal soner og tettbebyggelse der nivået for dette forurensende stoffet overstiger grenseverdien, sidestilles med soner og tettbebyggelse omhandlet i første ledd,

- ii) opplyse Kommisjonen om årsakene til hvert registrert tilfelle innen ni måneder etter utløpet av hvert år,
  - iii) oversende Kommisjonen planene eller programmene nevnt i artikkel 8 nr. 3 senest to år etter utløpet av det året nivåene er observert,
  - iv) opplyse Kommisjonen hvert tredje år om framdriften for den enkelte plan eller det enkelte program,
- b) oversende Kommisjonen årlig og senest ni måneder etter utløpet av hvert år, en liste over soner og tettbebyggelse omhandlet i artikkel 8 nr. 1 og 2 og artikkel 9,
- c) innen rammen av den rapport på sektorbasis som er nevnt i artikkel 4 i rådsdirektiv 91/692/EØF av 23. desember 1991 om standardisering og rasjonalisering med hensyn til rapporter om gjennomføring av enkelte miljødirektiver<sup>(1)</sup>, oversende Kommisjonen hvert tredje år og senest ni måneder etter utløpet av hver treårsperiode, opplysninger om verdiene som er blitt observert eller kartlagt, avhengig av det enkelte tilfelle, i soner eller tettbebyggelse omhandlet i artikkel 8 og 9,
- d) underrette Kommisjonen om de metoder som er anvendt til den foreløpige kartleggingen av luftkvalitet fastsatt i artikkel 5,
- 2) skal Kommisjonen
- a) hvert år offentliggjøre en liste over soner og tettbebyggelse nevnt i artikkel 8 nr 1,
  - b) hvert tredje år offentliggjøre en rapport om kvaliteten på omgivelsesluft i Fellesskapet. Rapporten skal inneholde et sammendrag av opplysningene som er mottatt innen rammen av en ordning for utveksling av opplysninger mellom Kommisjonen og medlemsstatene,
- 3) skal Kommisjonen ved utarbeidingen av rapporten nevnt i nr. 2 bokstav b) i den grad det er nødvendig benytte seg av de sakkyndige som Det europeiske miljøvernbyrå stiller til rådighet.

### *Artikkel 12*

#### **Komiteen og dens oppgaver**

1. Endringer som er nødvendige for å tilpasse kriteriene og teknikkene nevnt i artikkel 4 nr. 2 til den vitenskapelige og tekniske utvikling, nærmere bestemmelser om oversendelse av opplysningene som skal gis i henhold til artikkel 11, og andre særskilte oppgaver fastsatt i artikkel 4 nr. 3 skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i nr. 2 i denne artikkel.

Tilpasningen må ikke føre til en direkte eller indirekte endring av grenseverdiene eller alarmverdiene.

2. Kommisjonen skal bistås av en komité sammensatt av representanter for medlemsstatene og ledet av Kommisjonens representant.

Kommisjonens representant skal framlegge for komiteen et utkast til tiltak som skal treffes. Komiteen skal uttale seg om utkastet innen en frist som lederen kan fastsette etter hvor mye saken haster. Uttalesen skal avgis med det flertall som er fastsatt i traktatens artikkel 148 nr. 2 for beslutninger som Rådet skal treffen etter forslag fra Kommisjonen. Ved avstemning i komiteen skal stemmer avgitt av medlemsstatenes representanter ha vekt som fastsatt i nevnte artikkel. Lederen skal ikke avggi stemme.

Kommisjonen skal vedta de planlagte tiltakene dersom de er i samsvar med komiteens uttalelse.

Dersom de planlagte tiltakene ikke er i samsvar med komiteens uttalelse eller ingen uttalelse er avgitt, skal Kommisjonen omgående framlegge for Rådet et forslag til tiltak som skal treffes. Rådet skal treffen sin beslutning med kvalifisert flertall.

Dersom Rådet ikke har truffet sin beslutning innen tre måneder etter at forslaget ble framlagt, skal Kommisjonen vedta de foreslalte tiltakene.

### *Artikkel 13*

1. Medlemsstatene skal sette i kraft de lover og forskrifter som er nødvendige for å etterkomme dette direktivet, senest atten måneder etter at det er trådt i kraft, når det gjelder bestemmelsene i artikkel 1-4 og 12 samt vedlegg I, II, III og IV, og senest den dag bestemmelsene i artikkel 4 nr. 5 får anvendelse, når det gjelder bestemmelsene i de øvrige artikler.

Disse bestemmelsene skal, når de vedtas av medlemsstatene, inneholde en henvisning til dette direktivet, eller det skal vises til direktivet når de kunngjøres. Nærmere regler for henvisningen fastsettes av medlemsstatene.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 av 31.12.1991, s. 48.

2. Medlemsstatene skal oversende Kommisjonen teksten til de viktigste internrettslige bestemmelser som de vedtar på det området dette direktiv omhandler.

*Artikkkel 15*

Dette direktivet er rettet til medlemsstatene.

*Artikkkel 14*

Utferdiget i Brussel, 27. september 1996.

Dette direktiv trer i kraft den dag det kunngjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

*For Rådet*

M. LOWRY

*Formann*

*VEDLEGG I*

**LISTE OVER LUFTFORURENSEnde STOFFER SOM SKALTAS  
IBETRAKTNING VED KARTLEGGING OG STYRING AV KVALITETEN PÅ  
OMGIVELSESLUFT**

**I. Forurensende stoffer som skal undersøkes på et tidlig stadium, herunder forurensende stoffer som omfattes av gjeldende direktiver om kvaliteten på omgivelsesluft**

1. Svovaldioksid
2. Nitrogendioksid
3. Småpartikler, f.eks. sot (herunder PM 10)
4. Svevestov
5. Bly
6. Ozon

**II. Andre luftforurensende stoffer**

7. Benzen
8. Karbonmonoksid
9. Polysyklike aromatiske hydrokarboner
10. Kadmium
11. Arsen
12. Nikkel
13. Kvikkolv

## *VEDLEGG II*

### **FAKTORER SOM SKAL TAS I BETRAKTNING VED FASTSETTELSE AV GRENSEVERDIER OG ALARMVERDIER**

Ved fastsettelse av grenseverdien og, der det er hensiktsmessig, alarmverdien, kan særlig faktorene oppført nedenfor som eksempler tas i betraktning:

- eksponeringsgrad for befolkningen, særlig for sårbare undergrupper,
- klimatiske forhold,
- grad av sårbarhet for plante- og dyrearter og deres habitater,
- kulturarv som er utsatt for forurensende stoffer,
- økonomisk og teknisk gjennomförbarhet,
- transport av forurensende stoffer over store avstander, også sekundært forurensende stoffer, herunder ozon.

## *VEDLEGG III*

### **KRITERIER FOR UTVELGING AV DE LUFTFORURENSENDE STOFFER SOM SKAL TAS I BETRAKTNING**

1. Mulighet for samt grad og hyppighet av virkninger; når det gjelder menneskers helse og miljøet som helhet, skal oppmerksomheten særlig rettes mot irreversible virkninger.
2. Omfattende utbredelse og høy konsentrasjon av det forurensende stoffet i atmosfæren.
3. Miljømessig eller metabolsk omdanning, som kan føre til at det dannes giftigere kjemiske stoffer.
4. Persistens i miljøet, særlig dersom det forurensende stoffet ikke er biologisk nedbrytbart og kan akkumuleres i mennesker, miljø eller næringskjeder.
5. Det forurensende stoffets innvirkning:
  - størrelsen på befolkningen, levende ressurser eller økosystemer som er utsatt,
  - forekomsten av særlig sårbare mål i den berørte sone.
6. Metoder for risikovurdering kan også benyttes.

Relevante farekriterier fastsatt ved direktiv 67/548/EØF<sup>(1)</sup>, med senere tilpasninger, skal tas i betraktning ved utvelgelsen av forurensende stoffer.

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. 196 av 16.8.1967, s. 1. Direktivet sist endret ved kommisjonsdirektiv 91/632/EØF (EFT nr. L 338 av 10.12.1991, s. 23).

***VEDLEGG IV*****OPPLYSNINGER SOM SKAL ANGIS I DE LOKALE, REGIONALE ELLER NASJONALE  
PROGRAMMER FOR FORBEDRING AV KVALITETEN PÅ OMGIVELSESLUFT****Opplysninger som skal gis i henhold til artikkel 8 nr. 3**1. *Sted der overskridelsen inntraff*

- område
- by (kart)
- målestasjon (kart, geografiske koordinater)

2. *Generelle opplysninger*

- sonens art (by, industriområde eller landdistrikt)
- anslag over det forurensede areal (i km<sup>2</sup>) og befolkningen som er utsatt for forurensning
- relevante klimatiske data
- relevante topografiske data
- tilstrekkelige opplysninger om arten av mål som nødvendiggjør vern i den berørte sone

3. *Ansvarlige myndigheter*

Navn og adresse til de personer som er ansvarlige for å utarbeide og gjennomføre planene for forbedring.

4. *Forurensningens art og kartlegging av den*

- konsentrasjoner som er observert tidligere år (før gjennomføringen av tiltakene for forbedring)
- konsentrasjoner som er målt etter at prosjektet ble igangsatt
- teknikker som er benyttet ved kartleggingen

5. *Forurensningens opprinnelse*

- liste over de viktigste utslippskildene for forurensningen (kart)
- samlet mengde utsipp fra disse kildene (i tonn per år)
- opplysninger om forurensning med opprinnelse i andre områder

6. *Analyse av situasjonen*

- detaljerte opplysninger om de faktorer som forårsaker overskridelsen (transport, herunder transport over landegrensene, danning av stoffer)
- detaljerte opplysninger om mulige tiltak for å forbedre luftkvaliteten

7. *Opplysninger om tiltak eller prosjekter for forbedring som fantes før dette direktiv trådte i kraft*

- lokale, regionale, nasjonale eller internasjonale tiltak
- observerte virkninger av disse tiltakene

8. *Opplysninger om tiltak eller prosjekter med sikte på å begrense forurensningen som er vedtatt etter at dette direktiv trådte i kraft*

- oversikt over og beskrivelse av alle tiltak som er planlagt i forbindelse med prosjektet
- tidsplan for gjennomføringen
- anslag over den forventede forbedringen av luftkvaliteten og tiden som er nødvendig for å nå disse målene

9. *Opplysninger om tiltak eller prosjekter som er planlagt eller forventet på lang sikt*
  10. *Liste over publikasjoner, dokumenter, arbeider osv. som utfyller opplysningene som kreves i dette vedlegg*
-

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/08**

**nr. 77/98  
av 31. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens protokoll 21 om gjennomføring av  
konkurransebestemmelser for foretak**

**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98 av 1. mars 1998 om gjennomføring av meldingene, fristene og uttalelsene fastsatt i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger<sup>(1)</sup>, som erstatter kommisjonsforordning (EF) nr. 3384/94 om meldinger, frister og uttalelser i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen.

Listen i avtalens protokoll 21 artikkel 3 nr. 1 gir en generell oversikt over fellesskapsretten på dette området.

Avtalens protokoll 21 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 27/98 av 27. mars 1998<sup>(3)</sup>.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98 bør føres opp på listen i avtalens protokoll 21 artikkel 3 nr. 1 -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkelen 1**

I avtalens protokoll 21 artikkel 3 nr. 1 skal nr. 2 (kommisjonsforordning (EF) nr. 3384/94) erstattes med følgende:

Utfordiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 61 av 2.3.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 av 31.12.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 310 av 19.11.1998, s. 9, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 48 av 19.11.1998, s. 190.

“2. **398 R 0447**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98 av 1. mars 1998 om gjennomføring av meldingene, fristene og uttalelsene fastsatt i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger (EFT nr. L 61 av 2.3.1998, s. 1).”

**Artikkelen 2**

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 447/98 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutningen, har samme gyldighet.

**Artikkelen 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. september 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkelen 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

**KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 447/98****av 1. mars 1998****om gjennomføring av meldingene, fristene og uttalelsene fastsatt i  
rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 om tilsyn med foretakssammenslutninger(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 4064/89 av 21. desember 1989 om tilsyn med foretakssammenslutninger<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 23,

under henvisning til rådsforordning nr. 17 av 6. februar 1962, første forordning om anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86<sup>(3)</sup>, sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, særlig artikkel 24,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 1017/68 av 19. juli 1968 om anvendelse av konkuransereglene innen transport med jernbane, på vei og innlands vannvei<sup>(4)</sup>, sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, særlig artikkel 29,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 4056/86 av 22. desember 1986 om fastsettelse av nærmere regler for anvendelse av traktatens artikkel 85 og 86 på sjøtransport<sup>(5)</sup>, endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, særlig artikkel 26,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 3975/87 av 14. desember 1987 om fastsettelse av framgangsmåten ved anvendelse av konkuransereglene på foretak innen lufttransport<sup>(6)</sup>, sist endret ved forordning (EØF) nr. 2410/92<sup>(7)</sup>, særlig artikkel 19,

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 61 av 2.3.1998, s. 1, er omhandlet i EOS-komiteens beslutning nr. 77/98 av 31. juli 1998 om endring av EOS-avtalens protokoll 21 om gjennomføring av konkurransebestemmelser for foretak, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

(2) EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1.

(3) EFT nr. 13 av 21.2.1962, s. 204/62.

(4) EFT nr. L 175 av 23.7.1968, s. 1.

(5) EFT nr. L 378 av 31.12.1986, s. 4.

(6) EFT nr. L 374 av 31.12.1987, s. 1.

(7) EFT nr. L 240 av 24.8.1992, s. 18.

etter samråd med Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Forordning (EØF) nr. 4064/89, særlig artikkel 23, er endret ved forordning (EF) nr. 1310/97.
- 2) Kommisjonsforordning (EF) nr. 3384/94<sup>(8)</sup>, som gjennomfører forordning (EØF) nr. 4064/89, må endres for å ta hensyn til disse endringene. Erfaringene fra anvendelsen av forordning (EØF) nr. 3384/94 har vist at det er behov for å styrke visse prosedyremessige sider ved forordningen. Av klarhetshensyn bør den derfor erstattes med en ny forordning.
- 3) Kommisjonen har vedtatt beslutning 94/810/EKSF, EF av 12. desember 1994 om høringslederens mandat ved behandling av konkurrancesaker i Kommisjonen<sup>(9)</sup>.
- 4) Forordning (EØF) nr. 4064/89 bygger på prinsippet om meldeplikt for foretakssammenslutninger for gjennomføring. På den ene side har en melding viktige rettvirkninger som er gunstige for partene bak den planlagte foretakssammenslutningen. På den annen side innebærer brudd på meldingsplikten at partene kan ildlegges bøter, og det kan også medføre ulemper av sivilrettslig art for dem. Av hensyn til rettsikkertenhet er det derfor nødvendig at opplysningene som skal gis i meldingen, har en form og et innhold som er nøyaktig definert.
- 5) Melderne skal gi Kommisjonen en korrekt og fullstendig framstilling av de fakta og omstendigheter som er relevante i forbindelse med vedtaket som skal gjøres om den meldte foretakssammenslutningen.
- 6) For å forenkle og påskynde behandlingen av meldingene bør det fastsettes bruk av en blankett.
- 7) Ettersom meldingen i henhold til rådsforordning nr. 4064/89 innebærer at rettslig bindende frister begynner å løpe, bør det også vedtas nærmere regler for fastsettelse av slike frister og det tidspunkt de får virkning.

(8) EFT nr. L 377 av 31.12.1994, s. 1.

(9) EFT nr. L 330 av 21.12.1994, s. 67.

- 8) Av hensyn til rettssikkerheten må det derfor fastsettes regler for beregning av fristene i forordning (EØF) nr. 4064/89. Særlig må hver frists begynnelse og utløp bestemmes, samt hvilke omstendigheter som medfører oppsettelse av fristen, idet det tas hensyn til de vansker de uvanlig korte, rettslig bindende fristene nevnt ovenfor innebærer. I mangel av konkrete bestemmelser bør reglene som gis anvendelse for tidsrom, tidspunkter og frister, bygge på prinsippene i rådsforordning (EØF, Euratom) nr. 1182/71<sup>(1)</sup>.
- 9) Bestemmelsene om Kommisjonens saksbehandling må være av en slik art at de fullt ut sikrer retten til å bli hørt og retten til å forsvere seg. For dette formål bør Kommisjonen skille mellom de parter som inngir melding om foretakssammenslutningen, øvrige involverte parter, tredjemann og parter som Kommisjonen har til hensikt ved vedtak å ilette en bot eller tvangsmulukter.
- 10) Kommisjonen bør gi melderne og øvrige involverte parter som anmelder om det, mulighet til å drøfte den planlagte foretakssammenslutningen uformelt og i streng fortrolighet før melding inngis. Dessuten bør Kommisjonen etter at melding er inngitt, holde nært kontakt med vedkommende parter i den utstrekning det er nødvendig for å drøfte eventuelle praktiske eller juridiske problemer den blir oppmerksom på ved en første undersøkelse av saken, og for om mulig å løse dem i minnelighet.
- 11) I samsvar med prinsippet om retten til å forsvere seg må melderne gis mulighet til å framlegge merknader til alle innsigelser Kommisjonen har til hensikt å ta i betraktnsing i sine vedtak. Øvrige berørte parter bør også informeres om Kommisjonens innsigelser og gis mulighet til å gi uttrykk for sitt syn.
- 12) Tredjemann med berettiget interesse må også gis mulighet til å gi uttrykk for sitt syn dersom vedkommende skriftlig anmelder om det.
- 13) De forskjellige personer som er berettiget til å framlegge merknader, bør både i egen interesse og med henblikk på saksbehandlingen gjøre dette skriftlig, uten at dette berører deres rett til eventuelt å anmode om en formell høring for å utfylle den skriftlige saksbehandlingen. I hastesaker må Kommisjonen likevel ha mulighet til umiddelbart å igangsette formell høring av melderne, andre berørte parter eller tredjemann.
- 14) Det er nødvendig å fastsette rettighetene til de personer som skal avgjøre uttalelse, i hvilken utstrekning de skal gis innsyn i Kommisjonens dokumenter, og på hvilke vilkår de kan la seg representere eller gis bistand.
- 15) Kommisjonen må ta hensyn til foretakenes berettigede interesse av å beskytte sine forretningshemmeligheter og andre fortrolige opplysninger.
- 16) For at Kommisjonen skal kunne foreta en tilfredsstillende vurdering av forpliktelser med henblikk på å gjøre foretakssammenslutningen forenlig med det felles marked, og for at den skal kunne sørge for nødvendig samråd med andre berørte parter, tredjemann og medlemsstatenes myndigheter, i samsvar med bestemmelsene i forordning (EØF) nr. 4064/89, særlig artikkel 18 nr. 1 og 4, må det fastsettes en framgangsmåte og frister for meddelelse av slike forpliktelser, omhandlet i artikkel 6 nr. 2 og artikkel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89.
- 17) Det er også nødvendig å vedta regler for fastsettelse og beregning av svarfristene fastsatt av Kommisjonen.
- 18) Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger må avgjøre uttalelse på grunnlag av et foreløpig utkast til vedtak. Den må derfor rådspørres om en sak etter at saken er ferdig behandlet. Rådspørringen skal likevel ikke hindre Kommisjonen i eventuelt å gjenoppta saksbehandlingen —

#### VEDTATT DENNE FORORDNING:

#### KAPITTEL I

#### MELDINGER

##### *Artikkkel 1*

##### **Personer som har rett til å inngi melding**

1. Melding skal inngis av personer eller foretak nevnt i artikkel 4 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89.
2. Når meldingen er undertegnet av representanter for personer eller foretak, skal disse representantene framlegge skriftlig bevis på at de har fullmakt.
3. Felles meldinger bør innsendes av en felles representant med fullmakt til å sende og motta dokumenter på vegne av samtlige melder.

##### *Artikkkel 2*

##### **Innsending av meldinger**

1. Meldinger skal innsendes i den form som er fastlagt i blankett CO, som vist i vedlegget. Ved innsending av felles meldinger skal det benyttes én enkelt blankett.
2. Originalen samt 23 kopier av blankett CO og vedlagte dokumenter skal sendes Kommisjonen på adressen angitt i blankett CO.
3. Vedlagte dokumenter skal være originaler eller kopier av originaler. Ved bruk av kopier skal melderne bekrefte at kopiene er i samsvar med originalen og fullstendige.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 124 av 8.6.1971, s. 1.

4. Meldinger skal utfordiges på et av Fellesskapets offisielle språk. Dette språket skal brukes som saksbehandlingsspråk for melderne. Vedlagte dokumenter skal innsendes på originalspråket. Dersom originalspråket ikke er et av Fellesskapets offisielle språk, skal en oversettelse til saksbehandlingsspråket vedlegges.

5. Meldinger som innsendes i henhold til artikkel 57 i EØS-avtalen, kan også være på et av EFTA-statenes offisielle språk eller på arbeidsspråket til EFTAs overvåkningsorgan. Dersom språket som benyttes for meldingene ikke er et av Fellesskapets offisielle språk, skal melderne samtidig vedlegge all dokumentasjon en oversettelse til et av Fellesskapets offisielle språk. Språket som velges for oversettelsen, skal benyttes som Kommisjonens saksbehandlingsspråk overfor melderne.

### *Artikkelen 3*

#### **Opplysninger og dokumenter som skal oversendes**

1. Meldinger skal inneholde de opplysninger og dokumenter som kreves i blankett CO. Opplysningene skal være korrekte og fullstendige.

2. Kommisjonen kan gjøre unntak fra plikten til å framlegge særskilte opplysninger eller dokumenter som kreves i blankett CO, dersom den anser at de ikke er nødvendige for undersøkelsen av saken.

3. Kommisjonen skal omgående gi melderne eller deres representanter skriftlig mottakingsbevis for meldingen og for ethvert svar på brev som Kommisjonen har sendt i henhold til artikkel 4 nr. 2 og 4.

### *Artikkelen 4*

#### **Tidspunkt da meldinger får virkning**

1. Med forbehold for nr. 2, 3 og 4 får meldinger virkning fra den dag de mottas av Kommisjonen.

2. Dersom Kommisjonen fastslår at opplysningene i meldingen eller de vedlagte dokumentene er ufullstendige på et vesentlig punkt, skal den omgående skriftlig underrette melderne eller deres representanter om dette og fastsette en passende frist for utfylling av opplysningene. I slike tilfeller får meldingen virkning fra den dag de fullstendige opplysningene mottas av Kommisjonen.

3. Vesentlige endringer i de faktiske forhold som det er gitt opplysning om i meldingen, som melderne kjenner til eller burde ha kjent til, skal meddeles Kommisjonen omgående. Når de vesentlige endringene i slike tilfeller i betydelig grad kunne ha påvirket Kommisjonens vurdering av foretakssammenslutningen, kan Kommisjonen anse at meldingen får virkning fra den dag den mottar opplysninger om endringene; Kommisjonen skal omgående skriftlig underrette melderne eller deres representanter om dette.

4. Uriktige eller misvisende opplysninger skal anses som ufullstendige opplysninger.

5. Når Kommisjonen i henhold til artikkel 4 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 offentliggjør at melding er inngitt, skal den oppgi den dag meldingen ble mottatt. Dersom den dag meldingen får virkning, etter bestemmelsene i nr. 2, 3 og 4 er senere enn dagen oppgitt ved offentliggjøring, skal Kommisjonen ved ny offentliggjøring opplyse om den senere dagen.

### *Artikkelen 5*

#### **Omgjøring av meldinger**

1. Dersom Kommisjonen fastslår at den meldte foretakssammenslutningen ikke utgjør en sammenslutning i henhold til artikkel 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89, skal den skriftlig underrette melderne eller deres representanter. I et slikt tilfelle skal Kommisjonen, dersom melderne anmoder om det, alt etter omstendighetene og med forbehold for nr. 2 behandle meldingen som en anmodning i henhold til artikkel 2 eller som en melding i henhold til artikkel 4 i forordning nr. 17, som en anmodning i henhold til artikkel 12 eller som en melding i henhold til artikkel 14 i forordning (EØF) nr. 1017/68, som en anmodning i henhold til artikkel 12 i forordning (EØF) nr. 4056/86 eller som en anmodning i henhold til artikkel 3 nr. 2 eller artikkel 5 i forordning (EØF) nr. 3975/87.

2. I tilfellene nevnt i nr. 1 annet punktum kan Kommisjonen kreve at opplysningene i meldingen utfilles innen en passende frist som fastsettes av Kommisjonen, i den utstrekning dette er nødvendig for å vurdere foretakssammenslutningen på grunnlag av forordningene omhandlet i nevnte punktum. Anmodningen eller meldingen skal anses å oppfylle kravene i disse forordningene fra den dag den opprinnelige meldingen ble mottatt, dersom de utfyllende opplysningene mottas av Kommisjonen innen den fastsatte fristen.

## KAPITTEL II

### **FRISTER**

#### *Artikkelen 6*

#### **Fristenes begynnelse**

1. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal løpe fra begynnelsen av virkedagen etter den dag da kopien av meldingen mottas av den aktuelle medlemsstat.

2. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 4 bokstav b) i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal løpe fra begynnelsen av virkedagen etter den dag da meldingen får virkning i henhold til artikkel 4 i denne forordning.

3. skal løpe fra begynnelsen av virkedagen etter den dag da Kommisjonen har henvist saken.

4. Fristene nevnt i artikkel 10 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal løpe fra begynnelsen av virkedagen etter den dag da meldingen får virkning i henhold til artikkel 4 i denne forordning.

5. Fristen nevnt i artikkel 10 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal løpe fra begynnelsen av virkedagen etter den dag saksbehandlingen ble innledet.

6. Fristen nevnt i artikkel 22 nr. 4 annet ledd annet punktum i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal løpe fra begynnelsen av virkedagen etter den dag da det første av de nevnte forhold inntreffer.

#### *Artikkelf 7*

#### **Fristenes utløp**

1. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i tredje uke etter den uke fristen begynte å løpe, faller på samme ukedag som den dag fristen begynte å løpe.

2. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 4 bokstav b) i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i tredje måned etter den måned fristen begynte å løpe, faller på samme dato som den dag fristen begynte å løpe. Dersom denne dag ikke forekommer i vedkommende måned, skal fristen utløpe ved slutten av månedens siste dag.

3. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 6 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i fjerde måned etter den måned da fristen begynte å løpe, faller på samme dato som den dag fristen begynte å løpe. Dersom denne dag ikke forekommer i vedkommende måned, skal fristen utløpe ved slutten av månedens siste dag.

4. Fristen nevnt i artikkel 10 nr. 1 første ledd i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i måneden etter den måned fristen begynte å løpe, faller på samme dato som den dag fristen begynte å løpe. Dersom denne dag ikke forekommer i vedkommende måned, skal fristen utløpe ved slutten av månedens siste dag.

5. Fristen nevnt i artikkel 10 nr. 1 annet ledd i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i sjette uke etter den uke fristen begynte å løpe, faller på samme ukedag som den dag fristen begynte å løpe.

6. Fristen nevnt i artikkel 10 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i fjerde måned etter den måned fristen begynte å løpe, faller på samme dato som den dag fristen begynte å løpe. Dersom denne dag ikke forekommer i vedkommende måned, skal fristen utløpe ved slutten av månedens siste dag.

7. Fristen nevnt i artikkel 22 nr. 4 annet ledd annet punktum i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal utløpe ved slutten av den dag som i måneden etter den måned fristen begynte å løpe, faller på samme dato som den dag fristen begynte å løpe. Dersom denne dag ikke forekommer i vedkommende måned, skal fristen utløpe ved slutten av månedens siste dag.

8. Dersom fristens siste dag ikke er en virkedag, skal fristen utløpe ved slutten av førstkommende virkedag.

#### *Artikkelf 8*

#### **Medregning av helligdager og fridager**

Fristene med utløp fastsatt i samsvar med artikkel 7 skal forlenges med samme antall virkedager som det antall offentlige helligdager eller fridager eller andre fridager i Kommisjonen, som nevnt i artikkel 23, som faller innenfor fristene nevnt i artikkel 9, 10 og 22 i forordning (EØF) nr. 4064/89.

#### *Artikkelf 9*

#### **Oppsettelse av fristen**

1. Fristene nevnt i artikkel 10 nr. 1 og nr. 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal oppsettes når Kommisjonen i henhold til artikkel 11 nr. 5 eller artikkel 13 nr. 3 i nevnte forordning må gjøre vedtak fordi

- a) opplysninger som Kommisjonen i henhold til artikkel 11 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 4064/89 har anmeldet en av melderne eller en annen berørt part som definert i artikkel 11 i denne forordning om, ikke er oversendt eller ikke er oversendt i sin helhet innen fristen fastsatt av Kommisjonen, på grunn av omstendigheter som en av melderne eller en annen berørt part som definert i artikkel 11 i denne forordning er ansvarlige for,
- b) opplysninger som Kommisjonen i henhold til artikkel 11 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 4064/89 har anmeldet en tredjemann som definert i artikkel 11 i denne forordning om, ikke er oversendt eller ikke er oversendt i sin helhet innen fristen fastsatt av Kommisjonen, på grunn av omstendigheter som en av melderne eller en annen berørt part som definert i artikkel 11 i denne forordning er ansvarlige for,
- c) en av melderne eller en annen berørt part som definert i artikkel 11 i denne forordning har nektet å underkaste seg en kontroll som Kommisjonen anser som nødvendig etter artikkel 13 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 4064/89, eller å samarbeide ved gjennomføringen av en slik kontroll i samsvar med nevnte bestemmelse,
- d) melderne har unnlatt å underrette Kommisjonen om vesentlige endringer i de faktiske forhold angitt i meldingen.

2. Fristene nevnt i artikkel 10 nr. 1 og nr. 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal oppsettes

- a) i tilfellene nevnt i nr. 1 bokstav a) og b), i tidsrommet fra utløpet av fristen fastsatt i anmodningen om opplysninger til de fullstendige og korrekte opplysninger anmodet om ved vedtak er mottatt,
- b) i tilfellene nevnt i nr. 1 bokstav c), i tidsrommet fra det mislykkede forsøket på å utføre kontrollen til kontrollen pålagt ved vedtak er gjennomført,
- c) i tilfellene nevnt i nr. 1 bokstav d), i tidsrommet fra endringene i de faktiske forhold oppstår, til de fullstendige og korrekte opplysningene anmodet om ved vedtak er mottatt, eller til kontrollen pålagt ved vedtak er gjennomført.

3. Oppsettelsen av fristen skal løpe fra dagen etter den dag begivenheten som utløste oppsettelsen fant sted. Den skal opphøre ved slutten av den dag årsaken til oppsettelsen er fjernet. Dersom denne dag ikke er en virkedag, skal oppsettelsen opphøre ved slutten av førstkommande virkedag.

## *Artikkelen 10*

### **Overholdelse av frister**

1. Fristene nevnt i artikkel 9 nr. 4 og nr. 5 og artikkel 10 nr. 1 og nr. 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal anses som overholdt når Kommisjonen har gjort det aktuelle vedtak innen fristens utløp.

2. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal anses som overholdt når en medlemsstat skriftlig underretter Kommisjonen før fristens utløp.

3. Fristen nevnt i artikkel 9 nr. 6 i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal anses som overholdt når vedkommende myndighet i den berørte medlemsstat offentliggjør rapporter eller konklusjoner fra undersøkelsen av foretakssammenslutningen før fristens utløp.

4. Fristen nevnt i artikkel 22 nr. 4 annet ledd annet punktum i forordning (EØF) nr. 4064/89 skal anses som overholdt når medlemsstatens eller medlemsstatenes anmodning mottas av Kommisjonen før fristens utløp.

## KAPITTEL III

### **UTTALELSE FRA PARTER OG TREDJEMANN**

#### *Artikkelen 11*

##### **Parter og tredjemann som kan avgi uttalelse**

Retten til å avgi uttalelse i henhold til artikkel 18 i forordning (EØF) nr. 4064/89 omfatter følgende parter og tredjemann:

- a) meldere, dvs. personer eller foretak som inngir melding i henhold til artikkel 4 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89,
- b) øvrige berørte parter, det vil si andre parter i den planlagte foretakssammenslutningen enn melderne, f.eks. selgeren eller foretaket som er målet for sammenslutningen,
- c) tredjemann, dvs. fysiske eller juridiske personer som kan godtgjøre en tilstrekkelig interesse, herunder kunder, leverandører og konkurrenter, og særlig medlemmer av administrasjons- eller ledelsesorganer i de berørte foretak eller godkjente arbeidstakerrepresentanter i foretakene,
- d) parter som Kommisjonen har til hensikt å gjøre et vedtak overfor i henhold til artikkel 14 eller 15 i forordning (EØF) nr. 4064/89.

#### *Artikkelen 12*

##### **Vedtak om utsettelse av foretakssammenslutninger**

1. Når Kommisjonen har til hensikt å gjøre et vedtak i henhold til artikkel 7 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 4064/89 som er ugunstig for partene, skal den i henhold til artikkel 18 nr. 1 i samme forordning skriftlig underrette melderne og andre berørte parter om sine innsigelser og fastsette en frist for dem til å uttale seg.

2. Når Kommisjonen i henhold til artikkel 18 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89 midlertidig har gjort vedtak som nevnt i nr. 1 uten å gi melderne og andre berørte parter mulighet til å uttale seg, skal den omgående oversende dem teksten til det midlertidige vedtaket og fastsette en frist for dem til å uttale seg.

Når melderne og andre berørte parter har uttalt seg, skal Kommisjonen gjøre et endelig vedtak som opphever, endrer eller bekrefte det midlertidige vedtaket. Dersom de ikke har uttalt seg innen den fastsatte fristen, blir Kommisjonens midlertidige vedtak endelig ved fristens utløp.

3. Melderne og andre berørte parter skal uttale seg skriftlig eller muntlig innen den fastsatte fristen. De kan skriftlig bekrefte sin muntlige uttalelse.

*Artikkel 13***Realitetsvedtak**

1. Når Kommisjonen har til hensikt å gjøre et vedtak i henhold til artikkel 8 nr. 2 annet ledd eller artikkel 8 nr. 3, 4 eller 5 i forordning (EØF) nr. 4064/89, skal den i henhold til artikkel 18 nr. 1 og 3 i nevnte forordning innhente uttalelse fra partene før den rådspør Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger.

2. Kommisjonen skal oversende sine innsigelser skriftlig til melderne.

Samtidig som Kommisjonen oversender sine innsigelser, skal den fastsette en frist for melderne adgang til skriftlig å meddele Kommisjonen sin uttalelse.

Kommisjonen skal skriftlig underrette andre berørte parter om innsigelsene.

Kommisjonen skal også fastsette en frist for de andre berørte partenes adgang til skriftlig å meddele Kommisjonen sin uttalelse.

3. Når Kommisjonen har oversendt melderne sine innsigelser, skal den på anmodning gi dem innsyn i saksdokumentene, slik at de kan ivareta sin rett til å forsvere seg.

Kommisjonen skal dessuten på anmodning gi de andre berørte parter som er blitt underrettet om innsigelsene, innsyn i dokumentene, i den utstrekning dette er nødvendig for at de skal kunne utarbeide sin uttalelse.

4. De parter som Kommisjonen har oversendt innsigelser, eller som er blitt underrettet om innsigelsene, skal uttale seg skriftlig om innsigelsene innen den fastsatte fristen. I sin skriftlige uttalelse kan de gjøre rede for alle forhold som vedkommer saken, og vedlegge alle relevante dokumenter som underbygger de påberøpte forhold. De kan også foreslå at Kommisjonen innhenter uttalelse fra personer som kan bekrefte de påberøpte forhold. Originalen samt 29 kopier av svaret skal sendes Kommisjonen på adressen angitt i blankett CO.

5. Når Kommisjonen har til hensikt å gjøre et vedtak i henhold til artikkel 14 eller artikkel 15 i forordning (EØF) nr. 4064/89, skal den i henhold til artikkel 18 nr. 1 og 3 i nevnte forordning innhente uttalelse fra de parter som den har til hensikt å gjøre slike vedtak overfor, før den rådspør Den rådgivende komité for foretakssammenslutninger.

Framgangsmåten fastsatt i nr. 2 første og annet ledd, nr. 3 første ledd og nr. 4 får tilsvarende anvendelse.

*Artikkel 14***Høringer**

1. Kommisjonen skal gi meldere som har anmodet om det i sin skriftlige uttalelse, mulighet til å framsette sine argumenter muntlig i en formell høring dersom de kan godtgjøre en tilstrekkelig interesse. Den kan også i andre tilfeller gi meldere mulighet til å uttrykke sine synspunkter muntlig.

2. Kommisjonen skal gi andre berørte parter som har anmodet om det i sin skriftlige uttalelse, mulighet til å framsette sine synspunkter muntlig i en formell høring dersom de kan godtgjøre en tilstrekkelig interesse. Den kan også i andre tilfeller gi dem mulighet til å uttrykke sine synspunkter muntlig.

3. Kommisjonen skal gi parter som den har til hensikt å ilette en bot eller en tvangsmulkt, og som har anmodet om det i sin skriftlige uttalelse, mulighet til å framsette sine argumenter muntlig i en formell høring. Den kan også i andre tilfeller gi slike parter mulighet til å uttrykke sine synspunkter muntlig.

4. Kommisjonen skal innkalde de personer som skal uttale seg, til møte på en dato som den fastsetter.

5. Kommisjonen skal innkalde vedkommende myndigheter i medlemsstatene til å delta i høringen.

*Artikkel 15***Gjennomføring av formelle høringer**

1. Høringene skal ledes av høringslederen.

2. Personer som innkalles, skal enten møte personlig eller være representert ved lovlige stedfortredere. Foretak og sammenslutninger av foretak kan være representert ved en representant med behørig fullmakt utpekt blant det fast ansatte personale.

3. Personer som høres av Kommisjonen, kan bistås av sin juridiske rådgiver eller av andre kvalifiserte personer godkjent av høringslederen.

4. Høringer skal ikke være offentlige. Hver person skal høres enkeltvis eller i nærvær av andre innkalte. I sistnevnte tilfelle skal det tas hensyn til foretakenes berettigede interesse av å bevare sine forretningshemmeligheter og andre fortrolige opplysninger.

5. Hver enkelt persons uttalelser skal protokollføres.

## *Artikkel 16*

### **Høring av tredjemann**

1. Dersom tredjemann skriftlig anmoder om å få uttale seg, i henhold til artikkel 18 nr. 4 annet punktum i forordning (EØF) nr. 4064/89, skal Kommisjonen skriftlig underrette vedkommende om sakens art og innhold og fastsette en frist for vedkommendes adgang til å uttale seg.
2. Tredjemann som nevnt i nr. 1 skal uttale seg skriftlig innen den fastsatte fristen. Kommisjonen kan eventuelt gi tredjemann som har anmodet om det i sin skriftlige uttalelse, mulighet til å delta i en formell høring. Den kan også i andre tilfeller gi tredjemann mulighet til å uttrykke sine synspunkter muntlig.
3. Kommisjonen kan også gi enhver annen tredjemann mulighet til å uttrykke sine synspunkter.

## *Artikkel 17*

### **Fortrolige opplysninger**

1. Opplysninger og dokumenter skal ikke gis videre eller gjøres tilgjengelige når de inneholder forretningshemmeligheter som tilhører en person eller et foretak, herunder melderne, andre berørte parter eller tredjemann, eller andre fortrolige opplysninger som Kommisjonen ikke anser det nødvendig å røre av hensyn til saksbehandlingen, eller når det dreier seg om myndighetenes interne saksdokumenter.
2. Enhver part som gjør kjent sitt synspunkt i henhold til bestemmelsene i dette kapittel, skal tydelig utpeke hvilket materiale vedkommende anser som fortrolig, og begrunne hvorfor, og innse en egen ikke-fortrolig utgave av disse dokumentene innen den frist som fastsettes av Kommisjonen.

## AVSNITT IV

### **FORPLIKTELSER MED HENBLIKK PÅ Å GJØRE FORETAKSSAMMENSLUTNINGEN FORENLIG MED DET FELLES MARKED**

## *Artikkel 18*

### **Frister for meddelelse av forpliktelser**

1. De forpliktelser som de berørte foretak foreslår for Kommisjonen i henhold til artikkel 6 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89, og som partene ønsker skal legges til grunn for et vedtak etter artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i nevnte forordning, skal meddeles Kommisjonen innen en frist på tre uker regnet fra den dag meldingen ble mottatt.

2. De forpliktelser som de berørte foretak foreslår for Kommisjonen i henhold til artikkel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89, og som partene ønsker skal legges til grunn for et vedtak etter nevnte artikkel, skal meddeles Kommisjonen innen en frist på tre måneder regnet fra den dag saksbehandlingen ble innledet. Kommisjonen kan i unntakstilfeller forlenge fristen.
3. Artikkel 6-9 får tilsvarende anvendelse på nr. 1 og 2 i denne artikkel.

## *Artikkel 19*

### **Framgangsmåte for meddelelse av forpliktelser**

1. De forpliktelser som de berørte foretak foreslår for Kommisjonen i henhold til artikkel 6 nr. 2 eller artikkel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89, skal oversendes Kommisjonen i original og 29 kopier på adressen angitt i blankett CO.
2. Enhver part som foreslår forpliktelser for Kommisjonen i henhold til artikkel 6 nr. 2 eller artikkel 8 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4064/89, skal tydelig angi hvilke opplysninger den anser som fortrolige, og gi grunner for dette, og skal atskilt oversende en ikke-fortrolig utgave innen fristen fastsatt av Kommisjonen.

## KAPITTEL V

### **DIVERSE BESTEMMELSER**

## *Artikkel 20*

### **Oversending av dokumenter**

1. Kommisjonen skal oversende mottakerne dokumenter og innkallinger på en av følgende måter:
  - a) direkte levering mot kvittering,
  - b) rekommandert brev med mottakingsbevis,
  - c) telefaks med anmodning om mottakingsbevis,
  - d) teleks,
  - e) elektronisk post med anmodning om mottakingsbevis.
2. Med mindre annet er fastsatt i denne forordning får nr. 1 anvendelse også på oversending av dokumenter til Kommisjonen fra melderne, andre berørte parter og tredjemann.
3. Når et dokument oversendes med teleks, telefaks eller elektronisk post, skal det anses for mottatt av mottakeren samme dag det oversendes.

*Artikkelf 21***Fastsettelse av frister**

Ved fastsettelse av fristene omhandlet i artikkelf 4 nr. 2, artikkelf 5 nr. 2, artikkelf 12 nr. 1 og 2, artikkelf 13 nr. 2 og artikkelf 16 nr. 1 skal Kommisjonen ta hensyn til hvor lang tid som behøves for å utarbeide uttalelsene, og til hvor mye saken haster. Den skal også ta hensyn til virkedager og offentlige helligdager eller fridager i den stat der meddelelsen fra Kommisjonen mottas.

Fristene skal fastsettes med angivelse av utløpsdato.

*Artikkelf 22***Frister for når Kommisjonen skal motta dokumenter**

1. I samsvar med bestemmelsene i artikkelf 4 nr. 1 i denne forordning skal meldinger til Kommisjonen være levert på adressen angitt i blankett CO eller være avsendt med rekommendert brev til adressen angitt i blankett CO innen utløpet av fristen nevnt i artikkelf 4 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 4064/89.

Tilleggsopplysninger som det i henhold til bestemmelsene i artikkelf 4 nr. 2 og 4 eller artikkelf 5 nr. 2 anmodes om for at meldinger skal bli fullstendige eller skal kunne utfylles, skal være levert Kommisjonen på adressen nevnt ovenfor eller være avsendt med rekommendert brev innen utløpet av fristen fastsatt i hvert tilfelle.

Skriftlige uttalelser med hensyn til meddelelser fra Kommisjonen i henhold til artikkelf 12 nr. 1 og 2, artikkelf 13 nr. 2 og artikkelf 16

nr. 1 skal være levert eller ha nådd Kommisjonen på adressen angitt ovenfor innen utløpet av fristen fastsatt i hvert tilfelle.

2. Fristene nevnt i nr. 1 annet og tredje ledd skal fastsettes i samsvar med artikkelf 21.

3. Dersom en frists siste dag faller på en dag som ikke er en virkedag eller er en offentlig helligdag eller fridag i avsenderstaten, skal fristen utløpe den førstkommande virkedag.

*Artikkelf 23***Definisjon av virkedager**

Med «virkedag» menes i denne forordning alle dager unntatt lørdager, søndager, offentlige helligdager eller fridager og andre fridager som er fastsatt av Kommisjonen og offentliggjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende* innen begynnelsen av hvert år.

*Artikkelf 24***Oppheving**

Forordning (EØF) nr. 3384/94 oppheves.

*Artikkelf 25***Ikrafttredelse**

Denne forordning trer i kraft 2. mars 1998.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 1. mars 1998.

*For Kommisjonen*

Karel VAN MIERT

*Medlem av Kommisjonen*

**VEDLEGG****BLANKETT CO TIL MELDING OM EN FORETAKSSAMMENSLUTNING I HENHOLD TIL  
FORORDNING (EØF) NR. 4064/89****INNLEDNING****A. Blankettens formål**

I denne blankett er det angitt hvilke opplysninger ett eller flere foretak skal gi når de melder til Kommisjonen en foretakssammenslutning av fellesskapsdimensjon. «Foretakssammenslutning» er definert i artikkel 3 i forordning (EØF) nr. 4064/89 (heretter kalt «fusjonsforordningen»), og «fellesskapsdimensjon» i artikkel 1 i samme forordning.

Det vises til fusjonsforordningen og til forordning (EF) nr. 447/98 (heretter kalt «gjennomføringsforordningen») samt tilsvarende bestemmelser i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde<sup>(1)</sup>.

Erfaring har vist at det kan være svært nyttig for både melderne og Kommisjonen å møtes før meldingen inngis, så det kan avklares nøyaktig hvor mange opplysninger som skal gis i meldingen, noe som i de fleste saker vil føre til en betydelig reduksjon i mengden av påkrevde opplysninger. Melderne oppfordres derfor til å rådspørre Kommisjonen med tanke på en felles vurdering av mulighetene for å gjøre unntak fra plikten til å gi visse opplysninger (se avsnitt B bokstav g) om muligheten for unntak).

**B. Nødvendigheten av en korrekt og fullstendig melding**

Alle opplysninger som kreves i denne blankett, må være korrekte og fullstendige. Opplysningene som kreves, skal oppgis i den relevante del av blanketten. Vedleggene til blanketten skal benyttes bare til å supplere de opplysninger som er gitt i selve blanketten.

Det gjøres særlig oppmerksom på følgende:

- a) I henhold til artikkel 10 nr. 1 i fusjonsforordningen og artikkel 4 nr. 2 og 4 i gjennomføringsforordningen, begynner de frister i fusjonsforordningen som gjelder meldinger, å løpe først etter at fullstendige opplysninger er mottatt av Kommisjonen. Dette krav skal sikre at Kommisjonen får mulighet til å vurdere den meldte foretakssammenslutningen innen de knappe fristene fastsatt i fusjonsforordningen.
- b) Under utarbeidingen av meldingen skal melderne nøye kontrollere at navn på og numre til kontaktpersoner som gis Kommisjonen, særlig telefaksnumre, er korrekte, relevante og ajourførte.
- c) Uriktige eller misvisende opplysninger skal anses som ufullstendige (artikkel 4 nr. 4 i gjennomføringsforordningen).
- d) Dersom meldingen er ufullstendig, skal Kommisjonen omgående skriftlig underrette melderne eller deres representanter om dette. Meldingen får virkning først fra den dag korrekte og fullstendige opplysninger mottas av Kommisjonen (artikkel 10 nr. 1 i fusjonsforordningen, artikkel 4 nr. 2 og 4 i gjennomføringsforordningen).
- e) Artikkel 14 nr. 1 bokstav b) i fusjonsforordningen fastsetter at melderne kan legges bøter på opp til 50 000 ECU dersom de forsettlig eller uaktsomt gir uriktige eller misvisende opplysninger. I henhold til fusjonsforordningens artikkel 6 nr. 3 bokstav a) og artikkel 8 nr. 5 bokstav a) kan dessuten Kommisjonen oppheve sitt vedtak om en meldt foretakssammenslutnings forelighet med det felles marked dersom erklæringen om forelighet bygger på uriktige opplysninger som et av de berørte foretak er ansvarlig for.

<sup>(1)</sup> Heretter kalt «EØS-avtalen», se særlig EØS-avtalens artikkel 57 (nr. 1 i EØS-avtalens vedlegg XIV og protokoll 4 til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et overvåkningsorgan og en domstol) samt protokoll 21 og 24 til EØS-avtalen og artikkel 1 samt det omforente referat til protokollen om justering av EOS-avtalen. Særlig skal henvisninger til EFTA-statene forstås som henvisninger til de EFTA-stater som er part i EØS-avtalen.

- f) Dersom det er uforholdsmessig vanskelig helt eller delvis å skaffe opplysningene som kreves i denne blankett (f.eks. fordi opplysninger ikke er tilgjengelige om et selskap som er gjenstand for et oppkjøp som søkes avverget), kan De anmode Kommisjonen om å anse meldingen for fullstendig til tross for de manglende opplysningene.

Kommisjonen vil vurdere en slik anmodning forutsatt at De oppgir årsakene til at opplysningene mangler, og etter beste evne anslagsvis angir de manglende opplysningene og angir hvilke kilder anslaget bygger på. I den utstrekning det er mulig, bør det angis hvor Kommisjonen kan innhente de opplysningene som kreves, og som De ikke har klart å framskaffe.

- g) Dersom De anser at opplysninger som kreves i denne blankett, i dens fullstendige eller forenklede versjon, ikke er nødvendige for Kommisjonens undersøkelse av meldingen, kan De angi dette i meldingen og anmode Kommisjonen om å anse meldingen for fullstendig til tross for de manglende opplysningene.

Kommisjonen vil vurdere en slik anmodning, forutsatt at De oppgir årsakene til at De anser at opplysningene ikke er relevante og nødvendige for Kommisjonens undersøkelse av den meldte foretakssammenslutningen. De kan forklare dette for Kommisjonen i forbindelse med Deres samtaler med Kommisjonen før inngivelse av meldingen og/eller i selve meldingen og anmode Kommisjonen om å gjøre unntak fra plikten til å gi opplysningene i henhold til artikkelen 3 nr. 2 i gjennomføringsforordningen.

#### C. Forenklet melding

- a) Når et fellesforetak ikke har eller ikke ventes å få noen virksomhet eller bare virksomhet av mindre betydning innen EØS, vil Kommisjonen kunne tillate forenklet melding om foretakssammenslutningen. Dette vil være tilfellet når to eller flere foretak skaffer seg felles kontroll over et annet foretak og
- i) fellesforetakets omsetning<sup>(1)</sup> og/eller omsetningen fra den overførte virksomhet<sup>(2)</sup> er mindre enn 100 millioner ECU i EØS, og
  - ii) den samlede verdi av aktiva<sup>(3)</sup> overført til fellesforetaket er mindre enn 100 millioner ECU i EØS<sup>(4)</sup>.
- b) Dersom De anser at foretakssammenslutningen som skal meldes, oppfyller disse vilkårene, kan De forklare dette i meldingen og anmode Kommisjonen om å frita Dem for plikten til å inngi fullstendig melding i henhold til artikkelen 3 nr. 2 i gjennomføringsforordningen og om å tillate Dem å inngi forenklet melding.
- c) Forenklet melding gjør det mulig for melderne å begrense opplysningene som skal gis, til å omfatte opplysningene som kreves i følgende avsnitt og numre:
- avsnitt 1,
  - avsnitt 2, unntatt nr. 2.1 a), b) og d), nr. 2.3.4 og 2.3.5,

<sup>(1)</sup> Fellesforetakets omsetning skal beregnes på grunnlag av morselskapenes eller selve fellesforetakets siste reviderte regnskap, avhengig av om det finnes særskilte regnskaper for ressursene som er samlet i fellesforetaket.

<sup>(2)</sup> «Og/eller» er brukt med tanke på de varierende forhold som omfattes av den forenklede meldingen, som ved:

- en felles overtakelse av et annet foretak, da dette foretakets omsetning skal legges til grunn (fellesforetaket),
- opprettelse av et fellesforetak basert på overføring av morselskapenes virksomhet, da denne overførte virksomhetens omsetning skal legges til grunn,
- deling av kontrollen i et eksisterende fellesforetak med et nytt foretak, da fellesforetakets omsetning og (eventuelt) omsetningen tilført av virksomheten som er overført av det nye morselskapet, skal legges til grunn.

<sup>(3)</sup> Den samlede verdi av fellesforetakets aktiva skal beregnes på grunnlag av hvert morselskaps siste ordinært oppstilte og godkjente balanse. «Aktiva» omfatter 1) alle materielle og immaterielle aktiva som er overført til fellesforetaket (som produksjonsanlegg, grossistnett eller detaljistforretninger og varelager) og 2) verdien av fellesforetakets kreditter eller forpliktelser som et av morselskapene har samtykket i å gi eller garantere for.

<sup>(4)</sup> Når de overførte aktiva gir omsetning, må verken verdien av disse aktiva eller omsetningen overstige 100 millioner ECU.

- avsnitt 3, bare nr. 3.1 og 3.2 a),
  - avsnitt 5, bare nr. 5.1 og 5.3,
  - avsnitt 6,
  - avsnitt 10,
  - avsnitt 11 (valgfritt etter partenes vurdering av nytten) og
  - avsnitt 12,
  - de fem største uavhengige kunder, de fem største uavhengige leverandører og de fem største konkurrenter i de markeder der fellesforetaket vil utøve virksomhet. Oppgi navn, adresse, telefonnummer, faksnummer og navnet eller stillingen til en kontaktperson hos hver av disse kundene, leverandørene og konkurrentene.
- d) Med hensyn til markeder berørt av fellesforetaket som definert i avsnitt 6 skal det dessuten for EØS, Fellesskapet i sin helhet, hver medlemsstat, hver EFTA-stat og det relevante geografiske markedet, når dette etter melderne oppfatning er et annet, angis salg i verdi og volum samt markedsandeler for året før foretakssammenslutningen.
- e) Kommisjonen kan kreve fullstendig eller eventuelt delvis melding på blankett CO
  - når den meldte foretakssammenslutningen overskridt de fastsatte terskelverdiene for å inngi forenklet melding, eller
  - når slik fullstendig eller delvis melding synes nødvendig for å kunne foreta en korrekt vurdering av mulige konkurranseproblemer i forbindelse med den planlagte foretakssammenslutningen.

I slike tilfeller kan meldingen anses som ufullstendig på et vesentlig punkt i henhold til artikkel 4 nr. 2 i gjennomføringsforordningen. Kommisjonen skal omgående skriftlig underrette melderne eller deres representanter og fastsette en frist for oversending av en fullstendig eller eventuelt delvis melding. Meldingen får virkning først fra den dag alle opplysninger som kreves, er mottatt.

#### D. Hvem skal inngi melding?

Ved fusjon i henhold til artikkel 3 nr. 1 bokstav a) i fusjonsforordningen eller ved overtakelse av felles kontroll over et foretak i henhold til artikkel 3 nr. 1 bokstav b) i fusjonsforordningen skal melding inngis i fellesskap av partene i fusjonen eller av dem som overtar felles kontroll.

Når et foretak overtar en kontrollerende andel i et annet foretak, skal melding inngis av det overtakende foretak.

Ved et offentlig overtakelsestilbud skal melding inngis av byderen.

Melderen er ansvarlig for at opplysningene som gis, er nøyaktige.

#### E. Hvordan skal melding inngis?

Meldingen skal inngis på et av Det europeiske fellesskaps offisielle språk. Dette språket skal deretter anvendes som saksbehandlingsspråk for alle melderne. Dersom det i samsvar med artikkel 12 i protokoll 24 til EØS-avtalen inngis melding på en EFTA-stats offisielle språk som ikke er et av Fellesskapets offisielle språk, skal meldingen vedlegges en oversettelse til et av Fellesskapets offisielle språk.

Opplysningsene som kreves i denne blankett, skal gis med en henvisning til blankettens avsnittsinndeling og nummerering, erklæringen i avsnitt 12 skal være underskrevet og nødvendig dokumentasjon skal følge vedlagt.

Vedlagte dokumenter skal framlegges på originalspråket. Dersom dette ikke er et av Fellesskapets offisielle språk, skal dokumentene oversettes til det språk som benyttes i saksbehandlingen (artikkel 2 nr. 4 i gjennomføringsforordningen).

Vedlagte dokumenter kan være originaler eller kopier av originaler. Dersom det siste er tilfellet, skal melderne bekrefte at de er korrekte og fullstendige.

Det skal framlegges én original og 23 kopier av blankett CO og alle vedlagte dokumenter.

Meldingen skal leveres Kommisjonen på en virkedag som definert i artikkel 23 i gjennomføringsforordningen. For at den skal kunne registreres samme dag, må den leveres før kl. 17 mandag til torsdag og før kl. 16 fredag på følgende adresse:

Kommisjonen for De europeiske fellesskap  
Generaldirektoratet for konkurranser (DG IV)  
Arbeidsgruppen for fusjoner  
Avenue de Cortenberg 150  
B-1049 Brussel

#### F. Fortrolighet

I henhold til traktatens artikkel 214 og artikkel 17 nr. 2 i fusjonsforordningen samt de tilsvarende bestemmelser i EØS-avtalen<sup>(1)</sup> har Kommisjonen, medlemsstatene, EFTAs overvåkningsorgan og EFTA-statene samt deres tjenestemenn og andre ansatte plikt til ikke å gi videre opplysninger som er innhentet ved anvendelsen av nevnte forordning, og som er av en slik art at de er undergitt taushetsplikt. Det samme prinsipp får anvendelse også for å sikre taushetsplikt mellom melderne.

Dersom De mener det vil skade Deres interesser dersom noen av de opplysningsene De bes. gi, blir offentliggjort eller på annen måte gjort kjent for andre parter, bør De gi disse opplysningsene særskilt, med hvert ark tydelig merket «forretningshemmeligheter». De bør også begrunne hvorfor disse opplysningsene ikke bør gis videre eller offentliggjøres.

Ved fusjon eller felles overtakelse og i andre tilfeller der melding inngis av flere enn én part, kan forretningshemmeligheter innsendes i en egen lukket konvolutt og i meldingen vises til som et vedlegg. Alle slike vedlegg må følge med meldingen for at denne skal kunne anses som fullstendig.

#### G. Definisjoner i og veiledning i utfylling av denne blankett

*Melder(e):* I tilfeller der en melding inngis av bare et av foretakene som er part i foretakssammenslutningen, omfatter betegnelsen «melder(e)» utelukkende foretaket som faktisk framlegger meldingen.

*Part(er) i foretakssammenslutningen:* Denne betegnelsen omfatter både den eller de parter som overtar kontrollen, og den eller de parter som overtas, eller fusjonspartene, herunder alle foretak der en kontrollerende interesse erverves, eller som er gjenstand for et offentlig overtakelsestilbud.

Med mindre annet er angitt, omfatter betegnelsene «melder(e)» og «part(er) i foretakssammenslutningen» alle foretak som tilhører samme foretaksgrupper som «partene».

*Berørte markeder:* Avsnitt 6 i denne blankett pålegger melderne å definere de relevante produktmarkeder og å oppgi hvilke av markedene som vil kunne berøres av den foretakssammenslutningen som meldes. Denne definisjonen av berørte markeder danner grunnlaget for en rekke andre spørsmål i denne blankett.

<sup>(1)</sup> Se særlig EØS-avtalens artikkel 122, artikkel 9 i protokoll 24 til EØS-avtalen og kapittel XIII artikkel 17 nr. 2 i protokoll 4 til avtalen mellom EFTA-statene om opprettelse av et Overvåkningsorgan og en Domstol (ODA-avtalen).

Markedene som melderne har definert på denne måten, blir i denne blankett betegnet som «berørt(e) marked(er)». Betegnelsen kan omfatte et marked for produkter eller tjenester.

*År:* Med mindre annet er angitt, skal ordet «år» i denne blankett forstås som «kalenderår». Med mindre annet er angitt, skal alle opplysninger som kreves i denne blankett, gjelde året forut for meldingsåret.

Finansielle opplysninger som kreves i avsnitt 2 nr. 2.3-2.5, skal være uttrykt i ECU etter den gjennomsnittlige omregningskurs for de aktuelle år eller perioder for øvrig.

Med mindre annet er angitt, er alle henvisninger i denne blankett henvisninger til artikler og numre i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89.

## AVSNITT I

### Bakgrunnsopplysninger

#### 1.1. *Informasjon om melderen eller melderne*

Følgende opplysninger skal gis:

1.1.1. foretakets navn og adresse,

1.1.2. virksomhetens art,

1.1.3. kontaktpersonens navn, adresse, telefon-, telefaks- og/eller teleksnummer og stilling,

#### 1.2. *Informasjon om andre parter i foretakssammenslutningen<sup>(1)</sup>*

Gi følgende opplysninger om hver av partene (unntatt melderen):

1.2.1. foretakets navn og adresse,

1.2.2. virksomhetens art,

1.2.3. kontaktpersonens navn, adresse, telefon-, telefaks- og/eller teleksnummer og stilling

#### 1.3. *Kontaktadresse*

Oppgi en adresse (eventuelt i Brussel) som alle meddelelser kan sendes til, og der dokumenter kan leveres.

#### 1.4. *Utnevning av representanter*

Dersom meldinger undertegnes av representanter for foretak, skal disse representantene framlegge skriftlig bevis på at de har fullmakt.

Dersom det framlegges en felles melding, er det utpekt en felles representant?

Dersom svaret er ja, gi opplysningene nevnt i nr. 1.4.1-1.4.4.

Dersom svaret er nei, gi opplysninger om enhver representant som har fullmakt til å handle på vegne av hver av partene i foretakssammenslutningen, og angi hvem de representerer:

1.4.1. representantens navn,

<sup>(1)</sup> Dette omfatter selskapet som er gjenstand for oppkjøp som søkes avverget; i et slikt tilfelle skal opplysningene gis i den grad de er tilgjengelige.

- 1.4.2. representantens adresse,
- 1.4.3. kontaktpersonens navn (og adresse, dersom den er forskjellig fra adressen i punkt 1.4.2.),
- 1.4.4. telefon-, telefaks- og/eller teleksnummer.

## AVSNITT 2

### Opplysninger om foretakssammenslutningen

- 2.1. *Gi en kort beskrivelse av den foretakssammenslutningen som meldes, og angi*
  - a) om den planlagte foretakssammenslutningen er en egentlig fusjon i rettslig forstand, en overtakelse av eksklusiv eller felles kontroll, et selvstendig fungerende fellesforetak i henhold til artikkel 3 nr. 2 i fusjonsforordningen eller en avtale eller en annen form for overføring av direkte eller indirekte kontroll i henhold til artikkel 3 nr. 3 i fusjonsforordningen,
  - b) om foretakssammenslutningen gjelder hele eller deler av de berørte foretakene,
  - c) en kort beskrivelse av de økonomiske og finansielle sider ved foretakssammenslutningen,
  - d) om en parts offentlige overtakelsestilbud med hensyn til en annen parts verdipapirer støttes av sistnevntes kontrollorgan, ledelsesorgan eller andre organer som rettslig representerer denne parten,
  - e) planlagt eller forventet tidspunkt for viktige begivenheter i forbindelse med foretakssammenslutningens gjennomføring,
  - f) planlagt eier- og kontrollstruktur etter at foretakssammenslutningen er gjennomført,
  - g) enhver finansiell eller annen støtte som noen av partene mottar fra en hvilken som helst kilde (herunder offentlige myndigheter), samt støttens art og beløp.
- 2.2. *Gi en oversikt over de økonomiske sektorer som berøres av foretakssammenslutningen.*
- 2.3. *For hvert av foretakene som berøres av foretakssammenslutningen<sup>(1)</sup>, gi følgende opplysninger<sup>(2)</sup> for siste regnskapsår:*
  - 2.3.1. omsetning på verdensbasis,
  - 2.3.2. omsetning i Fellesskapet,
  - 2.3.3. omsetning i EFTA-statene,
  - 2.3.4. omsetning i hver enkelt EF-medlemsstat,
  - 2.3.5. omsetning i hver enkelt EFTA-stat,
  - 2.3.6. eventuell medlemsstat der mer enn to tredeler av omsetningen i Fellesskapet finner sted<sup>(3)</sup>
  - 2.3.7. eventuell EFTA-stat der mer enn to tredeler av omsetningen i EFTA-statene finner sted.

<sup>(1)</sup> Se kommisjonskunngjøring om begrepet «berørte foretak».

<sup>(2)</sup> Se kommisjonskunngjøring om beregning av omsetning. Omsetningen for den eller de overtakende parter i foretakssammenslutningen skal omfatte den samlede omsetning for alle foretak omhandlet i artikkel 5 nr. 4. Omsetningen for parten eller partene som overtas, skal omfatte omsetningen for de deler av foretaket som berøres av sammenslutningen etter artikkel 5 nr. 2. Særlige bestemmelser for kreditforetak og andre finansinstitusjoner, forsikringsforetak og fellesforetak er fastsatt i artikkel 5 nr. 3, 4 og 5.

<sup>(3)</sup> Se veileddning III når det gjelder beregning av omsetningen i en medlemsstat i forhold til omsetningen i Fellesskapet.

- 2.4. *Med henblikk på artikkelf 1 nr. 3 i fusjonsforordningen gis følgende opplysninger for siste regnskapsår; dersom foretakssammenslutningen ikke når terskelverdiene fastsatt i artikkelf 1 nr. 2:*
  - 2.4.1. Eventuelle medlemsstater der de berørte foretak sett under ett har hatt en samlet omsetning på over 100 millioner ECU.
  - 2.4.2. Eventuelle medlemsstater der hvert av minst to av de berørte foretak har hatt en samlet omsetning på over 25 millioner ECU.
- 2.5. *Gi følgende opplysninger for siste regnskapsår:*
  - 2.5.1. Utgjør de berørte foretakenes samlede omsetning på EFTA-statenes territorium 25 % eller mer av deres samlede omsetning i EØS?
  - 2.5.2. Har hvert av minst to berørte foretak hatt en omsetning på over 250 millioner ECU på EFTA-statenes territorium?

## AVSNITT 3

### **Eierforhold og kontroll<sup>(1)</sup>**

For hver av partene i foretakssammenslutningen, gi en oversikt over alle foretak som tilhører samme foretaksgruppe.

Oversikten skal omfatte:

- 3.1. alle foretak eller personer som direkte eller indirekte kontrollerer partene,
- 3.2. alle foretak som utøver virksomhet i et berørt marked<sup>(2)</sup>, som direkte eller indirekte kontrolleres av
  - a) partene,
  - b) et av foretakene angitt i nr. 3.1.

For hvert foretak nevnt i oversikten skal det angis hvilken form for kontroll det dreier seg om, og hvordan den utøves.

Opplysningsene som kreves i dette avsnitt, kan illustreres med organisasjonskart eller diagrammer som viser foretakenes eier- og kontrollforhold.

## AVSNITT 4

### **Personlige og økonomiske forbindelser og tidligere overtakelser**

Gi følgende opplysninger om partene i foretakssammenslutningen og hvert foretak eller person angitt i avsnitt 3:

- 4.1. en oversikt over alle andre foretak som utøver virksomhet i berørte markeder (berørte markeder er definert i avsnitt 6), og der foretakene eller personene i foretaksguppen alene eller i fellesskap har minst 10 % av stemmerettene, eller den tegnede kapital eller andre verdipapirer. I hvert enkelt tilfelle oppgis innehaveren og prosentandelen,

<sup>(1)</sup> Se artikkelf 3 nr. 3-5 og artikkelf 5 nr. 4.

<sup>(2)</sup> Se avsnitt 6 for en definisjon av berørte markeder.

- 4.2. for hvert foretak en oversikt over medlemmer av dets ledelsesorgan som også er medlem av ledelses- eller kontrollorganet i et annet foretak som utøver virksomhet i berørte markeder. For hvert foretak, eventuelt en oversikt over medlemmer av dets kontrollorgan som også er medlem av ledelsesorganet i et annet foretak som utøver virksomhet i berørte markeder,  
I hvert enkelt tilfelle oppgis det annet foretaks navn og den aktuelle stilling,
- 4.3. nærmere enkeltheter om overtakelser foretatt i løpet av de tre siste år av foretaksgroupene angitt overfor (avsnitt 3) av foretak som utøver virksomhet i berørte markeder som definert i avsnitt 6.

Opplysninger som gis etter dette avsnitt, kan illustreres med organisasjonskart eller diagrammer for å fremme forståelsen.

## AVSNITT 5

### **Dokumenter som skal vedlegges**

Melderne skal vedlegge følgende dokumenter:

- 5.1. kopier av endelig eller siste versjon av alle dokumenter som gjelder den planlagte foretakssammenslutningen, enten den skjer ved avtale mellom partene i sammenslutningen, ved overtakelse av en kontrollerende andel eller ved et offentlig overtakelvestilbud,
- 5.2. ved et offentlig overtakelvestilbud, kopi av tilbudsdocumentet. Dersom dette ikke er tilgjengelig på meldingstidspunktet, skal det oversendes snarest mulig og senest samtidig som det sendes til aksjeeierne,
- 5.3. kopier av siste årsberetning og -regnskap for alle parter i foretakssammenslutningen,
- 5.4. når minst ett berørt marked er identifisert:

kopier av analyser, rapporter, undersøkelser og oversikter framlagt eller utarbeidet for medlemmer av styret, kontrollorganet eller generalforsamlingen med sikte på å vurdere eller analysere den planlagte foretakssammenslutningen med hensyn til konkurransevilkår, konkurrenter (faktiske og potensielle) og markedssituasjon.

## AVSNITT 6

### **Markedsdefinisjoner**

De relevante produktmarkeder og relevante geografiske markeder utgjør grunnlaget for vurderingen av markedsinnflytelsen til den nye enheten som foretakssammenslutningen gir<sup>(1)</sup>.

Melderne eller melderne skal gi de opplysninger som kreves, på grunnlag av følgende definisjoner:

#### I. *Relevante produktmarkeder*

Et relevant produktmarked omfatter alle de produkter og/eller tjenester som forbrukeren anser for å være innbyrdes ombyttbare eller erstattelige på grunn av deres egenskaper, pris og påtenkte bruk. Et relevant produktmarked kan i noen tilfeller være sammensatt av en rekke enkeltprodukter og/eller -tjenester som i hovedsak har de samme fysiske og tekniske egenskaper, og som er ombyttbare.

Faktorer av betydning for avgrensningen av det relevante produktmarkedet omfatter blant annet en analyse, på grunnlag av ovennevnte definisjon, av årsakene til at bestemte produkter og tjenester

---

<sup>(1)</sup> Se kommisjonskunngjøring om definisjonen av det relevante markedet med henblikk på Fellesskapets konkuranseregelverk.

inngår i disse markedene og andre ikke, idet det særlig tas hensyn til grad av erstattelighet, konkurransevilkår, priser, etterspørselens krysselastisitet eller andre faktorer som er relevante for definisjonen av produktmarkedene.

## II. *Relevante geografiske markeder*

Det relevante geografiske marked omfatter et område der de berørte foretak tilbyr og etterspør de aktuelle produkter eller tjenester, der konkurransevilkårene er tilstrekkelig ensartede, og som skiller seg fra tilgrensende områder fordi særlig konkurransevilkårene i disse områdene er vesentlig forskjellige.

Faktorer av betydning for avgrensningen av det relevante geografiske marked er de aktuelle produktenes og tjenestenes art og egenskaper, eventuelle hindringer for markedsadgangen eller forbrukerpreféreranser, vesentlige forskjeller mellom foretakenes markedsandeler i tilgrensende områder eller betydelige prisforskjeller.

## III. *Berørte markeder*

I forbindelse med opplysningene som kreves i denne blankett, menes med «berørte markeder» relevante produktmarked i EØS, i Fellesskapet, på EFTA-statenes territorium, i en EF-medlemsstat eller i en EFTA-stat der

- a) to eller flere av partene i foretakssammenslutningen utøver virksomhet på det samme produktmarked, og der foretakssammenslutningen vil føre til en samlet markedsandel på 15 % eller mer (horisontale forbindelser), eller
- b) én eller flere av partene i foretakssammenslutningen utøver virksomhet på et produktmarked som tilhører et tidligere eller senere ledd i omsetningskjeden i forhold til et produktmarked der en annen part utøver virksomhet, og der partenes egen eller samlede markedsandel er på 25 % eller mer, uten hensyn til om partene har et leverandør-/kundeforhold til hverandre (vertikale forbindelser).

Gi følgende opplysninger på grunnlag av definisjonene og markedsandelsgrensene ovenfor:

### 6.1. en angivelse av hvert av de berørte markeder i henhold til dette punkt III

- a) i EØS, i Fellesskapet eller i EFTA,
- b) i en EF-medlemsstat eller i en EFTA-stat.

## IV. *Markeder med tilknytning til de berørte markeder i henhold til punkt III i dette avsnitt*

6.2. Gi en beskrivelse av de relevante produktmarked og geografiske markeder som berøres av den foretakssammenslutningen som meldes, og som er nært beslektet med de berørte markeder (tilhørende et tidligere eller senere ledd i omsetningskjeden eller et tilgrensende marked i samme omsetningsledd) der én eller flere av partene i foretakssammenslutningen utøver virksomhet, og som selv ikke er berørte markeder i henhold til punkt III i dette avsnitt.

## V. *Uberørte markeder*

6.3. Dersom ingen markeder er berørt i henhold til nr. 6.1, gi en beskrivelse av produktet og det geografiske omfanget av de markeder som den meldte foretakssammenslutningen kan ha innvirkning på.

## AVSNITT 7

**Opplysninger om berørte markeder**

For hvert berørt relevant produktmarked skal det for hvert av de tre siste regnskapsår<sup>(1)</sup>

- a) for EØS,
  - b) for Det europeiske fellesskap i sin helhet,
  - c) for EFTA-statenes territorium i sin helhet,
  - d) enkeltvis for hver EF-medlemsstat og hver EFTA-stat der partene i foretakssammenslutningen utøver virksomhet, og
  - e) når det relevante geografiske markedet etter meldernes mening er et annet, gis følgende opplysninger:
- 7.1. anslått samlet omsetning på markedet, i verdi (i ECU) og i volum (enheter)<sup>(1)</sup>. Oppgi grunnlag og kilder for beregningene, og vedlegg om mulig dokumenter som bekrefter beregningene,
  - 7.2. omsetningen i verdi og volum, samt anslått markedsandel for hver av partene i foretakssammenslutningen,
  - 7.3. anslått markedsandel i verdi (og eventuelt volum) for alle konkurrenter (herunder importører) som har en andel på minst 10 % av det aktuelle geografiske markedet. Vedlegg om mulig dokumenter som bekrefter beregningen av markedsandelen, og oppgi konkurrentenes navn, adresse, telefon- og faksnummer samt navnet eller stillingen til en kontaktperson hos dem,
  - 7.4. anslått samlet verdi og volum av samt opprinnelse for importen til EØS, med angivelse av:
    - a) andelen av denne importen som stammer fra foretaksggrupper som partene i foretakssammenslutningen tilhører,
    - b) i hvilken grad denne importen anslagsvis er berørt av kvoter, tollmurer eller ikke-tollbaserte handelshindringer, og
    - c) i hvilken grad denne importen anslagsvis er berørt av transportkostnader og andre kostnader,
  - 7.5. i hvilken utstrekning handelen mellom statene i EØS berøres av:
    - a) transportkostnader og andre kostnader og
    - b) andre ikke-tollbaserte handelshindringer,
  - 7.6. hvordan partene i foretakssammenslutningen produserer og selger produktene og/eller tjenestene; oppgi f.eks. om produksjonen foregår lokalt, eller om markedsføringen skjer gjennom lokale distribusjonsnett,
  - 7.7. en sammenligning av det prisnivå som partene i foretakssammenslutningen holder i hver EF-medlemsstat og i hver EFTA-stat, og en tilsvarende sammenligning av prisnivået mellom Fellesskapet, EFTA-statene og andre områder der produktene produseres (f.eks. Øst-Europa, De forente stater, Japan eller andre relevante områder),
  - 7.8. arten og omfanget av vertikal integrasjon for hver av partene i foretakssammenslutningen i forhold til de viktigste konkurrentene.

<sup>(1)</sup> Med forbehold for artikkel 3 nr. 2 i gjennomføringsforordningen skal de opplysninger som kreves i punkt 7.1 og 7.2 nedenfor, gis for alle de områder som er nevnt i bokstav a)-e).

<sup>(2)</sup> Et markeds verdi og volum skal uttrykke produksjon minus eksport pluss import for de aktuelle geografiske områder.

## AVSNITT 8

### **Alminnelige vilkår i berørte markeder**

- 8.1. Oppgi meldernes fem største uavhengige<sup>(1)</sup> leverandører og hver melders andel av innkjøpene fra hver av disse leverandørene (råvarer eller varer benyttet i framstillingen av de aktuelle produkter). Oppgi leverandørenes navn, adresse, telefonnummer, faksnummer og navnet eller stillingen til en kontaktperson hos hver av dem.

### **Tilbudsstrukturen i de berørte markeder**

- 8.2. Redegjør for de distribusjonskanaler og servicenett som finnes i de berørte markedene. Ta eventuelt hensyn til følgende:
- De distribusjonssystemer som finnes i disse markedene, og deres betydning. I hvilken utstrekning utføres distribusjonen av tredjemann og/eller foretak som tilhører samme foretaksgruppe som partene angitt i avsnitt 3?
  - De servicenett (f.eks. for vedlikehold og reparasjon) som finnes i disse markedene, og deres betydning. I hvilken utstrekning utføres slike tjenester av tredjemann og/eller foretak som tilhører samme foretaksgruppe som partene angitt i avsnitt 3?
- 8.3. Anslå eventuelt den samlede kapasitet i hele Fellesskapet og i alle EFTA-statene i de tre siste år. Hvordan har denne kapasiteten vært fordelt på partene i dette tidsrommet, og hvilken kapasitetsutnyttingsgrad har hver av dem hatt?
- 8.4. Gi alle andre opplysninger om tilbudssiden som anses relevante.

### **Etterspørselsstrukturen i de berørte markeder**

- 8.5. Oppgi meldernes fem største uavhengige kunder i hvert av de berørte markeder og hver melders andel av det samlede salg av de aktuelle produkter til hver av disse kundene. Oppgi kundenes navn, adresse, telefonnummer, faksnummer og navnet eller stillingen til en kontaktperson hos hver av dem.
- 8.6. Redegjør for etterspørselsstrukturen ved å angi:
- de utviklingsfaser markedene gjennomløper, f.eks. nytt marked, et ekspanderende marked, et fullt utviklet marked eller et marked i tilbakegang, samt forventet etterspørselsvekst,
  - betydningen av forbrukerpreferasjer slik de kommer til uttrykk i merkelojalitet, produktdifferensiering og et komplett produktutvalg,
  - graden av konsentrasjon eller spredning i etterspørselen,
  - inndeling av kundene i ulike kategorier; beskriv den «typiske kunde» for hver kategori,
  - betydningen av enedistribusjonsavtaler og andre typer langsiktige avtaler,
  - i hvilken utstrekning etterspørselen fra offentlige myndigheter, offentlige organer, statsbedrifter eller lignende organer har betydning.

### **Markedsadgang**

- 8.7. Har det vært betydelige nyetableringer på et av de berørte markedene de fem siste år? Dersom svaret er ja, oppgi om mulig foretakenes navn, adresse, telefonnummer, faksnummer og navnet eller stillingen til en kontaktperson hos hvert av dem, og anslå foretakenes nåværende markedsandel.

(1) Dvs. leverandører som ikke er datterselskaper, agenter eller foretak som inngår i den aktuelle parts gruppe. I tillegg til de fem uavhengige leverandørene kan melderne, dersom de anser det som nødvendig for en korrekt vurdering av saken, angi leverandører innenfor gruppen. Det samme gjelder for punkt 8.5 med hensyn til kunder.

- 8.8. Finnes det etter meldernes mening foretak (herunder foretak som i dag utøver virksomhet bare i markeder utenfor Fellesskapet eller EØS) som kan komme til å etablere seg på markedet? Dersom svaret er ja, forklar hvorfor, og oppgi foretakenes navn, adresse, telefonnummer, faksnummer og navnet eller stillingen til en kontaktperson hos hvert av dem, og anslå når slik etablering vil kunne skje.
- 8.9. Angi de ulike faktorer som påvirker adgangen til de berørte markeder i dette tilfellet, vurdert fra både en geografisk og produktmessig synsvinkel. Det skal om mulig tas hensyn til følgende:
- a) samlede kostnader ved etablering (forskning og utvikling, opprettelse av distribusjonssystemer, salgsfremmende tiltak, reklame, service osv.) i en målestokk tilsvarende den for en betydelig konkurrent som driver lønnsomt, med angivelse av en slik konkurrents markedsandel,
  - b) rettslige eller regelverksmessige hindringer for markedsadgangen, f.eks. krav til offentlig godkjenning eller ulike former for standarder,
  - c) restriksjoner på grunn av patenter, fagkunnskap og andre former for intellektuell eiendomsrett i markedene og restriksjoner på grunn av lisenser på slike rettigheter,
  - d) i hvilken utstrekning hver av partene i foretakssammenslutningen er lisensgiver eller lisensstaker av patenter, fagkunnskap og andre rettigheter i de relevante markeder,
  - e) betydningen av stordriftsfordeler for framstillingen av produkter i de berørte markeder,
  - f) adgang til forsyningskilder, f.eks. tilgang på råvarer.

#### **Forskning og utvikling**

- 8.10. Redegjør for betydningen av forskning og utvikling for et foretaks konkurranseevne på lang sikt i de berørte markeder. Beskriv arten av den forskning og utvikling partene i foretakssammenslutningen utfører i de berørte markeder.

Det skal om mulig tas hensyn til følgende:

- a) trekk ved og omfanget av forskning og utvikling<sup>(1)</sup> i disse markedene og hos partene i foretakssammenslutningen,
- b) den teknologiske utvikling i disse markedene i et passende tidsrom (herunder utvikling av produkter og/eller tjenester, produksjonsmetoder, distribusjonssystemer osv.),
- c) de viktigste tekniske nyvinninger i disse markedene og hvilke foretak som har stått for nyvinningene,
- d) utviklingssyklusen i disse markedene og i hvilken fase av denne utvikling partene befinner seg.

#### **Samarbeidsavtaler**

- 8.11. I hvilken utstrekning finnes det samarbeidsavtaler (horisontale og/eller vertikale) i de berørte markeder?
- 8.12. Gi opplysninger om de viktigste samarbeidsavtaler som er inngått av partene i foretakssammenslutningen i de berørte markeder, f.eks. forsknings- og utviklingsavtaler, lisensavtaler, avtaler om felles produksjon, spesialiseringsavtaler, distribusjonsavtaler, langsiktige leveringsavtaler og avtaler om informasjonsutveksling.

<sup>(1)</sup> Forsknings- og utviklingsomfanget defineres som utgifter til forskning og utvikling i forhold til omsetningen.

## Bransjeorganisasjoner

- 8.13. Når det gjelder bransjeorganisasjoner i de berørte markeder, oppgi
- a) hvilke slike partene i foretakssammenslutningen er medlem av,
  - b) de viktigste bransjeorganisasjonene som partenes kunder og leverandører er medlem av.

Oppgi navn, adresse, telefon- og faksnummer samt navnet eller stillingen til en kontaktperson for alle organisasjonene angitt ovenfor.

## AVSNITT 9

### Generelle markedsopplysninger

#### *Markedsdata om konglomerater*

Dersom noen av partene i foretakssammenslutningen alene har en markedsandel på 25 % eller mer på et produktmarked der det ikke foreligger horisontale eller vertikale forbindelser som beskrevet ovenfor, skal følgende opplysninger gis:

- 9.1. en beskrivelse av hvert produktmarked og en redegjørelse for hvorfor disse produktene og/eller tjenestene (og ikke andre) inngår i disse markedene, på grunn av sine egenskaper, pris og sin påtenkte bruk,
- 9.2. for hvert produktmarked angitt i nr. 9.1, et anslag over markedets verdi og markedsandelen siste regnskapsår for hver foretaksgruppe partene tilhører,
  - a) for EØS i sin helhet,
  - b) for Fellesskapet i sin helhet,
  - c) for EFTA-statenes territorium i sin helhet,
  - d) enkeltvis for hver EF-medlemsstat og hver EFTA-stat der de foretaksgruppene som partene tilhører, utøver virksomhet, og
  - e) for det relevante geografiske marked dersom dette er et annet.

#### *Samlet markedsoversikt*

- 9.3. Beskriv den internasjonale sammenheng som den planlagte foretakssammenslutningen inngår i, og oppgi den stilling partene i foretakssammenslutningen har utenfor EØS, slik den kommer til uttrykk i betydning og konkurranseevne.
- 9.4. Redegjør for de virkninger den planlagte foretakssammenslutningen vil kunne få for mellomforbrukernes og de endelige forbrukernes interesser og for den tekniske og økonomiske utvikling.

## AVSNITT 10

**Samarbeidsmessige virkninger av et fellesforetak**

10. Med henblikk på artikkel 2 nr. 4 i fusjonsforordningen bes følgende spørsmål besvart:

- a) Beholder to eller flere morselskaper en betydelig del av sin virksomhet i det marked der fellesforetaket utøver virksomhet, i et marked som befinner seg på et tidligere eller senere ledd i omsetningskjeden, eller i et tilgrensende marked som har nær tilknytning til det aktuelle markedet<sup>(1)</sup>?

Dersom svaret er ja, gi følgende opplysninger for hvert av de nevnte markeder:

- omsetningen for hvert morselskap i siste regnskapsår,
- den økonomiske betydning av fellesforetakets virksomhet ut fra omsetningen,
- hvert morselskaps markedsandel.

Dersom svaret er nei, vennligst begrunn hvorfor.

- b) Dersom svaret på bokstav a) er ja, og dersom opprettelsen av fellesforetaket etter Deres mening ikke medfører en samordning av uavhengige foretak som begrenser konkuransen i henhold til EF-traktatens artikkel 85 nr. 1, bes de begrunne dette.
- c) Uten at svarene på bokstav a) og b) berøres, og for å sikre at Kommisjonen kan foreta en fullstendig vurdering av saken, bes De forklare hvordan kriteriene i EF-traktatens artikkel 85 nr. 3 får anvendelse.

Etter artikkel 85 nr. 3 kan bestemmelsene i artikkel 85 nr. 1 erklæres ikke å få anvendelse dersom fellesforetaket

- i) bidrar til å bedre produksjonen eller fordelingen av varene eller til å fremme den tekniske eller økonomiske utvikling,
- ii) sikrer forbrukerne en rimelig andel av de fordeler som er oppnådd,
- iii) ikke pålegger de berørte foretak restriksjoner som ikke er absolutt nødvendige for å nå disse mål,
- iv) ikke gir disse foretak mulighet til å utelukke konkurranse for en vesentlig del av de varer det gjelder.

Flere opplysninger finnes i blankett A/B, særlig avsnitt 16 og 17, i vedlegget til kommisjonsforordning (EF) nr. 3385/94<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Se avsnitt 6 for markedsdefinisjoner.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 377 av 31.12.1994, s. 28.

## AVSNITT 11

### Generelle spørsmål

#### *Tilknyttede begrensninger*

- 11.1. Dersom partene i foretakssammenslutningen og/eller andre berørte parter (herunder selgeren og mindretallsaksjeeiere) likevel avtaler tilknyttede begrensninger som er direkte forbundet med og nødvendige for gjennomføringen av foretakssammenslutningen, kan begrensningene bli vurdert samtidig med selve foretakssammenslutningen [se artikkel 6 nr. 1 bokstav b) og artikkel 8 nr. 2 i fusjonsforordningen, betraktning 25 i fusjonsforordningen, betraktning 7 i forordning (EF) nr. 1310/97 og kommisjonskunngjøring om begrensninger i forbindelse med foretakssammenslutninger<sup>(1)</sup>].
- a) Gi opplysninger om hver tilknyttet begrensning i avtalene vedlagt meldingen som De anmoder om vurdering av samtidig med foretakssammenslutningen, og
  - b) forklar hvorfor de er direkte forbundet med og nødvendige for gjennomføringen av foretakssammenslutningen.

#### *Omgjøring av meldingen*

- 11.2. Dersom Kommisjonen fastslår at den meldte foretakssammenslutningen ikke er en sammenslutning i henhold til artikkel 3 i fusjonsforordningen, ønsker De at den behandles som en anmodning om negativattest eller som en melding med sikte på unntak fra EF-traktatens artikkel 85?

## AVSNITT 12

### Erklæring

I gjennomføringsforordningens artikkel 1 nr. 2 er det fastsatt at når meldinger er underskrevet av representanter for foretak, skal representantene framlegge skriftlig bevis på at de har fullmakt. Den skriftlige fullmakten skal vedlegges meldingen.

Meldingen skal avsluttes med følgende erklæring, som skal undertegnes av alle melderne eller på deres vegne:

Undertegnede erklærer at opplysningene i denne melding etter beste overbevisning er riktige, nøyaktige og fullstendige, at de er vedlagt fullstendige kopier av dokumenter som kreves i blankett CO, at alle anslag er skjønnsmessig angitt etter beste evne på grunnlag av de faktiske forhold, og at alle uttalelser er avgitt i god tro.

Undertegnede er kjent med bestemmelsene i artikkel 14 nr. 1 bokstav b) i fusjonsforordningen.

Sted og dato:

Underskrift(er):

Navn:

På vegne av:

---

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1.

## VEILEDNING I

**Beregning av forsikringsforetaks omsetning**

[Artikkelf 5 nr. 3 bokstav a)]

Eksempel på beregning av forsikringsforetaks omsetning (planlagt foretakssammenslutning mellom foretak A og B):

I. *Konsolidert resultatregnskap*

(i millioner ECU)

| Inntekter  | Foretak A | Foretak B |
|--|-----------|-----------|
| Tegnede bruttopremier  | 5 000     | 300       |
| - bruttopremier betalt av valutainnlendinger i Fellesskapet              | (4 500)   | (300)     |
| - bruttopremier betalt av valutainnlendinger i én og samme medlemsstat X | (3 600)   | (270)     |
| Andre inntekter  | 500       | 50        |
| Inntekter i alt  | 5 500     | 350       |

II. *Beregning av omsetning*

1. Samlet omsetning på verdensbasis erstattes med verdien av tegnede bruttopremier på verdensbasis, som til sammen utgjør 5,3 milliarder ECU.
2. Samlet omsetning på fellesskapsplan erstattes for hvert forsikringsforetak med verdien av bruttopremier tegnet av valutainnlendinger i Fellesskapet. For hvert av forsikringsforetakene er dette beløpet større enn 250 millioner ECU.
3. Omsetning i én og samme medlemsstat X erstattes for hvert forsikringsforetak med verdien av bruttopremier tegnet av valutainnlendinger i én og samme medlemsstat X. Foretak A oppnår 80 % og foretak B 90 % av bruttopremiene tegnet av valutainnlendinger i Fellesskapet i denne medlemsstat X.

III. *Konklusjon*

Ettersom

- a) samlet omsetning på verdensbasis for foretak A og B, erstattet med verdien av tegnede bruttopremier på verdensbasis, er mer enn 5 milliarder ECU,
- b) verdien av bruttopremier tegnet av valutainnlendinger i Fellesskapet for begge foretak er større enn 250 millioner ECU, men
- c) hvert av forsikringsforetakene oppnår mer enn to tredeler av bruttopremiene tegnet av valutainnlendinger i én og samme medlemsstat X,

får forordningen ikke anvendelse på den planlagte foretakssammenslutningen.

## VEILEDNING II

**Beregning av et fellesforetaks omsetning****A. Opprettelse av et fellesforetak** (artikkel 3 nr. 2)

Dersom to eller flere foretak oppretter et fellesforetak som utgjør en foretakssammenslutning, beregnes omsetningen for de berørte foretakene.

**B. Eksisterende fellesforetak** (artikkel 5 nr. 5)

Eksempel på beregning av omsetningen for et eksisterende fellesforetak C mellom to foretak A og B som deltar i en foretakssammenslutning:

**I. Resultatregnskap**

| (i millioner ECU)              |           |           |
|--------------------------------|-----------|-----------|
| Omsetning                      | Foretak A | Foretak B |
| Salgsinntekter på verdensbasis | 10 000    | 2 000     |
| - i Fellesskapet               | (8 000)   | (1 500)   |
| - i medlemsstat Y              | (4 000)   | (900)     |

| (i millioner ECU)              |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| Omsetning                      | Fellesforetak C |
| Salgsinntekter på verdensbasis | 100             |
| - foretak A                    | (20)            |
| - foretak B                    | (10)            |
| Omsetning med andre foretak    | 70              |
| - innen Fellesskapet           | (60)            |
| - i medlemsstat Y              | (50)            |

**II. Vurdering av fellesforetaket**

- a) Foretak A og B, som deltar i foretakssammenslutningen, har felles kontroll (i henhold til artikkel 3 nr. 3 og 4) over foretak C, uten hensyn til om andre foretak har andeler i foretak C.
- b) Foretak C konsolideres ikke av A og B i deres resultatregnskaper.
- c) Det skal ikke tas hensyn til omsetning for C som skriver seg fra transaksjoner med A og B.
- d) Omsetning for C som skriver seg fra transaksjoner med andre foretak, skal fordeles likt mellom foretak A og B, uten hensyn til den andel hver av dem har i C.

**III. Beregning av omsetningen**

- a) Samlet omsetning på verdensbasis for foretak A beregnes på følgende måte: 10 milliarder ECU pluss 50 % av omsetningen for C på verdensbasis med andre foretak (dvs. 35 millioner ECU), er lik 10,035 milliarder ECU.

Samlet omsetning på verdensbasis for foretak B beregnes på følgende måte: 2 milliarder ECU pluss 50 % av omsetningen for C på verdensbasis med andre foretak (dvs. 35 millioner ECU), er lik 2,035 milliarder ECU.

- b) Samlet omsetning på verdensbasis for de berørte foretakene er 12,070 milliarder ECU.
- c) Foretak A oppnår en omsetning på 4,025 milliarder ECU i medlemsstat Y (herunder 50 % av omsetningen for C i denne medlemsstaten), og en omsetning i Fellesskapet på 8,030 milliarder ECU (herunder 50 % av omsetningen for C i Fellesskapet),

Foretak B oppnår en omsetning på 925 millioner ECU i medlemsstat Y (herunder 50 % av omsetningen for C i denne medlemsstaten), og en omsetning i Fellesskapet på 1,530 milliarder (herunder 50 % av omsetningen for C i Fellesskapet).

#### IV. Konklusjon

Ettersom

- a) samlet omsetning på verdensbasis for foretak A og B til sammen er mer enn 5 milliarder ECU,
- b) hvert av foretakene som deltar i foretakssammenslutningen, oppnår en omsetning i Fellesskapet på mer enn 250 millioner ECU,
- c) hvert av de berørte foretakene oppnår mindre enn to tredeler (foretak A 50,1 % og foretak B 60,5 %) av sin omsetning i Fellesskapet i én og samme medlemsstat Y,

får forordningen anvendelse på den planlagte foretakssammenslutningen.

---

## VEILEDNING III

**Anvendelse av to-tredelsregelen**

(Artikkel 1)

Eksempler på anvendelse av to-tredelsregelen på foretak (planlagt foretakssammenslutning mellom foretak A og B):

**I. Konsolidert resultatregnskap**

Eksempel 1 (i millioner ECU)

| Omsetning                      | Foretak A | Foretak B |
|--------------------------------|-----------|-----------|
| Salgsinntekter på verdensbasis | 10 000    | 500       |
| - innen Fellesskapet           | (8 000)   | (400)     |
| - i medlemsstat X              | (6 000)   | (200)     |

Eksempel 2a (i millioner ECU)

| Omsetning                      | Foretak A | Foretak B |
|--------------------------------|-----------|-----------|
| Salgsinntekter på verdensbasis | 4 800     | 500       |
| - innen Fellesskapet           | (2 400)   | (400)     |
| - i medlemsstat X              | (2 100)   | (300)     |

Eksempel 2b

Samme tall som i eksempel 2a, men foretak B oppnår en omsetning på 300 millioner ECU i medlemsstat Y.

**II. Anvendelse av to-tredelsregelen**

Eksempel 1

1. Omsetningen i Fellesskapet er 8 milliarder ECU for foretak A og 400 millioner ECU for foretak B.
2. Omsetningen i én og samme medlemsstat X for foretak A utgjør 75 % (6 milliarder ECU) av dets omsetning i Fellesskapet og for foretak B 50 % (200 millioner ECU).
3. Konklusjon: Selv om foretak A oppnår mer enn to tredeler av sin omsetning i Fellesskapet i medlemsstat X, får forordningen i dette tilfelle anvendelse på den planlagte foretakssammenslutningen fordi foretak B oppnår mindre enn to tredeler av sin omsetning i Fellesskapet i medlemsstat X.

Eksempel 2a

1. Omsetningen i Fellesskapet er 2,4 milliarder ECU for foretak A og 400 millioner ECU for foretak B.
2. Omsetningen i én og samme medlemsstat X er for foretak A 2,1 milliarder ECU (dvs. 87,5 % av dets omsetning i Fellesskapet) og for foretak B 300 millioner ECU (dvs. 75 % av dets omsetning i Fellesskapet).

3. Konklusjon: I dette tilfellet oppnår begge de berørte foretakene mer en to tredeler av sin omsetning i Fellesskapet i én og samme medlemsstat X. Forordningen får derfor ikke anvendelse på den planlagte foretakssammenslutningen.

Eksempel 2b

Konklusjon: Ettersom foretak A og B i dette tilfellet oppnår mer enn to tredeler av sin omsetning i Fellesskapet i ulike medlemsstater X og Y, får to-tredelsregelen ikke anvendelse. Forordningen får derfor anvendelse på den planlagte foretakssammenslutningen.

---

## EØS-KOMITEENS BESLUTNING

99/EØS/30/09

**nr. 78/98  
av 17. juli 1998**

### **om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin**

#### **EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 102/97 av 15. desember 1997<sup>(1)</sup>.

Rådsforordning (EF) nr. 536/97 av 17. mars 1997 om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin med omsyn til ønologiske framstillingsmåtar og handsamingsmetodar<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen.

Rådsforordning (EF) nr. 1417/97 av 22. juli 1997 om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin<sup>(3)</sup> skal innlemmes i avtalen -

#### **BESLUTTET FØLGENDE:**

#### **Artikkelen 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 15 (rådsforordning (EØF) nr. 822/87) skal nye strekpunkter lyde:

- “- **397 R 0536**: Rådsforordning (EF) nr. 536/97 av 17. mars 1997 (EFT nr. L 83 av 25.3.1997, s. 5),
- **397 R 1417**: Rådsforordning (EF) nr. 1417/97 av 22. juli 1997 (EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 10).”

#### **Artikkelen 2**

Teksten til rådsforordning (EF) nr. 536/97 og (EF) nr. 1417/97 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

#### **Artikkelen 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

#### **Artikkelen 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 17. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 193 av 9.7.1998, s. 62, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 27 av 9.7.1998, s. 119.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 83 av 25.3.1997, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 10.

## RÅDSFORORDNING (EF) nr. 536/97

**av 17. mars 1997**

### **om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin med omsyn til ønologiske framstillingsmåtar og handsamingsmetodar(\*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin<sup>(1)</sup>, særleg artikkel 26 nr. 4,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen og

ut frå desse synsmåtane:

I samsvar med artikkel 26 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 822/87 har visse medlemsstatar for forsøksføremål gjeve løyve til å nytte visse ønologiske framstillingsmåtar som ikkje er fastsette i forordninga. Dei resultata som er oppnådde, syner at framstillingsmåtane kan haldast som eigna til å gje betre vinframstilling og lagring av dei aktuelle produkta, utan at dei utgjer nokon fare for helsa til forbrukarane. Dei fleste av framstillingsmåtane er alt godkjende og tillatne av dei rette internasjonale styresmaktene. Dei bør difor få endeleg godkjennin på fellesskapsplan straks det er vedteke nøyaktige vilkår for bruken av dei. Vedlegg VI til forordning (EØF) nr. 822/87 bør difor endrast.

Det er påvist at tilvisingane til visse ønologiske framstillingsmåtar er unøyaktige. Dei bør difor rettast.

I den tyske språkversjonen av forordning (EØF) nr. 822/87, i vedlegg VI nr. 1 bokstav q) og nr. 3 bokstav z), er uttrykket «Milchbakterien» vitskapleg galt og bør bytast ut med «Milchsäurebakterien».

I europaparlaments- og rådsdirektiv 94/36/EF av 30. juni 1994<sup>(2)</sup> er det fastsett føresegner om fargestoff til bruk i næringsmiddel. Det må fastleggjast at i denne forordninga viser uttrykket «karamell» berre til det produktet som er meint for farging og er

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 10, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1. Forordninga sist endra ved forordning (EF) nr. 1592/96 (TEF nr. L 206 av 16.8.1996, s. 31).

(<sup>2</sup>) TEF nr. L 237 av 10.9.1994, s. 13.

definert i direktivet. Det er likevel mogleg at visse produsentar, etter den datoен då føresegnene i forordning (EØF) nr. 4250/88<sup>(3)</sup> tok til å gjelde, som endrar forordning (EØF) nr. 822/87 på dette punktet, har nytta som fargestoff eit sukra aromatisk produkt som er framstilt ved å varme opp sukker. Det sistnemnde produktet bør òg tillatast frå den fornemnde datoen inntil denne forordninga tek til å gjelde —

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:

#### *Artikkel 1*

I vedlegg VI til forordning (EØF) nr. 822/87 vert det gjort følgjande endringar:

1. I nr. 1
  - a) skal bokstav a) lyde:  
«a) lufting eller tilsetting av oksygen»,
  - b) bokstav q) vert «Milchbakterien» i den tyske språkversjonen endra til «Milchsäurebakterien».
2. I nr. 3
  - a) bokstav z) vert «Milchbakterien» i den tyske språkversjonen endra til «Milchsäurebakterien»,
  - b) skal bokstav za) lyde:  
«za) tilsetting av karamell, som definert i direktiv 94/36/EF, for å gjøre fargen i sterkeviner og kvbd-sterkeviner dypere.».
3. Nytt nr. 4 skal lyde:  
«4. Ønologiske framstillingsmåtar og behandlingsmetoder som kan brukes for produktene omhandlet i det innledende punktum i nr. 3, men bare på de bruksvilkår som er fastsatt etter framgangsmåten i artikkel 83:
  - a) tilsetting av oksygen,
- (<sup>3</sup>) TEF nr. L 373 av 31.12.1988, s. 59.

- b) behandling med elektrodialyse for å sikre stabilisering av vinens syreinnhold,
  - c) bruk av urease for å redusere vinenes innhold av urea.».
- nemnde i fotnote 2 i vedlegg I til direktiv 94/36/EF, med sikte på å gjøre fargen i sterkevinar og kvbd-sterkevinar djupare.

*Artikkelen 2*

Frå 1. september 1989 inntil denne forordninga tek til å gjelde, skal det haldast for tillate etter nr. 3 bokstav za) i vedlegg VI til forordning (EØF) nr. 822/87 å tilsetje alle dei produkta som er

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 17. mars 1997.

*Artikkelen 3*

Denne forordninga tek til å gjelde sjunde dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Artikkelen 2 skal likevel nyttast frå 1. september 1989.

*For Rådet*

J. VAN AARTSEN

*Formann*

## RÅDSFORORDNING (EF) nr. 1417/97

**av 22. juli 1997**

### **om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin(\*)**

RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 43,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

med tilvising til fråsegnna frå Europaparlamentet<sup>(2)</sup>,

med tilvising til fråsegnna frå Økonomi- og sosialutvalet<sup>(3)</sup> og

ut frå desse synsmåtane:

Medlemsstatane bør få høve til å tillate nyplanting på areal som er meinte for dyrking av morrotstokkar for podekvister. Det bør gjerast tiltak for å unngå at dette unntaket fører til at produksjonen av most eller vin aukar.

For å ta omsyn til dei særlege vilkåra for framstilling av bordvinar i Spania og Portugal bør det fastsetjast mellombels unntak for samanstikking av vinar i Spania og for det totale syreinhaldet i visse bordvinar som er framstilte i dei to fòrnemnde medlemsstatane. Unntaket bør òg utvidast til å omfatte bordvinar som er framstilte i Frankrike og Italia.

I artikkel 17 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 822/87<sup>(4)</sup> er det fastsett at ei viss form for avsyning er tillaten berre i ein overgangsperiode. For at det skal kunne gjerast eit endeleg vedtak om denne teknikken i løpet av vinåret 1997/1998, bør den aktuelle føresenga gjelde i endå eit vinår.

Kjenneteikna ved den austrikske vinproduksjonen og mangelen på naudsynt utstyr til destillasjon av biprodukt frå vinframstilling gjer det uråd å gjennomføre dette tiltaket. Under desse omstenda bør plikta for Austria til å destillere bytast ut med ei plikt til å trekke dei fòrnemnde biproduktta tilbake under kontroll.

Inntil Rådet har vedteke reforma for vinsektoren, og for å unngå eit rettsleg tomrom bør dei føresegrne som er nemnde i artikkel 39 i forordning (EØF) nr. 822/87, gjelde i endå eit vinår.

I artikkel 46 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 822/87 er det fastsett at salsfremjande kampanjar for å auke forbruket av drueråsaft kan gjennomførast berre fram til vinproduksjonsåret 1996/1997. For at verknaden av kampanjane skal kunne vurderast, bør dei halde fram i endå eit vinår.

I artikkel 65 nr. 5 i forordning (EØF) nr. 822/87 er det fastsett at Kommisjonen i vinproduksjonsåret 1996/1997 skal leggje fram for Rådet ein rapport om det høgste innhaldet av svovedioksid i vin, saman med eventuelle framlegg i samband med dette. Innhaldet av svovedioksid er eit viktig problem for vinsektoren, og det må difor utarbeidast framlegg der det særleg vert teke omsyn til det arbeidet som Det internasjonale vinkontoret (OIV) gjer. Tidsfristen bør difor lengjast med eitt vinår.

Med omsyn til vindyrkingspotensialet er all attplanting av vinstokkar underlagd ei ordning med attplantingsrettar. Nokre marknadsdeltakarar har rettar som går ut i vinproduksjonsåra 1996/1997 og 1997/1998. Inntil Rådet har vedteke reforma for vinsektoren, og av omsyn til marknadssituasjonen i vinsektoren bør dei fòrnemnde attplantingsrettane halde fram med å gjelde inntil 1. januar 1999 —

#### VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:

##### *Artikkkel 1*

I forordning (EØF) nr. 822/87 vert det gjort følgjande endringar:

1. I artikkel 6 nr. 2 vert følgjande strekpunkt lagt til etter første strekpunktet:

«— arealer beregnet på dyrking av morrotstokker for podekvister. Druer fra disse vinstokkene kan ikke høstes eller må destrueres dersom de

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 10, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 78/98 av 17. juli 1998 om endring av EOS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) TEF nr. C 101 av 27.3.1997, s. 19.

(<sup>2</sup>) TEF nr. C 200 av 30.6.1997.

(<sup>3</sup>) Fråsegn gjeven 29. mai 1997 (enno ikkje offentleggjord i TEF).

(<sup>4</sup>) TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1. Forordninga sist endra ved forordning (EF) nr. 536/97 (TEF nr. L 83 av 25.3.1997, s. 5).

- høstes; medlemsstatene skal treffen de nødvendige tiltak for å sikre at denne bestemmelse får anvendelse.».
2. I artikkel 16 nr. 5 tredje ledet vert «mellan 1. januar 1996 og 31. august 1997» endra til «mellan 1. september 1997 og 31. august 1998».
3. I artikkel 17 nr. 3 vert «31. august 1997» endra til «31. august 1998».
4. I artikkel 35 skal nr. 4 lyde:
- «4. Enhver fysisk eller juridisk person eller sammenslutning av personer som bearbeider druer høstet i vindyrkingssone A, i den tyske delen av vindyrkingssone B eller på vindyrkingsarealer i Østerrike, skal trekke tilbake biprodukter fra denne bearbeidingen under kontroll og på vilkår som skal fastsettes.».
5. I artikkel 39
- a) nr. 3 tredje ledet vert «til utgangen av vinåret 1996/1997» endra til «til utgangen av vinåret 1997/1998»,
- b) nr. 3 fjerde ledet vert «fra vinåret 1997/1998» endra til «fra vinåret 1998/1999»,
- c) nr. 10 første og andre ledet vert «1996/1997» endra til «1997/1998»,
- d) nr. 11 vert «1996/1997» endra til «1997/1998».
6. I artikkel 46 nr. 4 vert «1996/1997» endra til «1997/1998».
7. I artikkel 65 nr. 5 vert «1. april 1997» endra til «1. april 1998» og «1. september 1997» til «1. september 1998».
8. I vedlegg I nr. 13 skal tredje ledet lyde:
- «I vinåret 1997/1998 kan bordviner som er framstilt i Frankrike, Italia, Portugal og i andre spanske deler av vindyrkingssone C enn regionene Asturias, Balearene, Cantabria og Galicia samt provinsene Guipúzcoa og Vizcaya, og som er frigitt for forbruk på henholdsvis det franske, italienske, portugisiske og spanske marked, ikke ha et totalt syreinnhold som er lavere enn 3,5 gram per liter, uttrykt i vinsyre.».
9. I vedlegg V bokstav e) vert følgjande ledd lagt til:
- «Gyldighetstiden for de gjenplantingsrettigheter som utløper i vinproduksjonsårene 1996/1997 og 1997/1998, forlenges til 1. januar 1999.».

## Artikkelen 2

Denne forordninga tek til å gjelde tredje dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Ho skal nyttast frå 1. september 1997.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utført i Brussel, 22. juli 1997.

For Rådet

F. BODEN

Formann

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/10**

**nr. 79/98  
av 17. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin**

**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 102/97 av 15. desember 1997<sup>(1)</sup>.

Rådsforordning (EF) nr. 1419/97 av 22. juli 1997 om endring av forordning (EØF) nr. 2332/92 om musserende viner produsert i Fellesskapet og forordning (EØF) nr. 4252/88 om framstilling og markedsføring av sterkeviner produsert i Fellesskapet<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 19 (rådsforordning (EØF) nr. 4252/88) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **397 R 1419**: Rådsforordning (EF) nr. 1419/97 av 22. juli 1997 (EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 13).”

**Artikkkel 2**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 38 (rådsforordning (EØF) nr. 2332/92) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **397 R 1419**: Rådsforordning (EF) nr. 1419/97 av 22. juli 1997 (EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 13).”

**Artikkkel 3**

Teksten til rådsforordning (EF) nr. 1419/97 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutningen, har samme gyldighet.

**Artikkkel 4**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkkel 5**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 17. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 193 av 9.7.1998, s. 62, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 27 av 9.7.1998, s. 119.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 13.

**RÅDSFORORDNING (EF) nr. 1419/97****av 22. juli 1997****om endring av forordning (EØF) nr. 2332/92 om musserende viner produsert i Fellesskapet og forordning (EØF) nr. 4252/88 om framstilling og markedsføring av sterkeviner produsert i Fellesskapet(\*)****RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR —***Artikkkel 1*

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 43,

I forordning (EØF) nr. 2332/92 vert det gjort følgjande endringar:

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen<sup>(1)</sup>,

1. I artikkel 11 nr. 3 vert «1. april 1997» og «1. september 1997» endra til høvesvis «1. april 1998» og «1. september 1998».

med tilvising til fråsegnna frå Europaparlamentet<sup>(2)</sup>,

2. I artikkel 16 nr. 3 vert «1. april 1997» og «1. september 1997» endra til høvesvis «1. april 1998» og «1. september 1998».

med tilvising til fråsegnna frå Økonomi- og sosialutvalet<sup>(3)</sup> og

ut frå desse synsmåtane:

*Artikkkel 2*

I artikkel 11 og 16 i forordning (EØF) nr. 2332/92<sup>(4)</sup> og artikkel 6 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4252/88<sup>(5)</sup> er det fastsett eit høgste innhald av svoveldioksid i musserande vinar og sterkevinar. Etter dei fornemnde artiklane skal Kommisjonen innan 1. april 1997 legge fram for Rådet ein rapport om dette innhaldet, saman med eventuelle framlegg. Dei tiltaka som det vert gjort framlegg om, bør vere i samsvar med andre tiltak som Kommisjonen må utarbeide utkast til. Difor bør den fornemnde fristen lengjast. Det same gjeld dei fristane som er fastsette i artikkel 4 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4252/88 —

I forordning (EØF) nr. 4252/88 vert det gjort følgjande endringar:

**VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:***Artikkkel 3*

Denne forordninga tek til å gjelde tredje dagen etter at ho er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 22. juli 1997.

*For Rådet***F. BODEN***Formann*

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 196 av 24.7.1997, s. 13, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 79/98 av 17. juli 1998 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 101 av 27.3.1997, s. 22.

(<sup>2</sup>) EFT nr. C 200 av 30.6.1997.

(<sup>3</sup>) Fråsegn gjeven 29. mai 1997 (enno ikkje offentleggjord i EFT).

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 1. Forordninga sist endra ved forordning (EF) nr. 1594/96 (EFT nr. L 206 av 16.8.1996, s. 35).

(<sup>5</sup>) EFT nr. L 373 av 31.12.1988, s. 59. Forordninga sist endra ved forordning (EF) nr. 1594/96.

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING****99/EØS/30/11**

**nr. 80/98  
av 31. juli 1998**

**om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin**

**EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 102/97 av 15. desember 1997<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 822/97 av 6. mai 1997 om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemетодer for vin<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

**BESLUTTET FØLGENDE:****Artikkell 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 25 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 2676/90) skal nytt strekpunkt lyde:

**“- 397 R 0822:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 822/97 av 6. mai 1997 (EFT nr. L 117 av 7.5.1997, s. 10.”

**Artikkell 2**

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 822/97 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutningen, har samme gyldighet.

**Artikkell 3**

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

**Artikkell 4**

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

**N. v. Liechtenstein**

<sup>(1)</sup> EFT L 193 av 9.7.1998, s. 62, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 27 av 9.7.1998, s. 119.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 117 av 7.5.1997, s. 10.

**KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 822/97****av 6. mai 1997****om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin(\*)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP  
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 536/97<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 74, og

ut fra følgende betraktninger:

Vedlegget til kommisjonsforordning (EØF) nr. 2676/90<sup>(3)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 69/96<sup>(4)</sup>, inneholder en beskrivelse av analysemetodene. Det er utviklet en metode for å analysere forholdet mellom oksygenisotopene  $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$  i vannet i vin som er validert i samsvar med internasjonalt godkjente kriterier. Anvendelsen av metoden kan sikre bedre kontroll med ektheten av viner og andre vinprodukter. Beskrivelsen av den nye metoden er vedtatt av Det internasjonale vinkontor. Metoden bør derfor tilføyes i nevnte forordning.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

*Artikkelf 1*

Kapittel 43 som er oppført i vedlegget, tilføyes i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2676/90.

*Artikkelf 2*

Denne forordning trer i kraft den sjunde dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 6 mai 1997.

*For Kommisjonen*

Franz FISCHLER

*Medlem av Kommisjonen*

(\*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 117 av 7.5.1997, s. 10, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 80/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(<sup>1</sup>) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(<sup>2</sup>) EFT nr. L 83 av 25.3.1997, s. 5.

(<sup>3</sup>) EFT nr. L 272 av 3.10.1990, s. 1.

(<sup>4</sup>) EFT nr. L 14 av 19.1.1996, s. 13.

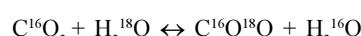
***VEDLEGG*****43. BESTEMMELSEAV FORHOLDET MELLOM ISOTOPENE  $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$  I VANNINNHOLDET  
I VIN****I. BESKRIVELSE AV METODEN****1. Metodens formål**

Denne metoden har til formål å måle forholdet mellom isotopene  $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$  i vann av ulik opprinnelse. Forholdet mellom isotopene  $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$  kan uttrykkes i avvik d ‰ fra verdien av forholdet mellom isotopene i den internasjonale referansen V.SMOW:

$$\delta_i [‰] = \left[ \frac{R_i}{R_{\text{SMOW}}} - 1 \right] \times 1000$$

**2. Prinsipp**

Forholdet mellom isotopene  $^{18}\text{O}/^{16}\text{O}$  bestemmes ved massespektrometri for forholdet mellom isotoper (MSIR) fra ionestrommer med m/z 46 ( $^{12}\text{C}^{16}\text{O}^{18}\text{O}$ ) og m/z 44 ( $^{12}\text{C}^{16}\text{O}_2$ ) framstilt av karbondioksid, som framkommer etter utveksling med vannet i vinen etter følgende reaksjon:



Karbondioksiden fra gassfasen brukes i analysen.

**3. Reagenser**

- Karbondioksid til analysen
- SMOW (Standard Mean Ocean Water)
- GISP (Greenland Ice Sheet Precipitation)
- SLAP (Standard Light Arctic Precipitation)
- Laboratoriets eget referansevann, som kalibreres omhyggelig i forhold til referanseprøver fra Det internasjonale atomenergibyrå i Wien (IAEA).

**4. Laboratorieutstyr**

- Massespektrometer for forholdet mellom isotoper med en intern repeterbarhet på 0,05 ‰,
- tredobbel kollektor for samtidig registrering av ioner med m/z 44, 45 og 46 eller, i mangel av dette, dobbel kollektor for måling av ioner med m/z 44 og 46,
- termostatsystem ( $\pm 0,5^\circ\text{C}$ ) for å oppnå likevekt mellom  $\text{CO}_2$  og vanninnholdet i vinen,
- vakuumpumpe som kan få et innvendig trykk på 0,13 Pa,
- kolber til prøver med volum på 15 ml som er utstyrt med et kapillærør med en indre diameter på 0,015 mm,
- Eppendorf-pipette med engangshette av plast.

**5. Forsøksmålinger****5.1. Manuell metode**

Framgangsmåte for å oppnå likevekt

Innføring av prøven

- En Eppendorf-pipette med et fast volum på 1,5 ml utstyres med hette, og væsken som skal analyseres, pipetteres i en kolbe. Kolbens hals innsettes deretter med silikonfett, og kolben festes til ventilen, som skal være helt lukket,
- operasjonen gjentas for hver kolbe på arbeidsstativet, og laboratoriets referansevann helles i en av korbene.

#### Avgassing av stativet

De to stativene avkjøles med flytende nitrogen, og hele systemet renses ved at ventilene åpnes til det får et trykk på 0,1 mm Hg.

Deretter lukkes ventilene, og innretningen varmes opp. Avgassingen gjentas til det ikke lenger forekommer trykkvariasjon.

#### Likevekt mellom vann og CO<sub>2</sub>

Arbeidsstativet kjøles ned til -70°C (blanding av flytende nitrogen og alkohol) slik at vannet frysers, og innretningen settes under vakuums. Etter at vakuummet er blitt stabilt, isoleres innretningen ved hjelp av ventilen, og systemet for innføring av CO<sub>2</sub> rennes. Gassformig CO<sub>2</sub> innføres i arbeidsstativet, og etter at resten av systemet er isolert, settes stativet i vannbad ved 25°C (± 0,5°C) i 12 timer (én natt). For best å utnytte tiden som kreves for å oppnå likevekt, bør prøvene tilberedes mot slutten av dagen slik at likevekt oppnås i løpet av natten.

#### Overføring av den utvekslede CO<sub>2</sub> til målecellene

En prøveholder med like mange måleceller som korb med utvekslet CO<sub>2</sub> festes til vakuumsledningen ved siden av arbeidsstativet. De tomme cellene rennes omhyggelig, og de utvekslede gassene i korbene overføres én etter én til målecellene som er blitt avkjølt med flytende nitrogen. Målecellene varmes deretter opp til romtemperatur.

#### 5.2 Bruk av automatisk utvekslingsapparat

For å oppnå likevekt fylles prøvekorbene med 2 ml vin eller 2 ml vann (laboratoriets arbeidsreferanse) og avkjøles til -18°C. Prøveholderen med de nedfrysede produktene tilpasses likevektsystemet, og etter at det er oppstått vakuums i systemet, innføres CO<sub>2</sub> med et trykk på 800 hPa.

Likevekt oppnås ved en temperatur på 22 ± 0,5°C i løpet av minst fem timer ved moderat risting. Ettersom tiden for å oppnå likevekt avhenger av kolbens geometri, bør den optimale tiden bestemmes på forhånd for systemet som benyttes.

Innholdet av CO<sub>2</sub> i korbene overføres deretter til massespektrometerets innføringskammer ved hjelp av et kapillærør, og målingen foretas etter den protokoll som gjelder for den aktuelle apparatttypen.

#### 6. Beregning og angivelse av resultater

Den relative forskjellen δ' i intensitetsforholdet for ioner med m/z 46 og 44 ( $I_{46}/I_{44}$ ) mellom prøven og referansen uttrykkes i promille ved hjelp av følgende formel:

$$\delta' \text{ prøve} = \left[ \frac{\text{prøve } (I_{46}/I_{44})}{\text{referanse } (I_{46}/I_{44})} - 1 \right] \times 1000$$

Innholdet av  $^{18}\text{O}$  i prøven i forhold til referansen V.SMOW på skalaen V.SMOW/SLAP er gitt ved følgende formel:

$$\delta^{18}\text{O} = \left[ \frac{\delta' \text{ prøve} - \delta' \text{ SMOW}}{\delta' \text{ SMOW} - \delta' \text{ SLAP}} \right] \times 55,5$$

Verdien som godtas for SLAP, er lik  $-55,5\text{ ‰}$  i forhold til V.SMOW. For ukjente prøver må forholdet mellom isotoper i referansen bestemmes etter hver tiende måling.

#### 7. **Pålitelighet**

- Repeterbarhet (r) er lik 0,24 %.
- Reproduserbarhet (R) er lik 0,50 %.

## EØS-KOMITEENS BESLUTNING

99/EØS/30/12

nr. 81/98  
av 31. juli 1998

### om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin

#### EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 102/97 av 15. desember 1997<sup>(1)</sup>.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1472/97 av 28. juli 1997 om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druromst<sup>(2)</sup> skal innlemmes i avtalen -

#### BESLUTTET FØLGENDE:

#### Artikkell 1

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 26 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 3201/90) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **397 R 1472**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 1472/97 av 28. juli 1997 (EFT nr. L 200 av 29.7.1997, s. 18).”

#### Artikkell 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 1472/97 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

#### Artikkell 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1998, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

#### Artikkell 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Utferdiget i Brussel, 31. juli 1998.

For EØS-komiteen

Formann

*N. v. Liechtenstein*

<sup>(1)</sup> EFT L 193 av 9.7.1998, s. 62, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 27 av 9.7.1998, s. 119.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 200 av 29.7.1997, s. 18.

## KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1472/97

**av 28. juli 1997**

### **om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost(\*)**

KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPEN  
HAR —

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin<sup>(1)</sup>, sist endra ved forordning (EF) nr. 536/97<sup>(2)</sup>, særleg artikkel 75 nr. 5, og

ut frå desse synsmåtane:

I rådsforordning (EØF) nr. 2392/89<sup>(3)</sup>, sist endra ved forordning (EF) nr. 1427/96<sup>(4)</sup>, er det fastsett allmenne reglar for nemning på og presentasjon av vin og druemost.

I kommisjonsforordning (EØF) nr. 3201/90<sup>(5)</sup>, sist endra ved forordning (EF) nr. 609/97<sup>(6)</sup>, er det fastsett nærmare reglar for nemning på og presentasjon av vin og druemost.

Uttrykk som gjeld mogning av «vinho regional» og av kvalitetsvinar frå særskilte dyrkingsområde (kvsd), er vortne godkjende i Portugal. For at desse uttrykka skal kunne nyttast som valfrie nemningar på etikettane til desse vinane, må dei setjast inn i artikkel 17 nr. 2 bokstav c) i).

Uttrykk som gjeld tapping av vin, er vortne godkjende i Hellas. For at desse uttrykka skal kunne nyttast på etikettane til desse vinane, må dei setjast inn i artikkel 18 nr. 1 bokstav f) og i artikkel 18 nr. 3 bokstav f).

Vedlegg I og III til forordning (EØF) nr. 3201/90 bør tilpassast slik at det vert teke omsyn til uttrykk for ein finare kvalitet, til namn på vinstokksortar som kan nyttast for vinar som er importerte frå San Marino, og til namn på vinstokksortar som kan nyttast for vinar som er importerte frå Den slovakiske republikken.

<sup>(\*)</sup> Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT L 200 av 29.7.1997, s. 18, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 81/98 av 31. juli 1998 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgaven av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

<sup>(1)</sup> TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> TEF nr. L 83 av 25.3.1997, s. 5.

<sup>(3)</sup> TEF nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13.

<sup>(4)</sup> TEF nr. L 184 av 24.7.1996, s. 3.

<sup>(5)</sup> TEF nr. L 309 av 8.11.1990, s. 1.

<sup>(6)</sup> TEF nr. L 93 av 8.4.1997, s. 9.

Særleg artikkel 26 og artikkel 29 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2392/89 vert endra ved forordning (EF) nr. 1427/96 med omsyn til lista over importerte vinar som vert nemnde ved hjelp av ei geografisk nemning. Den lista som er nemnd i artikkel 29 nr. 1 siste ledet i den sistnemnde forordninga, bør utarbeidast, og vedlegg II til forordning (EØF) nr. 3201/90 bør tilpassast i samsvar med dette.

Visse medlemmer av Verdshandelsorganisasjonen (WTO) har gjeve melding til Rådet for avtala om handelsrelaterte sider ved immaterialrettar<sup>(7)</sup> (TRIPS-avtala) om lovgevinga si med omsyn til geografiske nemningar, og det er difor ikkje naudsynt å krevje at dei skal legge den same lovgevinga fram for Kommisjonen.

Dei andre medlemsstatane i WTO som gjer bruk av overgangsføresegne i artikkel 65 nr. 2 i TRIPS-avtala, har likevel lagt fram for Kommisjonen den gjeldande lovgevinga si om geografiske nemningar.

Visse administrative problem har gjort at oversendinga til Kommisjonen av lovgevinga om geografiske nemningar i Russland og Ukraina er vorten seinka. For at handelen ikkje skal verte skipla, kan desse statane halde ved lag dei ordningane som fanst før 1. september 1997, og statane bør mellombels klassifiserast i liste B i vedlegg II inntil lovgevinga deira vert stadfesta.

Dei geografiske nemningane for vin som er importert frå dei tredjestatane som er nemnde i vedlegg II til forordninga, må ikkje kunne forvekslast med eit uttrykk som vert nyttा som nemning på ein kvsd som er oppførd i den lista som er nemnd i artikkel 1 nr. 3 i rådsforordning (EØF) nr. 823/87<sup>(8)</sup>, sist endra ved forordning (EF) nr. 1426/96<sup>(9)</sup>, på ein bordvin som er oppførd i den lista som er utarbeidd i samband med artikkel 2 nr. 3 bokstav i) i forordning (EØF) nr. 2392/89, eller på ein annan importert vin som er oppførd i listene i dei avtalene som er gjorde mellom tredjestatar og Fellesskapet. Det må gå klart fram at dei ikkje kan vere heilt eller delvis identiske med desse nemningane, og at dei særleg må vere påførde etiketten på ein slik måte at dei er lette å skilje frå andre opplysningar.

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegnna frå Forvaltingsutvalet for vin —

<sup>(7)</sup> TEF nr. L 336 av 23.12.1994, s. 213.

<sup>(8)</sup> TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 59.

<sup>(9)</sup> TEF nr. L 184 av 24.7.1996, s. 1.

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:

## *Artikkel 1*

I forordning (EØF) nr. 3201/90 vert det gjort følgjande endringar:

1. I artikkel 3 nr. 3 bokstav f) går uttrykket «garrafeira» ut.
2. Artikkel 11 nr. 2 skal lyde:

«2. For gjennomføringen av artikkel 29 nr. 1 siste ledd i forordning (EØF) nr. 2392/89 kan geografiske angivelser brukt til å betegne en vin som er importert fra en tredjestat oppført i vedlegg II til denne forordning, ikke være helt eller delvis identiske med de angivelser som er omhandlet i nevnte artikkel, og må særlig angis på etiketten til den importerte vinen på en slik måte at de klart kan skjelnes fra andre angivelser.».

3. I artikkel 17 nr. 2 bokstav c) i) skal femte strekpunktet lyde:

«— «velho» for portugisisk kvbd og «garrafeira» for portugisisk «vinho regional» og portugisiske kvbd, forutsatt at de portugisiske bestemmelsene om bruken av slike angivelser overholdes.».

4. I artikkel 18

- nr. 1 skal bokstav f) lyde:

«f) for gresk vin, «εμφιαλωση από τον αμπελουργό» (tappet av vindyrker), «εμφιαλωση από τον παραγωγό» (tappet av produsent), «εμφιαλωση από τον αμπελουργό-παραγωγό» (tappet av vindyrker/produsent), «εμφιαλωση από ομάδα αμπελουργών» (tappet av produsentsammenslutninger) og, når vilkårene fastsatt i artikkel 6 i denne forordning er oppfylt, «εμφιαλωση στον πυργο», «εμφιαλωση στο μοναστήρι», «εμφιαλωση στο καστρο», «εμφιαλωση στο κτήμα», «εμφιαλωση στη βίλλα» og «εμφιαλωση στο αρχοντικό»,»,

- nr. 3 skal ny bokstav f) lyde:

«f) for gresk vin, «εμφιαλωση στη ζώνη παραγωγής» (tappet i produksjonsområdet), «εμφιαλωση στον τόπο παραγωγής» (tappet i produksjonsregionen), «εμφιαλωση στη ζώνη» (tappet i ...) etterfulgt av navnet på det aktuelle bestemte dyrkingsområdet og/eller navnet på kommunen som befinner seg i det bestemte dyrkingsområdet.».

5. Vedlegg I, II og IV vert endra i samsvar med vedlegget til denne forordninga.

## *Artikkel 2*

Denne forordninga tek til å gjelde sjunde dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Artikkel 1 nr. 2 skal nyttast frå 1. september 1997.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 28. juli 1997.

*For Kommisjonen*

Franz FISCHLER

*Medlem av Kommisjonen*

*VEDLEGG*

I. I vedlegg I til forordning (EØF) nr. 3201/90 vert det gjort følgjande endringar:

I nr. «11. SAN MARINO» vert følgjande nemningar for finare kvalitet lagde til:

«— «vino ad indicazione d'origine»

— «vino ad indicazione d'origine Riserva»..»

II. Vedlegg II til forordning (EØF) nr. 3201/90 skal lyde:

*«VEDLEGG II*

Liste nevnt i artikkel 11 nr. 2 over tredjestater som kan eksportere vin betegnet med en geografisk angivelse til Den europeiske union

A. **Liste over tredjestater nevnt i artikkel 29 nr. 1 bokstav a) i forordning (EØF) nr. 2392/89<sup>(1)</sup>**

A.1. *WTO-medlemsstater som har meddelt sin lovgivning om geografiske angivelser i henhold til artikkel 63 nr. 2 i TRIPS-avtalen:*

1. SØR-AFRIKA

2. AUSTRALIA

Listen nevnt i artikkel 29 nr. 1 siste ledd i forordning (EØF) nr. 2392/89 er den som er oppført under bokstav B («Viner med opprinnelse i Australia») i vedlegg II til avtalen av 1994 mellom Fellesskapet og Australia om handel med vin<sup>(2)</sup>.

3. BULGARIA

Listen nevnt i artikkel 29 nr. 1 siste ledd i forordning (EØF) nr. 2392/89 er den som er oppført under bokstav B («Viner med opprinnelse i Bulgaria») i vedlegget til avtalen av 1993 mellom Fellesskapet og Republikken Bulgaria om gjensidig beskyttelse og kontroll av betegnelser på vin<sup>(3)</sup>.

4. DE FORENTE STATER

5. UNGARN

Listen nevnt i artikkel 29 nr. 1 siste ledd i forordning (EØF) nr. 2392/89 er den som er oppført under bokstav B («Viner med opprinnelse i Republikken Ungarn») i vedlegget til avtalen av 1993 mellom Fellesskapet og Republikken Ungarn om gjensidig beskyttelse og kontroll av betegnelser på vin<sup>(4)</sup>.

6. NEW ZEALAND

7. DEN TSJEKKISKE REPUBLIKK

8. DEN SLOVAKISKE REPUBLIKK

<sup>(1)</sup> Oppføringen av en stat i denne listen berører ikke statens og Fellesskapets rettigheter og forpliktelser innen rammen av WTO, særlig i henhold til TRIPS-avtalen.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 86 av 31.3.1994, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 337 av 31.12.1993, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 337 av 31.12.1993, s. 94.

**9. ROMANIA**

Listen nevnt i artikkel 29 nr. 1 siste ledd i forordning (EØF) nr. 2392/89 er den som er oppført under bokstav B («Viner med opprinnelse i Romania») i vedlegget til avtalen av 1993 mellom Fellesskapet og Romania om gjensidig beskyttelse og kontroll av betegnelser på vin<sup>(1)</sup>.

**10. SVEITS****11. SLOVENIA**

**A.2. WTO-medlemsstater som påberoper seg overgangsbestemmelsene i artikkel 65 nr. 2 i TRIPS-avtalen, og som har lagt fram sin lovgivning om geografiske angivelser for Kommisjonen:**

**1. ARGENTINA****2. CHILE****3. KYPROS****4. EGYPT****5. ISRAEL****6. MAROKKO****7. MEXICO****8. TUNISIA****9. TYRKIA****10. URUGUAY**

**B. Liste over tredjestater nevnt i artikkel 29 nr. 1 bokstav b) i forordning (EØF) nr. 2392/89**

**1. ALGERIE****2. DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKK MAKEDONIA****3. KROATIA****4. MOLDAVIA****5. RUSSLAND<sup>(2)</sup>****6. SAN MARINO****7. UKRAINA<sup>(2)</sup>**

**III. I vedlegg IV vert det gjort følgjande endringar:**

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 337 av 31.12.1993, s. 178.

<sup>(2)</sup> Midlertidig klassifisering inntil lovgivningen bekreftes.

1. Nr. «16. SAN MARINO» skal lyde:

«16. SAN MARINO

Navn på sorter tillatt i Fellesskapet

Biancale

Canino

Cargarello

Chardonnay

Moscato

Pinot Bianco

Ribolla

Sangiovese».

2. I nr. «19. DEN SLOVAKISKE REPUBLIKK» vert følgjande vinstokksort lagd til:

«Chardonnay».

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/JV – 19)

99/EØS/30/13

1. Kommisjonen mottok 28. juni 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning, der Alitalia Linee Aeree Italiane S.p.A. ("Alitalia") og Koninklijke Luchtvaart Maatschappij N.V. ("KLM") overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et avtalefestet fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Alitalia: yting av luftfartstjenester og tilhørende virksomhet,
  - KLM: yting av luftfartstjenester og tilhørende virksomhet,
  - fellesforetaket: yting av regelbundne luftfartstjenester (rutefart med passasjerer og gods).
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 189 av 6.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/JV – 19, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. IV/JV.16 – Bertelsmann/VIAG/Game Channel)**

**99/EØS/30/14**

Kommisjonen vedtok 5.5.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CDE”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399J016. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnement, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. IV/M.1255 – Flughafen Berlin)**

**99/EØS/30/15**

Kommisjonen vedtok 21.5.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CDE”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1255. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnement, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

## Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1378 - Hoechst/Rhône-Poulenc)

99/EØS/30/16

1. Kommisjonen mottok 24. juni 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Rhône-Poulenc S.A. overtar enekontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Hoechst AG ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Hoechst: virksomheter i hovedsak innen legemidler, plantevern, dyrehelse og kjemikalier,
  - Rhône-Poulenc S.A.: biologiske vitenskaper og kjemikalier.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 189 av 6.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1378 - Hoechst/Rhône-Poulenc, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

## Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1560 – TI Group/Walbro)

99/EØS/30/17

Kommisjonen vedtok 11.6.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forelig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1560. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnement, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1561 – Getronics/Wang)**

**99/EØS/30/18**

Kommisjonen vedtok 15.6.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1561. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnement, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

## Forhandsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1553 – France Telecom/Editel/Lince)

99/EØS/30/19

1. Kommisjonen mottok 28. juni 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket France Telecom S.A. (“France Telecom”) og EDITEL, et holdingselskap eid av BSCH (Banco Santander og Banco Central Hispano), Ferrovial og Multitel overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over foretaket Lince Telecommunicaciones (“Lince”) ved kjøp av aksjer i et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - France Telecom: yting av offentlige faste taletelefonitjenester, leide samband og dataoverføringstjenester, mobile telekommunikasjonstjenester, salg og utleie av telekommunikasjonsutstyr, kabelfjernsyn, kringkastingstjenester og informasjonstjenester,
  - BSCH: internasjonalt bank- og finansieringskonsern,
  - Ferrovial: entreprenørvirksomhet av forskjellig art,
  - Multitel: yting av konsulenttjenester til kabelselskaper på telesektoren,
  - LINCE: telekommunikasjonstjenester, herunder fast taletelefon.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 190 av 7.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1553, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhandsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1574 – Kirch/Mediaset)**

**99/EØS/30/20**

1. Kommisjonen mottok 30. juni 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene KirchMedia GmbH & Co. KgaA (“KirchMedia”), Kirch Vermögensverwaltungs-GmbH & Co. KG (“KirchHolding”), Mediaset S.p.A. (“Mediaset”) og Medusa Film S.p.A. (“Medusa”) overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over et nyopprettet foretak som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - KirchMedia: produksjon og markedsføring av filmer samt av fjernsynsprogrammer av alle slag og av rettigheter på idrettsområdet, administrasjon av eierandeler i fjernsynsstasjoner,
  - KirchHolding: holdingvirksomhet,
  - Mediaset: kommersiell fjernsynsvirksomhet,
  - Medusa: produksjon, finansiering, kjøp og salg av filmer, musikkutgivelser
  - det nye fellesforetaket: internasjonal fjernsynsproduksjon og salg av fjernsynsreklame på internasjonal basis, og deltakelse i fjernsynskanaler på europeisk basis.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 190 av 7.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1574 – Kirch/Mediaset til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning**  
**(Sak nr. IV/M.1529 – Havas Advertising/Media Planning)**

**99/EØS/30/21**

Kommisjonen vedtok 10.6.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CEN”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1529. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnement, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Forhandsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1547 – Lufthansa/Amadeus/Start)**

**99/EØS/30/22**

1. Kommisjonen mottok 29. juni 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der Amadeus Global Travel Distribution S.A. (“Amadeus”), et datterselskap kontrollert i fellesskap av Deutsche Lufthansa, Air France, Iberia og Continental Airlines, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Start Amadeus GmbH (“Start”), som fram til i dag har vært heleid av Lufthansa Commercial Holding GmbH (“Lufthansa Commercial Holding”), et datterselskap av Deutsche Lufthansa AG, ved kjøp av aksjer og ved avtalefestede ordninger.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Amadeus: drift av et helautomatisert billettbestillings- og distribusjonssystem (Amadeus Global Travel Distribution System),
  - Lufthansa Commercial Holding: holdingselskap for flere typer virksomheter (informasjonsteknologi, kommunikasjon, finansiering og tjenesteyting), som utfyller flyselskapet Deutsche Lufthansas driftsvirksomhet,
  - Start: drift av et elektronisk bestillings- og informasjonssystem for reisetjenester og begivenheter i Tyskland, dels i tilknytning til Amadeus Global Travel Distribution System; framstilling og distribusjon av reiserelatert programvare og administrasjonsprodukter for reisebyråer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 191 av 8.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1547 – Lufthansa/Amadeus/Start, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

## Forhandsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1578 – Sanitec/Sphinx)

99/EØS/30/23

1. Kommisjonen mottok 1. juli 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der det finske foretaket Sanitec Ltd Oyj Abp (“Sanitec”), som eies av det finske industrikonsernet Metra, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over det nederlandske foretaket N.V. Koninklijke Sphinx Gustavsberg (“Sphinx”), ved offentlig overtakelsestilbud.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Sanitec: utforming, produksjon og markedsføring av baderomsprodukter, bl.a. under merkene Ido, Ifö, Porsgrund, Scandispa, Allia, Keramag, Albatros, Revita, Pozzi-Ginori og Lecico,
  - Sphinx: utforming, produksjon og markedsføring av baderomsprodukter, bl.a. under merkene Sphinx, Gustavsberg, Selles, Koralle, Leda og Vårgårda.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 191 av 8.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1578 – Sanitec/Sphinx til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt  
foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1362 – Baywa AG/RWA)**

**99/EØS/30/24**

Kommisjonen vedtok 3.6.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forelig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på tysk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i “CDE”-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1362. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fellesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnement, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/EKSF.1311 – British Steel/Sogerail)**

**99/EØS/30/25**

1. Kommisjonen mottok 30. juni 1999 melding i henhold til artikkel 66 i traktaten om opprettelse av Det europeiske kull- og stålfellesskap (EKSF) om en planlagt foretakssammenslutning, der British Steel plc overtar enekontroll som definert i EKSF-traktatens artikkel 66 over Sogerail ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - British Steel: produksjon og distribusjon av stålprodukter,
  - Sogerail: produksjon og distribusjon av lange stålprodukter.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for EKSF-traktatens artikkel 66. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 193 av 9.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/EKSF.1311 – British Steel/Sogerail, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

**Forhandsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1555 – Heineken/Cruzcampo)**

**99/EØS/30/26**

1. Kommisjonen mottok 2. juli 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning, der Heineken Internationaal Beheer B.V. (“Heineken”) overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Grupo Cruzcampo S.A. (“Cruzcampo”) ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakenes virksomhet er produksjon og distribusjon av øl.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 191 av 8.7.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/ 296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1555 – Heineken/Cruzcampo, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Liste over EØS-relevante dokumenter oversendt fra  
Kommisjonen til Rådet i perioden 7.6. - 18.6.1999**

**99/EØS/30/27**

Dokumentene kan bestilles fra salgskontorene for De europeiske fellesskaps offisielle publikasjoner(\*)

| Kode           | Katalognr.                       | Tittel  | Vedtatt av<br>Kommi-<br>sjonen | Oversendt<br>Rådet | Antall<br>sider |
|----------------|----------------------------------|---|--------------------------------|--------------------|-----------------|
| COM (1999) 283 | CB-CO-99-284-EN-C <sup>(1)</sup> | Uttalelse fra Kommisjonen i henhold til EF-traktatens artikkel 251 nr. 2 bokstav c) om Europaparlamentets endringer til Rådets felles holdning til forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om minstekrav for forbedring av sikkerhet og helsevern for arbeidstakere som kan bli utsatt for fare fra eksplosiv atmosfære | 4.6.1999                       | 7.6.1999           | 33              |
| COM (1999) 263 | CB-CO-99-258-EN-C                | Melding fra Kommisjonen til Europaparlamentet og Rådet – Det indre marked og miljøet  | 8.6.1999                       | 8.6.1999           | 29              |
| COM (1999) 305 | CB-CO-99-306-EN-C                | Endret forslag til europaparlaments- og rådsforordning (EF) om finansieringsordningen for miljøet (Life)  | 14.6.1999                      | 15.6.1999          | 24              |
| COM (1999) 296 | CB-CO-99-301-EN-C                | Forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om energieffektivitetskrav for regulatorer til lysstoffbelysning  | 16.6.1999                      | 17.6.1999          | 35              |
| COM (1999) 271 | CB-CO-99-277-EN-C                | Endret forslag til europaparlaments- og rådsdirektiv om innføring av en ramme for Fellesskapets vannpolitiske tiltak  | 17.6.1999                      | 18.6.1999          | 75              |

(\*) Oversettelsen av dokumentenes titler til norsk er foreløpig.

(<sup>1</sup>) "EN" viser til den engelske utgaven av COM-dokumentet.

## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fellesskaps domstol<sup>(1)</sup>

99/EØS/30/28

#### Edsavleggelse for et nytt medlem av De europeiske fellesskaps domstol

Vassilios Skouris, som ved beslutning truffet av representanter for medlemsstatenes regjeringer 26. mai 1999<sup>(2)</sup> ble utnevnt til dommer ved De europeiske fellesskaps domstol for perioden 25. mai 1999 til 6. oktober 2003, avla ed for Domstolen 7. juni 1999.

#### Beslutninger truffet av Domstolen på møtet avholdt 8. juni 1999

De europeiske fellesskaps domstol traff følgende beslutninger på sitt møte 8. juni 1999:

#### Beskikkelse av dommer V. Skouris

Domstolen besluttet å knytte dommer V. Skouris til annet og sjette kammer.

#### Kamrenes sammensetning

1. Sammensexningen av annet, fjerde og sjette kammer for perioden 8. juni – 6. oktober 1999 er fastsatt som følger:

Annet kammer  
Hirsch, kammerpresident  
Mancini, Schintgen og Skouris, dommere

Fjerde kammer  
Kaptelyn, kammerpresident  
Murray og Ragnemalm, dommere

Sjette kammer  
Kaptelyn, kammerpresident  
Hirsch, Mancini, Murray, Ragnemalm, Schintgen og Skouris, dommere

2. Domstolen besluttet følgelig å endre nr. 2 i beslutningen den traff på sitt møte 14. juli 1998<sup>(3)</sup>, som følger:

“2. For hver sak som forelegges første og annet kammer (som har fire dommere hver), skal disse kamrene være sammensatt av kammerpresidenten, den saksforberedende dommer og en tredje dommer utpekt etter tur fra en liste over dommerne oppført etter ansiennitet. På hver generalforsamling skal listens utgangspunkt flyttes ned med ett navn.”

<sup>(1)</sup> EFT C 188 av 3.7.1999.

<sup>(2)</sup> EFT L 140 av 3.6.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EFT C 299 av 26. september 1998, s. 1.

3. For perioden 8. juni – 6. oktober 1999 endres listene som ligger til grunn for fastsettelsen av sammensetningen av annet og sjette kammer som fastlagt i nr. 4 i beslutningen Domstolen vedtok på sitt møte 14. juli 1998, som følger:

Annet kammer

(Kammerpresident: Hirsch)  
Dommer Mancini  
Dommer Schintgen  
Dommer Skouris

Sjette kammer

(Kammerpresident: Kapteyn)  
Dommer Mancini  
Dommer Hirsch  
Dommer Schintgen  
Dommer Skouris  
Dommer Murray  
Dommer Ragnemalm

Domstolens dom (sjette kammer) av 11. mars 1999 i sak C-100/96 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division): The Queen mot Ministry of Agriculture, Fisheries and Food (markedsføringstillatelse – plantevernmiddel importert fra en EØS-stat eller en tredjestat – identisk med et plantevernprodukt importmedlemsstaten allerede har gitt tillatelse til – vurdering av ”identisk art” – medlemsstatenes vurderingskompetanse).

Domstolens dom av 16. mars 1999 i forente saker C-289/96, C-293/96 og C-299/96: Kongeriket Danmark (C-289/96, Forbundsrepublikken Tyskland (C-293/96) og Republikken Frankrike (C-299/96) mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (rådsforordning (EØF) nr. 2081/92 – rådsforordning (EF) nr. 1107/96 – registrering av geografiske betegnelser og opprinnelsesbetegnelser – ”Feta”).

Domstolens dom av 16. mars 1999 i sak C-159/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Corte Suprema di Cassazione): Trasporti Castelletti Spedizioni Internazionali SpA MOT Hugo Trumpy SpA (Brusselkonvensjonen – artikkel 17 – avtale om domsmyndighet – form i samsvar med internasjonale handelssedvaner).

Domstolens dom av 16. mars 1999 i sak C-222/97 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberster Gerichtshof) i saken innbrakt for nevnte domstol av Manfred Trummer og Peter Mayer (fri bevegelighet for kapital – nasjonalt forbud mot pantstilelse i utenlandske valuta som sikkerhet for gjeld – fortolkning av EF-traktatens artikkel 73b).

Domstolens dom (femte kammer) av 18. mars 1999 i sak C-59/97: Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot (Komiteen for Det europeiske utviklings- og garantifond for landbruket – regnskapsoppgjør – regnskapsåret 1992).

Domstolens dom (femte kammer) av 18. mars 1999 i sak C-166/97: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Frankrike (en medlemsstats manglende oppfyllelse av sine forpliktelser – bevaring av viltlevende fugler – særlige verneområder).

Domstolens dom (sjette kammer) av 18. mars 1999 i sak C-304/97 P: Fernando Carbajo Ferrero mot Europaparlamentet (tjenestemenn – internasjonal konkurranse-utnevnelser som avdelingsleder).

Domstolens dom (sjette kammer) av 18. mars 1999 i sak C-2/98 P: Henri de Compte mot Europaparlamentet (tjenestemenn – krav om ny prøving av en dom i Førsteinstansdomstolen – anke til Domstolen).

Sak C-451/98: Søksmål anlagt 9. desember 1998 av Antillean Rice Mills NV støttet av Kongeriket Nederland mot Rådet for Den europeiske union støttet av Kommisjonen for De europeiske fellesskap, Kongeriket Spania, Republikken Frankrike og Republikken Italia.

Sak C-452/98: Søksmål anlagt 9. desember 1998 av De nederlandske antiller mot Rådet for Den europeiske union støttet av Kommisjonen for De europeiske fellesskap og Kongeriket Spania.

Sak C-99/99: Søksmål anlagt 17. mars 1999 av Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-103/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Diikitiko Protodikio Thessalonikis (første kammer, tre dommere) ved nevnte domstols beslutning av 30. november 1998 i saken P. Moskof A.E. mot Idrima Kinonikon Asfalision.

Sak C-104/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Commissione Tributaria Provinciale di Brindisi, Sezione V, ved nevnte domstols beslutning av 14. januar 1999 i saken Oleifici Italiani SpA mot Direzione Regionale delle Entrate per la Puglia – Sezione distaccata di Brindisi.

Sak C-107/99: Søksmål anlagt 29. mars 1999 av Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-108/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division, ved nevnte domstols beslutning av 2. september 1998 i saken Commissioners of Customs and Excise mot Cantor Fitzgerald International.

Sak C-109/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Administratif de Pau (første kammer), ved nevnte domstols beslutning av 23. mars 1999 i saken Association basco-béarnaise des opticiens indépendants mot Préfet des Pyrénées Atlantiques i nærvær av Mutualité "Adour Mutualité" og Mutualité Française Union des Pyrénées-Atlantiques.

Sak C-112/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Landgericht Düsseldorf ved nevnte domstols beslutning av 19. januar 1999 i saken Toshiba Europe GmbH mot Katun Germany GmbH.

Sak C-113/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof, Wien, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 17. mars 1999 i saken Dr. Herta Schmid i egenskap av bostyrer for P.P. Handels GmbH (under avvikling) mot Finanzlandesdirektion für Wien, Niederösterreich und Burgenland.

Sak C-114/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour Administrative d'Appel, Nancy (første kammer) ved nevnte domstols beslutning av 25. mars 1999 i saken Roquette Frères S.A. mot Office National Interprofessionnel des Céréales (O.N.I.C.).

Sak C-115/99: Søksmål anlagt 8. april 1999 av Kongeriket Sverige mot Rådet for Den europeiske union.

Sak C-116/99: Søksmål anlagt 8. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Sak C-117/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra den franske Cour de Cassation (kammeret for handels-, finans- og økonomisaker) ved nevnte domstols beslutning av 6. april 1999 i saken Union Nationale Interprofessionnelle des Légumes Transformés (UNILET) og Gilles Le Bars mot sammenslutningen Comité Économique Régional Agricole Fruits et Légumes de Bretagne (CERAHEL).

Sak C-118/99: Søksmål anlagt 12. april 1999 av Republikken Frankrike mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-119/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal d'Instance, Paris 7., ved nevnte domstols beslutning av 30. mars 1999 i saken Hewlett Packard BV mot Directeur Général des Douanes et Droits Indirects.

Sak C-120/99: Søksmål anlagt 10. april 1999 av Republikken Italia mot Rådet for Den europeiske union.

Sak C-121/99: Søksmål anlagt 8. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas.

Sak C-122/99 P: Anke inngitt 13. april 1999 av D mot dom avgjort 28. januar 1999 av De europeiske fellesskaps försteinstansdomstol (annet kammer) i sak T-264/97 mellom D, støttet av Kongeriket Sverige, og Rådet for Den europeiske union.

Sak C-123/99: Søksmål anlagt 13. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas.

Sak C-125/99 P: Anke inngitt 15. april 1999 av Kongeriket Sverige mot dom avgjort 28. januar 1999 av De europeiske fellesskaps försteinstansdomstol (annet kammer) i sak T-264/97 mellom D, støttet av Kongeriket Sverige, og Rådet for Den europeiske union.

Sak C-128/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Oberster Gerichtshof, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 30. mars 1999 i saken Johann Kappel mot Pensionsversicherungsanstalt der Arbeiter.

Sak C-129/99: Søksmål anlagt 15. april 1999 av Forbundsrepublikken Tyskland mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-134/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Supremo Tribunal Administrativo (annet kammer) ved nevnte domstols beslutning av 17. mars 1999 i saken IGI – Investimentos Imobiliários, SA, og Fazenda Pública, der begge er både ankende part og ankemotpart.

Sak C-135/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundessozialgericht ved nevnte domstols beslutning av 24. februar 1999 i saken Ursula Elsen mot Bundesversicherungsanstalt für Angestellte.

Sak C-136/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra det franske Conseil d'Etat (juridisk avdeling, niende og åttende underavdeling) ved nevnte domstols beslutning av 5. mars 1999 i saken Ministre du Budget og Ministre de l'Economie et des Finances mot Société Monte Dei Paschi Di Siena.

Sak C-137/99: Søksmål anlagt 19. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Hellas.

Sak C-138/99: Søksmål anlagt 19. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Storhertugdømmet Luxembourg.

Sak C-139/99: Søksmål anlagt 19. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Sak C-141/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hof van Beroep te Gent ved nevnte domstols beslutning av 13. april 1999 i saken NV Algemene Maatschappij van Verzekeringen en Grondkredit, nå kalt NV Algemene Maatschappij voor Investering en Dienstverlening (AMID), mot den belgiske stat.

Sak C-143/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verfassungsgerichtshof, Østerrike, ved nevnte domstols beslutning av 10. mars 1999 i saken Adria-Wien Pipeline GmbH og Wieterdorfer & Peggauer Zementwerke GmbH mot Finanzlandesdirektion für Kärnten.

Sak C-145/99: Søksmål anlagt 21. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Sak C-147/99: Søksmål anlagt 21. april 1999 av Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-148/99: Søksmål anlagt 22. april 1999 av Det forente kongerike mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak C-149/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Verwaltungsgerichtshof ved nevnte domstols beslutning av 23. mars 1999 i saken Johannes Blachnitzky mot Landesgrundverkehrskommission beim Amt der Tiroler Landesregierung.

Sak C-150/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Svea Hovrätt ved nevnte domstols beslutning av 26. mars 1999 i saken Staten mot Stockholm Aktiebolag og Stockholm Lindöpark mot Staten.

Sak C-151/99: Søksmål anlagt 23. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Sak C-152/99: Søksmål anlagt 23. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Sak C-158/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Tributário de 1<sup>a</sup> Instância, Faro, ved nevnte domstols beslutning av 11. mars 1999 i saken Corticeira Amorim – Algave Lda. og Fazenda Pública.

Sak C-159/99: Søksmål anlagt 30. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Sak C-161/99: Søksmål anlagt 30. april 1999 av Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Sak C-166/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Cour du Travail, Brussel (fjerde kammer), ved nevnte domstols beslutning av 28. april 1999 i saken Marthe Defreyn mot Sabena SA.

Sak C-169/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Bundesgerichtshof ved nevnte domstols beslutning av 25. mars 1999 i saken Hans Schwarzkopf GmbH & Co. KG mot Zentrale zur Bekämpfung unlauteren Wettbewerbs e.V.

Sak C-181/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Tribunal Administratif, Melun (femte kammer), Frankrike, ved nevnte domstols beslutning av 3. desember 1998 i saken Sanofi Winthrop SA mot Directeur des Services Fiscaux de Val-de-Marne.

Avskriving i registeret av sak C-25/98 (anmodning om en foreløpig kjennelse fra Juzgado de lo Social de Santiago de Compostela): Dorinda Teresa López Tourís mot Instituto Nacional de Empleo (INEM) og Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS).

Avskriving i registeret av sak C-32/98: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Forbundsrepublikken Tyskland.

Avskriving i registeret av sak C-277/98: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Irland.

Avskriving i registeret av sak C-353/98: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Frankrike.

Avskriving i registeret av sak C-328/98: Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Kongeriket Belgia.

**Informasjon fra De europeiske fellesskaps  
førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup>****99/EØS/30/29**

Førsteinstansdomstolens beslutning av 17. mars 1999 i forente saker T-163/94 og T-165/94: NTN Corporation og Koyo Seiko Co. Ltd. mot Rådet for Den europeiske union (fastsettelse av saksomkostninger – avvist).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 26. mars 1999 i saker T-114/96: Biscuiterie-confiserie LOR SA mfl mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap mfl (søksmål om oppheving – forordning (EF) nr. 1107/96 – registrering av geografiske betegnelser – ”Turrón de Jijona” og ”Turrón de Alicante” – *Locus standi* – avvist).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 22. mars 1999 i saken T-105/98: Rainer Dumont du Voitel mot Rådet for Den europeiske union (rådsbeslutning 98/319/EF om framgangsmåter som kan følges for å gi tjenestemenn og andre ansatte ved rådssekretariatet innsyn i gradert informasjon som Rådet er i besittelse av – søksmål om oppheving – avvisning).

Sak T-71/99: Søksmål anlagt 10. mars 1999 av Karl L. Meyer mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-72/99: Søksmål anlagt 10. mars 1999 av Karl L. Meyer mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-95/99: Søksmål anlagt 16. april 1999 av S.A. Satellimages TV5 mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Avskriving i registeret av sak T-46/96: Whirlpool Sweden AB and Whirlpool SMC Microwave Products Development Ltd mot Rådet for Den europeiske union.